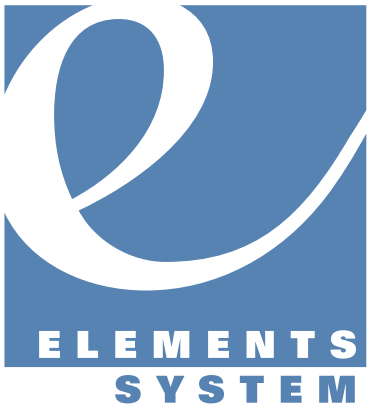
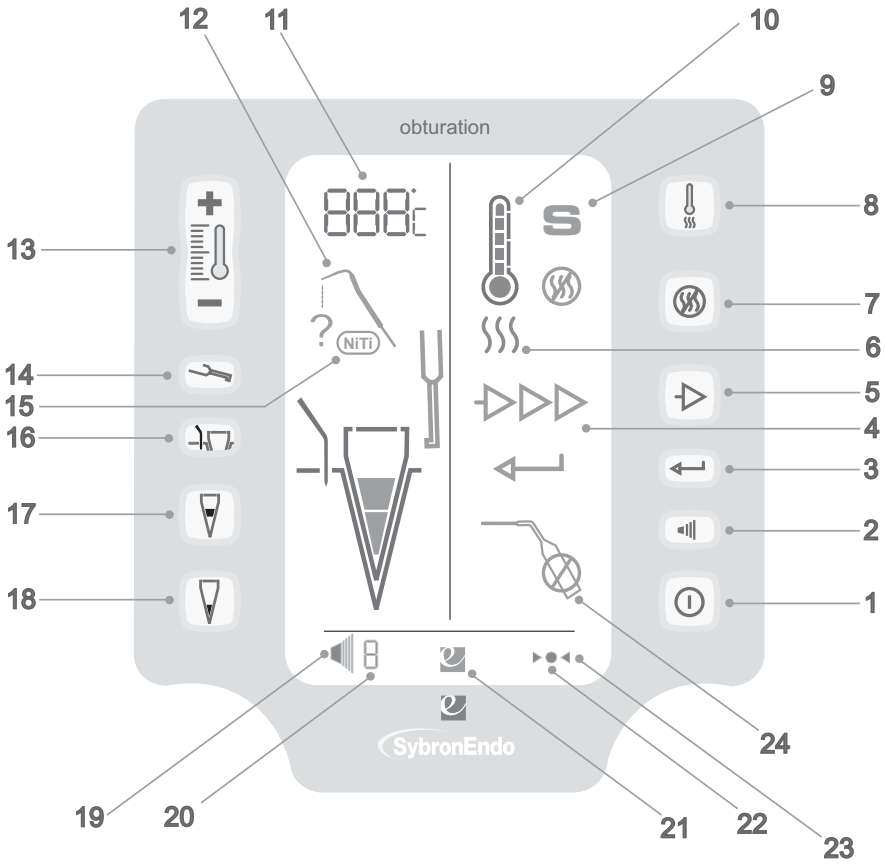


Obturation Unit Manual

SybronEndo | *Safe files, superior fills.*

A DIVISION OF SYBRON DENTAL SPECIALTIES



Front Panel

1.		On/Off Power Button
2.		Setup Button
3.		Extruder Plunger Return Button
4.		Extruder Speed Indicator
5.		Extruder Speed Button
6.		Extruder Heating Indicator
7.		Extruder Heat Mode Button
8		Extruder Preheat Button
9.	S	Synthetic Gutta Percha Indicator
10.		Extruder Temperature Indicator
11.	123	System B Temperature Indicator
12.		Check Tip Indicator
13.		Temperature Adjustment Buttons
14.		Hot Pulp Test Mode Button
15.	NiTi	NiTi Tip Indicator
16.		Cautery Mode Button
17.		Back Fill Mode Button
18.		Down Pack Mode Button
19.		Volume Indicator
20		Audio Mode Indicator
21.		Elements Active Indicator
22	●	Setup Mode Indicator
23.	▶●◀	Reset to Defaults Indicator
24.		Cartridge Empty Indicator

Rear Panel

CE 0086	Corresponds to MDD 93/42 EEC Including EN 60601-1 and EN 60601-1-2
	CSA mark with “C/US” indicator for certified products.
	Attention! Consult manual before use.
	Type BF Patient Applied Part.
	Do not dispose of with municipal waste. Consult SybronEndo for disposal instructions.

Packaging / Handling Symbols

	This way up.
	Fragile, handle with care.
	Keep away from rain.
-10°C +45°C	Temperature limits for storage and transportation.

Contents

Elements Obturation Unit (without Handpieces) 973-0325
Elements System B Handpiece 973-0327
Elements Extruder Handpiece 973-0326
Elements System B Handpiece Shield 973-0332
Elements Extruder Handpiece Shield 973-0331
Elements Obturation Unit Power Supply 973-0333
Cartridge Needle Bender 973-0337
AC Power Cord, US 973-0334
AC Power Cord, Europe 973-0335
AC Power Cord, UK 973-0336
Elements Obturation Unit Instruction Manual 077-3070

Cautions and Warnings

DANGER: Not for use in the presence of flammable anesthetics.

WARNING: The System B tips and extruder cartidges are designed to reach high temperatures. Inadvertent contact with patient and operator must be avoided.

WARNING: Handle empty extruder cartridge by plastic locknut only. Other portions could be hot and could result in serious burns.

WARNING: Extruder cartridges are for single-patient use.

WARNING: The Obturation unit should NOT be used on a patient with a pacemaker.

WARNING: Only use the specified SybronEndo AC power supply and power cords.

WARNING: Use of other accessories that are not authorized for use in connection with this device may cause malfunction and compromise patient safety.

CAUTION: This device has been investigated with regard to safety from electrical shock and fire hazard as well as electromagnetic compatibility (EMC). The device has not been investigated for other physiological effects.

CAUTION: For use by qualified and trained personnel only.

CAUTION: This device has been tested and found to comply with EMC limits for the Medical Device Directive 93/42/EEC (EN 55011 Class B and EN 60601-1-2). These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a typical medical installation. The device generates radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with these instructions, may cause harmful interference to other devices in the vicinity. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this device does cause harmful interference with other devices, which can be determined by turning the device off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving device.
- Increase the separation between devices.
- Connect the device into an outlet on a circuit different from that to which the other device(s) is connected.
- Consult the manufacturer for help.

CAUTION: To reduce the risk of electrical shock, do not remove cover. Refer servicing to qualified service personnel.

CAUTION: U.S. federal law restricts this device to sale by or on the order of a healthcare professional.

Product Features

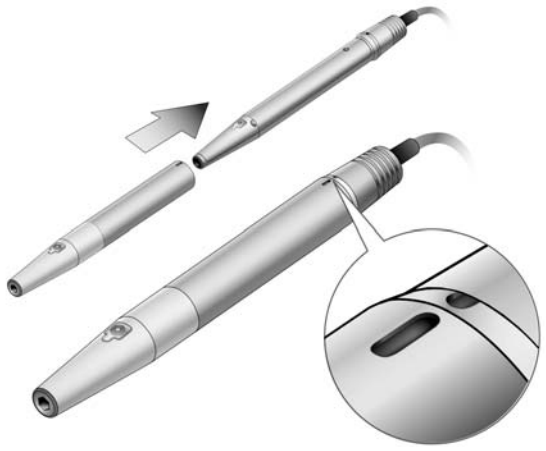
The Elements Obturation Unit combines the breakthrough System B heat source with the first cartridge-loaded, Back Fill extruder. The System B Handpiece provides instantaneous heating and cooling of the heat plugger with precisely controlled temperature and timing. The Back Fill Extruder features single-use gutta percha needle cartridges. The Obturation Unit's motorized system extrudes premium gutta percha or synthetic gutta percha under precise temperature and speed control.

Initial Setup

1. Plug the extruder handpiece cord into the appropriate electrical connector on the right front panel of the unit.
2. Plug the System B handpiece cord into the appropriate electrical connector on the left front panel of the unit.
3. Plug the correct cord for your country's power into the Elements Obturation Power Supply.
4. Plug the power cord into wall power.
5. Plug the power supply into the back of the unit.
6. Initiate power to the unit by pressing the ⏻ button.
7. After confirming that the extruder is correctly installed, press the ↵ button to calibrate the handpiece. This only needs to be done the first time the handpiece is installed.

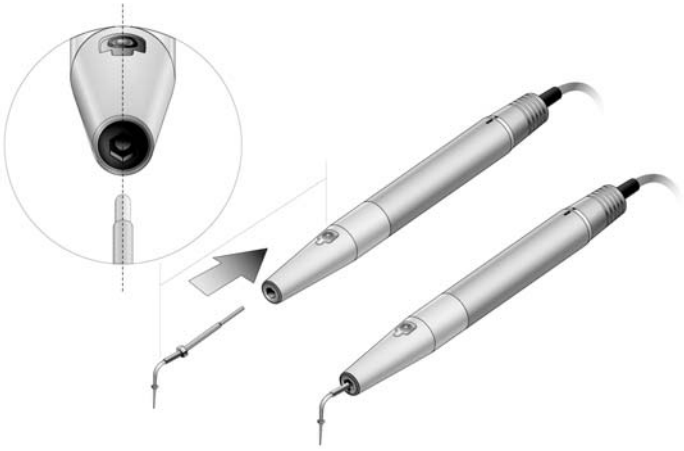
Installing System B Handpiece Shield

Install the System B handpiece shield by lining up the red index markings and carefully sliding the shield onto the handpiece until a "click" is felt and heard.



Installing Tip

Install the desired tip in the System B handpiece as shown below. Unlike previous models, the tip simply slides into one of 6 positions available by indexing the hex nut on the tip. Older System B tips without this hex nut should not be used with the Elements Obturation unit.



Powering Unit On

Power the unit on by pushing the ⏻ button on the unit or the button on either of the handpieces for 2 seconds. Once initiated, all LCD segments will flash and return to the mode last used.

Selecting Mode

Press the desired mode button (for Down Pack, Back Fill, Hot Pulp Test, or Cautery). The temperature and maximum duration for each of these procedures is listed in the chart below.

Setting	Symbol	Temperature (°C)	Duration (seconds)
Down Pack		200	4
Back Fill		100	15
Hot Pulp Test		200	60
Cautery		600	5

After selecting the mode, the unit will display the mode selected and its preset temperature. The automatic sensing circuit will display if the incorrect tip is installed (relative to the selected mode) and will not function until correct tip is installed. If a worn-out tip is encountered, will also be displayed.

Changing Temperature

If a temperature setting other than the preset is desired (for any of the modes), the can be used to change the temperature in 5 degree increments. If the buttons are held for two seconds, they will scroll the temperature. The display will show the temperature selected. Pressing and holding the current mode buttons for 4 seconds will set that temperature as a preset for that specific mode. This new temperature preset is retained until manually changed or defaults are renewed. If a button for another mode is selected before saving the new temperature, the unit will switch to that mode and the new temperature will not be saved.

Activating System B Handpiece

Activate the handpiece by depressing and holding its button. The plugger will heat instantly, the LED indicator on the handpiece will illuminate, and the appropriate mode indicator will flash rapidly. The plugger will only remain heated as long as the button is depressed. To avoid overheating, each of the modes has a preset duration, as shown in the table above. The handpiece will need to be reactivated to resume heating beyond the preset duration.

The System B heat pluggers must be autoclaved between every use. See the instructions in the “Cleaning, Sterilization and Maintenance” section.

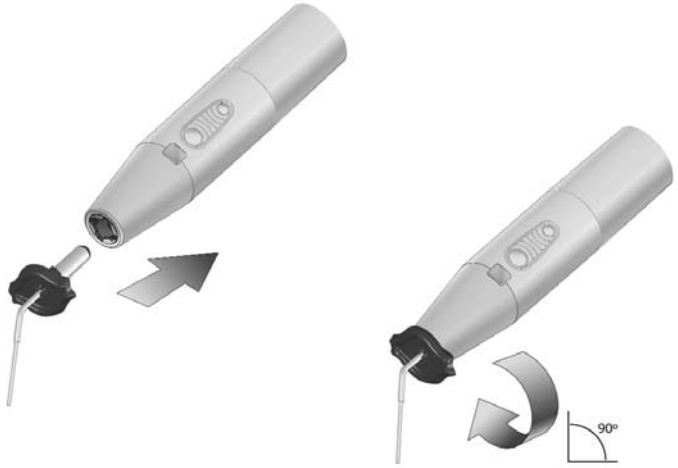
Installing Extruder Handpiece Shield

Install the Extruder handpiece shield by lining up the yellow index markings ans carefully sliding the shield onto the handpiece until a “click” is felt and heard.

Inserting Cartridge

Insert a new obturation cartridge into the handpiece by pushing the larger end of the cartridge into the handpiece and turning it a quarter turn clockwise so that it engages into the handpiece.

The disposable cartridges come with a plastic locknut color coded for either RealSeal or gutta percha. To ensure that the unit is in the correct mode, match the mode to the colored locknut by pressing the button until the correct mode appears. The **S** indicator on the screen represents the correct mode for synthetic gutta percha mode while the area is blank in gutta percha mode.



Setting Extrusion Speed

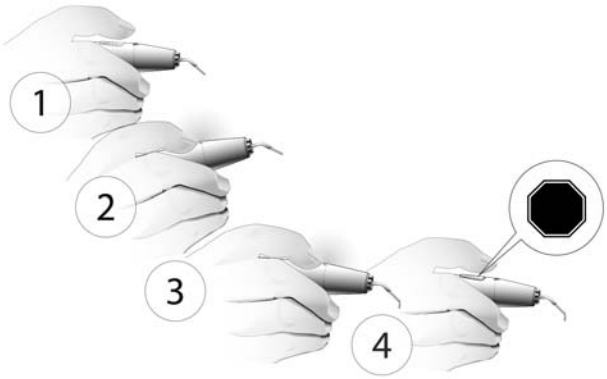
Set extrusion speed using the button. The selection will be displayed on the screen. When two arrows appear on the screen, there are two speeds available. The button toward the top of the handpiece will activate a blue LED indicator on the handpiece and cause faster extrusion. The button closer to the cord will activate a green LED indicator on the handpiece and cause medium extrusion. In certain special cases, a super-slow extrusion speed can be selected by depressing the button until only one arrow appears on the screen. Both handpiece activation buttons will cause only super-slow extrusion in this mode.

Activating Extruder Handpiece

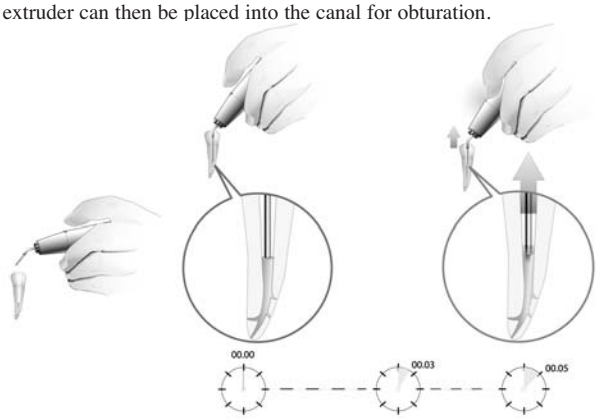
Press the button or the activation button on the extruder handpiece. Segments of will flash sequentially on the screen during preheat, which should take approximately 45 seconds. The thermometer segments on the screen will fill as temperature rises. When preheat is complete, the and indicators on the screen will be solid. The temperature will be maintained 15 minutes for gutta percha and 5 minutes for synthetic gutta percha. Heating will then shut off, the heat icons will disappear and the handpiece will not activate until reheated. The thermometer segments will track actual temperature. The heater can be reactivated at any time by pressing the button or Extruder handpiece activation button again. Pressing the button while heater is on will disengage heat.

Activating Extruder

Activate the extruder by depressing the appropriate button on the handpiece. The extruder motor will initiate, which is indicated by a lighted LED on the handpiece and a flashing of . Before placing the extruder needle in the canal, activate the extruder with the button on the handpiece for a second or two until material extrudes through the needle.

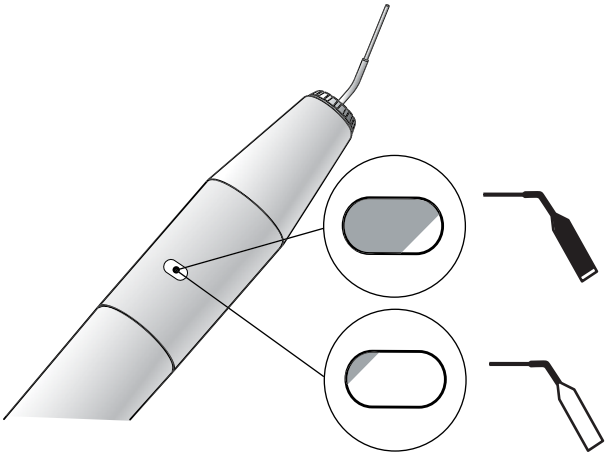


The extruder can then be placed into the canal for obturation.



If the handpiece is deactivated before the cartridge is empty, the plunger will retract slightly to prevent excess material from discharging from the needle. When the cartridge is empty, will display and the plunger will automatically retract.

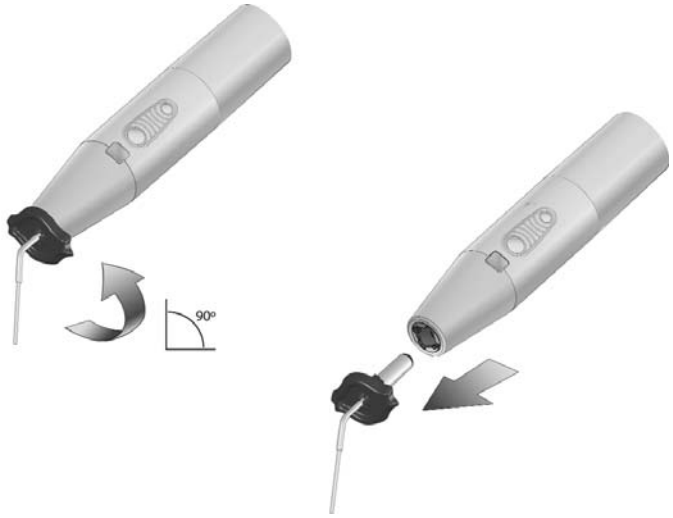
The Handpiece has a mechanical "gauge" which indicates the amount of gutta percha remaining in the cartridge as shown below.



Replacing Cartridge

To replace a cartridge before it is completely empty, press the button, which will retract the plunger. During plunger retraction, will flash on the screen and the icon will be solid.

Remove the cartridge by turning the nut counterclockwise in order to dislodge it. Then pull the cartridge out of the handpiece. The cartridge can then be disposed of.



Note: Handle empty extruder cartridge by plastic locknut only. Other portions could be hot and could result in a serious burn.

Changing the Default Sound Setup

1. Activate the unit by pushing the button. Once initiated, all LCD segments will flash on the screen and return to the mode last used.

2. Press the button, the will flash on the screen. Press one of the buttons until desired volume level is reached.

3. Press the button to enter Sound Mode Setup, will flash. Press one of the buttons until desired sound mode is reached. The sound mode chart outlines which sounds are active in each mode. If no sound is desired, adjust the volume accordingly.

SOUND MODE CHART

Sound name (Event) Active in modes:	1	2	3
Any Keystroke	✓		
Extruder Set to No Heat	✓		
Initiate Extruder Preheat	✓		
Extruder Preheat Timeout	✓		
Invalid Keystroke	✓	✓	
System B Handpiece Timeout	✓	✓	
Extruder Reaches Temperature	✓	✓	
Extruder Motor Active	✓	✓	
Empty Extruder Cartridge	✓	✓	
Unit Powered On	✓	✓	✓
Keystroke (while changing settings)	✓	✓	✓
Reset Defaults	✓	✓	✓
Incorrect System B Plugger	✓	✓	✓
New Temperature Saved	✓	✓	✓
Extruder Is Under Temperature	✓	✓	✓
Active System B Handpiece	✓	✓	✓

Resetting to Defaults

To reset to defaults , press the button repeatedly until the ● indicator flashes at the bottom right of the screen. Immediately press the plus on the button once. The ● indicator will change to ▶●◀ indicator and flash. Immediately press and hold the button for 2 seconds and the unit will reset to defaults, including sound mode, volume and preset temperatures.

Unit will leave setup mode and return to functional mode after a five seconds of inactivity. When the unit leaves setup mode, , , and ▶●◀ will all disappear.

Powering Unit Off

To power the unit off, press the button.

Cleaning, Sterilization, and Maintenance

Enclosure and Handpiece Holders
The Obturation unit enclosure and handpiece holders should be wiped down with a cloth moistened with any of the common nonabrasive, mild, cleaning liquids containing alcohol. SybronEndo recommends Cavicide. Do not submerge the device or let liquids enter the enclosure.

System B Pluggers and Tips
Clean with water and mild, nonabrasive detergent such as dishwashing liquid. Dry thoroughly. The System B heat pluggers must be autoclaved between every use. To avoid damaging the pluggers, place them in the System B tip stand before autoclaving. Operate sterilization cycle at 250°F (121°C) for 30 minutes or 275°F (134°C) for 6 minutes.

Extrusion and System B Shields
The handpiece shields should be wiped down with a cloth moistened with any of the common nonabrasive, mild, cleaning liquids containing alcohol. SybronEndo recommends CaviCide. The shields can be removed from the handpieces and sterilized. Sterilize by steam autoclave at 250°F (121°C) for 30 minutes or 275°F (134°C) for 6 minutes.

Extruder and System B Handpieces
The extruder and System B handpieces should not be autoclaved. Clean handpieces and cords with a cloth moistened with any of the common non-abrasive, mild, cleaning liquids containing alcohol. SybronEndo recommends CaviCide.

Cartridge Needle Bender
The cartridge needle bender should be wiped down with a cloth moistened with any of the common nonabrasive, mild, cleaning liquids containing alcohol. SybronEndo recommends CaviCide. Sterilize by steam autoclave at 250°F (121°C) for 30 minutes or 275°F (134°C) for 6 minutes.

1332 South Lone Hill Avenue
Glendora, California 91740, USA
1-800-346-3636 714-516-7979
www.SybronEndo.com

European Union Representative
Kerr, Italia Spa, Via Passanti, 332
I-84018 Scafati (SA), Italy
39-0850-8311

Technical Specs.

Dimension/Weight

Control Unit Enclosure:	Weight:	1.3 kg
	Height:	158 mm
	Width:	178 mm
	Depth:	140 mm
Extrusion Handpiece:	Weight:	0.3 kg
	Outside Diameter:	23 mm
	Length:	183 mm
System B Handpiece:	Weght:	0.2 Kg
	Outside Diameter:	17 mm
	Length:	173 mm

Classification: IEC 601-1, Class 2, patient contact, type BF

Mode of operation: Continuous operation

Degree of safety of application in presence of a flammable anesthetic mixture:
Unit unsuitable for use in presence of a flammable anesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide.

Conditions for use: +10°C to + 35°C @ 30% to 75% relative humidity

Storage and transport conditions: - 10°C to + 40°C @ 10% to 95% relative humidity

Model: Elements Obturation Unit

Power Supply: 100 to 240 Vac, 50 to 60 Hz

Warranty Information

Returns and Warranty
The unit is designed for lasting durability and predictable results. The unit comes with a one-year warranty. If the unit should fail to operate correctly, contact your SybronEndo customer service representative at 800-428-2808. Outside the United States, call customer service at 714-516-7979 or contact your local dealer or supplier to coordinate the returns/repairs with SybronEndo.

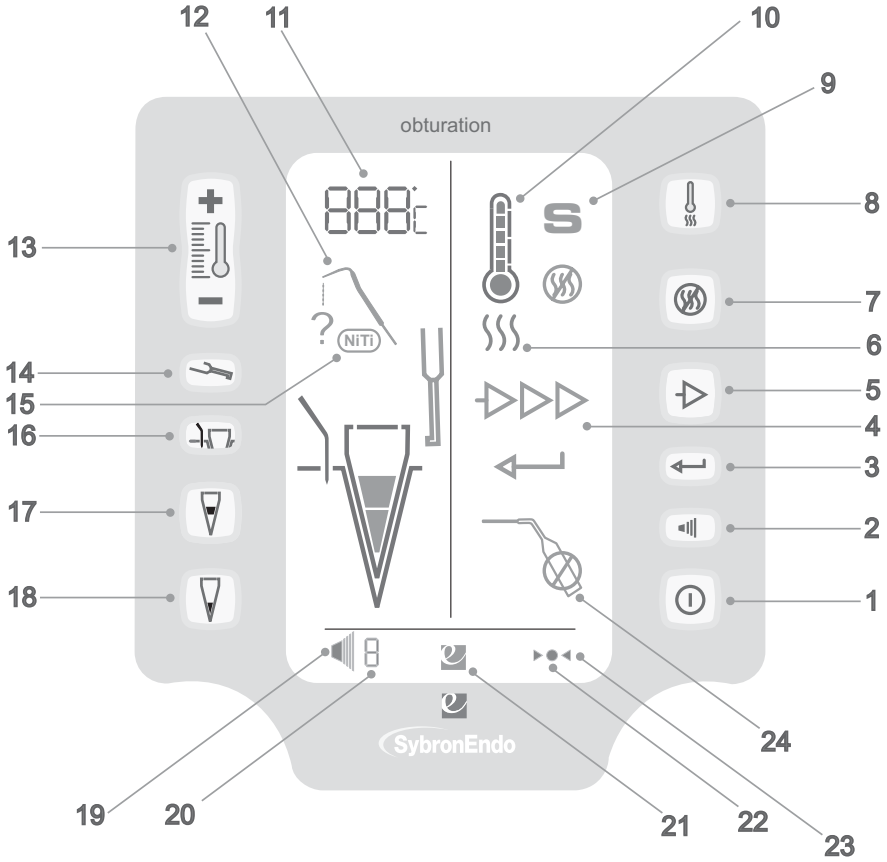
Warranty repairs can only be performed by SybronEndo or by authorized agencies with original factory parts. Any unauthorized repairs will void the warranty.

1. Many problems can be solved over the phone. Do not hesitate to contact us if you experience difficulties when using the Unit.
2. For returns, call us for a Return Merchandise Authorization (RMA) number.
3. Use the original packaging when shipping or storing your Unit. If the original box and/or foam packing are not available, call SybronEndo for packing instructions. Damages incurred during shipping due to improper packaging are not covered by the warranty.
5. Mark all outer packaging with the RMA number, your name, address, and phone number.
6. Shipping costs are not covered by the warranty.

Disclaimer
The responsibility of SybronEndo, as a manufacturer of electrical/medical devices, extends to the technical safety features of the device only if maintenance and repairs are carried out by SybronEndo or by authorized agencies with original factory parts.

For safety reasons, this product should be used with accessories manufactured and sold by SybronEndo. Any use of non-authorized accessories or not following any of the instructions for use is done so at the operator's risk and voids the warranty.

SybronEndo does not assume any responsibility for incorrect diagnosis due to operator error or equipment malfunction.



Panneau avant

1. Bouton marche/arrêt
2. Bouton de configuration
3. Bouton de retrait du piston du pistolet à gutta
4. Témoin de vitesse du pistolet à gutta
5. Bouton de sélection de vitesse du pistolet à gutta
6. Témoin du générateur de chaleur du pistolet à gutta
7. Bouton de mode de génération de chaleur du pistolet à gutta
8. Bouton de préchauffage du pistolet à gutta
9. Témoin de gutta-percha synthétique
10. Témoin de température du pistolet à gutta
11. Témoin de température du System B
12. Témoin de contrôle de l'embout
13. Boutons de réglage de la température
14. Bouton de mode Test de pulpe chaude
15. Témoin d'instrument NiTi
16. Bouton de mode Cautère
17. Bouton de mode Compactage en phase montante
18. Bouton de mode Compactage en phase descendante
19. Témoin de volume
20. Témoin de mode Audio
21. Témoin Elements activé
22. Témoin de mode Configuration
23. Témoin de rétablissement des paramètres par défaut
24. Témoin de cartouche vide

Panneau arrière

CE 0086 — Correspond à la directive MDD 93/42 CEE
Comprend EN 60601-1 et EN 60601-1-2

Marque CSA accompagnée des lettres « C/US » pour les produits certifiés

Attention ! Consulter le manuel avant usage

Partie appliquée au patient de type BF

Ne pas mettre au rebut avec les déchets urbains. Consulter SybronEndo pour obtenir des instructions sur la mise au rebut.

Symboles d'emballage/de manipulation

Haut

Fragile, manipuler avec précaution

Garder à l'abri de l'humidité

Limites de température de stockage et transport

Contenu

Système d'obturation Elements (sans manches) 973-0325
Manche du System B Elements 973-0327
Manche du pistolet à gutta Elements 973-0326
Protection du manche du System B Elements 973-0332
Protection du manche du pistolet à gutta Elements 973-0331
Bloc d'alimentation du système d'obturation Elements 973-0333
Appareil à plier pour aiguilles de cartouche 973-0337
Cordon d'alimentation c.a., États-Unis 973-0334
Cordon d'alimentation c.a., Europe 973-0335
Cordon d'alimentation c.a., Royaume-Uni 973-0336
Manuel d'utilisation du système d'obturation Elements 077-3070

Mises en garde et avertissements

DANGER : Ne pas utiliser en présence d'anesthésiques inflammables.

AVERTISSEMENT : Les instruments du System B et les cartouches du pistolet à gutta sont conçus pour être portés à une température élevée. Éviter tout contact involontaire avec le patient ou l'opérateur.

AVERTISSEMENT : Saisir la cartouche du pistolet à gutta vide uniquement à l'aide de l'outil à cartouches fourni avec les cartouches. La température élevée des autres parties de l'outil risque de provoquer de graves brûlures.

AVERTISSEMENT : Les cartouches du pistolet à gutta sont à usage unique.

AVERTISSEMENT : NE PAS utiliser le système d'obturation sur un patient porteur d'un stimulateur cardiaque.

AVERTISSEMENT : Utiliser exclusivement l'alimentation c.a. SybronEndo et les cordons d'alimentation spécifiés.

AVERTISSEMENT : L'utilisation d'accessoires non autorisés avec cet appareil risque de provoquer un dysfonctionnement et de compromettre la sécurité du patient.

Mise en garde : Le degré de protection contre les chocs électriques et le risque d'incendie, ainsi que la compatibilité électromagnétique (CEM) de cet appareil ont été étudiés. Les autres effets physiologiques de cet appareil n'ont pas été évalués.

Mise en garde : Cet appareil est réservé au personnel ayant les qualifications et la formation adéquates.

Mise en garde : Cet appareil a été testé et s'est avéré conforme aux limites de compatibilité électromagnétique imposées par la directive 93/42/CEE concernant l'instrumentation médicale (EN 55011 classe B et EN 60601-1-2). Ces limites ont pour objectif d'assurer une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation médicale type. Cet appareil produit de l'énergie à radiofréquences ; s'il n'est pas installé et utilisé conformément au mode d'emploi, il risque de provoquer des interférences nuisibles sur d'autres appareils situés à proximité. Il n'existe cependant aucune garantie que de telles interférences ne surviendront pas dans une installation donnée.

Si cet appareil perturbe le fonctionnement d'autres appareils, ce qui peut être vérifié en mettant l'appareil hors tension puis sous tension, l'utilisateur est invité à essayer d'y remédier en procédant comme suit :

- réorienter ou déplacer l'appareil affecté,
- augmenter la distance séparant les appareils,
- brancher l'appareil sur une autre prise sur un circuit secteur différent de celui des autres appareils,
- demander l'assistance du fabricant.

Mise en garde : Pour limiter le risque de choc électrique, ne pas démonter le capot. Confier l'entretien à du personnel habilité.

Mise en garde : La réglementation fédérale américaine stipule que cet appareil ne peut être vendu que par un médecin ou sur ordonnance.

Caractéristiques du produit

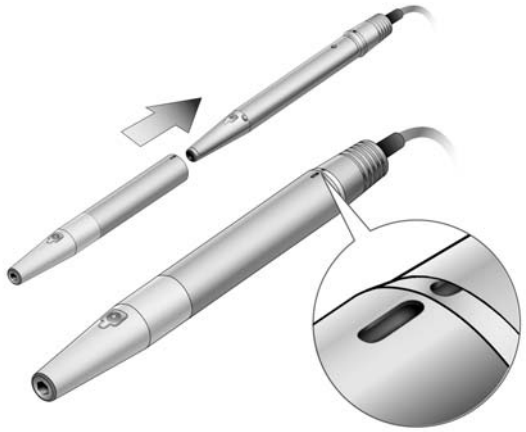
Le système d'obturation Elements associe le générateur de chaleur révolutionnaire du System B au premier pistolet à gutta à cartouche pour le compactage en phase montante. Le manche du System B permet de chauffer ou de refroidir instantanément le fouloir thermique et de contrôler précisément la température et le minutage. Le pistolet à gutta de compactage en phase montante utilise des cartouches à aiguilles de gutta-percha à usage unique. Le dispositif d'extrusion motorisé du système d'obturation extrude de la gutta-percha synthétique ou de la gutta-percha de première qualité à une température et une vitesse précisément contrôlées.

Configuration initiale

1. Brancher le cordon du manche du pistolet à gutta sur le connecteur électrique approprié sur la droite du panneau avant de l'appareil.
2. Brancher le cordon du manche du System B sur le connecteur électrique approprié sur la gauche du panneau avant de l'appareil.
3. Brancher le cordon approprié en fonction de l'alimentation disponible dans le pays d'utilisation sur le bloc d'alimentation du système d'obturation Elements.
4. Brancher le cordon d'alimentation sur la prise murale.
5. Brancher l'alimentation sur l'arrière de l'appareil.
6. Pour mettre l'instrument sous tension, appuyer sur le bouton ⏻.
7. Après avoir vérifié que le pistolet à gutta est bien installé, appuyer sur le bouton ↵ pour étalonner le manche. Cela doit être effectué à la première installation du manche.

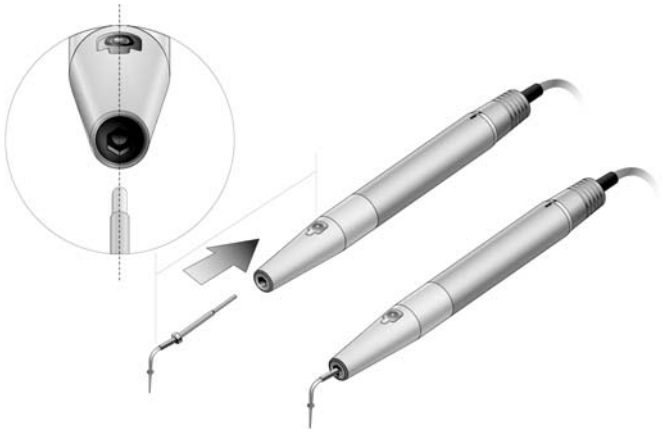
Installation de la protection du manche du System B

Installer la protection du manche du System B en alignant les repères rouges et en la faisant glisser avec précaution dans le manche jusqu'à ce qu'un « clic » se fasse ressentir et entendre.



Installation de l'embout

Monter l'instrument souhaité sur le manche du System B, comme illustré ci-dessous. Contrairement aux modèles précédents, cet embout glisse simplement pour adopter l'une des 6 positions possibles par positionnement de l'écrou sur l'embout. Ne pas utiliser de vieux embouts pour System B dépourvus de cet écrou avec le système d'obturation Elements.



Mise sous tension de l'appareil

Pour mettre l'appareil sous tension, appuyer sur le bouton ⏻ de l'appareil ou sur le bouton de l'un des deux manches pendant 2 secondes. Une fois la séquence lancée, tous les segments de l'afficheur à cristaux liquides clignotent et l'appareil se replace dans le dernier mode utilisé.

Choix du mode

Appuyer sur le bouton du mode souhaité (Compactage en phase descendante, Compactage en phase montante, Test de pulpe chaude ou Cautère). La température et la durée maximale de chacune de ces opérations sont répertoriées dans le tableau ci-dessous.

Réglage	Symbole	Température (°C)	Durée (secondes)
Compactage en phase descendante		200	4
Compactage en phase montante		100	15
Test de pulpe chaude		200	60
Cautère		600	5

Une fois la sélection effectuée, l'appareil affiche le mode sélectionné et la température préréglée. Le circuit de détection automatique affiche ? s'il détecte un instrument inapproprié (pour le mode sélectionné) ; l'appareil ne fonctionne pas tant que l'anomalie n'a pas été corrigée. En cas d'utilisation d'un embout usagé, ? s'affiche également.

Modification de la température

Utiliser le bouton pour modifier la température par incréments de 5 degrés lorsque la température souhaitée est différente de la température préréglée (dans tout mode). Maintenir enfoncés les boutons pendant 2 secondes pour faire défiler les valeurs de température. L'affichage indique la température sélectionnée. Maintenir le bouton du mode courant enfoncé pendant 4 secondes pour définir cette valeur comme température de préréglage pour ce mode. Ce nouveau préréglage de température est conservé en mémoire tant qu'il n'est pas modifié manuellement ou que les valeurs de réglage par défaut n'ont pas été rétablies. Si l'on sélectionne un autre mode avant d'enregistrer le nouveau réglage de température, l'appareil se place dans ce mode et le nouveau réglage de température est perdu.

Activation du manche du System B

Appuyer sur le bouton situé sur le manche et le maintenir enfoncé pour l'activer. Le fouloir chauffe instantanément, le témoin à DEL du manche s'allume et le témoin du mode correspondant clignote rapidement. Le fouloir reste chauffé aussi longtemps que l'on appuie sur le bouton. Comme indiqué dans le tableau ci-dessus, chaque mode comporte une durée préréglée pour éviter tout risque de surchauffe. Il faut réactiver le manche pour relancer le chauffage au-delà de la durée préréglée.

Les fouloirs thermiques du System B doivent être stérilisés à l'autoclave entre chaque utilisation. Se reporter à la rubrique « Nettoyage, stérilisation et maintenance ».

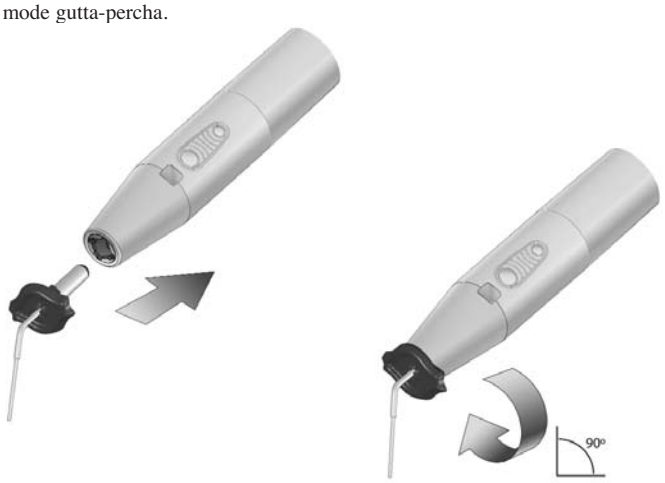
Installation de la protection du manche du pistolet à gutta

Installer la protection du manche du pistolet à gutta en alignant les repères jaunes et en la faisant glisser avec précaution dans le manche jusqu'à ce qu'un « clic » se fasse ressentir et entendre.

Insertion de la cartouche

Introduire une nouvelle cartouche d'obturation dans le manche en poussant la plus grande extrémité de la cartouche dans le manche et en la tournant d'un quart de tour dans le sens horaire de telle sorte qu'elle s'enclenche dans le manche.

Les cartouches jetables ont un écrou freiné en plastique à code de couleur pour RealSeal ou gutta-percha. Pour s'assurer que l'appareil est en mode correct, faire correspondre le mode avec l'écrou freiné de couleur en appuyant sur le bouton jusqu'à ce que le mode correct apparaisse. Le témoin S à l'écran représente le mode correct pour le mode de gutta-percha synthétique, et la zone est vierge en mode gutta-percha.



Réglage de la vitesse d'extrusion

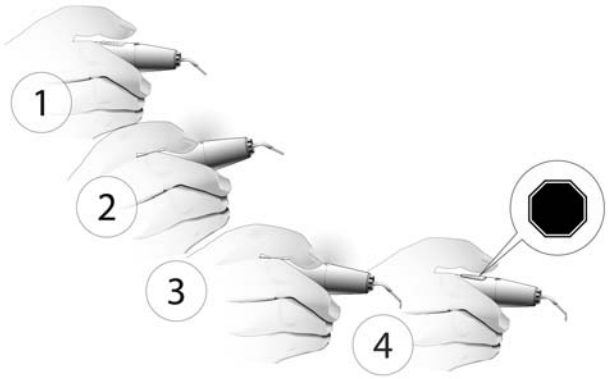
Régler la vitesse d'extrusion à l'aide du bouton . La vitesse sélectionnée s'affiche à l'écran. Si deux flèches apparaissent à l'écran, cela signifie qu'il y a deux vitesses disponibles. Le bouton situé sur le dessus du manche allume un témoin à DEL bleu sur le manche et permet une extrusion plus rapide. Le bouton situé près du cordon allume un témoin à DEL vert sur le manche et permet une extrusion de vitesse moyenne. Dans certains cas, il est possible de sélectionner une extrusion de vitesse extrêmement lente en appuyant sur le bouton jusqu'à ce qu'une flèche unique apparaisse à l'écran. Les deux boutons d'activation du manche entraîneront une extrusion extrêmement lente dans ce mode uniquement.

Activation du manche du pistolet à gutta

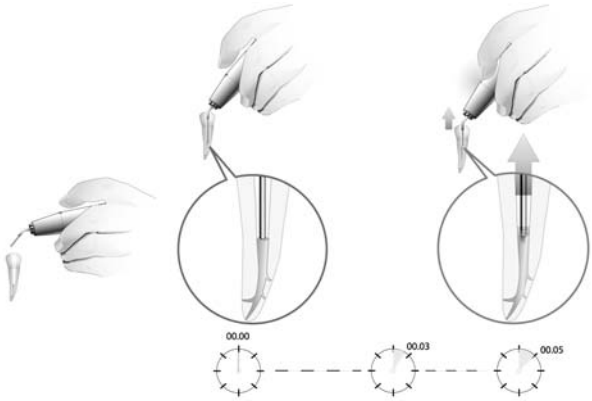
Appuyer sur le bouton ou sur le bouton d'activation du manche du pistolet à gutta. Des segments de clignotent successivement à l'écran pendant le préchauffage, qui dure environ 45 secondes. Les segments de l'indicateur de température se remplissent au fur et à mesure que la température augmente. Lorsque le préchauffage est terminé, les indicateurs et à l'écran s'allument complètement. La température sera maintenue pendant 15 minutes pour la gutta-percha et 5 minutes pour la gutta-percha synthétique. Le générateur de chaleur est ensuite désactivé, les icônes de génération de chaleur ne sont plus affichées et il est impossible d'activer le manche avant d'avoir effectué un nouveau préchauffage. Les segments de l'indicateur de température reflètent l'évolution de la température réelle. Le générateur de chaleur peut être réactivé à tout moment en appuyant de nouveau sur le bouton ou sur le bouton d'activation du manche du pistolet à gutta. L'utilisation du bouton alors que le générateur de chaleur est en marche a pour effet de le mettre hors tension.

Activation du pistolet à gutta

Activer le pistolet à gutta en appuyant sur le bouton qui convient sur le manche. Le moteur du pistolet à gutta démarre comme l'indiquent la DEL qui s'allume sur le manche et le témoin clignotant . Avant de placer l'aiguille du pistolet à gutta dans le canal, activer le pistolet à gutta à l'aide du bouton situé sur le manche pendant une seconde ou deux jusqu'à ce que l'aiguille extrude le matériau.

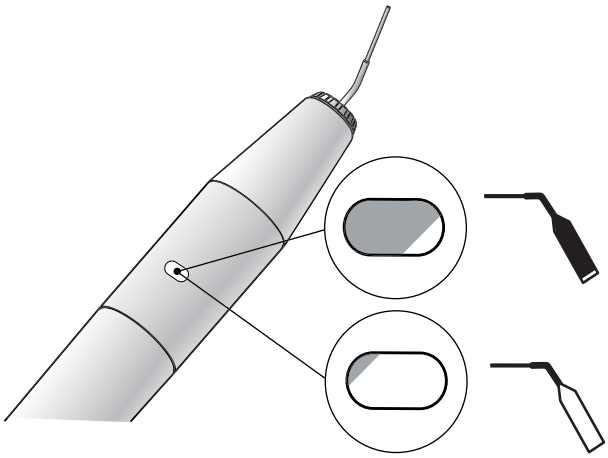


Le pistolet à gutta peut ensuite être placé dans le canal pour effectuer l'obturation.



Si le manche est désactivé avant que la cartouche soit vide, le piston se rétracte légèrement pour éviter de distribuer un excédent de matériau par l'aiguille. Lorsque la cartouche est vide, s'affiche et le piston se rétracte automatiquement.

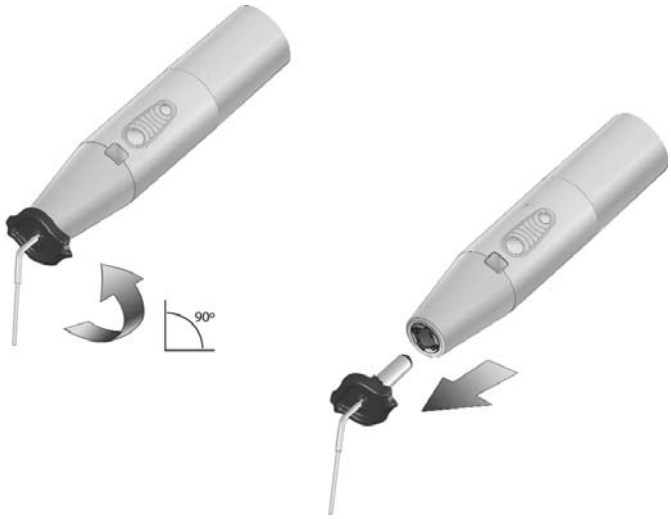
Le manche comporte une « jauge » mécanique qui indique la quantité de gutta-percha restant dans la cartouche, comme illustré ci-dessous.



Remplacement de la cartouche

Pour remplacer une cartouche avant qu'elle ne soit totalement vide, appuyer sur le bouton pour rétracter le piston. Pendant le retrait du piston, clignote à l'écran et l'icône s'affiche complètement.

Retirer la cartouche en tournant l'écrou dans le sens antihoraire pour le dégager. Ensuite, retirer la cartouche du manche. Elle peut alors être mise au rebut.



Remarque : Saisir la cartouche du pistolet à gutta vide uniquement par la vis de blocage en plastique. La température élevée des autres parties de l'outil risque de provoquer de graves brûlures.

Modification du paramètre sonore par défaut

1. Activer l'appareil en appuyant sur le bouton . Une fois la séquence lancée, tous les segments de l'afficheur à cristaux liquides clignotent à l'écran et l'appareil se replace dans le dernier mode utilisé.

2. Appuyer sur le bouton ; clignote. Appuyer sur l'un des boutons pour régler le volume souhaité.

3. Appuyer sur le bouton pour accéder à la configuration du mode audio ; clignote. Appuyer sur l'un des boutons pour régler le mode audio souhaité. Le tableau du mode audio indique quels sons sont actifs pour chaque mode. Pour n'avoir aucun son, baisser le volume au maximum.

TABLEAU DU MODE AUDIO

Nom du son (événement) Modes dans lesquels ce son est actif:	1	2	3
N'importe quelle touche	✓		
Pistolet à gutta réglé sur Sans génération de chaleur	✓		
Lancer le préchauffage du pistolet à gutta	✓		
Arrêt du préchauffage du pistolet à gutta	✓		
Touche non valide	✓	✓	
Arrêt du manche du System B	✓	✓	
Pistolet à gutta à température appropriée	✓	✓	
Moteur du pistolet à gutta actif	✓	✓	
Cartouche du pistolet à gutta vide	✓	✓	
Instrument sous tension	✓	✓	✓
Touche (lors de la modification de paramètres)	✓	✓	✓
Rétablir les paramètres par défaut	✓	✓	✓
Fouloir du System B incorrect	✓	✓	✓
Nouvelle température enregistrée	✓	✓	✓
Température du pistolet à gutta insuffisante	✓	✓	✓
Manche du System B actif	✓	✓	✓

Rétablissement des paramètres par défaut

Pour rétablir les paramètres par défaut, appuyer sur le bouton de façon répétée jusqu'à ce que le témoin ● clignote en bas à droite de l'écran. Appuyer immédiatement et une seule fois sur le plus du bouton . Le témoin ● passe au témoin ▶●◀ et se met à clignoter. Appuyer immédiatement sur le bouton et le maintenir enfoncé pendant environ 2 secondes pour rétablir les paramètres par défaut de l'appareil, notamment le mode audio, le volume et les températures préréglées.

L'appareil quitte le mode de configuration et se replace en mode de fonctionnement normal après 5 secondes d'inactivité. Lorsque l'appareil quitte le mode de configuration, , et ▶●◀ disparaissent.

Mise hors tension de l'appareil

Pour mettre l'instrument hors tension, appuyer sur le bouton .

Nettoyage, stérilisation et maintenance

Étuis du boîtier et du manche

Essuyer l'étui du manche et du boîtier du système d'obturation avec un chiffon humecté de produit nettoyant liquide doux et non abrasif, à base d'alcool. SybronEndo recommande CaviCide. Ne pas immerger l'appareil ni laisser de liquide pénétrer dans le boîtier.

Fouloirs et embouts du System B

Nettoyer à l'eau avec un détergent doux et non abrasif, tel que du liquide vaisselle. Sécher complètement. Les fouloirs thermiques du System B doivent être stérilisés à l'autoclave entre chaque utilisation. Afin d'éviter de les endommager, placer les fouloirs dans le support à embouts du System B avant l'autoclavage. Effectuer un cycle de stérilisation à 121 °C pendant 30 minutes ou à 134 °C pendant 6 minutes.

Protections d'extrusion et du System B

Essuyer les protections du manche avec un chiffon humecté de nettoyant liquide doux et non abrasif, à base d'alcool. SybronEndo recommande CaviCide. Les protections peuvent être démontées des manches et stérilisées. Stériliser en autoclave à vapeur à 121 °C pendant 30 minutes ou à 134 °C pendant 6 minutes.

Manches du pistolet à gutta et du System B

Ne pas autoclaver les manches du pistolet à gutta et du System B. Nettoyer les manches et cordons avec un chiffon humecté de produit nettoyant liquide doux et non abrasif, à base d'alcool. SybronEndo recommande CaviCide.

Appareil à plier pour aiguilles de cartouche

Essuyer l'appareil à plier pour aiguilles de cartouche avec un chiffon humecté de nettoyant liquide doux et non abrasif, à base d'alcool. SybronEndo recommande CaviCide. Stériliser en autoclave à vapeur à 121 °C pendant 30 minutes ou à 134 °C pendant 6 minutes.

1332 South Lone Hill Avenue
Glendora, California 91740, États-Unis
1-800-346-3636 714-516-7979
www.SybronEndo.com

Représentant de l'Union européenne
Kerr, Italia Spa, Via Passanti, 332
84018 Scafati (SA), Italie
39-0850-8311

Spécifications techniques

Dimensions/poids

Boîtier de l'unité de commande :	Poids :	1,3 kg
	Hauteur :	158 mm
	Largeur :	178 mm
	Profondeur :	140 mm
Manche d'extrusion :	Poids :	0,3 kg
	Diamètre externe :	23 mm
	Longueur :	183 mm
Manche de System B :	Poids :	0,2 kg
	Diamètre externe :	17 mm
	Longueur :	173 mm

Classification : CEI 601-1 classe 2, contact patient, de type BF

Mode de fonctionnement : Fonctionnement continu

Degré de sécurité de l'application en présence d'un mélange d'anesthésiques inflammables :
Appareil non adapté à une utilisation en présence d'un mélange d'anesthésiques inflammable dans l'air, l'oxygène ou le protoxyde d'azote.

Conditions d'utilisation : +10 °C à +35 °C à 30 % à 75 % d'humidité relative

Conditions de stockage et de transport : -10 °C à +40 °C à 10 % à 95 % d'humidité relative

Modèle : Système d'obturation Elements

Alimentation : 100 à 240 V c.a., 50 à 60 Hz

Garantie

Retours et garantie

Cet appareil est conçu pour être durable et offrir des résultats prévisibles. Il est garanti pendant un an. Si l'appareil ne fonctionne pas normalement, veuillez contacter un représentant du service clientèle SybronEndo au 800-428-2808 (États-Unis uniquement). En dehors des États-Unis, veuillez contacter le service clientèle au 714-516-7979 ou le distributeur ou le revendeur local afin de coordonner les réparations/retours avec SybronEndo.

Les réparations entrant dans le cadre de la garantie ne peuvent être effectuées que par SybronEndo ou un représentant autorisé en utilisant des pièces d'origine. Toute réparation non autorisée annule la garantie.

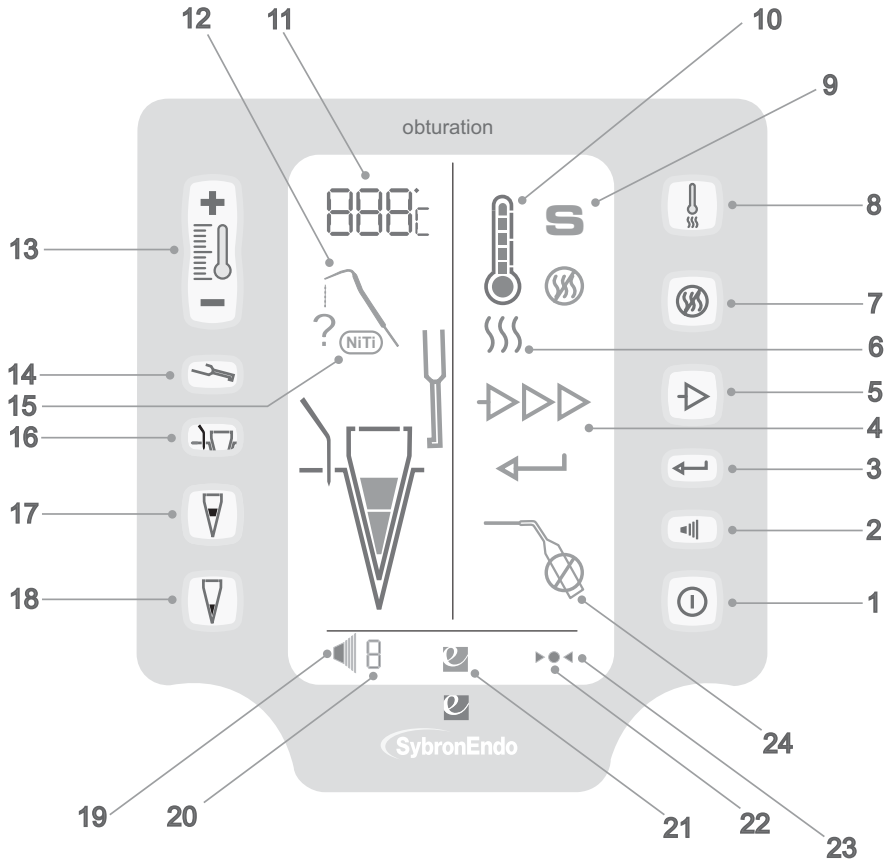
1. De nombreux problèmes peuvent être résolus par téléphone. L'opérateur ne doit pas hésiter à nous contacter en cas de difficultés à utiliser l'appareil.
2. Pour un retour, prière de nous appeler pour obtenir un numéro d'autorisation de retour d'article.
3. Utiliser l'emballage d'origine pour expédier ou stocker l'appareil. Si le carton d'origine et/ou les emballages en mousse ne sont pas disponibles, veuillez contacter SybronEndo pour obtenir des instructions d'emballage. Les dommages en cours de transport dus à un emballage incorrect ne sont pas couverts par la garantie.
5. Identifier tous les emballages externes en inscrivant le numéro d'autorisation de retour d'article, ainsi que vos nom, adresse et numéro de téléphone.
6. Les frais expédition ne sont pas couverts par la garantie.

Limitation de responsabilité

La responsabilité de SybronEndo, en qualité de fabricant d'instrumentation électrique et médicale, porte sur les dispositifs de sécurité technique de l'appareil et n'est engagée que si les interventions de maintenance et les réparations ont été effectuées par SybronEndo ou un représentant autorisé en utilisant des pièces d'origine.

Pour des raisons de sécurité, ce produit doit être utilisé avec les accessoires fabriqués et vendus par SybronEndo. L'utilisation d'accessoires non autorisés ou le non-respect des consignes d'utilisation engage la seule responsabilité de l'opérateur et annule la garantie.

SybronEndo ne peut être tenu pour responsable d'une erreur de diagnostic résultant d'une erreur humaine ou d'un dysfonctionnement de l'appareil.



Panel Delantero

1.		Botón de encendido/apagado
2.		Botón Configuración
3.		Botón Retracción del émbolo de la pistola
4.	▷▷▷	Indicador Velocidad de extrusión
5.		Botón Velocidad de extrusión
6.		Indicador Calentamiento de la pistola
7.		Botón Modo de calentamiento de la pistola
8		Botón Precalentamiento de la pistola
9.	S	Indicador Gutapercha sintética
10.		Indicador Temperatura de la pistola
11.	123	Indicador Temperatura de System B
12.		Indicador Verificar la punta
13.		Botones de ajuste de temperatura
14.		Botón Modo de prueba térmica pulpar
15.	NiTi	Indicador Punta de NiTi
16.		Botón Modo de cauterización
17.		Botón Modo de obturación coronal completa
18.		Botón Modo de obturación apical
19.		Indicador Volumen
20		Indicador Modo de audio
21.		Indicador Unidad Elements activa
22	●	Indicador Modo de configuración
23.	▶●◀	Indicador Restablecer valores predeterminados
24.		Indicador Cartucho vacío

Panel Posterior

CE 0086	Corresponde a MDD 93/42 EEC EN 60601-1 y EN 60601-1-2 inclusive
C US MCI 57498	Marca CSA con indicador “C/US” para productos certificados
	¡Atención! Consultar el manual antes de usar
	Pieza de tipo BF aplicada al paciente
	No deseche este producto en basureros municipales. Consulte con SybronEndo para obtener las instrucciones de eliminación.

Símbolos de Embalaje y Manipulación

	Este lado hacia arriba
	Frágil: manipular con cuidado
	No exponer a lluvia
-10°C +45°C	Límites de temperatura para almacenamiento y transporte

Contenido

Unidad de obturación Elements (sin piezas de mano) 973-0325
Pieza de mano de System B Elements 973-0327
Pieza de mano de la pistola Elements 973-0326
Protección de la pieza de mano de System B Elements 973-0332
Protección de la pieza de mano de la pistola Elements 973-0331
Fuente de alimentación de la unidad de obturación Elements 973-0333
Plegador de agujas de cartucho 973-0337
Cable de alimentación para fuente de CA, EE.UU. 973-0334
Cable de alimentación para fuente de CA, Europa 973-0335
Cable de alimentación para fuente de CA, Reino Unido 973-0336
Manual de instrucciones de la unidad de obturación Elements 077-3070

Precauciones y advertencias

PELIGRO: Equipo no apto para uso en presencia de anestésicos inflamables.

ADVERTENCIA: Las puntas y cartuchos de la pistola System B están diseñados para alcanzar temperaturas elevadas. Debe evitarse que entren en contacto accidentalmente con el paciente o el operador.

ADVERTENCIA: Sujete el cartucho de pistola vacío únicamente por la tuerca de seguridad plástica, ya que las demás partes podrían estar calientes y provocar quemaduras graves.

ADVERTENCIA: Los cartuchos de la pistola están diseñados para un solo uso.

ADVERTENCIA: NO se debe emplear la unidad de obturación en pacientes con marcapasos.

ADVERTENCIA: Utilice sólo la fuente de CA y los cables de alimentación especificados por SybronEndo.

ADVERTENCIA: El uso de otros accesorios no autorizados con este aparato puede ocasionar averías al equipo y poner en peligro al paciente.

PRECAUCIÓN: Este aparato se ha sometido a pruebas para determinar su nivel de protección contra descargas eléctricas e incendios, así como su compatibilidad electromagnética (CEM). No se ha investigado si el aparato produce otros efectos fisiológicos.

PRECAUCIÓN: Sólo para uso por parte de personal cualificado y capacitado.

PRECAUCIÓN: Este aparato se ha sometido a pruebas y ha demostrado cumplir con los límites de CEM de la Directiva de Productos Sanitarios 93/42/EEC (EN 55011 Clase B y EN 60601-1-2). Estos límites están diseñados para ofrecer una protección razonable contra interferencias nocivas en entornos clínicos típicos. El aparato genera energía de radiofrecuencia y, si no se lo instala y utiliza de conformidad con estas instrucciones, podría causar interferencia en equipos cercanos. Sin embargo, no se puede garantizar que no se produzcan interferencias en un entorno determinado.

Si este aparato llegase a causar interferencia en otros equipos, lo cual se puede determinar apagando y encendiendo el aparato, se recomienda al usuario que intente rectificar la situación adoptando una o más de las medidas siguientes:

- Cambiando la orientación o posición del aparato receptor.
- Aumentando la separación entre los equipos.
- Enchufando el aparato en una toma de corriente que pertenezca a un circuito distinto del que abastece a los otros equipos.
- Consiguiendo asistencia del fabricante.

PRECAUCIÓN: Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no retire la cubierta. Encargue el mantenimiento y las reparaciones a personal técnico cualificado.

PRECAUCIÓN: La ley federal de EE.UU. permite la venta de este aparato únicamente a profesionales sanitarios o bajo prescripción facultativa.

Características del Producto

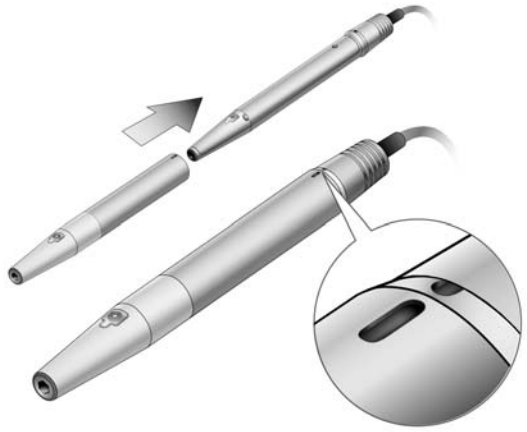
La unidad de obturación Elements combina la avanzada fuente de calor System B con la primera pistola de cartucho para obturaciones coronales completas. La pieza de mano de System B permite calentar y enfriar instantáneamente el obturador térmico y controlar la temperatura y el tiempo con precisión. La pistola de obturación coronal completa incorpora cartuchos cargados de agujas de gutapercha, para un solo uso. El sistema motorizado de la unidad de obturación extruye gutapercha de primera calidad, sea natural o sintética, a temperatura y velocidad controladas con precisión.

Configuración Inicial

1. Enchufe el cable de la pieza de mano de la pistola en el conector eléctrico correspondiente a la derecha del panel delantero de la unidad.
2. Enchufe el cable de la pieza de mano de System B en el conector eléctrico correspondiente a la izquierda del panel delantero de la unidad.
3. Enchufe en la fuente de alimentación de la unidad de obturación Elements el cable correcto para el tipo de suministro eléctrico de su país.
4. Enchufe el cable en el tomacorriente de pared.
5. Enchufe la fuente de alimentación en la parte posterior de la unidad.
6. Encienda la unidad pulsando el botón ⏻.
7. Después de comprobar que la pistola está instalada correctamente, pulse el botón ↵ para calibrar la pieza de mano. Esto se debe hacer sólo la primera vez que se utilice la pieza de mano.

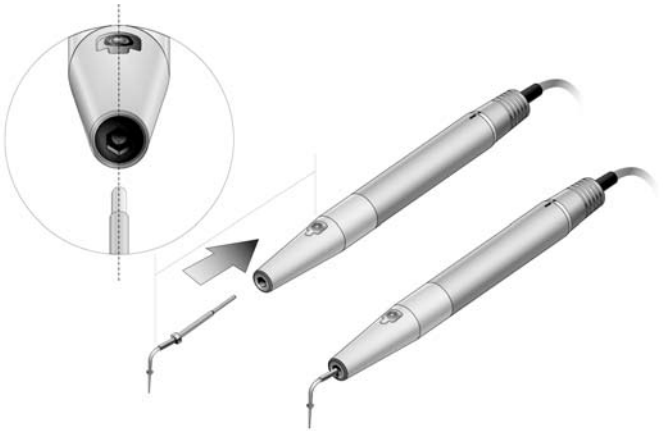
Colocación de la protección de la pieza de mano de System B

Coloque la protección a la pieza de mano de System B alineando las marcas indicadoras de color rojo y deslizando con cuidado la protección en la pieza de mano hasta que sienta y escuche un “clic”.



Instalación de la Punta

Instale la punta deseada en la pieza de mano de System B, tal como se ilustra a continuación. A diferencia de los modelos anteriores, para instalar la punta basta con alinear la tuerca hexagonal que tiene en su extremo en una de las 6 posiciones posibles y deslizarla hasta que encaje. Con la unidad de obturación Elements no se deben utilizar puntas de System B antiguas que carezcan de dicha tuerca hexagonal.



Encendido de la unidad

Encienda la unidad pulsando el botón ⏻ en la unidad o el botón de cualquiera de las piezas de mano durante 2 segundos. Una vez encendida la unidad, todos los segmentos de LCD destellarán y volverán al modo utilizado más recientemente.

Selección del modo

Pulse el botón del modo deseado (Obturación apical, Obturación coronal completa, Prueba térmica pulpar o Cauterización). En la tabla siguiente se indican la temperatura y la duración máxima de cada uno de estos procedimientos.

Modo	Símbolo	Temperatura (°C)	Duración (segundos)
Obturación apical		200	4
Obturación coronal completa		100	15
Prueba térmica pulpar		200	60
Cauterización		600	5

Después de elegido el modo, la unidad mostrará la selección y su temperatura programada. Si se ha instalado una punta incompatible con el modo seleccionado, el circuito de detección automática mostrará el indicador . La unidad no funcionará hasta que se instale la punta adecuada. Si se detecta la presencia de una punta desgastada, también se mostrará el indicador .

Modificación de la Temperatura

Si se desea una temperatura diferente de la programada (para cualquiera de los modos), puede emplearse el botón para modificarla en incrementos de 5 grados. Si los botones se mantienen pulsados por dos segundos, se hará un recorrido de los valores de temperatura. En la pantalla se mostrará la temperatura seleccionada. Mantenga pulsado el actual botón del modo durante 4 segundos para seleccionar esa temperatura como preajuste para ese modo. Este nuevo preajuste de temperatura persistirá hasta que sea cambiado manualmente o se actualicen los valores predeterminados. Si se selecciona un botón correspondiente a otro modo antes de guardar la nueva temperatura, la unidad conmutará a ese modo sin guardar la nueva temperatura.

Activación de la pieza de mano de System B

Active la pieza de mano manteniendo pulsado el botón respectivo. El obturador se calentará de forma instantánea, se iluminará el indicador LED en la pieza de mano y parpadeará con rapidez el indicador del modo correspondiente. El obturador se mantendrá caliente sólo mientras permanezca pulsado el botón. Como medida de protección contra el sobrecalentamiento, cada modo tiene una duración preestablecida (tal como se ilustra en la tabla anterior). Para reanudar la aplicación de calor más allá del tiempo preestablecido, es necesario volver a activar la pieza de mano.

Los obturadores térmicos de System B requieren ser esterilizados en autoclave antes de cada uso. Remítase a las instrucciones que aparecen en la sección “Limpieza, esterilización y mantenimiento”.

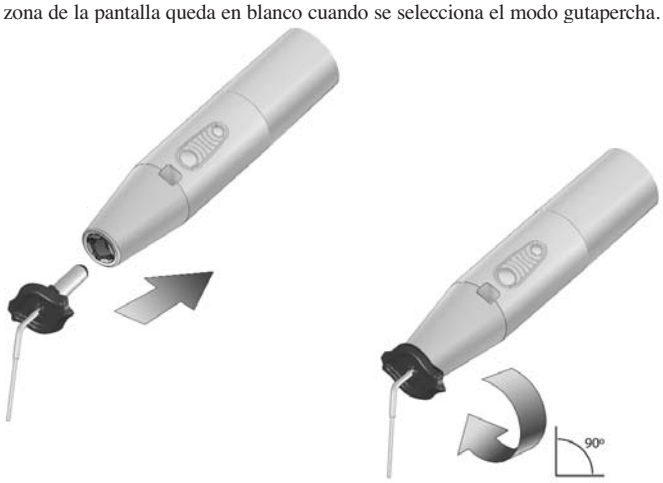
Colocación de la protección de la pieza de mano de la pistola

Coloque la protección a la pieza de mano de la pistola alineando las marcas indicadoras de color amarillo y deslizando con cuidado la protección en la pieza de mano hasta que sienta y escuche un “clic”.

Colocación del Cartucho

Inserte un nuevo cartucho de obturación en la pieza de mano. Para esto, empuje el extremo más grande del cartucho al interior de la pieza de mano y gírelo un cuarto de vuelta en el sentido de las agujas del reloj hasta que enganche.

Los cartuchos desechables incluyen una tuerca de retención de plástico con código de colores para indicar material RealSeal o gutapercha. Para comprobar que la unidad se encuentra en el modo adecuado, haga coincidir la tuerca de retención con un código de color pulsando el botón hasta que aparezca el modo adecuado. El indicador **S** en la pantalla representa el modo adecuado para gutapercha sintética. La zona de la pantalla queda en blanco cuando se selecciona el modo gutapercha.



Configuración de la velocidad de extrusión

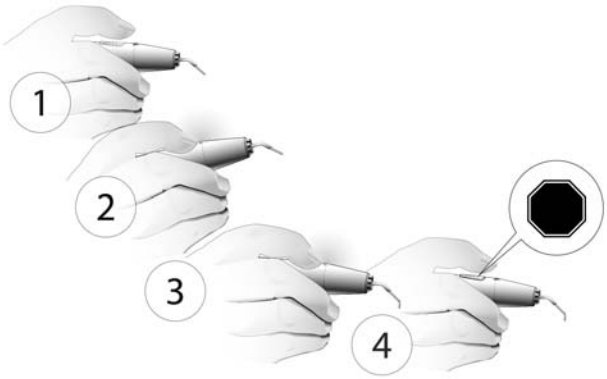
Fije la velocidad de extrusión pulsando el botón . En la pantalla aparecerá la selección. Cuando aparezcan dos flechas en la pantalla, significa que hay dos velocidades disponibles. El botón hacia la parte superior de la pieza de mano activa un indicador LED de color azul en ésta y hace que la extrusión se realice a velocidad más alta. El botón más cercano al cable activa un indicador LED de color verde en la pieza de mano y hace que la extrusión se realice a velocidad mediana. En algunos casos especiales, se puede seleccionar una velocidad de extrusión superlenta pulsando el botón hasta que aparezca sólo una flecha en la pantalla. Cuando se pulsan ambos botones de activación de la pieza de mano en este modo, se selecciona sólo la extrusión superlenta.

Activación de la pieza de mano de la pistola

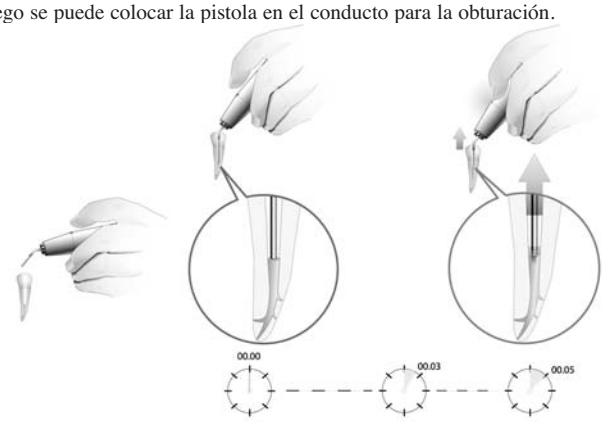
Pulse el botón o el botón de activación en la pieza de mano de la pistola. Los segmentos del indicador destellarán consecutivamente en la pantalla durante el precalentamiento, que debería tardar 45 segundos aproximadamente. Los segmentos de termómetro en la pantalla se iluminarán a medida que se incremente la temperatura. Cuando termine la fase de precalentamiento, los indicadores y en la pantalla permanecerán encendidos continuamente. La temperatura se mantiene durante 15 minutos con gutapercha natural y 5 minutos con gutapercha sintética. A continuación cesará el calentamiento, desaparecerán los iconos térmicos y la pieza de mano permanecerá desactivada hasta que se vuelva a calentar. Los segmentos del termómetro reflejarán la temperatura real. El calentador se puede reactivar en cualquier momento pulsando otra vez el botón o el botón de activación de la pieza de mano de la pistola. Si se pulsa el botón cuando está encendido el calentador, se desactiva la función de calentamiento.

Activación de la pistola

Pulse el botón correspondiente de la pieza de mano para activar la pistola. Arrancará el motor de la pistola, lo cual se manifiesta mediante un LED encendido en la pieza de mano y el destello del indicador . Antes de colocar la aguja de la pistola en el conducto, active la pistola pulsando el botón de la pieza de mano durante uno o dos segundos hasta que se extruya material por la aguja.

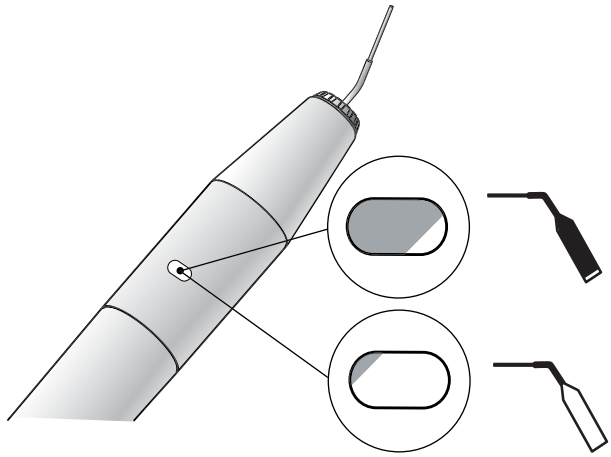


Luego se puede colocar la pistola en el conducto para la obturación.



Si se desactiva la pieza de mano antes de que se vacíe el cartucho, el émbolo se retraerá ligeramente para impedir que salga un exceso de material por la aguja. Cuando el cartucho está vacío, el émbolo se retraerá automáticamente y se mostrará el indicador .

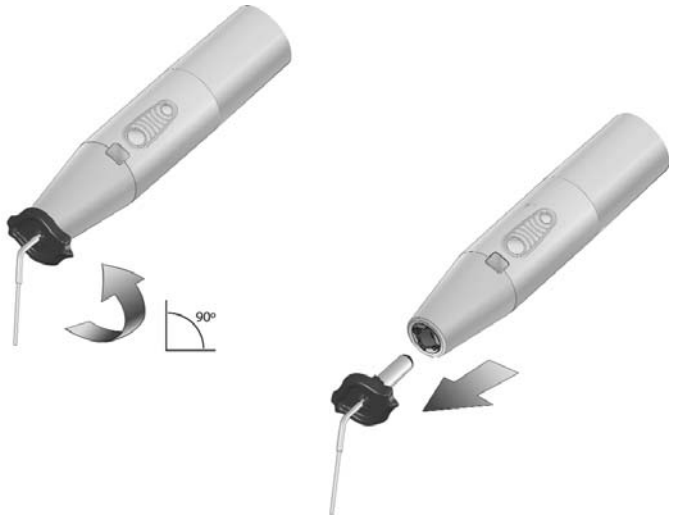
La pieza de mano tiene un indicador mecánico que señala la cantidad de gutapercha restante en el cartucho, tal como se ilustra a continuación.



Sustitución del cartucho

Para cambiar un cartucho antes de que vacíe por completo, pulse el botón para retraer el émbolo. Durante la retracción del émbolo, el indicador destellará en la pantalla y el icono indicador permanecerá encendido continuamente.

Retire el cartucho girando la tuerca en el sentido contrario al de las agujas del reloj para soltarla; a continuación, extraiga el cartucho de la pieza de mano. Ahora puede desecharse el cartucho.



Nota: Sujete el cartucho de pistola vacío únicamente por la tuerca de seguridad plástica, ya que las demás partes podrían estar calientes y provocar quemaduras graves.

Modificación de la configuración predeterminada de sonido

1. Pulse el botón para activar el aparato. Una vez encendida la unidad, todos los segmentos de LCD destellarán en la pantalla y volverán al modo utilizado más recientemente.

2. Pulse el botón . En la pantalla destellará el indicador . Pulse uno de los botones hasta conseguir el nivel de volumen deseado.

3. Pulse el botón para entrar en la configuración del modo de sonido; destellará el indicador . Pulse uno de los botones hasta conseguir el modo de sonido deseado. La tabla de modos de sonido detalla qué sonidos se encuentran activos en cada modo. Si no se desea ningún sonido, ajuste el volumen según corresponda.

TABLA DE MODOS DE SONIDO

Nombre del sonido (evento) — Activo en los modos:	1	2	3
Cualquier tecla	✓		
Pistola en la opción Sin calentamiento	✓		
Iniciar precalentamiento de la pistola	✓		
Tiempo de espera de precalentamiento de la pistola	✓		
Pulsación de teclas no válida	✓	✓	
Tiempo de espera de la pieza de mano de System B	✓	✓	
La pistola ha alcanzado la temperatura	✓	✓	
Motor de pistola activo	✓	✓	
Cartucho de pistola vacío	✓	✓	
Unidad encendida	✓	✓	✓
Pulsación de teclas (durante el ajuste de parámetros)	✓	✓	✓
Restablecer ajustes predeterminados	✓	✓	✓
Obturador de System B incorrecto	✓	✓	✓
Nueva temperatura guardada	✓	✓	✓
Pistola a temperatura insuficiente	✓	✓	✓
Pieza de mano de System B activa	✓	✓	✓

Restablecimiento de los valores predeterminados

Para restablecer los valores predeterminados, pulse el botón repetidas veces hasta que destelle el indicador ● abajo a la derecha de la pantalla. De inmediato, pulse una vez el signo "+" en el botón . El indicador ● cambiará a ▶●◀ y parpadeará. De inmediato, mantenga pulsado el botón durante 2 segundos. Así se restablecen los valores predeterminados de la unidad, incluido el modo de sonido, el volumen y las temperaturas programadas.

Si transcurren cinco segundos de inactividad, la unidad abandonará el modo de configuración para volver al modo de funcionamiento. Cuando la unidad abandona el modo de configuración, desaparecerán los indicadores , y ▶●◀.

Apagado de la unidad

Para apagar la unidad, pulse el botón .

Limpieza, esterilización y mantenimiento

Caja y soportes de la pieza de mano
La caja de la unidad de obturación y los soportes de la pieza de mano deben limpiarse con un paño humedecido en cualquiera de los líquidos de limpieza suaves y no abrasivos con base de alcohol de uso habitual. SybronEndo recomienda CaviCide. No se debe sumergir el aparato ni permitir que ingresen líquidos en la caja.

Obturadores y puntas de System B
Limpie estos instrumentos con agua y un detergente suave no abrasivo, tal como lavavajillas líquido. Séquelos bien. Los obturadores térmicos de System B requieren ser esterilizados en autoclave antes de cada uso. Para evitar que se dañen los obturadores, colóquelos en el portapuntas de System B antes de esterilizarlos en autoclave. El ciclo de esterilización se realizará a 121 °C durante 30 minutos o a 134 °C durante 6 minutos.

Protección de pistola y de System B
La protección de la pieza de mano debe limpiarse con un paño humedecido en cualquiera de los líquidos de limpieza suaves y no abrasivos con base de alcohol de uso habitual. SybronEndo recomienda CaviCide. Dicha protección puede retirarse de las piezas de mano y esterilizarse. La esterilización se realizará en un autoclave de vapor a 121 °C durante 30 minutos o a 134 °C durante 6 minutos.

Piezas de mano de System B y de pistola
Las piezas de mano de System B y de pistola no deben esterilizarse en autoclave. Limpie las piezas de mano y los cables con un paño humedecido en cualquiera de los líquidos de limpieza suaves y no abrasivos con base de alcohol de uso habitual. SybronEndo recomienda CaviCide.

Plegador de agujas de cartucho
El plegador de agujas de cartucho debe limpiarse con un paño humedecido en cualquiera de los líquidos de limpieza suaves y no abrasivos con base de alcohol de uso habitual. SybronEndo recomienda CaviCide. La esterilización se realizará en un autoclave de vapor a 121 °C durante 30 minutos o a 134 °C durante 6 minutos.

1332 South Lone Hill Avenue
Glendora, California 91740, EE.UU.
1-800-346-3636 714-516-7979
www.SybronEndo.com

Representante en la Unión Europea
Kerr, Italia Spa, Via Passanti, 332
84018 Scafati (SA), Italia
39-0850-8311

Especificaciones técnicas

Dimensión / Peso

Caja de la unidad de control:	Peso:	1,3 kg
	Altura:	158 mm
	Anchura:	178 mm
	Profundidad:	140 mm
Pieza de mano de la pistola:	Peso:	0,3 kg
	Diámetro externo:	23 mm
	Longitud:	183 mm
Pieza de mano de System B:	Peso:	0,2 kg
	Diámetro externo:	17 mm
	Longitud:	173 mm

Clasificación: IEC 601-1 Clase 2, Contacto con el paciente, tipo BF

Modo de funcionamiento: Funcionamiento continuo

Grado de seguridad de aplicación en presencia de una mezcla anestésica inflamable:
Esta unidad no debe ser usada en presencia de una mezcla anestésica inflamable en contacto con aire, oxígeno u óxido nitroso.

Condiciones de uso: De +10 a +35 °C, con 30 a 75 % de humedad relativa

Condiciones de conservación y transporte: De -10 a +40 °C, con 10 a 95 % de humedad relativa

Modelo: Unidad de obturación Elements

Fuente de alimentación: 100 a 240 V CA, 50 a 60 Hz

Información sobre garantía

Devoluciones y garantía
La unidad está diseñada para ser duradera y para proporcionar resultados reproducibles. La unidad trae una garantía de un año. Si la unidad no funcionara correctamente, llame a su representante de atención al cliente de SybronEndo al 800-428-2808 en EE.UU. Fuera de Estados Unidos, llame al departamento de atención al cliente al 714-516-7979 o comuníquese con un distribuidor o proveedor local para coordinar las devoluciones o reparaciones con SybronEndo.

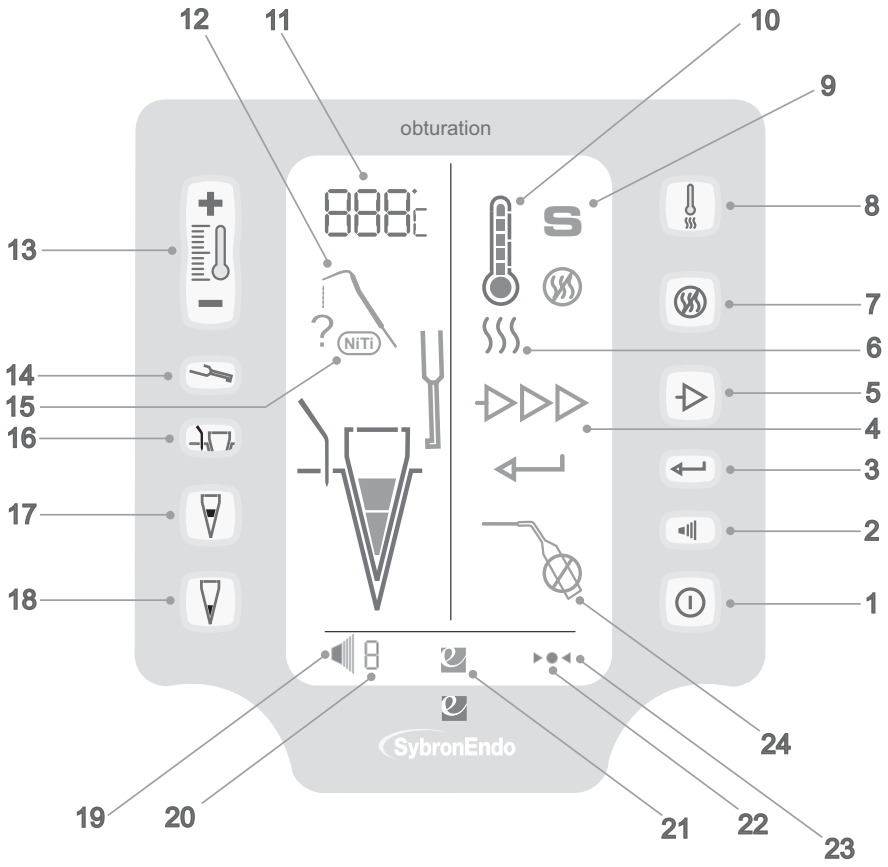
Las reparaciones bajo garantía pueden ser efectuadas sólo por SybronEndo o entidades autorizadas, con piezas originales de fábrica. Cualquier reparación no autorizada invalidará la garantía.

1. Hay muchos problemas que pueden resolverse por teléfono. No dude en ponerse en contacto con nosotros si tiene dificultades al usar la unidad.
2. Si necesita efectuar devoluciones, llámenos para obtener un número de autorización de productos devueltos (“RMA” por sus iniciales en inglés).
3. Utilice el embalaje original para enviar o almacenar la unidad. Si no dispone de la caja o embalaje de espuma originales, llame a SybronEndo para obtener instrucciones de embalaje. Los daños que puedan surgir durante el transporte a causa de un embalaje incorrecto no están cubiertos por la garantía.
5. Anote el número RMA, su nombre, dirección y teléfono en todos los embalajes externos.
6. Los costos de envío no están cubiertos por la garantía.

Descargo de responsabilidades
La responsabilidad de SybronEndo, en su calidad de fabricante de aparatos electromédicos, abarca las características técnicas de seguridad del aparato sólo si el mantenimiento y las reparaciones han estado a cargo de SybronEndo o de entidades autorizadas con piezas originales de fábrica.

Por motivos de seguridad, este producto debe ser empleado con accesorios fabricados y comercializados por SybronEndo. El uso de cualquier accesorio no autorizado o el incumplimiento de cualquiera de las instrucciones quedan a riesgo del operador e invalidarán la garantía.

SybronEndo no se responsabilizará de ningún diagnóstico incorrecto que sea consecuencia de errores del operador o del funcionamiento defectuoso del equipo.



Bedienfeld

1.		Ein/Aus-Taste
2.		Taste Einrichtung
3.		Eingabetaste Extruderkolben
4.		Extrudergeschwindigkeitsanzeige
5.		Taste Extrudergeschwindigkeit
6.		Anzeige Heizen Extruder
7.		Taste Betriebsart Extruder Heizen
8		Taste Vorheizen Extruder
9.	S	Anzeige Synthetisches Guttapercha
10.		Temperaturanzeige Extruder
11.	123	Temperaturanzeige System-B
12.		Anzeige Spitze prüfen
13.		Einstelltaste Temperatur
14.		Taste Betriebsart Pulpa-Vitalitätstest
15.	NiTi	Anzeige NiTi-Spitze
16.		Taste Betriebsart Kauterisieren
17.		Taste Betriebsart Auffüllen
18.		Taste Betriebsart Stopfen
19.		Anzeige Volumen
20		Anzeige Klangmodus
21.		Anzeige Elements-Gerät aktiv
22	●	Anzeige Betriebsart Einrichten
23.	▶●◀	Anzeige Zurück zu Voreinstellungen
24.		Anzeige Kassette leer

Rückseite

CE 0086	Entspricht MDD 93/42 EEC Einschließlich EN 60601-1 und EN 60601-1-2
C US MCI 57498	CSA-Zeichen mit dem Hinweis „C/US“ für zertifizierte Produkte
	Achtung! Vor Gebrauch Handbuch einsehen
	Typ BF, Patientenanwendungsteil
	Nicht im Hausmüll entsorgen. Entsorgungsanweisungen von SybronEndo einholen.

Verpackungs-/Gebrauchssymbole

	Oben
	Zerbrechliches Packgut
	Vor Nässe schützen
-10°C +65°C	Zulässiger Temperaturbereich für Lagerung und Transport

Inhalt

Elements Wurzelfüllgerät (ohne Handstücke) 973-0325
Elements System-B-Handstück 973-0327
Elements Extruder-Handstück 973-0326
Elements System-B-Handstückschutz 973-0332
Elements Extruder-Handstückschutz 973-0331
Netzteil für das Elements Wurzelfüllgerät 973-0333
Kassettenkanülenbieger 973-0337
Netzkabel USA 973-0334
Netzkabel Europa 973-0335
Netzkabel Großbritannien 973-0336
Bedienungsanleitung für das Elements Wurzelfüllgerät 077-3070

Vorsichtsmaßnahmen und Warnungen

GEFAHR: Nicht in Anwesenheit entzündlicher Anästhetika verwenden.

WARNUNG: Die System-B-Spitzen und die Extruderkassetten können sehr heiß werden. Versehentlicher Kontakt mit Patienten oder Bediener ist zu vermeiden.

WARNUNG: Die leere Extruderkassette nur an der Kunststoff-Verschlussmutter anfassen. Die anderen Teile könnten heiß sein und zu ernsten Verbrennungen führen.

WARNUNG: Extruderkassetten sind nur für den Gebrauch bei einem einzigen Eingriff bestimmt.

WARNUNG: Das Wurzelfüllgerät nicht bei Patienten mit Herzschrittmachern einsetzen.

WARNUNG: Nur das spezifizierte SybronEndo-Netzteil mit Netzkabel verwenden.

WARNUNG: Der Einsatz von anderen Zubehörteilen, die nicht ausdrücklich für die Verwendung mit diesem Gerät zugelassen sind, kann zu Fehlfunktionen führen und die Sicherheit des Patienten gefährden.

VORSICHT: Dieses Gerät wurde auf Sicherheit vor elektrischem Schlag und Feuergefährlichkeit sowie auf elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) untersucht. Eine Untersuchung auf andere physiologische Effekte liegt nicht vor.

VORSICHT: Nur zur Verwendung durch qualifizierte und geschulte Mitarbeiter.

VORSICHT: Dieses Gerät wurde auf Einhaltung der Grenzwerte für die elektromagnetische Verträglichkeit laut Medizinprodukterichtlinie 93/42/EEC (EN 55011 Klasse B und EN 60601-1-2) geprüft. Diese Grenzwerte wurden aufgestellt, um einen angemessenen Schutz gegen schädliche Interferenzen bei Installation in einem typischen medizinischen Umfeld zu bieten. Dieses Gerät erzeugt Radiofrequenzenergie und kann, wenn es nicht entsprechend dieser Bedienungsanleitung installiert und betrieben wird, bei anderen Geräten in der Umgebung Interferenzen verursachen. Es kann jedoch bei keiner Installation garantiert werden, dass keine Interferenzen auftreten.

Falls dieses Gerät unannehmbare Interferenzen mit anderen Geräten hervorruft, was sich durch Aus- und Einschalten des Geräts feststellen lässt, sollte der Benutzer diese Interferenzen durch eine bzw. mehrere der folgenden Maßnahmen zu beseitigen versuchen:

- Neuausrichtung bzw. Neupositionierung der Empfangsantenne.
- Positionierung der betreffenden Geräte in größerem Abstand voneinander.
- Anschluss des Geräts an eine Steckdose auf einem anderen Stromkreis als dem des Empfängers
- Hilfe des Herstellers einholen.

VORSICHT: Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, Abdeckung nicht entfernen. Wartungs- und Reparaturarbeiten nur durch qualifizierte Kundendiensttechniker ausführen lassen.

VORSICHT: Nach US-amerikanischem Bundesrecht darf dieses Gerät nur durch einen Arzt oder auf Verschreibung eines Arztes abgegeben werden.

Produkteigenschaften

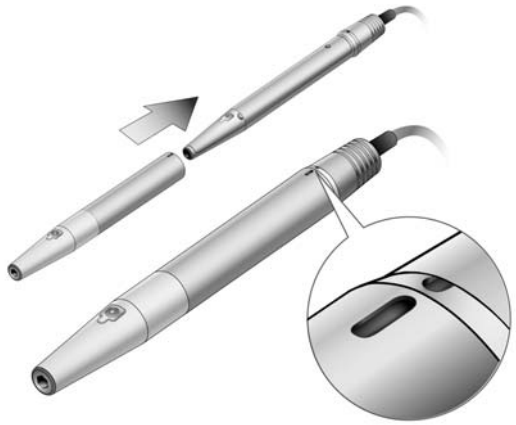
Das Wurzelfüllgerät Elements vereint das wegweisende System-B-Heizgerät mit dem ersten kassettenbefüllten Auffüllextruder. Das System-B-Handstück ermöglicht ein sofortiges Aufheizen und Abkühlen des Hitzestopfers. Temperatur und zeitlicher Ablauf sind exakt gesteuert. Der Extruder für das Auffüllen des Kanals ist mit Einmal-Kassetten mit einer Guttapercha-Kanüle ausgestattet. Das motorbetriebene Extrusionssystem des Wurzelfüllgeräts gibt Guttapercha hoher Qualität oder synthetisches Guttapercha unter exakt kontrollierten Temperaturverhältnissen und in einer exakten Geschwindigkeit ab.

Einrichtung

1. Das Kabel des Extruderhandstücks am entsprechenden Elektroanschluss rechts am Bedienfeld des Geräts einstecken.
2. Das Kabel des System-B-Handstücks am entsprechenden Elektroanschluss links am Bedienfeld des Geräts einstecken.
3. Das entsprechende Kabel für das jeweilige Land an das Netzteil des Elements Wurzelfüllgerät anschließen.
4. Das Netzkabel in die Steckdose einstecken.
5. Das Netzteil an der Rückseite des Geräts anschließen.
6. Zum Einschalten des Stroms die Ein/Aus-Taste ⏻ drücken.
7. Überprüfen, ob der Extruder korrekt aufgesetzt ist. Danach die Taste ↵ drücken und das Handstück kalibrieren. Dieser Vorgang muss nur beim erstmaligen Aufsetzen des Handstücks durchgeführt werden.

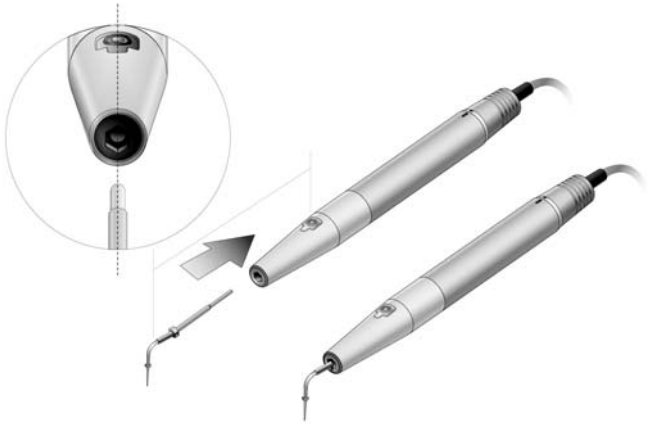
Aufsetzen des Elements System-B-Handstückschutzes

Das System-B-Handstück aufsetzen. Dazu die roten Indexmarkierungen miteinander ausrichten und den Handstückschutz vorsichtig über das Handstück schieben, bis er einrastet und ein Klicken zu hören ist.



Aufsetzen der Spitze

Benötigte Spitze wie unten gezeigt auf das System-B-Handstück aufsetzen. Im Gegensatz zu früheren Modellen wird die Spitze in eine von sechs Positionen geschoben, die durch die Inbusschraube an der Spitze eingestellt werden können. Ältere System-B-Spitzen ohne diese Inbusschraube sollten nicht mit dem Wurzelfüllgerät Elements verwendet werden.



Einschalten des Geräts

Zum Einschalten des Geräts die Ein/Aus-Taste ⏻ auf dem Gerät oder die Taste auf einem der Handstücke 2 Sekunden lang gedrückt halten. Nach der Initiierung blinken die LCD-Segmente auf und das Gerät geht in die zuletzt verwendete Betriebsart über.

Auswählen der Betriebsart

Die Taste für die gewünschte Betriebsart (Stopfen, Auffüllen, Pulpa-Vitalitätstest oder Kauterisieren) drücken. Die Temperatur und maximale Dauer für die jeweiligen Einzelvorgänge können der nachfolgenden Tabelle entnommen werden.

Einstellung	Symbol	Temperatur (°C)	Dauer (Sekunden)
Stopfen		200	4
Auffüllen		100	15
Pulpa-Vitalitätstest		200	60
Kauterisieren		600	5

Nach der Wahl der Betriebsart zeigt das Gerät diese zusammen mit der voreingestellten Temperatur an. Die Anzeige erscheint, wenn mittels des automatischen Sensors festgestellt wird, dass nicht die richtige Spitze für die jeweilige Betriebsart aufgesetzt wurde. Wird eine abgenützte Spitze festgestellt, wird die Anzeige ebenfalls angezeigt.

Verändern der Temperatur

Wenn eine andere Temperatur als die voreingestellte verwendet werden soll, kann die Temperatur mit der Einstelltaste in Schritten von 5 Grad geändert werden. Dies gilt für sämtliche Betriebsarten. Wenn die Einstelltasten länger als 2 Sekunden lang gedrückt werden, steigt bzw. fällt die eingestellte Temperatur kontinuierlich. Die jeweils eingestellte Temperatur erscheint auf der Anzeige. Wenn die Einstelltaste länger als 4 Sekunden lang gedrückt wird, wird die angezeigte Temperatur für die jeweils gewählte Betriebsart voreingestellt. Diese neue Voreinstellung für die Temperatur bleibt so lange erhalten, bis sie manuell geändert wird oder die Werkseinstellungen wiederhergestellt werden. Wenn vor dem Speichern der neuen Temperatur die Taste für eine andere Betriebsart gedrückt wird, geht das Gerät zu dieser Betriebsart über, ohne zuvor die neue Temperatur gespeichert zu haben.

Aktivieren des System-B-Handstücks

Das Handstück durch Gedrückthalten der darauf befindlichen Taste aktivieren. Der Stopfer heizt sich sofort auf, die LED-Anzeige auf dem Handstück leuchtet auf und die entsprechende Betriebsanzeige blinkt schnell. Der Stopfer wird nur so lange erhitzt, wie die Taste gedrückt bleibt. Um ein Überhitzen zu vermeiden, gilt für jede Betriebsart eine voreingestellte Höchstdauer, die oben in der Tabelle angegeben ist. Für ein Erhitzen über diesen Zeitraum hinaus muss das Handstück erneut aktiviert werden.

Die System-B-Hitzestopfer müssen vor jedem Gebrauch im Autoklaven sterilisiert werden. Siehe die Anweisungen unter „Reinigung, Sterilisation und Wartung“.

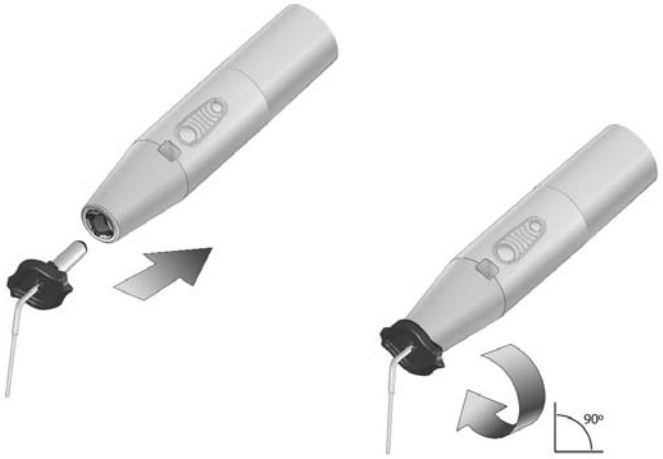
Aufsetzen des Elements Extruder-Handstückschutzes

Das Extruder-Handstück aufsetzen. Dazu die gelben Indexmarkierungen miteinander ausrichten und den Handstückschutz vorsichtig über das Handstück schieben, bis er einrastet und ein Klicken zu hören ist.

Einlegen der Kassette

Eine neue Obturationskassette in das Handstück einlegen. Dazu das größere Ende der Kassette in das Handstück schieben und eine Viertelumdrehung im Uhrzeigersinn drehen, bis es am Handstück einrastet.

Die Einmal-Kassetten werden mit Kontermuttern aus Kunststoff geliefert, die für RealSeal oder Guttapercha farbkodiert sind. Sicherstellen, dass die richtige Betriebsart am Gerät eingestellt ist. Die Betriebsart an die Farbkodierung der Kontermutter anpassen. Dazu die Taste drücken, bis die richtige Betriebsart angezeigt wird. Die Anzeige **S** auf dem Bildschirm zeigt die korrekte Betriebsart für synthetisches Guttapercha an. Bei Guttapercha bleibt dieser Bereich leer.



Einstellen der Extrusionsgeschwindigkeit

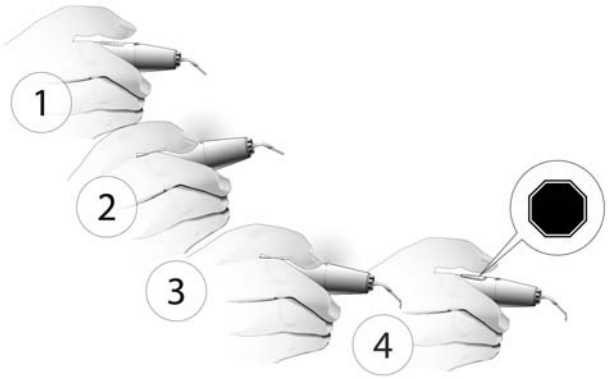
Extrusionsgeschwindigkeit mit der Taste einstellen. Die Auswahl wird auf dem Bildschirm angezeigt. Erscheinen zwei Pfeile am Bildschirm, stehen zwei Geschwindigkeiten zur Verfügung. Die obere Taste am Handstück aktiviert eine blaue LED-Anzeige auf dem Handstück und beschleunigt die Extrusion. Die näher am Kabel liegende Taste aktiviert eine grüne LED-Anzeige auf dem Handstück und führt zu mittlerer Extrusionsstärke. In besonderen Fällen kann eine extra-langsame Extrusionsgeschwindigkeit ausgewählt werden. Dazu die Taste drücken, bis nur ein einziger Pfeil auf dem Bildschirm erscheint. Beide Aktivierungstasten des Handstücks erzielen in dieser Betriebsart nur extra-langsame Extrusion.

Aktivieren des Extruder-Handstücks

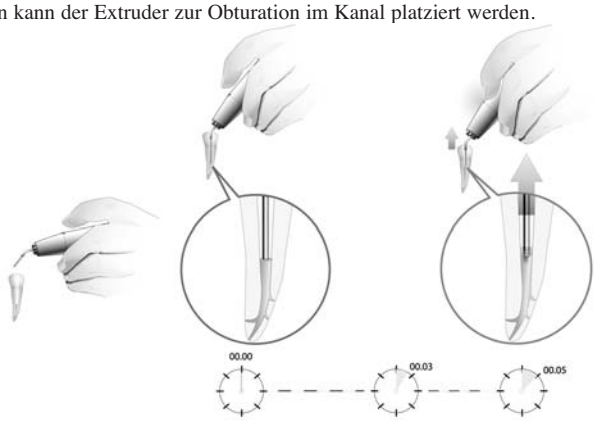
Die Taste oder die Aktivierungstaste auf dem Extruder-Handstück drücken. Während des Vorheizens blinken auf dem Bildschirm nacheinander die Segmente der Heizanzeige ; dieser Vorgang dauert ca. 45 Sekunden. Die Thermometersegmente erscheinen auf dem Bildschirm entsprechend der erreichten Temperatur. Wenn das Vorheizen abgeschlossen ist, werden die Anzeigen und dauerhaft angezeigt. Die Temperatur wird für Guttapercha 15 Minuten lang und für synthetisches Guttapercha 5 Minuten lang beibehalten. Anschließend wird der Heizvorgang beendet, die Heizsymbole erlöschen, und das Handstück kann erst nach erneutem Vorheizen wieder aktiviert werden. Die Thermometersegmente zeigen die tatsächliche Temperatur an. Das Vorheizen kann jederzeit durch Drücken der Taste oder der Aktivierungstaste des Extruder-Handstücks wieder aufgenommen werden. Durch das Drücken der Taste während des Vorheizens wird das Aufheizen eingestellt.

Aktivieren des Extruders

Extruder durch Drücken der entsprechenden Taste auf dem Handstück aktivieren. Der Extrudermotor wird eingeschaltet, was durch das Aufleuchten der Anzeige am Handstück und Blinken der Anzeige erkennbar ist. Den Extruder vor dem Positionieren im Kanal aktivieren. Dazu die Taste auf dem Handstück für eine oder zwei Sekunden drücken, bis Material durch die Nadel abgegeben wird.

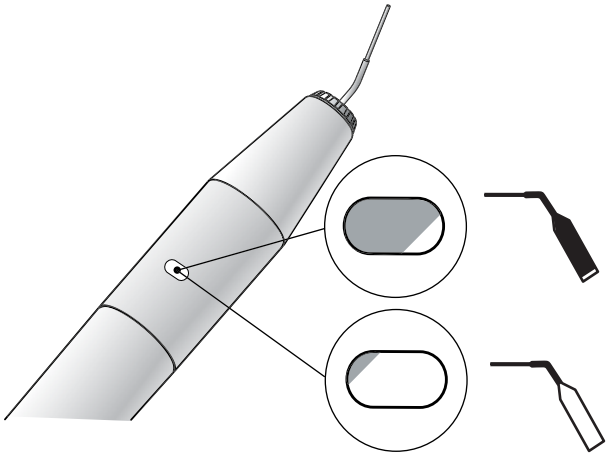


Dann kann der Extruder zur Obturation im Kanal platziert werden.



Wenn das Handstück deaktiviert wird, bevor die Kassette leer ist, zieht sich der Kolben etwas zurück, damit kein überschüssiges Material aus der Kanüle abgegeben wird. Ist die Kassette leer, erscheint die Anzeige und der Kolben wird automatisch zurückgezogen.

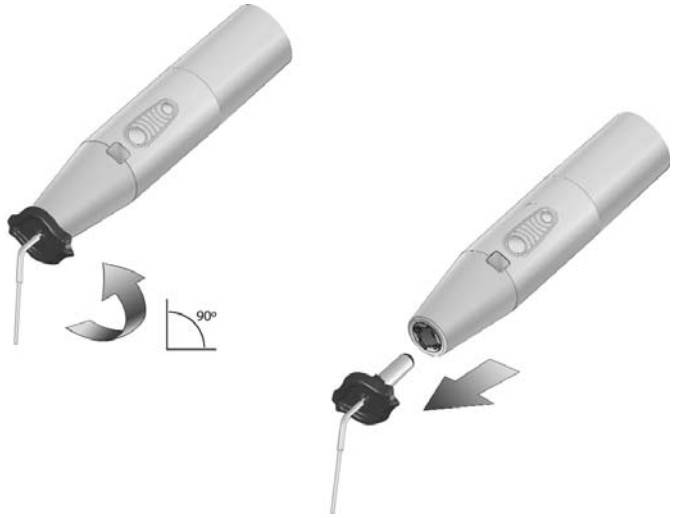
Das Handstück besitzt eine mechanische „Anzeige“, die die Menge des in der Kassette verbleibenden Guttapercha anzeigt (siehe nachfolgende Abbildung).



Ersetzen der Kassette

Wenn eine Kassette ausgetauscht werden soll, bevor sie ganz leer ist, die Taste drücken. Der Kolben wird dann zurückgezogen. Während des Zurückziehens blinkt die Anzeige auf dem Bildschirm, während die Anzeige dauerhaft angezeigt wird.

Zum Entfernen der Kassette die Mutter entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um sie zu lösen. Die Kassette anschließend aus dem Handstück entnehmen. Die Kassette kann anschließend entsorgt werden.



Hinweis: Die leere Extruderkassette nur an der Kunststoff-Verschlussmutter anfassen. Die anderen Teile könnten heiß sein und zu ernsten Verbrennungen führen.

Verändern der Klang-Standardeinstellungen

1. Gerät durch Drücken der Ein/Aus-Taste einschalten. Dabei blinken die LCD-Segmente am Bildschirm auf und das Gerät geht in die zuletzt verwendete Betriebsart über.

2. Taste drücken. Die Anzeige blinkt auf dem Bildschirm. Eine der Tasten drücken, um die gewünschte Lautstärke einzustellen.

3. Taste drücken, um die Einrichtung der Klangmodi aufzurufen. Die Anzeige blinkt. Eine der Tasten drücken, bis der gewünschte Klangmodus erreicht ist. Die Klangmodustabelle zeigt, welche Klänge in den jeweiligen Modi aktiviert sind. Wenn kein Klang erwünscht wird, die Lautstärke dementsprechend anpassen.

KLANGMODUSTABELLE

Klangname (Ereignis)	Aktiviert in Modus: 1	2	3
Alle Tasten	✓		
Extruder-Set auf No Heat	✓		
Vorheizen des Extruders einschalten	✓		
Zeitabschaltung des Vorheizens des Extruders	✓		
Ungültige Tastenbetätigung	✓	✓	
Zeitabschaltung des System-B-Handstücks	✓	✓	
Extruder erreicht Temperatur	✓	✓	
Extrudermotor aktiviert	✓	✓	
Leere Extruderkassette	✓	✓	
Gerät eingeschaltet	✓	✓	✓
Tastenbetätigung (während Änderung der Einstellungen)	✓	✓	✓
Standardeinstellungen zurücksetzen	✓	✓	✓
Falscher System-B-Stopfer	✓	✓	✓
Neue Temperatur gespeichert	✓	✓	✓
Extruder unter Temperatur	✓	✓	✓
Aktives System-B-Handstück	✓	✓	✓

Zurücksetzen auf Standardeinstellungen

Zum Zurücksetzen auf die Standardeinstellung die Taste wiederholt drücken, bis die Anzeige ● in der rechten unteren Ecke des Bildschirms blinkt. Sofort einmal das „+“ auf der Taste drücken. Die Anzeige ● geht in die Anzeige ▶●◀ über und blinkt. Taste sofort 2 Sekunden lang gedrückt halten. Die Standardwerte für z. B. Klangmodus, Lautstärke und Temperaturvoreinstellung werden wiederhergestellt.

Das Gerät geht nach 5 Sekunden von der Betriebsart Einrichten zur Betriebsart Funktion über. Die Anzeigen , und ▶●◀ sind außerhalb der Betriebsart Einrichten nicht sichtbar.

Ausschalten des Geräts

Zum Ausschalten des Stroms die Ein/Aus-Taste drücken.

Reinigung, Sterilisation und Wartung

Gehäuse und Handstückhalterung
Das Gehäuse und die Handstückhalterung des Wurzelfüllgeräts werden mit einem Tuch abgewischt, das mit einem handelsüblichen, nicht scheuernden, milden, Reinigungsmittel mit Alkohol getränkt wurde. SybronEndo empfiehlt CaviCide. Gerät nicht in Flüssigkeiten eintauchen und keine Flüssigkeit in das Gehäuse eindringen lassen.

System-B-Stopfer und Spitzen
Mit Wasser und einem milden, nicht scheuernden Reinigungsmittel (zum Beispiel Geschirrspülmittel) reinigen. Gründlich trocknen. Die System-B-Hitzestopfer müssen vor jedem Gebrauch im Autoklaven sterilisiert werden. Die Stopfer vor der Sterilisation im Autoklaven in das System-B-Handstück einstecken, damit sie nicht beschädigt werden. Bei 121 °C 30 Minuten lang oder bei 134 °C 6 Minuten lang sterilisieren.

Extrusions- und System-B-Schutz
Der Handstückschutz wird mit einem Tuch abgewischt, das mit einem handelsüblichen, nicht scheuernden, milden, Reinigungsmittel mit Alkohol getränkt wurde. SybronEndo empfiehlt CaviCide. Der Schutz kann von dem Handstück entfernt und sterilisiert werden. Bei 121 °C 30 Minuten lang oder bei 134 °C 6 Minuten lang im Dampfautoklaven sterilisieren.

Extruder- und System-B-Handstücke
Die Extruder- und System-B-Handstücke sollten nicht im Autoklaven sterilisiert werden. Handstücke und Kabel werden mit einem Tuch abgewischt, das mit einem handelsüblichen, nicht scheuernden, milden Reinigungsmittel mit Alkohol getränkt wurde. SybronEndo empfiehlt CaviCide.

Kassettenkanülenbieger
Der Kassettenkanülenbieger wird mit einem Tuch abgewischt, das mit einem handelsüblichen, nicht scheuernden, milden, alkoholhaltigen Reinigungsmittel getränkt wurde. SybronEndo empfiehlt CaviCide. Bei 121 °C 30 Minuten lang oder bei 134 °C 6 Minuten lang im Dampfautoklaven sterilisieren.

1332 South Lone Hill Avenue
Glendora, California 91740, USA
1-800-346-3636 714-516-7979
www.SybronEndo.com

EU-Vertretung
Kerr, Italia Spa, Via Passanti, 332
84018 Scafati (SA), Italien
39-0850-8311

Technische Daten

Abmessungen/Gewicht:

Gehäuse der Steuereinheit:	Gewicht:	1,3 kg
	Höhe:	158 mm
	Breite:	178 mm
	Tiefe:	140 mm
Extrusionshandstück:	Gewicht:	0,3 kg
	Außendurchmesser:	23 mm
	Länge:	183 mm
System-B-Handstück:	Gewicht:	0,2 kg
	Außendurchmesser:	17 mm
	Länge:	173 mm

Klassifikation: IEC 601-1, Klasse 2, Patientenkontakt, Typ BF

Betriebsart: Dauerbetrieb

Verwendungssicherheit in Gegenwart einer entzündlichen Anästhetikamischung: Gerät ungeeignet für die Verwendung in Gegenwart einer entzündlichen Anästhetikamischung mit Luft, Sauerstoff oder Stickoxid.

Betriebsbedingungen: +10° C bis + 35° C bei 30 % bis 75 % relativer Luftfeuchtigkeit

Lagerungs- und Transportbedingungen: +10° C bis + 35° C bei 10 % bis 95 % relativer Luftfeuchtigkeit

Modell: Elements Wurzelfüllgerät

Stromversorgung: 100 bis 240 V~, 50 bis 60 Hz

Garantie

Rücksendungen und Garantiearbeiten
Dieses Gerät ist für eine lange Lebensdauer und zuverlässige Behandlungsergebnisse ausgelegt. Für das Gerät wird eine Einjahresgarantie gewährt. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, bitte unter +800-428-2808 an den Kundendienst von SybronEndo wenden. Außerhalb der USA bitte unter +1 714-516-7979 an unseren Kundendienst wenden oder den örtlichen Händler oder Vertrieb kontaktieren, um die Rücksendung/Reparatur mit SybronEndo zu koordinieren.

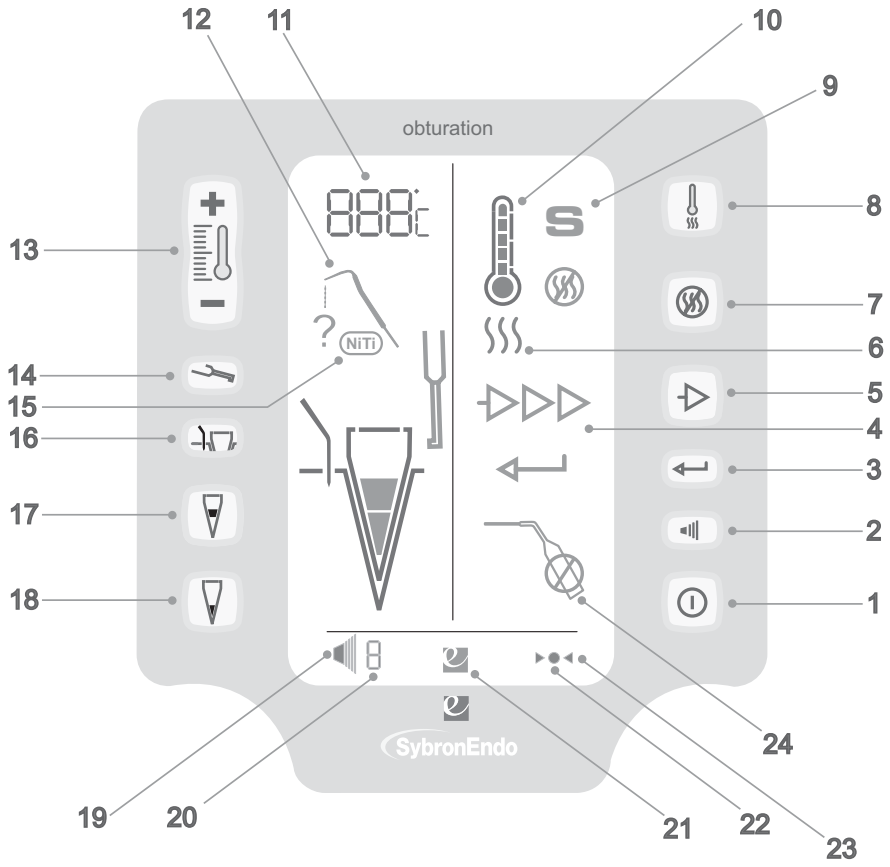
Reparaturen im Rahmen dieser Garantie dürfen nur von SybronEndo oder von einem Vertragskundendienst und nur mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Bei eigenmächtigen Reparaturversuchen werden die Garantieansprüche hinfällig.

1. Viele Probleme lassen sich telefonisch klären. Wenden Sie sich an uns, wenn Probleme beim Gebrauch des Geräts auftreten.
2. Setzen Sie sich vor jeder Rücksendung mit SybronEndo in Kontakt, um eine Rücksendenummer (RMA) zu erhalten.
3. Zum Lagern und Versenden des Geräts die Originalpackung verwenden. Wenn der Originalkarton und die Schaumstoffeinlage nicht mehr vorhanden sind, bitte SybronEndo anrufen und Verpackungsanweisungen einholen. Transportschäden aufgrund ungeeigneter Verpackung sind durch die Garantie nicht abgedeckt.
5. Geben Sie auf allen Außenverpackungen die Rücksendenummer, Name und Adresse sowie Telefonnummer an.
6. Versandkosten sind durch die Garantie nicht abgedeckt.

Haftungsausschluss
Als Hersteller von elektrischen/medizinischen Geräten ist SybronEndo nur dann für die technischen Sicherheitsfunktionen dieses Geräts verantwortlich, wenn Wartung und Reparaturen ausschließlich von SybronEndo oder von einem Vertragskundendienst unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt wurden.

Aus Sicherheitsgründen sollte dieses Produkt nur mit Zubehör verwendet werden, das von SybronEndo hergestellt und vertrieben wird. Wenn nicht zugelassenes Zubehör verwendet oder die Bedienungsanweisungen nicht beachtet werden, trägt der Benutzer das gesamte Risiko, und die Garantieansprüche werden hinfällig.

SybronEndo übernimmt keine Verantwortung für fehlerhafte Diagnosen aufgrund von Bedienungsfehlern oder Fehlfunktionen des Geräts.



Pannello Anteriore

1.		Pulsante di alimentazione (On/Off)
2.		Pulsante Impostazione
3.		Pulsante Ritorno del pistone dell'estrusore
4.		Indicatore Velocità dell'estrusore
5.		Pulsante Velocità dell'estrusore
6.		Indicatore Riscaldamento dell'estrusore
7.		Pulsante Modalità di riscaldamento dell'estrusore
8		Pulsante Preriscaldamento dell'estrusore
9.	S	Indicatore Guttaperca sintetica
10.		Indicatore Temperatura dell'estrusore
11.	123	Indicatore Temperatura del System B
12.		Indicatore Controllare il puntale
13.		Pulsanti Regolazione della temperatura
14.		Pulsante Modalità test della polpa a caldo
15.	NiTi	Indicatore Puntale NiTi
16.		Pulsante Modalità cauterio
17.		Pulsante Modalità riempimento a ritroso (Backfill)
18.		Pulsante Modalità compattazione (Downpack)
19.		Indicatore Volume
20		Indicatore Modalità audio
21.		Indicatore Elements attivo
22	●	Indicatore Modalità impostazione
23.	▶●◀	Indicatore Ripristino impostazioni predefinite
24.		Indicatore Cartuccia vuota

Pannello Posteriore

CE 0086	Conforme a MDD 93/42 CEE Incluse le direttive EN 60601-1 e EN 60601-1-2
C US MCI 57498	Marchio CSA con indicatore "C/US" per prodotti omologati.
	Attenzione! Prima dell'uso, consultare il manuale.
	Tipo B – Parte applicata al paziente.
	Non smaltire insieme ai rifiuti urbani. Per le istruzioni sullo smaltimento, consultare SybronEndo.

Simboli di manipolazione/confezione

	Questa parte in alto.
	Fragile, maneggiare con cura.
	Tenere all'asciutto.
-10°C +45°C	Limiti di temperatura per la conservazione e il trasporto.

Contenuto

Otturatore Elements (con manipoli) 973-0325
Manipolo del System B Elements 973-0327
Manipolo dell'estrusore Elements 973-0326
Protezione del manipolo del System B Elements 973-0332
Protezione del manipolo dell'estrusore Elements 973-0331
Alimentatore dell'otturatore Elements 973-0333
Piegatrice ago cartuccia 973-0337
Cavo di alimentazione in c.a., USA 973-0334
Cavo di alimentazione in c.a., Europa 973-0335
Cavo di alimentazione in c.a., Regno Unito 973-0336
Manuale di istruzioni dell'otturatore Elements 077-3070

Precauzioni e avvertenze

PERICOLO - Non usare in presenza di anestetici infiammabili.

AVVERTENZA - I puntali e le cartucce dell'estrusore del System B sono predisposti per raggiungere temperature elevate. Evitare che vengano inavvertitamente a contatto con il paziente e l'operatore.

AVVERTENZA - Per maneggiare la cartuccia vuota dell'estrusore, afferrarla esclusivamente per il dado di bloccaggio in plastica. Le altre superfici potrebbero essere molto calde e provocare gravi ustioni.

AVVERTENZA - Le cartucce dell'estrusore sono esclusivamente monopaziente.

AVVERTENZA - NON usare l'otturatore su pazienti portatori di pacemaker.

AVVERTENZA - Usare solo l'alimentatore in c.a. e i cavi di alimentazione SybronEndo specificati.

AVVERTENZA - L'impiego di altri accessori non omologati per l'uso con questo dispositivo può causare guasti e compromettere la sicurezza del paziente.

ATTENZIONE - Questo dispositivo è stato sottoposto a prove di sicurezza relative alle scosse elettriche, ai rischi di incendio e alla compatibilità elettromagnetica (EMC). Il dispositivo non è stato sottoposto a prove per altri effetti fisiologici.

ATTENZIONE - Solo per uso da parte di personale qualificato e specializzato.

ATTENZIONE - Questo dispositivo è stato testato ed è risultato conforme ai limiti di compatibilità elettromagnetica (EMC) in base alla direttiva Dispositivi medici 93/42/CEE (EN 55011 Classe B e EN 60601-1-2). Lo scopo di questi limiti è di implementare una protezione ragionevole contro le interferenze pericolose in una tipica installazione in ambiente medico. Il dispositivo genera energia a radiofrequenza e, se non viene installato e utilizzato in osservanza delle presenti istruzioni, può interferire pericolosamente con altri strumenti vicini. Non è tuttavia possibile dare per certa l'eventualità che non si verifichino interferenze in una particolare installazione.

Se questo dispositivo genera interferenze pericolose con altri strumenti, accertabili accendendo e spegnendo il dispositivo, si consiglia all'operatore di tentare di risolvere il problema adottando uno o più dei seguenti provvedimenti.

- Modificare l'orientamento o l'ubicazione del dispositivo ricevente.
- Aumentare la distanza tra i dispositivi.
- Collegare il dispositivo ad una presa di corrente situata su un circuito diverso da quello a cui è collegato l'altro strumento (o strumenti).
- Consultare la ditta produttrice.

ATTENZIONE - Per ridurre il rischio di scosse elettriche, non rimuovere la copertura di protezione. Per gli interventi di riparazione, rivolgersi a personale qualificato.

ATTENZIONE - La legge federale (USA) limita la vendita di questo dispositivo agli operatori sanitari o su prescrizione di un operatore sanitario.

Caratteristiche del prodotto

L'otturatore Elements combina l'innovativa fonte di calore del System B con il primo esemplare, in questo settore, di estrusore a riempimento automatico caricato a cartuccia. Il manipolo del System B produce riscaldamento e raffreddamento istantanei del condensatore e consente una regolazione accurata di temperatura e sincronizzazione. L'estrusore per riempimento è dotato di cartucce di aghi monouso per guttaperca. Il sistema di erogazione automatica dell'otturatore estrude guttaperca di qualità superiore o guttaperca sintetica a temperatura e velocità accuratamente controllate.

Impostazione Iniziale

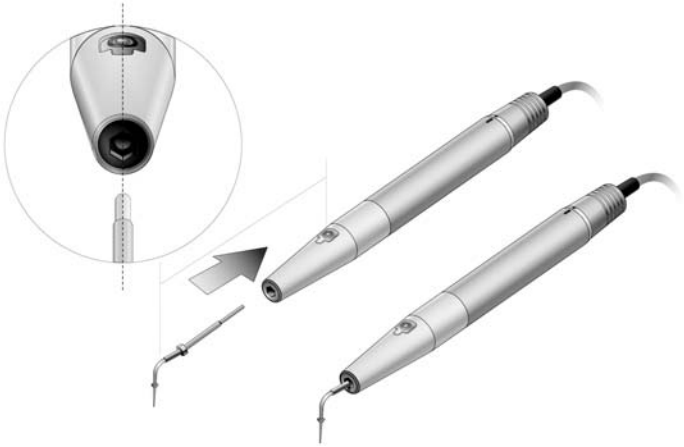
1. Collegare il cavo del manipolo dell'estrusore al connettore elettrico appropriato sul pannello anteriore destro dell'apparecchio.
2. Collegare il cavo del manipolo del System B al connettore elettrico appropriato sul pannello anteriore sinistro dell'apparecchio.
3. Collegare il cavo adatto alla tensione del paese di utilizzo all'alimentatore dell'otturatore Elements
4. Inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa a parete.
5. Collegare l'alimentatore alla presa sul retro dell'apparecchio.
6. Per mettere sotto tensione l'apparecchio, premere il pulsante ⏻.
7. Dopo aver confermato la corretta installazione dell'estrusore, premere il pulsante ↵ per calibrare il manipolo. Questa operazione è necessaria solo quando si installa il manipolo la prima volta.

Installazione della protezione del manipolo del System B

Per installare la protezione del manipolo del System B, allineare i contrassegni rossi di posizionamento predefinito e far scorrere con attenzione la protezione sul manipolo fino a quando si avverte un "clic".

Installazione del puntale

Installare il puntale selezionato nel manipolo del System B, come illustrato qui di seguito. A differenza dei modelli precedenti, basta far scorrere il puntale in una delle 6 posizioni disponibili allineando il dado esagonale del puntale. Non usare sull'otturatore Elements modelli precedenti di puntale del System B, non dotati del dado.



Accensione dell'apparecchio

Accendere l'apparecchio premendo per 2 secondi il pulsante ⏻ situato sul dispositivo o il pulsante di uno dei manipoli. All'accensione, tutti i segmenti LCD lampeggiano e ritornano all'ultima modalità utilizzata.

24

Selezione della modalità

Premere il pulsante corrispondente alla modalità desiderata (compattazione, riempimento a ritroso, test della polpa a caldo o cauterio). La temperatura e la durata di ciascuna di queste procedure sono elencate nella tabella seguente.

Impostazione	Simbolo	Temperatura (°C)	Durata (secondi)
Compattazione		200	4
Riempimento		100	15
Test della polpa a caldo		200	60
Cauterio		600	5

Una volta eseguita la scelta, l'apparecchio visualizzerà la modalità selezionata e la rispettiva temperatura predefinita. Se il puntale montato non è quello giusto (per la modalità selezionata), il circuito di rilevamento automatico visualizzerà ? e l'apparecchio non funzionerà fino a quando non verrà montato un puntale appropriato. ? comparirà anche se il puntale montato è difettoso.

Modifica della temperatura

Se la temperatura desiderata è diversa da quella predefinita (per qualunque modalità), per cambiarla a passi di 5 gradi è possibile usare i pulsanti . Se si tengono premuti per due secondi, i pulsanti faranno scorrere i valori della temperatura. La temperatura selezionata verrà visualizzata sul display. Tenendo premuti per 4 secondi i pulsanti della modalità in corso, si regola la temperatura sul valore preimpostato per quella modalità. Questa nuova impostazione della temperatura resta in vigore fino a quando viene modificata manualmente o si ripristinano le impostazioni predefinite. Se viene premuto il pulsante di un'altra modalità prima di salvare la nuova temperatura, l'apparecchio passerà alla modalità selezionata e la nuova temperatura non verrà memorizzata.

Attivazione del manipolo del System B

Per attivare il manipolo, tenere premuto il rispettivo pulsante. Il plugger si riscalderà istantaneamente, il LED sul manipolo si accenderà e l'indicatore della modalità selezionata lampeggerà rapidamente. Il riscaldamento del plugger continua fintanto che si tiene premuto il pulsante. Per evitare un riscaldamento eccessivo, ogni modalità ha una durata predefinita, come illustrato nella tabella qui sopra. Una volta superata la durata predefinita, sarà necessario riattivare il manipolo per iniziare di nuovo il riscaldamento.

I plugger a caldo del System B devono essere sterilizzati in autoclave dopo ogni utilizzo. Vedere le istruzioni nella sezione "Pulizia, sterilizzazione e manutenzione", qui di seguito.

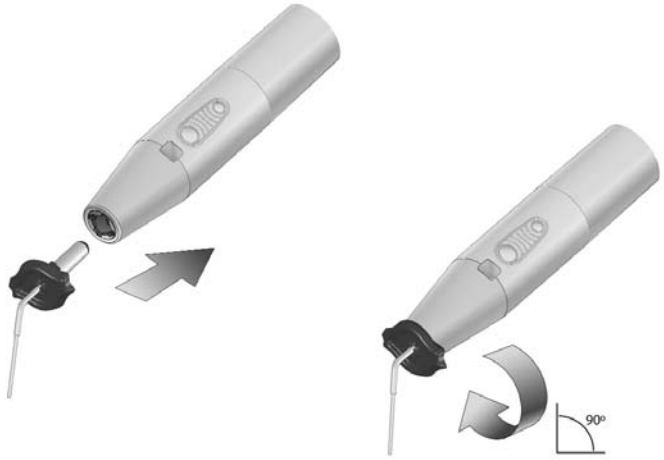
Installazione della protezione manipolo dell'estrusore

Per installare la protezione del manipolo dell'estrusore, allineare i contrassegni gialli di posizionamento predefinito e far scorrere con attenzione la protezione sul manipolo fino a quando si avverte un "clic".

Introduzione della cartuccia

Per inserire nel manipolo una nuova cartuccia dell'otturatore, spingere nel manipolo l'estremità più grande della cartuccia e ruotarla di un quarto di giro in senso orario fino a quando non si impegna nel manipolo.

Le cartucce monouso sono dotate di un controdado codificato a colori per guttaperca o RealSeal. Per assicurarsi che l'apparecchio sia nella modalità corretta, premere il pulsante fino a visualizzare la modalità corrispondente al colore del controdado. L'indicatore **S** sullo schermo rappresenta la modalità corretta per la guttaperca sintetica, mentre nella modalità guttaperca l'area resta vuota.



Impostazione della velocità di estrusione

Impostare la velocità di estrusione utilizzando il pulsante . La selezione verrà visualizzata sul display. Quando sullo schermo compaiono due frecce, significa che le velocità disponibili sono due. Il pulsante situato verso il lato superiore del manipolo attiva un indicatore LED blu sul manipolo e produce un'estrusione più rapida. Il pulsante più vicino al cavo attiva un indicatore LED verde sul manipolo e produce un'estrusione a velocità media. In alcuni casi particolari, è possibile selezionare un'estrusione molto rallentata premendo il pulsante fino a quando lo schermo visualizza una sola freccia. Solo in questa modalità, entrambi i pulsanti di attivazione del manipolo produrranno un'estrusione molto rallentata.

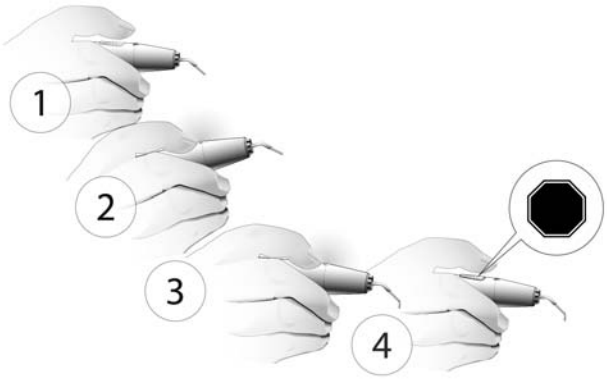
Attivazione del manipolo dell'estrusore

Premere il pulsante o il pulsante di attivazione sul manipolo dell'estrusore. Durante il preriscaldamento, che dovrebbe durare 45 secondi, l'indicatore lampeggerà rapidamente sullo schermo. I segmenti del termometro sullo schermo si riempiranno man mano che sale la temperatura. Al termine del preriscaldamento, gli indicatori e sullo schermo appariranno riempiti. La temperatura verrà mantenuta per 15 minuti per la guttaperca e per 5 minuti per la guttaperca sintetica. Trascorso questo tempo, il riscaldamento verrà interrotto, le rispettive icone scompariranno e il manipolo non funzionerà fino a quando verrà nuovamente riscaldato. I segmenti del termometro seguiranno la temperatura effettiva. Per riattivare in qualsiasi momento il riscaldatore, premere di nuovo il pulsante o il pulsante di attivazione del manipolo dell'estrusore. Premendo il pulsante mentre il riscaldatore è acceso si disattiva il riscaldamento.

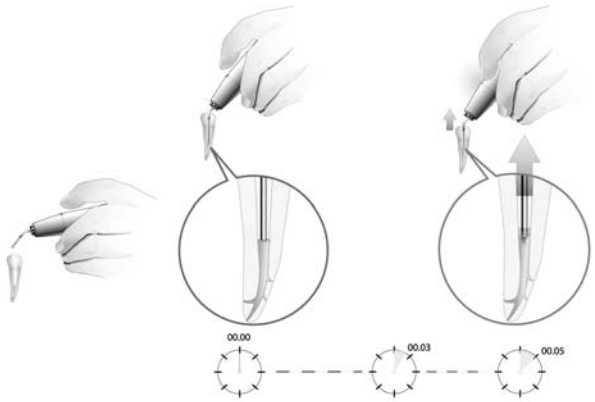
Attivazione dell'estrusore

Per attivare l'estrusore, premere il pulsante appropriato sul manipolo. L'avvio del motore dell'estrusore verrà indicato da un LED acceso sul manipolo e dal lampeggiare dell'icona . Prima di introdurre nel canale l'ago dell'estrusore, attivare l'estrusore premendo per uno o due secondi il pulsante sul manipolo, fino a quando il materiale fuoriesce dall'ago.

25

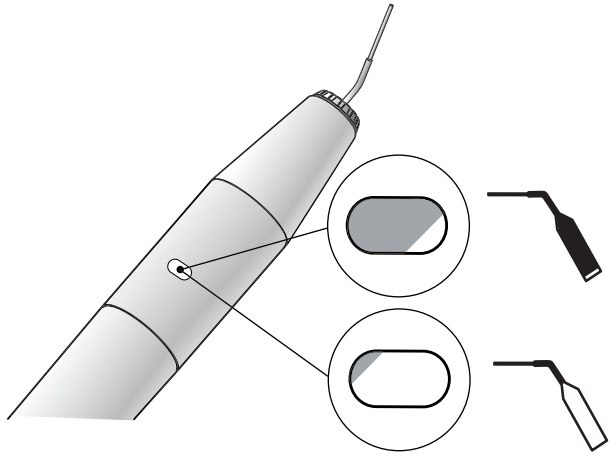


A questo punto è possibile inserire l'estrusore nel canale per eseguire l'otturazione.



Se il manipolo viene disattivato prima che la cartuccia sia vuota, il pistone tornerà leggermente indietro per evitare che dall'ago venga erogata una quantità eccessiva di materiale. Quando la cartuccia è vuota, verrà visualizzata l'icona e il pistone tornerà automaticamente indietro.

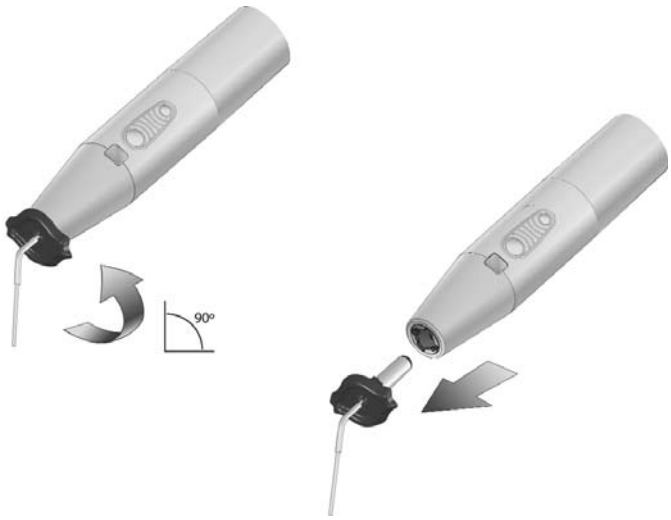
Il manipolo è dotato di un calibro meccanico che indica la quantità di guttaperca che resta nella cartuccia, come illustrato qui di seguito.



Sostituzione della cartuccia

Per sostituire la cartuccia prima che sia completamente vuota, premere il pulsante per far tornare indietro il pistone. Durante la retrazione del pistone, l'indicatore lampeggerà sullo schermo e l'icona sarà fissa.

Rimuovere la cartuccia ruotando il dado in senso antiorario per allentarlo. Estrarre quindi la cartuccia dal manipolo. È quindi possibile smaltire la cartuccia.



Nota - Per maneggiare la cartuccia vuota dell'estrusore, afferrarla esclusivamente per il dado di bloccaggio in plastica. Le altre superfici potrebbero essere molto calde e provocare gravi ustioni.

Modifica dell'impostazione predefinita del suono

1. Per attivare l'apparecchio, premere il pulsante . All'accensione, tutti i segmenti dell'LCD lampeggiano sullo schermo e ritornano all'ultima modalità utilizzata.

2. Premere il pulsante ; l'indicatore lampeggerà sullo schermo. Premere i pulsanti fino a raggiungere il livello di volume desiderato.

3. Premere il pulsante per accedere alla modalità suono; l'indicatore lampeggerà. Premere i pulsanti fino a raggiungere la modalità di suono desiderata. La tabella delle modalità del suono indica quali sono i suoni attivi in ciascuna modalità. Se non si desidera alcun suono, regolare di volume di conseguenza.

TABELLA DELLE MODALITÀ SUONO

Nome del suono (Evento) Attivo nelle modalità	1	2	3
Qualsiasi tasto digitato	✓		
Estrusore impostato su No Heat	✓		
Inizio preriscaldamento dell'estrusore	✓		
Scadenza preriscaldamento dell'estrusore	✓		
Tasto digitato non valido	✓	✓	
Scadenza manipolo del System B	✓	✓	
Estrusore raggiunge la temperatura	✓	✓	
Motore dell'estrusore attivo	✓	✓	
Cartuccia dell'estrusore vuota	✓	✓	
Apparecchio sotto tensione	✓	✓	✓
Tasto digitato (durante la modifica delle impostazioni)	✓	✓	✓
Ripristino impostazioni predefinite	✓	✓	✓
Plugger del System B non corretto	✓	✓	✓
Nuova temperatura memorizzata	✓	✓	✓
La temperatura dell'estrusore è troppo bassa	✓	✓	✓
Manipolo del System B attivo	✓	✓	✓

Ripristino impostazioni predefinite

Per ripristinare le impostazioni predefinite, premere ripetutamente il pulsante fino a quando l'indicatore ● lampeggia in basso a destra sullo schermo. Premere immediatamente una volta il pulsante . L'indicatore ● verrà sostituito da quello ▶●◀ che lampeggerà. Tenere immediatamente premuto per circa due secondi il pulsante fino a quando l'apparecchio tornerà alle impostazioni predefinite, che comprendono la modalità del suono, il volume e le temperature preimpostate.

Trascorsi cinque secondi di inattività, l'apparecchio uscirà dalla modalità di impostazione e tornerà alla modalità di funzionamento. Gli indicatori , e ▶●◀ scompaiono quando l'apparecchio esce dalla modalità di impostazione.

Spegnimento dell'apparecchio

Per spegnere l'apparecchio, premere il pulsante .

26

Pulizia, sterilizzazione e manutenzione

Involucro esterno e sostegni del manipolo
Per pulire l'involucro dell'otturatore e i sostegni del manipolo, usare un panno imbevuto di un qualsiasi detersivo liquido comune, non abrasivo, delicato, a base di alcol. SybronEndo raccomanda l'uso di CaviCide. Non immergere l'apparecchio e non lasciar penetrare liquidi nell'involucro esterno.

Puntali e plugger del System B
Pulire con acqua e sapone delicato, non abrasivo, come un detersivo per i piatti. Asciugare accuratamente. I plugger a caldo del System B devono essere sterilizzati in autoclave dopo ogni utilizzo. Per evitare di danneggiare i plugger, disporli nel portapuntali del System B prima della sterilizzazione. Sottoporre a ciclo di sterilizzazione a 121°C per 30 minuti o a 134°C per 6 minuti.

Protezioni dell'estrusore e del System B
Per pulire le protezioni dei manipoli, usare un panno imbevuto di un qualsiasi detersivo liquido comune, non abrasivo, delicato, a base di alcol. La SybronEndo raccomanda l'uso di CaviCide. Le protezioni possono essere rimosse dai manipoli e sterilizzate. Sterilizzare in autoclave a vapore a 121°C per 30 minuti o a 134°C per 6 minuti.

Manipoli del System B e dell'estrusore
I manipoli del System B e dell'estrusore non devono essere sterilizzati in autoclave. Per pulire i manipoli e i cavi, usare un panno imbevuto di un qualsiasi detersivo liquido comune, non abrasivo, delicato, a base di alcol. La SybronEndo raccomanda l'uso di CaviCide.

Piegatrice ago cartuccia
Per pulire la piegatrice dell'ago della cartuccia, utilizzare un panno imbevuto di un qualsiasi detersivo liquido comune, non abrasivo, delicato, a base di alcol. La SybronEndo raccomanda l'uso di CaviCide. Sterilizzare in autoclave a vapore a 121°C per 30 minuti o a 134°C per 6 minuti.

1332 South Lone Hill Avenue
Glendora, California 91740, USA
1-800-346-3636 714-516-7979
www.SybronEndo.com

Rappresentante per l'Unione europea
Kerr, Italia Spa, Via Passanti, 332
I84018 Scafati (SA), Italia
39-0850-8311

Dati tecnici

Dimensioni / Peso

Involucro esterno dell'unità di comando	Peso:	1,3 kg
	Altezza:	158 mm
	Larghezza:	178 mm
	Profondità:	140 mm
Manipolo dell'estrusore	Peso:	0,3 kg
	Diametro esterno:	23 mm
	Lunghezza:	183 mm
Manipolo del System B	Peso:	0,2 Kg
	Diametro esterno:	17 mm
	Lunghezza:	173 mm

Classificazione: IEC 601-1 Classe 2, a contatto con il paziente, tipo BF

Modalità di funzionamento: Continua

Grado di sicurezza dell'applicazione in presenza di una miscela anestetica infiammabile:
l'unità non è adatta per l'uso in presenza di una miscela di anestetici infiammabili e aria, ossigeno o ossido nitroso.

Condizioni di utilizzo: da +10 °C a +35 °C / da 30% a 75% di umidità relativa

Condizioni di trasporto e conservazione: da -10°C a +40°C / dal 10% al 95% di umidità relativa

Modello: Otturatore Elements

Alimentazione: da 100 a 240 V c.a. / da 50 a 60 Hz.

Informazioni di garanzia

Restituzione del prodotto e garanzia
L'unità è predisposta per durare a lungo e fornire risultati attendibili. L'unità è coperta da una garanzia di un anno. Se l'unità dovesse non funzionare correttamente, rivolgersi al rappresentante di zona dell'assistenza clienti SybronEndo al numero 800-428-2808 (solo USA e Canada). Fuori dagli Stati Uniti, chiamare l'assistenza clienti al numero +1 714-516-7979 o rivolgersi al distributore o al fornitore di zona per coordinare con la SybronEndo la restituzione/riparazione del prodotto.

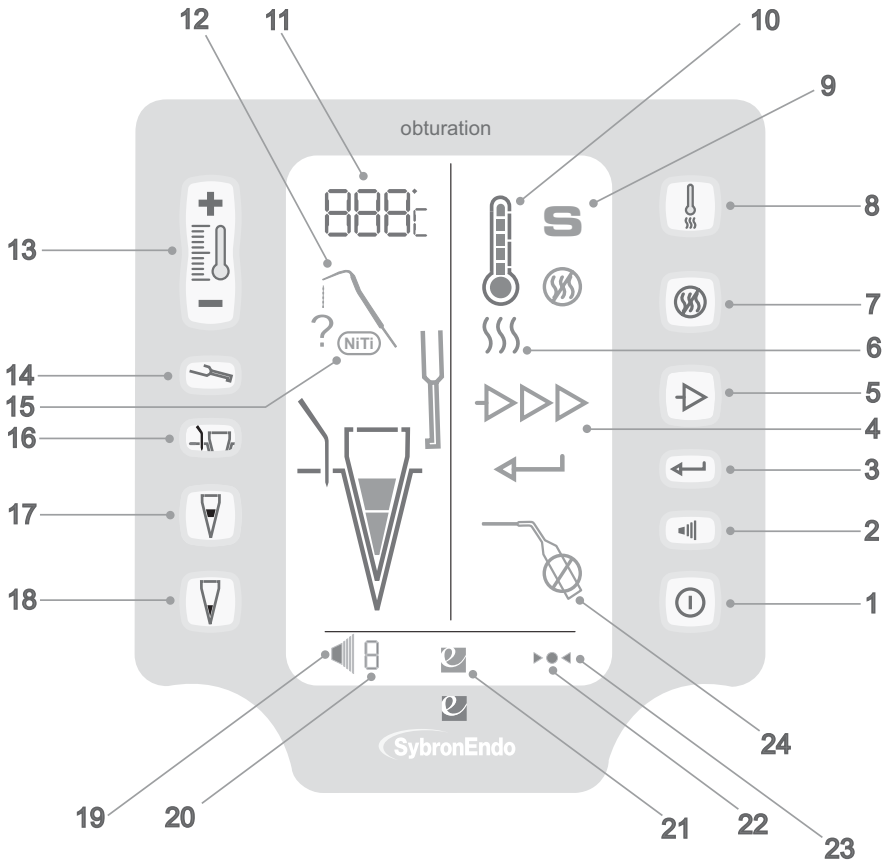
Le riparazioni in garanzia possono essere effettuate solo dalla SybronEndo o da ditte autorizzate, utilizzando parti di ricambio originali. Qualsiasi intervento di riparazione non autorizzato comporterà l'annullamento della garanzia.

1. Molti problemi possono essere risolti per telefono. Non esitare a contattare la ditta produttrice in caso di difficoltà associate all'uso dell'unità.
2. Per la restituzione del prodotto, contattare la ditta produttrice per ottenere un numero di autorizzazione alla restituzione (Return Merchandise Authorization [RMA]).
3. Per spedire o conservare l'unità, usare la scatola di confezione originale. Se non è disponibile la scatola originale e/o il materiale espanso per l'imballaggio, contattare la SybronEndo per istruzioni su come imballare il prodotto. La garanzia non copre eventuali danni occorsi durante la spedizione, dovuti ad un imballaggio non corretto.
5. Contrassegnare la confezione esterna con il numero RMA, il nome, l'indirizzo e il numero di telefono del mittente.
6. I costi di spedizione non sono coperti dalla garanzia.

Esonero di responsabilità
La responsabilità della SybronEndo, in quanto ditta produttrice di dispositivi elettrici/medici, copre le caratteristiche tecniche di sicurezza del dispositivo solamente se gli interventi di manutenzione e riparazione vengono eseguiti dalla SybronEndo o da ditte autorizzate che utilizzano parti di ricambio originali.

Per motivi di sicurezza, questo prodotto deve essere utilizzato con accessori fabbricati e venduti dalla SybronEndo. L'impiego di accessori non autorizzati o la mancata osservanza delle istruzioni per l'uso sono iniziative che l'operatore prende a proprio rischio e comportano l'annullamento della garanzia.

La SybronEndo non assume alcuna responsabilità di errori di diagnosi dovuti a sbagli dell'operatore o a guasti dell'attrezzatura.



Frontpanelet:

1.		Tænd-knap
2.		Knap til opsætning
3.		Knap til tilbageføring af stemplet
4.		Knap til valg af doseringshastighed
5.		Indikator for opvarmning af fyldningshåndstykket
6.		Knap til valg af varme/ingen varme
7.		Knap til forvarmning af fyldningshåndstykket
8.		Indikator for temperaturen i fyldningshåndstykket
9.		Indikator for System B temperaturen
10.		Indikator for kontrol af spids
11.		Knapper til justering af temperaturen
12.		Knap til varm pulpatestfunktion
13.		NiTi spids indikator
14.		Knap til kauterfunktion
15.		Knap til fyldningsfunktion
16.		Knap til stopperfunktion
17.		Volumenindikator
18.		Indikator for lydsignalet
19.		Indikator for, at apparatet er aktivt
20.	●	Indikator for indstillinger
21.	▶●◀	Indikator for nulstilling
22.		Indikator for tom ampul

Bundpanelet:

CE 0086	I henhold til MDD 93/42 EØF inkl. EN 60601-1 og EN 60601-1-2
	CSA mærke “C/US” for certificerede produkter.
	Obs! Læs brugsanvisningen før brug.
	Type BF anvendt på patient.

Symboler på Emballagen/Håndteringen

	Denne side op.
	Forsigtig.
	Må ikke udsættes for regn.
	Temperaturgrænser for opbevaring og transport.

Indhold

1.	Obturationsapparat	973-0325
2.	System B håndstykke	973-0327
3.	Fyldningshåndstykke	973-0326
4.	Beskyttelsesgreb til System B håndstykket	973-0332
5.	Beskyttelsegreb til fyldningshåndstykket	973-0331
6.	Strømforsyning	973-0333
7.	Ledning, USA	973-0034
8.	Ledning, Europa	973-0035
9.	Ledning, UK	973-0036
10.	Instruktionsmanual	077-3070

Sikkerhedsforanstaltninger og Advarsler

FARE: Må ikke anvendes tæt på brændbare anæstesiblandinger.

ADVARSEL: System B spidser og ampuller er udviklet til at opnå høje varmegrader. Utilsigtet kontakt med patient og behandler må undgås.

ADVARSEL: Håndter altid de tomme ampuller ved hjælp af retentionsskruen i plast. Andre dele på ampullen kan være varme og berøring af disse kan medføre alvorlige forbrændinger.

ADVARSEL: Ampullerne er kun beregnet til brug til en enkelt patient.

ADVARSEL: Obturationsapparatet må IKKE anvendes til patienter med pacemaker.

ADVARSEL: Anvend kun den angivne SybronEndo strømforsyning og ledninger.

ADVARSEL: Anvendelse af ikke-godkendt tilbehør sammen med dette apparat kan medføre funktionsfejl og udsætte patienten for fare.

ADVARSEL: Dette apparat er undersøgt med henblik på beskyttelse med elektrisk stød og brandfare samt for elektromagnetisk kompatibilitet (EMC). Apparatet er ikke undersøgt for andre fysiologiske påvirkninger.

ADVARSEL: Må kun anvendes af faglært, uddannet personale.

ADVARSEL: Dette apparat er blevet testet og fundet at opfylde kravene i direktivet om medicinske anordninger 93/42/EØF (EN 55011 klasse B og EN 60601-1-2). Disse krav/grænseværdier er fastlagt for at yde en rimelig beskyttelse mod skadelige interferenser med andre medicinske anordninger. Dette apparat udvikler radiofrekvensenergi og kan, hvis det ikke er installeret og anvendt i overensstemmelse med denne brugsanvisning, forårsage skadelig interferens med andre anordninger, der befinder sig i umiddelbar nærhed. Imidlertid er der ingen garanti for, at der vil forekomme en påvirkning i en given anordning. Hvis dette apparat ikke forårsager skadelige påvirkninger af andre anordninger, hvilket kan testes ved at slukke og tænde apparatet, anbefales brugeren at korrigere for eventuelle påvirkninger ved hjælp af en eller flere af følgende forholdsregler:

- Anbring det modtagende apparat i en anden position eller på en anden plads i rummet.
- Øg afstanden mellem apparaterne.
- Tilslut apparatet til en anden stikkontakt eller kredsløb end det andet apparat.
- Kontakt producenten for hjælp.

ADVARSEL: For at reducere risikoen for elektrisk stød må yderkappen på apparatet ikke fjernes. Service skal foretages af en kvalificeret servicetekniker.

ADVARSEL: Dette apparat må udelukkende sælges til professionelle i sundhedssektoren.

Produktegenskaber

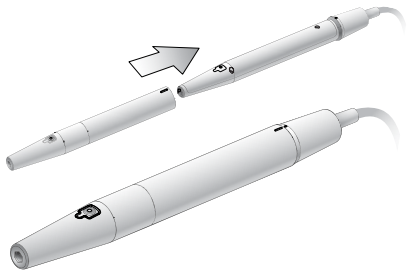
Obturationsapparatet kombinerer det unikke System B varmeapparat med markedets første automatiske håndstykke til efterfyldning (back fill) med guttaperka ved hjælp af forfyldte engangsampuller med guttaperka.
System B håndstykket sikrer øjeblikkelig opvarmning og afkøling af stopperen og præcist kontrolleret temperatur og timing.
Fyldningshåndstykket til efterfyldning med varm guttaperka anvendes med engangsampuller med guttaperka, som efter opvarmning appliceres via en metalkanyle. Obturationsapparatets automatiske fyldningssystem gør det muligt at rodfylde med varm guttaperka af høj kvalitet med en præcis kontrol af både temperatur og hastighed.

Opsætning før Brug

1. Sæt ledningen til fyldningshåndstykket i det højre stik på frontpanelet.
2. Sæt ledningen til System B håndstykket i det venstre stik på frontpanelet.
3. Tilslut den type ledning, der passer til dit lands nationale krav, til strømforsyningen.
4. Tilslut ledningen til stikkontakten.
5. Tilslut ledningen til obturationsapparatet.

Vejledning til brug af System B funktionerne og håndstykket

1. Anbring beskyttelsesgrebet på System B håndstykket.



2. Monter den ønskede spids i System B håndstykket.

3. Tænd for apparatet ved at trykke på ⏻ knappen. Når apparatet er tændt, vil alle lamper på displayet blinke og derefter vende tilbage til den funktion, der sidst er anvendt.

4. Tryk på knappen for den ønskede funktion: Kondensering, fyldning, varm pulpatest eller kauter. Den forudindstillede temperatur og varighed for hver af disse procedurer er angivet i nedenstående skema.

Funktion	Symbol	Temperatur (Grader C)	Varighed (sek.)
Stopper		200	4
Fyldning		100	15
Varm pulpatest		200	60
Kauter		600	5

Efter valg af funktion, vil apparatet vise den valgte funktion og den forudindstillede temperatur. Det automatiske følerkredsløb vil vise ?\, hvis en forkert spids er monteret, og apparatet vil ikke kunne fungere, før den korrekte spids er monteret. ?\ vil også vises, hvis den anvendte spids er defekt.

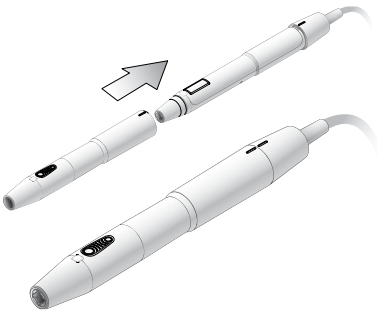
5. Hvis der ønskes en anden indstilling af temperaturen end den forvalgte (gælder for alle funktioner), kan ▲ ▼ knapperne) anvendes til at ændre temperaturen i spring på 5 grader. Hvis ▲ ▼ knapperne holdes inde i 2 sek., kan temperaturen justeres op eller ned. Displayet vil vise den valgte temperatur. Hvis man trykker på knappen for den valgte funktion og holder den inde i 4 sek. vil den valgte temperatur indstilles til den pågældende funktion. Den nye temperatur vil bibeholdes, indtil den ændres manuelt eller apparatet nulstilles. Hvis en anden funktion vælges, før den nye temperatur er gemt, vil apparatet skifte til denne funktion, og den nye temperatur vil ikke blive gemt.

6. Håndstykket aktiveres ved at trykke på knappen på håndstykket. Stopperen vil straks opvarmes, og indikatoren for denne funktion vil blinke hurtigt. Stopperen vil kun forblive varm, så længe knappen holdes inde. For at undgå overopvarmning, har hver enkelt funktion et forudindstillet interval, som vist i ovenstående skema. Det er nødvendigt at reaktivere håndstykket for at genoptage opvarmningen efter det forudindstillede interval.

System B Heat stopperne skal autoklaveres mellem hver brug. Se afsnittet “Rengøring, sterilisation og vedligeholdelse” nedenfor.

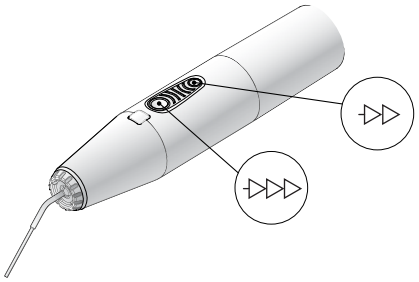
Vejledning til brug af fyldningshåndstykket

1. Anbring beskyttelsesgrebet på fyldningshåndstykket.



2. Indsæt en ny guttaperkaampul i håndstykket ved at skubbe den bredeste del af ampullen ind i håndstykket og dreje retentionsskruen på ampullen, så den bliver låst fast i håndstykket.

3. Indstil doseringshastigheden med knappen. Valget vil blive vist på displayet. Når der vises to pile på displayet, kan der vælges mellem to hastigheder. Knappen nær spidsen af håndstykket vil aktivere en grøn lampe på håndstykket, og hastigheden vil øges. Knappen tættest på ledningen vil aktivere en blå lampe på håndstykket og medføre en medium hastighed. I specielle tilfælde, hvor en meget lav hastighed ønskes, kan man trykke på knappen, indtil en enkelt pil vises på displayet. I denne funktion vil begge aktiveringsknapper på håndstykket medføre en meget lav fyldningshastighed.

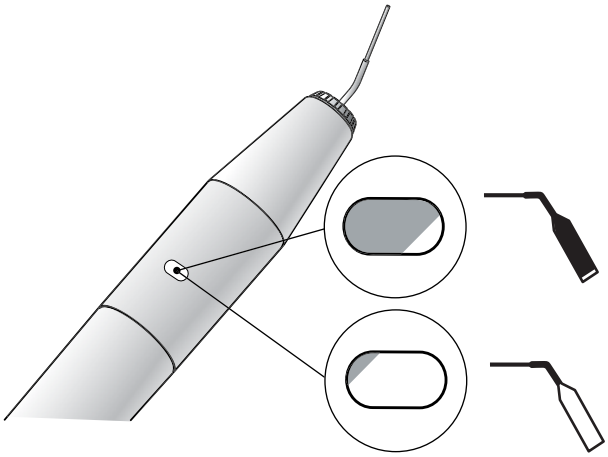


4. Tryk på knappen eller aktiveringsknappen på håndstykket. Dele af vil blinke under opvarmningen, som varer ca. 30 sek. Termometeret på displayet vil gradvist blive udfyldt. Når opvarmningen er afsluttet, vil alle symboler for opvarmning samt termometeret være udfyldt. Temperaturen opretholdes i 15 min. Herefter vil varmefunktionen afbrydes, varmesymbolerne vil forsvinde, og håndstykket kan ikke aktiveres, før det igen varmes op. Inddelingen på termometeret vil følge den aktuelle temperatur. Varmefunktionen kan på ethvert tidspunkt reaktiveres ved at trykke på til knappen eller på aktiveringsknappen på håndstykket.

Bemærk: Varmefunktionen kan afbrydes ved hjælp af knappen til . Hvis varmen vælges fra, bliver symbolet for vist på displayet.

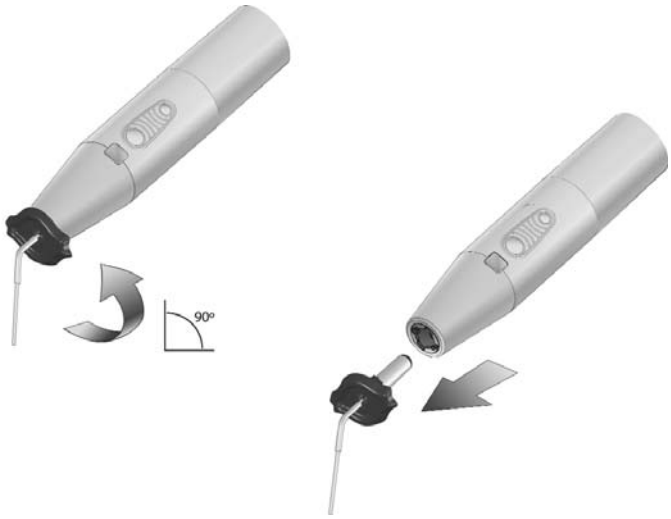
5. Aktiver fyldningshåndstykket ved at trykke på knappen på håndstykket. Motoren i håndstykket vil starte, hvilket vises ved en tændt indikatorlampe på håndstykket, og at symbolet ▷▷▷ blinker. Hvis håndstykket deaktiveres, før ampullen er tom, vil stemplet trække sig let tilbage for at hindre overskud af guttaperka i at løbe ud af appliceringskanylen. Når stemplet er nået i bund, vil symbolet vises og stemplet vil automatisk føres tilbage.

Håndstykket har en automatisk "måler", som viser mængden af guttaperka i ampullen som vist nedenfor.



6. Hvis en ampul skiftes, før den er helt tom, trykkes på knappen, hvorefter stemplet vil føres tilbage. Mens stemplet kører tilbage, vil symbolet for blinke og symbolet for vil være fyldt ud.

Løsn først ampullen ved at sætte ampul-instrumentet fast på ampullen, og drej herefter retentionsskruen i modsat retning (i forhold til da ampullen blev monteret i håndstykket). Træk nu ampullen ud af håndstykket. Ampullen kan fjernes helt ved at trykkes på de to "tabs", der sidder på hver side af ampulinstrumentet som vist nedenfor.



Bemærk: Berør aldrig en varm ampul. Hvis ampullen forsøges fjernet på andre måder end med ampulinstrumentet, kan det medføre alvorlige forbrændinger.

Ændring af Lydsignalerne

1. Tænd for apparatet ved at trykke på knappen. Når apparatet er tændt, vil alle lamper på displayet blinke og derefter vende tilbage til den funktion, der sidst er anvendt.

4. Tryk på knappen – vil blinke. Tryk på knapperne, indtil den ønskede lydstyrke er nået.

5. Tryk på knappen for at indstille lydsignalet - vil blinke. Tryk på knapperne, til det ønskede lydsignal er fundet. Nedenstående skema viser, hvilke lydsignalerne, der er aktive i hver enkelt funktion. Hvis der ikke ønskes noget lydsignal, kan der blot skrues ned for lydstyrken.

SKEMA FOR LYDSIGNALERNE

Lydsignal (handling) Aktiv i følgende funktioner:	1	2	3
Enhver aktivering af tastaturet	✓		
Varmefunktionen fravalgt i fyldningshåndstykket (No Heat)	✓		
Opvarmningsfunktionen påbegyndt	✓		
Opvarmningsfunktionen afslutte	✓		
Ugyldig aktivering af tastaturet	✓	✓	
System B håndstykket afsluttet	✓	✓	
Fyldningshåndstykket har nået temperaturen	✓	✓	
Motoren i fyldningshåndstykket er aktiv	✓	✓	
Tom ampul	✓	✓	
Apparatet er tændt	✓	✓	✓
Aktivering af tastaturet (ved ændring afindstillinger)	✓	✓	✓
Nulstilling	✓	✓	✓
Forkert System B stopper	✓	✓	✓
Ny temperatur er gemt	✓	✓	✓
Temperaturen i fyldningshåndstykket er for lav	✓	✓	✓
System B håndstykket aktivt	✓	✓	✓

4. Hvis man ønsker at nulstille indstillingerne, trykkes igen på knappen. ● vil blinke. Tryk på knapperne. ▶●◀ vil blinke. Tryk på knappen, hold den inde i ca. 2 sek., og apparatet vil blive nulstillet, inkl. lydsignalet, lydniveauet og den forudindstillede temperatur.

Apparatet vil afslutte opsætningsfunktionen og vende tilbage til arbejdsfunktionen efter 5 sek. uden aktivitet. Indikatorerne for , og ▶●◀ vil alle forsvinde, når apparatet forlader opsætningsfunktionen.

Apparatet slukkes ved at trykke på knappen.

Rengøring, Sterilisation og Vedligeholdelse

Obturationsapparatet og holderne til håndstykkerne
Obturation apparatet og holderne aftørres med en klud fugtet med et almindeligt, ikke-slibende, mildt, alkoholbaseret rengøringsmiddel. SybronEndo anbefaler Cavicide. Anbring ikke apparatet i væsker og undgå, at der trænger væske ind i åbningerne i apparatet.

System B stoppere og spidser
Rengøres med vand og en mild, ikke-slibende sæbe som fx flydende opvaskemiddel. Tør grundigt. System B varmestoppere skal autoklaveres mellem hver patient. Placer stopperne i System B holderen for at undgå at beskadige dem. Steriliser i autoklave ved 121º C) i 15 min. eller ved 135º C i 3 min.

Beskyttelsesgrebene til håndstykkerne
Beskyttelsesgrebene aftørres med en klud fugtet med et almindeligt, ikke-slibende, mildt alkoholbaseret rengøringsmiddel. SybronEndo anbefaler Cavicide. Beskyttelsesgrebene kan fjernes fra håndstykkerne og steriliseres i autoklave ved 121º C i 15 min. eller ved 135º C i 3 min.

Fyldningshåndstykket og System B håndstykket
Fyldningshåndstykket og System B håndstykket kan ikke autoklaveres. Rengør håndstykker og ledninger med en blød klud fugtet med et almindeligt, ikke-slibende, mildt alkoholbaseret rengøringsmiddel. SybronEndo anbefaler Cavicide.

Ampulinstrumentet
Ampulinstrumentet (leveres med ampullerne) aftørres med en klud fugtet med et almindeligt, ikke-slibende, mildt, alkoholbaseret rengøringsmiddel. SybronEndo anbefaler Cavicide. Ampulinstrumentet kan steriliseres i autoklave ved 121º C i 15 min. eller ved 135º C i 3 min.
Anvend et nyt instrument for hver ampulpakning

Oprindelse:
SybronEndo
1332 South Lone Hill Ave.
Glendora, CA 91740, USA
www.SybronEndo.com

EU repræsentant
Kerr, Italia Spa, Via Passanti, 332
I-84018 Scafati (SA), Italien
39-0850-8311

Tekniske Specifikationer

Dimensioner/vægt

Kontrolboksen:	Vægt:	1,3 kg
	Højde:	158 mm
	Bredde:	178 mm
	Dybde:	140 mm
Fyldningshåndstykket:	Vægt:	300 g
	Ydre diameter:	23 mm
	Længde:	183 mm
System B håndstykket:	Vægt:	200 g
	Ydre diameter:	17 mm
	Længde:	148 mm

Klassifikation: IEC 601-1 Klasse 2, til patientkontakt, type BF.

Funktion: Kontinuerlig funktion

Grad af sikkerhed ved brug i nærheden af brandbare, anæstesiblandinger: Apparatet er uegnet til brug i nærheden af brandbare anæstesiblandinger, indeholdende ilt eller nitrogenoxid.

Betingelser for brug: +10 C til +35 C/30% til 75% relativ luftfugtighed

Betingelser for opbevaring og transport: -10º C to +40º C/10% til 95% relativ luftfugtighed.

Model: Elements Obturation Unit (obturationsapparat)

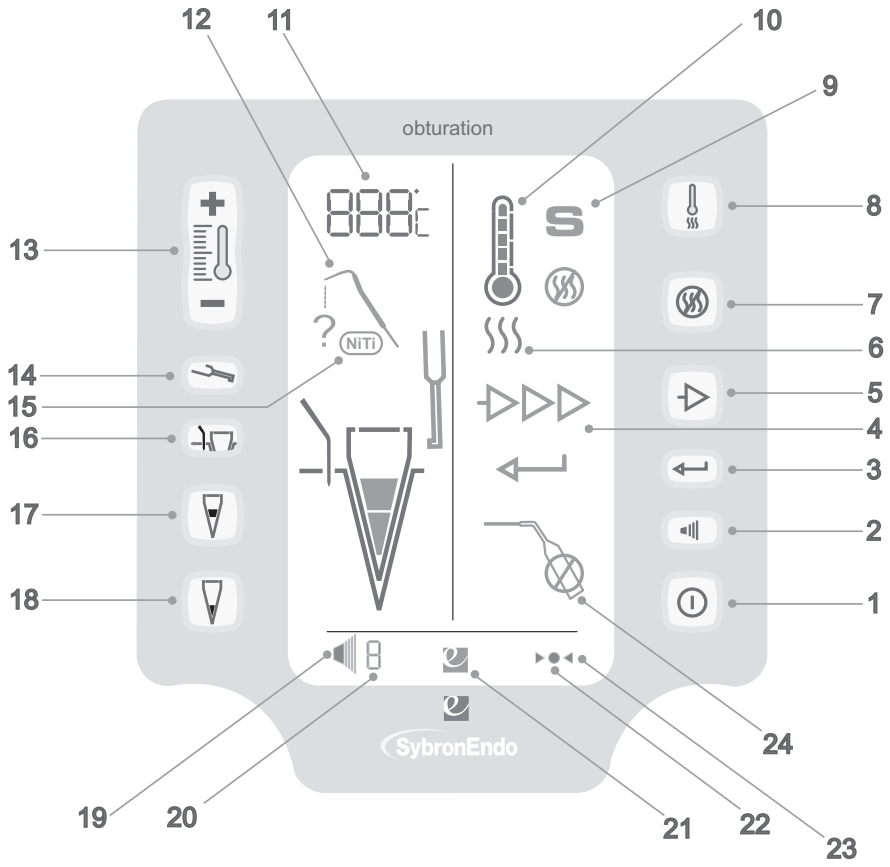
Strømforsyning: 100 V til 240 V/ 50 til 60 Hz.

Information om Garanti

Returnering og garanti
Dette apparat er udviklet til sikre en lang holdbarhed og forudsigelige resultater. Der ydes 1 års garanti på apparatet. Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, bedes du kontakte SybronEndo kundeservice på 1-800-346-3636. I lande uden for USA: Ring venligst til kundeservice på tlf. 714-516-7979 eller kontakt den lokale leverandør for at koordinere de praktiske detaljer vedrørende returnering/reparation med SybronEndo.

Garantireparationer må kun udføres af SybronEndo eller af autoriserede firmaer, der har lager med originale reservedele. Alle uautoriserede reparationer vil ophæve garantien.
1. Anvend den originale emballage ved forsendelse eller opbevaring af apparatet.
2. Mange problemer kan løses over telefonen. Du er meget velkommen til at kontakte os i tilfælde af problemer med brug af apparatet.
3. Hvis apparatet skal returneres, bedes du kontakte os for at få en "Return Good Authorization" (RGA nr.).
4. Skader, der opstår under forsendelsen eller på grund af utilstrækkelig emballage dækkes ikke af garantien. Hvis den originale kasse og/eller foam packing ikke er tilgængelig, bedes du kontakte SybronEndo mht. vejledning til pakning.
5. Mærk yderemballagen med RGA nr., dit navn, adresse og tlf.nr.
6. Forsendelses omkostninger er ikke dækket af garantien.

Begrænsning af garantien
Som producent af elektrisk/medicinsk udstyr omfatter SybronEndos ansvar udelukkende egenskaber vedrørende den tekniske sikkerhed, under forudsætning af, at vedligeholdelsen og reparationer er udført af SybronEndo eller af autoriserede reparatører og udført med originale reservedele. Af hensyn til sikkerheden, må dette produkt udelukkende anvendes med tilbehør fremstillet og solgt af SybronEndo. Ethvert brug af uautoriseret tilbehør eller afvigelser fra brugsanvisningen er på brugerens egen risiko og vil ophæve garantien. SybronEndo påtager sig intet ansvar for ukorrekte diagnoser, opstået som følge af brugerfejl eller fejlfunktion af udstyret.



Painel Frontal

1. Botão Liga/Desliga
2. Botão de configuração
3. Botão de Retorno do Êmbolo do Injetor
4. Indicador de Velocidade do Injetor
5. Botão de Velocidade do Injetor
6. Indicador de Aquecimento do Injetor
7. Botão de Modo de Aquecimento do Injetor
8. Botão de Preaquecimento do Injetor
9. Indicador de Guta-percha Sintética
10. Indicador de Temperatura do Injetor
11. Indicador de Temperatura do System B
12. Indicador para Verificação de Ponta
13. Botões de Ajuste de Temperatura
14. Botão do Modo de Pulpo-teste por Calor
15. Indicador de Ponta NiTi
16. Botão do Modo de Cauterização
17. Botão de Modo de Obturação Retrógrada
18. Botão de Modo de Condensação Vertical
19. Indicador de Volume
20. Indicador do Modo Aviso Sonoro
21. Indicador de Ativação do Elements
22. Indicador do Modo de Configuração
23. Indicador de Restabelecimento dos Padrões
24. Indicador de Cilindro Vazio

Painel Traseiro

CE 0086	Corresponde a MDD 93/42 EEC Incluindo EN 60601-1 e EM 60601-1-2
C US MCI 57498	Marca CSA como indicador “C/US” para produtos certificados
	Atenção! Consulte o manual antes de usar
	Peça aplicada Paciente tipo BF
	Não jogue fora com o lixo municipal. Consulte a SybronEndo para obter as instruções de descarte.

Embalagem/Símbolos de Manuseio

	Este lado para cima
	Frágil, manusear com cuidado
	Mantenha ao abrigo da chuva
-10°C +45°C	Limites de temperatura para transporte e armazenamento

Conteúdo

Unidade Obturadora Elements (sem as peças de mão) 973-0325
Peça de Mão do System B Elements 973-0327
Peça de Mão do Injetor Elements 973-0326
Proteção da Peça de Mão do System B Elements 973-0332
Proteção da Peça de Mão do Injetor Elements 973-0331
Fonte de Alimentação da Unidade Obturadora Elements 973-0333
Instrumento para dobrar o cartucho da agulha 973-0337
Cabo de Alimentação CA, EUA 973-0334
Cabo de Alimentação CA, Europa 973-0335
Cabo de Alimentação CA, Reino Unido 973-0336
Manual de Instrução da Unidade Obturadora Elements 077-3070

Precauções e Advertências

PERIGO: Não deve ser usado na presença de anestésicos inflamáveis.

ADVERTÊNCIA: As pontas do System B e os cilindros do injetor foram projetados para alcançar altas temperaturas. Evitar o contato acidental com o paciente ou com o operador.

ADVERTÊNCIA: O cilindro vazio do extrusor deve ser manuseado somente pelo anel plástico. Outras partes podem sofrer aquecimento, representando um risco de queimaduras graves.

ADVERTÊNCIA: Os cilindros do injetor devem ser usados apenas em um mesmo paciente.

ADVERTÊNCIA: Esta unidade obturadora NÃO deve ser utilizada em pacientes portadores de marca-passo.

ADVERTÊNCIA: Usar apenas os cabos e a fonte de alimentação CA especificados pela SybronEndo.

ADVERTÊNCIA: O uso de acessórios não autorizados com este dispositivo pode levar ao funcionamento inadequado, além de colocar em risco a segurança do paciente.

ATENÇÃO: Este aparelho foi testado quanto à proteção contra choques elétricos, riscos de incêndio e compatibilidade eletromagnética (EMC). Este aparelho não foi testado quanto a outros efeitos fisiológicos.

ATENÇÃO: Este aparelho deve ser usado somente por profissionais treinados e qualificados.

ATENÇÃO: Este aparelho foi testado e apresenta-se em conformidade com os limites de EMC estabelecidos pela Diretiva referente a Dispositivos Médicos 93/42/EEC (EN 55011 Classe B e EN 60601-1-2). Esses limites foram estabelecidos para fornecer um nível razoável de proteção contra interferências prejudiciais em instalações médicas comuns. Este aparelho produz energia de radiofreqüência e, se não for instalado e usado de acordo com estas instruções, poderá causar interferências prejudiciais a outros aparelhos que se encontrem em sua proximidade. No entanto, não há garantia de que ocorrerá interferência em uma determinada instalação.

Se este aparelho produzir interferências prejudiciais a outros aparelhos, o que pode ser determinado desligando e religando o aparelho, o usuário deverá tentar corrigi-las através de uma ou mais das seguintes medidas:

- Mudar a direção ou a posição do aparelho receptor.
- Aumentar a distância entre os aparelhos.
- Conectar o aparelho em uma tomada de circuito diferente daquele em que o outro aparelho ou outros aparelhos estejam conectados.
- Consultar o fabricante para obter assistência.

ATENÇÃO: Para reduzir o risco de choque elétrico, não remova a tampa. O aparelho só deve ser consertado por pessoal técnico especializado.

ATENÇÃO: Este aparelho só pode ser vendido a profissionais da área de saúde ou a pedido destes.

Características do produto

A unidade obturadora Elements combina a avançada fonte de aquecimento do System B e o primeiro injetor automático para obturação retrógrada (backfill) carregado por cilindro. A peça de mão do System B possibilita o controle preciso da temperatura e do temporizador, bem como o aquecimento e resfriamento imediatos do termocondensador. O injetor para obturação retrógrada possui cilindros do tipo agulha com guta-percha, para uso único. O sistema propulsor da unidade obturadora injeta guta-percha ou guta-percha sintética com temperatura definida, precisão e velocidade controlada.

Configuração Inicial

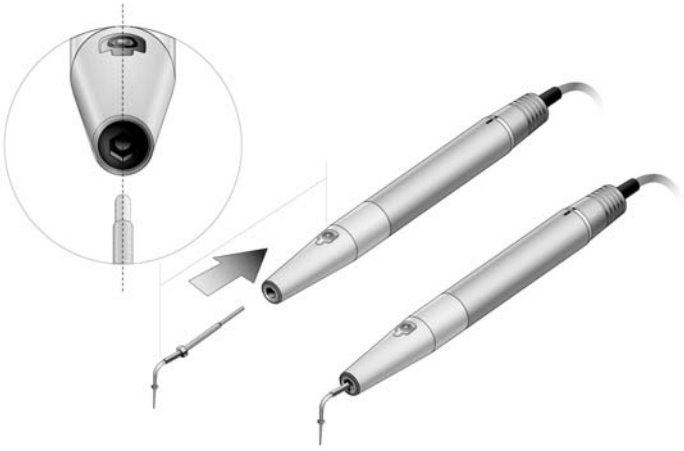
1. Ligue o fio da peça de mão do injetor na tomada correspondente, no painel frontal, do lado direito da unidade.
2. Ligue o fio da peça de mão do System B na tomada correspondente, no painel frontal, do lado esquerdo da unidade.
3. Ligue o fio correto, correspondente à tomada elétrica de seu país, na tomada da unidade obturadora Elements.
4. Ligue o fio na tomada da parede.
5. Ligue a tomada na parte posterior da unidade.
6. Para ligar a unidade, pressione o botão Liga/Desliga ⏻.
7. Após assegurar-se que o injetor foi instalado corretamente, pressione o botão de retorno do êmbolo do injetor ↩ para calibrar a peça de mão. Esta manobra só precisa ser feita na primeira vez em que a peça de mão for instalada.

Como instalar a proteção da peça de mão do System B

Instale a proteção da peça de mão do System B alinhando as marcas vermelhas, e deslizando cuidadosamente a proteção na peça de mão, até sentir e ouvir um "clique".

Como instalar a Ponta

Instale a ponta desejada na peça de mão do System B, conforme mostrado abaixo. Diferentemente das versões anteriores, a ponta desliza suavemente para uma das seis posições disponíveis, sendo ajustada pela porca sextavada na ponta. As pontas antigas do System B, que não possuem a porca sextavada, não devem ser usadas na unidade obturadora Elements.



Como ligar a unidade

Ligue a unidade apertando o botão Liga/Desliga ⏻ da unidade ou o botão localizado nas peças de mão por 2 segundos. Após ligar o aparelho, todos os segmentos do LCD (display de cristal líquido) piscam e apresentam ao último modo utilizado.

Como selecionar o Modo

Pressione o botão referente ao modo escolhido (condensação vertical, obturação retrógrada, pulpo-teste por calor ou cauterização). A temperatura predefinida e a duração máxima de cada procedimento são apresentadas na tabela abaixo.

Ajuste	Símbolo	Temperatura (°C)	Duração (segundos)
Condensação vertical		200	4
Obturação Retrógrada		100	15
Pulpo-teste por Calor		200	60
Cauterização		600	5

Após selecionar o modo, a unidade indicará o modo selecionado e a temperatura predefinida. Se for instalada uma ponta incorreta (em relação ao modo selecionado), o circuito sensor automático indicará (Verificar ponta) e a unidade não funcionará até que a ponta correta seja instalada. Se a ponta estiver muito gasta, o indicador Verificar ponta também será exibido.

Como mudar a temperatura

Se desejar usar uma temperatura diferente da predefinida (em qualquer um dos modos), use o botão Ajuste da Temperatura para fazer essa mudança, em incrementos de 5 graus. Para avançar pelos valores de temperatura, pressione um dos botões de Ajuste de Temperatura por dois segundos. O visor exibirá a temperatura selecionada. Para definir a temperatura como temperatura predefinida para um modo específico, pressione o botão do modo atual, mantendo-o pressionado por 4 segundos Esta nova predefinição de temperatura será mantida, até que seja alterada manualmente ou até que os padrões sejam renovados. Se for pressionado um botão correspondente a outro modo, antes de gravar a nova temperatura, a unidade passará para esse outro modo e a nova temperatura não será gravada.

Como ativar a peça de mão do System B

Ative a peça de mão pressionando e segurando o botão. O condensador aquece instantaneamente, o indicador LED na peça de mão acende e o indicador de modo correto pisca rapidamente. Para manter a temperatura do condensador, mantenha o botão pressionado. Para evitar superaquecimento, todos os modos têm uma duração predefinida, conforme mostrado na tabela abaixo. A peça de mão precisará ser reativada, para continuar o aquecimento após o período de tempo predefinido.

Após cada uso, esterilize os termocondensadores do System B em autoclave. Consulte as instruções abaixo, na seção “Limpeza, Esterilização e Manutenção”.

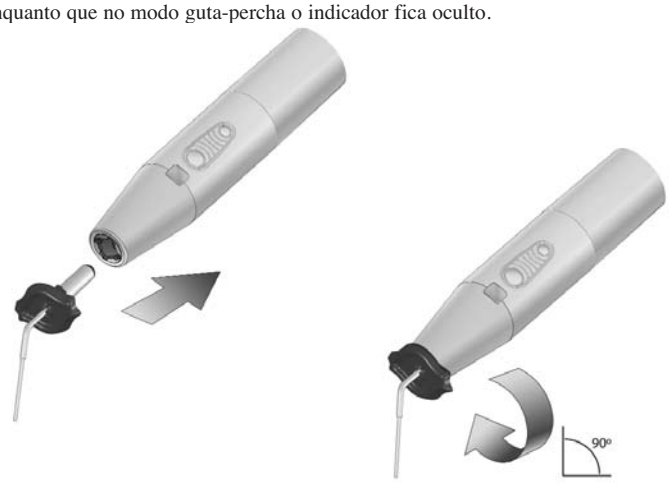
Como instalar a proteção da peça de mão do injetor

Instale a proteção da peça de mão do System B alinhando as marcas de cor amarela, e deslizando cuidadosamente a proteção na peça de mão, até sentir e ouvir um “clique”.

Como inserir o Cilindro

Insira um cilindro obturador novo na peça de mão, introduza a extremidade maior do cilindro na peça de mão e vire-o um quarto de volta, direção horária, para que se encaixe na peça de mão.

Os cilindros descartáveis vêm com uma porca plástica de segurança, com código de cores tanto para RealSeal quanto para Guta-percha. Para certificar-se que a unidade está no modo correto, compare o modo à cor da porca, pressionando o botão Modo de Aquecimento do Injetor , até que o modo correto seja visível. O indicador **S** no visor representa o modo correto para guta-percha sintética, enquanto que no modo guta-percha o indicador fica oculto.



Como Ajustar a Velocidade de Injeção

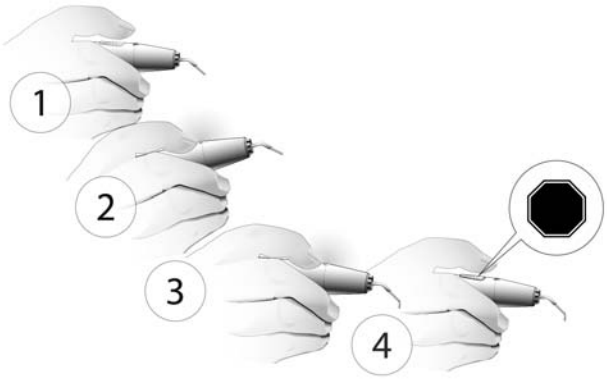
Ajuste a velocidade de injeção por meio do botão . A seleção será exibida no visor. Duas setas no visor indicam que há duas velocidades disponíveis. O botão em direção à parte de cima da peça de mão ativa um indicador LED azul na peça de mão, e produz uma injeção mais rápida. O botão em direção à parte de cima da peça de mão ativa um indicador LED verde na peça de mão, e produz uma injeção intermediária. Em certos casos especiais, pode-se selecionar injeção extremamente lenta, pressionando o botão Velocidade do Injetor até que apareça uma seta no visor. Ambos os botões de ativação da peça de mão produzem uma injeção super lenta neste modo.

Como ativar a peça de mão do injetor

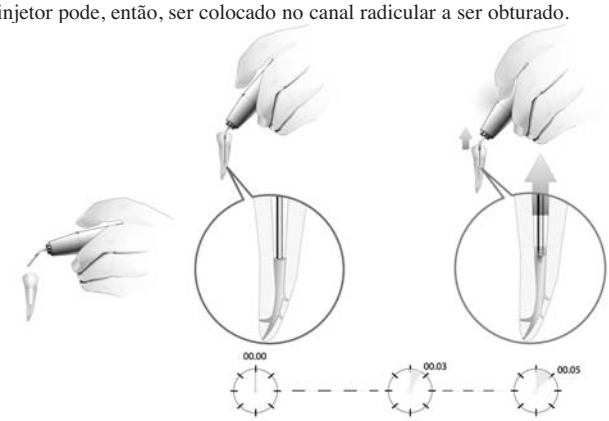
Pressione o botão Preaquecimento do Injetor ou o botão de ativação na peça de mão do injetor. Durante o preaquecimento, os segmentos do indicador Aquecimento do Injetor piscam consecutivamente no visor, o que deve durar aproximadamente 45 segundos. À medida que a temperatura sobe, os segmentos do termômetro são preenchidos. Quando o preaquecimento estiver completo, os indicadores e ficarão preenchidos no visor. A temperatura será mantida por 15 minutos, para guta-percha, e por 5 minutos, para guta-percha sintética. A seguir, o aquecimento será interrompido, os ícones de aquecimento desaparecerão e a peça de mão não será ativada até o reaquecimento. Os segmentos do termômetro refletem a temperatura real. O aquecedor pode ser reativado a qualquer momento, pressionando-se novamente o botão . Se o botão for pressionado enquanto o aquecimento estiver ligado, este será desativado.

Como ativar o injetor

Para ativar o injetor, pressione o botão correspondente na peça de mão. O propulsor do injetor é acionado, acende-se o LED na peça de mão e o indicador começa a piscar. Antes de colocar a agulha do injetor no canal radicular, ative o injetor com o botão da peça de mão por um ou dois segundos até que o material de obturação passe pela agulha.

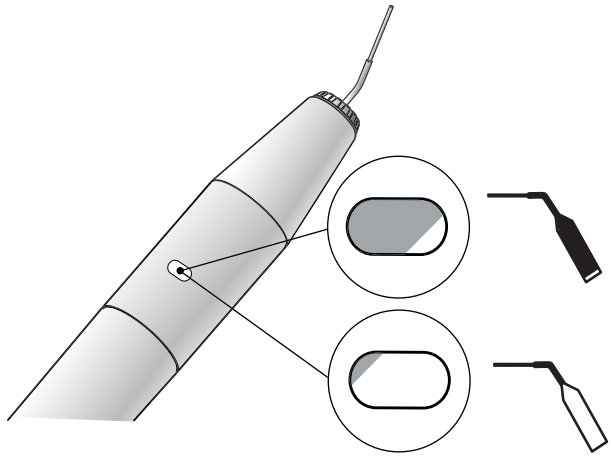


O injetor pode, então, ser colocado no canal radicular a ser obturado.



Se a peça de mão for desativada antes do esvaziamento do cilindro, o êmbolo se retrairá ligeiramente, para evitar expelir excesso de guta-percha pela agulha. Quando o êmbolo chega ao final do cilindro, o ícone é exibido e o êmbolo retorna automaticamente.

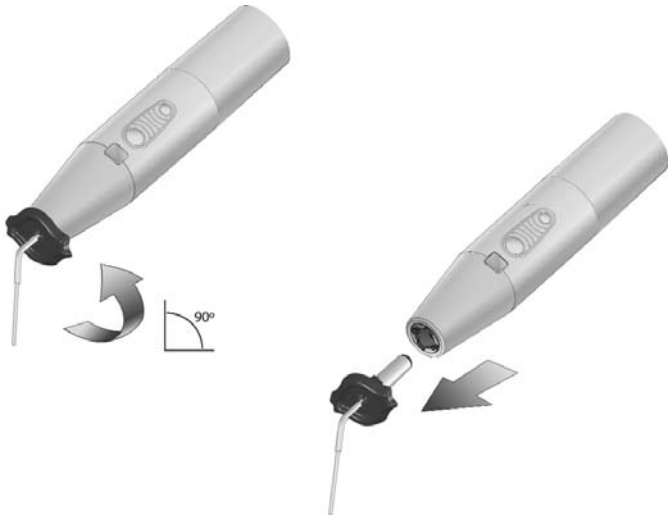
A peça de mão tem um "controlador" mecânico que indica a quantidade de guta-percha restante no cilindro, conforme mostrado abaixo.



Como trocar o cilindro

Para trocar o cilindro antes de mesmo de seu total esvaziamento, pressione o botão , para que o êmbolo retorne à posição original. Durante o retorno do êmbolo, o símbolo pisca e o ícone acende.

Retire o cilindro girando a porca em direção anti-horária, para soltá-la. Puxe o cilindro para fora da peça de mão. Jogue o cilindro fora.



Nota: O cilindro vazio do extrusor deve ser manuseado somente pelo anel plástico. Outras partes podem sofrer aquecimento, representando um risco de queimaduras graves.

Como mudar a Configuração de Aviso Sonoro Padrão

1. Aperte o botão de alimentação Liga/Desliga , para ligar o aparelho. Após ligar o aparelho, todos os segmentos do LCD (display de cristal líquido) piscam e voltam ao último modo utilizado.

2. Pressione o botão , o indicador de começa a piscar no visor. Pressione um dos botões até atingir o volume desejado.

3. Pressione o botão para entrar no modo de configuração de aviso sonoro; o indicador piscará. Pressione um dos botões até atingir o volume desejado. A tabela de modo de aviso sonoro mostra quais sons estão ativados em cada um dos modos. Se desejar que não haja avisos sonoros, ajuste o volume correspondente.

TABELA DE MODO DE AVISO SONORO

Denominação do aviso sonoro (Evento) Ativo nos modos:	1	2	3
Qualquer tecla	✓		
Injetor em não aquecimento	✓		
Início do preaquecimento do Injetor	✓		
Interrupção do preaquecimento do Injetor	✓		
Tecla inválida	✓	✓	
Interrupção da peça de mão do System B	✓	✓	
Injetor atinge a temperatura	✓	✓	
Propulsor do injetor está ativo	✓	✓	
Cilindro do Injetor está vazio	✓	✓	
Unidade ligada	✓	✓	✓
Tecla (ao mudar os ajustes)	✓	✓	✓
Reconfigurar os padrões	✓	✓	✓
Condensador do System B Incorreto	✓	✓	✓
Nova temperatura gravada	✓	✓	✓
O injetor atingiu a temperatura selecionada	✓	✓	✓
Como ativar a peça de mão do System B	✓	✓	✓

Reconfigurar para os padrões

Para reconfigurar os padrões, pressione o botão Configurar diversas vezes até que o indicador do Modo Configuração ● , situado na parte inferior direita do visor, comece a piscar. Pressione o sinal + do botão de Ajuste de Temperatura uma vez. O indicador do Modo de Configuração ● muda para Reconfigurar para os padrões ▶●◀ e pisca. Pressione imediatamente, e mantenha pressionado, o botão Configuração por 2 segundos e a unidade irá reconfigurar os padrões, inclusive o modo de aviso sonoro, o volume e as temperaturas predefinidas.

Após 5 segundos de inatividade, a unidade sai do modo de configuração e retorna ao modo funcional. Quando a unidade sai do modo configuração, o Modo de Aviso Sonoro , Volume e Reconfigurar padrões ▶●◀ desaparecem.

Como desligar a unidade

Desligue a unidade pressionando o botão Liga/Desliga .

Limpeza, Esterilização e Manutenção

Parte externa da unidade e suportes das peças de mão.
A parte externa da unidade obturadora e a peça de mão devem ser limpas com um pano umedecido com produto de limpeza neutro, não-abrasivo, à base de álcool. A SybronEndo recomenda o uso de CaviCide. Não mergulhe o dispositivo, nem deixe penetrarem líquidos na unidade.

Condensadores e pontas do System B
Limpe com água e detergente neutro, não-abrasivo, como detergente de lavar louça. Seque completamente. Após cada uso, esterilize os termocondensadores do System B em autoclave. Antes de esterilizar, coloque as pontas no suporte de pontas do System B, para evitar que sejam danificadas. Programe o ciclo de esterilização para 121 °C durante 30 minutos, ou para 134 °C durante 6 minutos.

A proteção das peças de mão do System B e de injeção
A proteção da peça de mão deve ser limpa com um pano umedecido com produto de limpeza neutro, não-abrasivo, à base de álcool. A SybronEndo recomenda o uso de CaviCide. A proteção pode ser retirada da peça de mão para ser esterilizada. Esterilize em autoclave a vapor, a 121 °C por 30 minutos ou a 134 °C por 6 minutos.

Peças de mão do System B e o Injetor
As peças de mão do System B e o Injetor não devem ser esterilizados em autoclave. Limpe as peças de mão e fios elétricos com um pano umedecido com produto de limpeza comum, neutro, não-abrasivo, à base de álcool. A SybronEndo recomenda o uso de CaviCide.

Instrumento para dobrar o cartucho da agulha
O instrumento para dobrar o cartucho da agulha deve ser limpo com um pano umedecido com produto de limpeza neutro, não-abrasivo, à base de álcool. A SybronEndo recomenda o uso de CaviCide. Esterilize em autoclave a vapor, a 121 °C por 30 minutos ou a 134 °C por 6 minutos.

1332 South Lone Hill Avenue
Glendora, California 91740, USA
1-800-346-3636 714-516-7979
www.SybronEndo.com

Representante na União Européia:
Kerr, Italia Spa, Via Passanti, 332
84018 Scafati (SA), Italy
39-0850-8311

Especificações técnicas

Dimensões/Peso

Parte externa da unidade de controle	Peso:	1,3 kg
	Altura:	158 mm
	Largura:	178 mm
	Profundidade:	140 mm
Peça de mão injetora	Peso:	0,3 kg
	Diâmetro externo:	23 mm
	Comprimento:	183 mm
Peça de mão do System B	Peso:	0,2 kg
	Diâmetro externo:	17 mm
	Comprimento:	173 mm

Classificação: IEC 601-1 Classe 2, Contato com o paciente, tipo BF

Modo de operação: Operação contínua

Grau de segurança para aplicação na presença de vapores anestésicos inflamáveis:
A unidade não é adequada para uso na presença de vapores anestésicos inflamáveis no ar ou com oxigênio ou óxido nitroso.

Condições de utilização: +10°C a + 35°C com umidade relativa entre 30% e 75%

Condições de armazenamento e transporte: - 10°C a + 40°C com umidade relativa entre 10% e 95%

Modelo: Unidade obturadora Elements

Fonte de alimentação: 100 a 240 V CA, 50 a 60 Hz

Informações sobre a Garantia

Devoluções e Garantia
A unidade foi concebida para apresentar durabilidade prolongada e resultados previsíveis. A unidade é acompanhada de um ano de garantia. Se a unidade não funcionar da maneira correta, entre em contato com o representante do serviço de atendimento ao cliente pelo telefone 800-428-2808. Em outros países, telefone para o serviço de atendimento ao cliente pelo número 714-516-7979 ou entre em contato com o fornecedor ou revendedor local para informar-se sobre os procedimentos de devolução/consertos da SybronEndo.

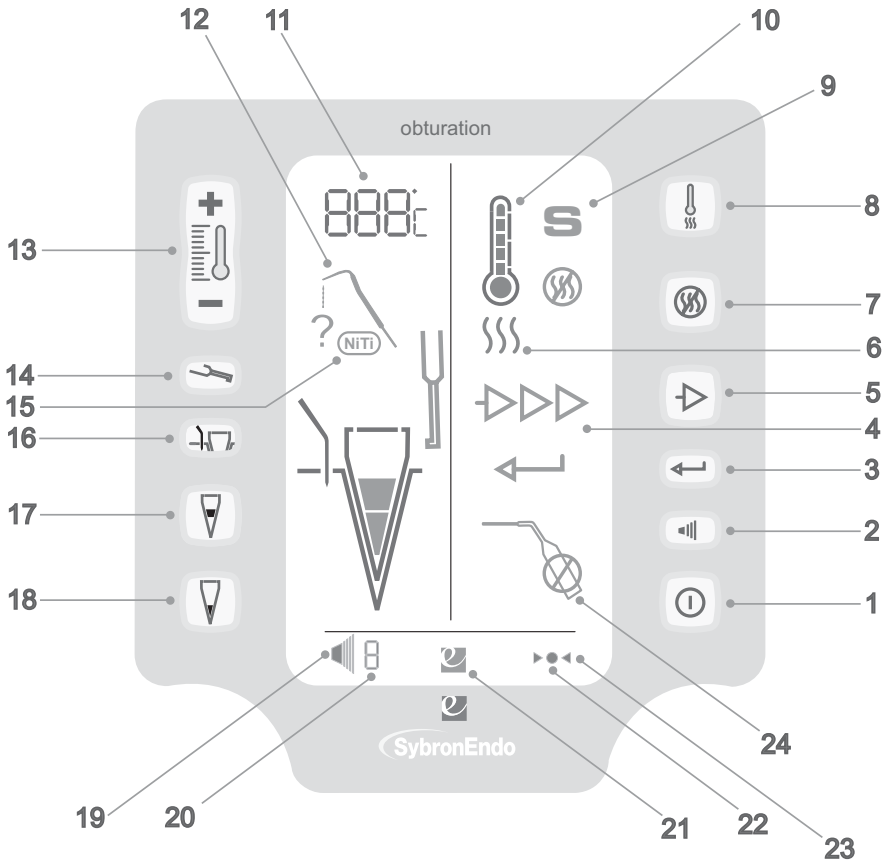
Os reparos cobertos pela garantia só podem ser realizados pela SybronEndo ou por centros de assistência técnica autorizados, com peças originais de fábrica. Qualquer reparo não autorizado anula a garantia.

1. Muitos problemas podem ser resolvidos por telefone. Não hesite em entrar em contato conosco, se tiver quaisquer dificuldades em utilizar a unidade.
2. Para devoluções, entre em contato conosco para obter um número RMA – Return Merchandise Authorization (Autorização para devolução de mercadoria).
3. Utilize a embalagem original, sempre que transportar ou armazenar a unidade. No caso de a caixa e/ou a espuma da embalagem original não estarem disponíveis, entre em contato com a SybronEndo para receber instruções de como embalar a unidade. A garantia não cobre danos ocorridos durante a remessa, devidos à embalagem incorreta da unidade.
5. Marque todas as embalagens na parte externa com o número RMA, seu nome, endereço e número de telefone.
6. A garantia não cobre os custos de remessa.

Isenção de responsabilidade
A responsabilidade da SybronEndo, como fabricante de equipamentos elétricos/médicos, compreende os recursos técnicos de segurança do dispositivo somente se os reparos e a manutenção forem realizados pela SybronEndo ou por centros de assistência técnica autorizados, com peças originais de fábrica.

Por razões de segurança, este produto deve ser usado com acessórios fabricados e vendidos pela SybronEndo. O uso de acessórios não autorizados ou o não cumprimento das instruções de uso implicam na inteira responsabilidade do operador pelo risco corrido, e anulam a garantia.

A SybronEndo não assume nenhuma responsabilidade por diagnóstico incorreto devido a erro do operador ou pelo funcionamento inadequado do equipamento.



Voorpaneel

1.		Aan/uit-toets
2.		Insteltoets
3.		Toets spuitzuigerretour
4.		Lampje spuitsnelheid
5.		Toets spuitsnelheid
6.		Lampje spuitverwarming
7.		Toets spuitverwarmingsmodus
8		Toets voorverwarming spuit
9.	S	Lampje synthetisch guttapercha
10.		Lampje spuittemperatuur
11.		Lampje System B-temperatuur
12.		Waarschuwingslampje tip
13.		Insteltoetsen temperatuur
14.		Toets hete-pulpatestmodus
15.		Lampje NiTi-tip
16.		Toets cauterisatiemodus
17.		Toets backfillmodus
18.		Toets downpackmodus
19.		Volumelampje
20		Lampje geluidsmodus
21.		Lampje Elements apparaat actief
22	●	Lampje instelmodus
23.	▶●◀	Resetlampje
24.		Waarschuwingslampje lege patroon

Achterpaneel

CE 0086	Voldoet aan de Richtlijn Medische Hulpmiddelen 93/42 EEG met inbegrip van EN 60601-1 en EN 60601-1-2
	CSA-markering met ‘C/US’ aanduiding voor gecertificeerde producten
	Attentie! Handleiding raadplegen voor gebruik
	Elektrische veiligheidsgraad type BF (contact met patiënt)
	Niet bij het huisvuil werpen. Raadpleeg SybronEndo voor wegwerpinstructies.

Symbolen verpakking/hantering

	Deze zijde omhoog
	Pas op. Breekbaar
	Uit regen houden
	Temperatuurbeperkingen voor opslag en transport

Inhoud

Elements obturatieapparaat (zonder handstukken) 973-0325
Elements System B-handstuk 973-0327
Elements spuithandstuk 973-0326
Scherm Elements System B-handstuk 973-0332
Scherm Elements spuithandstuk 973-0331
Voeding Elements obturatieapparaat 973-0333
Patroonnaaldbuiger 973-0337
Netsnoer, VS 973-0334
Netsnoer, Europa 973-0335
Netsnoer, VK 973-0336
Gebruiksaanwijzing bij Elements obturatieapparaat 077-3070

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

GEVAAR: Niet voor gebruik in aanwezigheid van ontvlambare anesthetica.

WAARSCHUWING: De System B-tippen en spuitpatronen kunnen zeer heet worden. Onbedoeld contact met de patiënt en de gebruiker moet worden vermeden.

WAARSCHUWING: Hanteer de lege patroon van de extruder uitsluitend met de plastic borgmoer. Andere onderdelen kunnen heet zijn en ernstige brandwonden veroorzaken.

WAARSCHUWING: Spuitpatronen zijn uitsluitend bestemd voor gebruik bij één patiënt.

WAARSCHUWING: Het obturatieapparaat NIET gebruiken bij patiënten met een pacemaker.

WAARSCHUWING: Uitsluitend de gespecificeerde SybronEndo netvoedingsadapter en netsnoeren gebruiken.

WAARSCHUWING: Het gebruik van andere accessoires die niet goedgekeurd zijn voor gebruik met dit apparaat, kan defecten veroorzaken en een risico vormen voor de veiligheid van de patiënt.

LET OP: Dit apparaat is onderzocht wat beveiliging tegen elektrische schokken, brandgevaar en elektromagnetische compatibiliteit (EMC) betreft. Het apparaat is niet onderzocht m.b.t. andere fysiologische uitwerkingen.

LET OP: Uitsluitend voor gebruik door bevoegd en geschoold personeel.

LET OP: Dit apparaat is getest en in overeenstemming bevonden met de grenzen voor elektromagnetische compatibiliteit (EMC) voor de richtlijn Medische Hulpmiddelen 93/42/EEG (EN 55011 klasse B en EN 60601-1-2). Deze grenzen zijn bestemd om redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke storingen in een typische medische installatie. Het apparaat produceert radiofrequentie-energie en kan, indien niet geïnstalleerd en gebruikt volgens deze instructies, schadelijke storingen veroorzaken aan andere apparatuur in de omgeving. Er is echter geen garantie dat er in een bepaalde installatie geen storingen zullen optreden.

Als dit apparaat schadelijke storingen in andere apparatuur veroorzaakt, wat kan worden vastgesteld door het apparaat uit en weer aan te zetten, kan de gebruiker proberen dit te verhelpen door een of meer van de volgende maatregelen te nemen:

- het ontvangende apparaat anders richten of verplaatsen
- de apparaten verder uit elkaar zetten
- het apparaat aansluiten op een stopcontact van een andere stroomkring dan die waarop de gestoorde apparatuur is aangesloten
- de fabrikant om advies vragen

LET OP: Verwijder de behuizing niet om elektrische schokken te voorkomen. Doe een beroep op bevoegde onderhoudsmonteurs voor onderhoud en reparaties.

LET OP: Krachtens de federale wet van de VS mag dit instrument uitsluitend worden verkocht door of op voorschrift van een medisch deskundige.

Productkenmerken

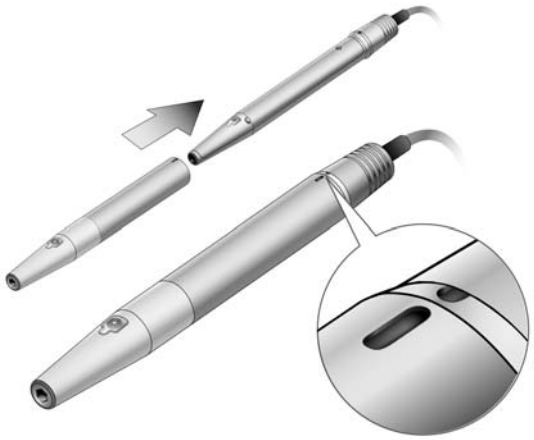
Het Elements obturatieapparaat combineert de baanbrekende System B-warmtebron met de eerste backfillspuit die met patronen werkt. Het System B-handstuk verschaft instantane verwarming en afkoeling van de warmteplugger met nauwkeurige regeling van temperatuur en tijd. De backfillspuit werkt met guttapercha naaldpatronen voor eenmalig gebruik. Het automatische spuitsysteem van het obturatieapparaat drukt hoogwaardige guttapercha uit onder nauwkeurig geregelde temperatuur en tijd.

Initiële instelling

1. Sluit het snoer van het spuithandstuk aan op de juiste elektrische connector op het voorpaneel van het apparaat rechts.
2. Sluit het snoer van het System B-handstuk aan op de juiste elektrische connector op het voorpaneel van het apparaat links.
3. Sluit het juiste snoer voor de netspanning van uw land aan op de voeding van het Elements obturatieapparaat.
4. Steek de stekker van het netsnoer in een stopcontact.
5. Sluit de voeding aan op de achterzijde van het apparaat.
6. Zet het apparaat aan door de op toets ⏻ te drukken.
7. Is de afdrukspuit juist geïnstalleerd, dan drukt u op de toets ↵ om het handstuk te kalibreren. Dit hoeft u slechts te doen wanneer u het handstuk voor het eerst installeert.

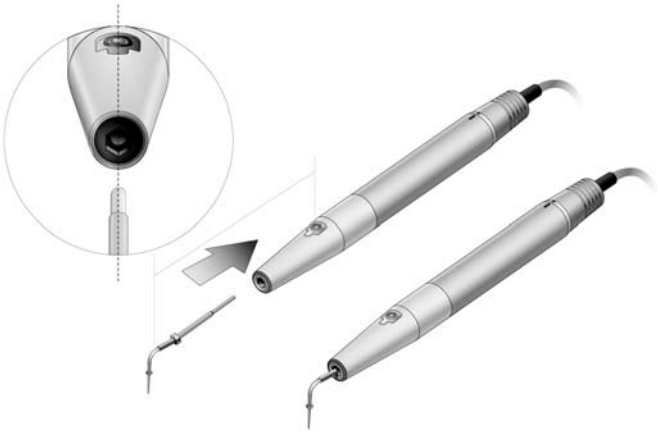
Scherm voor Elements System B-handstuk installeren

Installeer het scherm voor het System B-handstuk door de rode merktekens tegenover elkaar te brengen en het scherm voorzichtig over het handstuk te schuiven totdat een ‘klik’ voelbaar en hoorbaar is.



Tip installeren

Installeer de gewenste tip in het System B-handstuk zoals in onderstaande afbeelding te zien is. In tegenstelling met vorige modellen glijdt de tip eenvoudig in één van 6 beschikbare posities door de zeskantmoer op de tip te uit te lijnen. Oudere System B-tippen zonder deze zeskantmoer mogen niet met het Elements obturatieapparaat worden gebruikt.



Apparaat aanzetten

Zet het apparaat aan door 2 seconden op de toets ⏻ op het apparaat of op de toets op een van beide handstukken te drukken. Na activering knipperen alle segmenten van het display. Hun configuratie is die van de laatst gebruikte modus.

Modus selecteren

Druk op de toets voor de gewenste modus (downpack, backfill, test hete pulpa of cauterisatie). De temperatuur en maximale duur voor elk van deze procedures vindt u in onderstaande tabel.

Instelling	Symbool	Temperatuur (°C)	Duur (seconden)
Downpack		200	4
Backfill		100	15
Test hete pulpa		200	60
Cauterisatie		600	5

Als de modus is geselecteerd, geeft het apparaat de geselecteerde modus en de vooringestelde temperatuur weer. De automatische sensor activeert het waarschuwingslampje als de onjuiste tip (m.b.t. de geselecteerde modus) is geïnstalleerd. Het apparaat werkt pas als de juiste tip is geïnstalleerd. Als een versleten tip is geïnstalleerd, wordt het waarschuwingslampje eveneens geactiveerd.

Temperatuur wijzigen

Als een andere dan de vooringestelde temperatuur is gewenst (voor een willekeurige modus), gebruikt u de insteltoetsen om de temperatuur in stappen van 5 graden te wijzigen. Doorloop de temperatuur door de insteltoetsen twee seconden lang ingedrukt te houden. Het display geeft de geselecteerde temperatuur weer. Door de toetsen voor de huidige modus 4 seconden lang ingedrukt te houden, wordt deze temperatuur de voorinstelling voor die specifieke modus. Deze nieuwe vooringestelde temperatuur blijft van kracht totdat de temperatuur handmatig wordt gewijzigd of het apparaat wordt gereset. Als u een toets voor een andere modus selecteert voordat u de nieuwe temperatuur opslaat, schakelt het apparaat op die modus over en wordt de nieuwe temperatuur niet opgeslagen.

System B-handstuk activeren

Activeer het handstuk door de toets op het handstuk in te drukken en ingedrukt te houden. De plugger wordt onmiddellijk warm, het ledje op het handstuk gaat branden en het betreffende moduslampje gaat snel knipperen. De plugger wordt alleen verwarmd zolang de toets is ingedrukt. Om oververhitting te voorkomen, heeft elke modus een vooringestelde duur (zie bovenstaande tabel). Het handstuk moet opnieuw worden geactiveerd om de plugger langer dan de vooringestelde duur te verwarmen.

De System B-warmtepluggers moeten tussen twee gebruiken door in de autoclaaf worden gesteriliseerd. Zie de instructies in ‘Reiniging, sterilisatie en onderhoud’ hieronder.

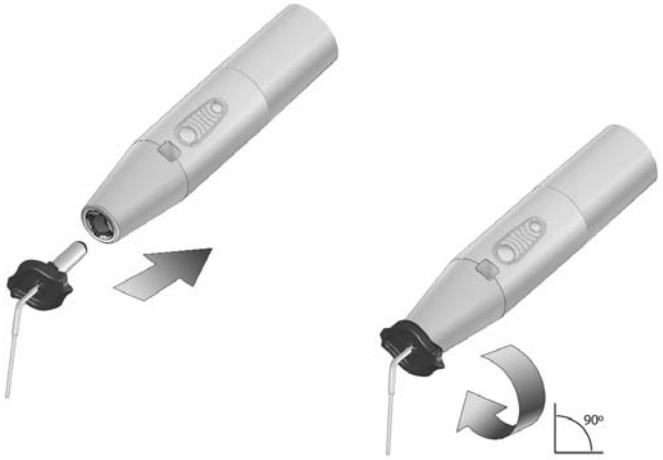
Scherm voor Elements spuithandstuk installeren

Installeer het scherm voor het spuithandstuk door de gele merktekens tegenover elkaar te brengen en het scherm voorzichtig over het handstuk te schuiven totdat een ‘klik’ voelbaar en hoorbaar is.

Patroon plaatsen

Plaats een nieuwe obturatiepatroon in het handstuk door het grotere uiteinde van de patroon in het handstuk te duwen en de borgmoer van de patroon een kwart draai met de wijzers van de klok mee te draaien zodat de patroon in het handstuk pakt.

De disposable patronen worden geleverd met een kunststofborgmoer met kleurcode voor RealSeal of guttapercha. Om te garanderen dat het apparaat zich in de juiste modus bevindt, moet u de modus doen overeenkomen met de gekleurde borgmoer door op de toets te drukken totdat de juiste modus verschijnt. Is het lampje **S** op het scherm te zien, dan is de modus voor synthetische guttapercha ingesteld. Is het lampje niet te zien, dan is modus voor guttapercha ingesteld.



Spuitsnelheid instellen

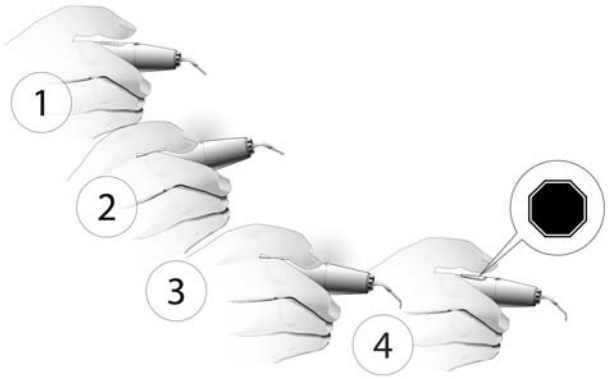
Stel de spuitsnelheid in met de toets . De selectie wordt op het scherm weergegeven. Als er twee pijlen op het scherm verschijnen, zijn er twee snelheden beschikbaar. De toets die zich het dichtst bij de bovenzijde van het handstuk bevindt, activeert een blauw ledje op het handstuk en resulteert in sneller spuiten. De toets die zich het dichtst bij het snoer bevindt, activeert een groen ledje op het handstuk en resulteert in matig spuiten. In bepaalde speciale gevallen kan extra langzaam spuiten worden geselecteerd door de toets in te drukken totdat er slechts één pijl op het scherm verschijnt. Uitsluitend in deze modus resulteert elk van beide activeertoetsen op het handstuk in extra langzaam spuiten.

Spuithandstuk activeren

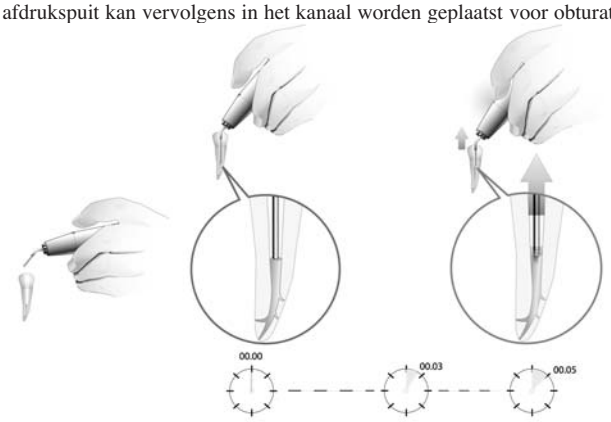
Druk op de toets of de activeertoets op het spuithandstuk. Segmenten van het lampje knipperen opeenvolgend op het scherm tijdens het voorverwarmen, wat ongeveer 45 seconden duurt. De segmenten van de thermometer op het scherm worden uitgevuld naarmate de temperatuur toeneemt. Als het voorverwarmen klaar is, zijn de lampjes en op het scherm uitgevuld. Voor guttapercha wordt de temperatuur 15 minuten aangehouden en voor synthetische guttapercha wordt de temperatuur 5 minuten aangehouden. De verwarming wordt vervolgens uitgeschakeld, de warmtesymbolen branden niet meer en het handstuk wordt pas opnieuw geactiveerd als het weer verwarmd wordt. De segmenten van de thermometer volgen de werkelijke temperatuur. De verwarmer kan op elk moment opnieuw worden geactiveerd door de toets of de activeertoets op het spuithandstuk nogmaals in te drukken. Als u op de toets drukt terwijl de verwarmer is ingeschakeld, wordt de verwarmer uitgeschakeld.

Spuithandstuk activeren

Activeer de spuit door de betreffende toets op het handstuk in te drukken. De spuitmotor start, wat wordt aangegeven door een brandend ledje op het handstuk en het knipperen van het lampje . Voordat u de naald van de afdrukspuit in het kanaal plaatst, activeert u de spuit met behulp van de toets op het handstuk gedurende één of twee seconden of totdat materiaal uit de naald komt.

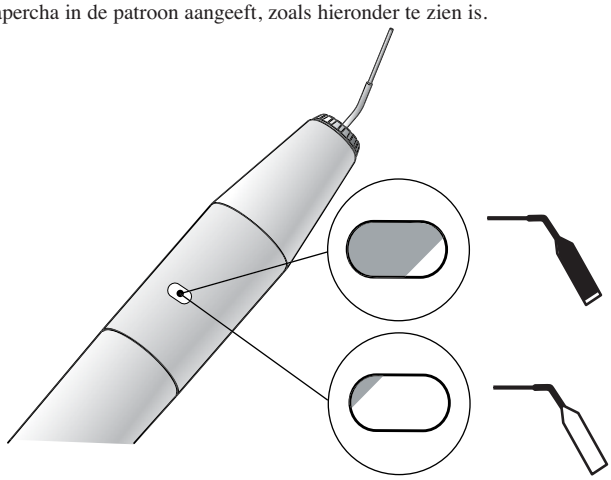


De afdrukspuit kan vervolgens in het kanaal worden geplaatst voor obturatie.



Als het handstuk wordt geïnactiveerd voordat de patroon leeg is, wordt de zuiger enigszins teruggetrokken om te voorkomen dat overtollig materiaal uit de naald komt. Als de patroon leeg is, verschijnt het waarschuwingslampje en wordt de zuiger automatisch teruggetrokken.

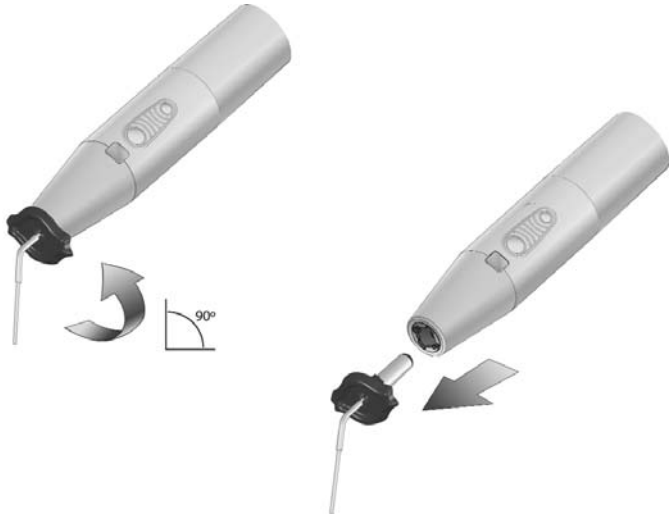
Het handstuk heeft een mechanische meter die de hoeveelheid resterende guttapercha in de patroon aangeeft, zoals hieronder te zien is.



Patroon vervangen

Om een patroon te vervangen voordat die volledig leeg is, drukt u op de toets , waardoor de zuiger wordt teruggetrokken. Tijdens het terugtrekken van de zuiger knippert het lampje en is het waarschuwingslampje uitgevuld.

Verwijder de patroon door de moer tegen de wijzers van de klok in te draaien. Trek vervolgens de patroon uit het handstuk. De patroon kan nu worden weggeworpen.



NB.: Hanteer de lege patroon van de extruder uitsluitend met de plastic borgmoer. Andere onderdelen kunnen heet zijn en ernstige brandwonden veroorzaken.

Standaardinstelling voor geluid wijzigen

1. Activeer het apparaat door op de toets te drukken. Na activering knipperen de segmenten van het display. Hun configuratie is die van de laatst gebruikte modus.

2. Druk op de toets . Het lampje gaat knipperen. Druk op een van de insteltoetsen totdat u bij het gewenste volume bent.

3. Druk op de toets om naar de instelling voor de geluidsmodus te gaan. Het lampje gaat knipperen. Druk op een van de insteltoetsen totdat u bij de gewenste geluidsmodus bent. De geluidsmodustabel vermeldt welke geluiden in elke modus actief zijn. Als u geen geluid wenst, stelt u het volume overeenkomstig af.

GELUIDSMODUSTABEL

Naam geluid (gebeurtenis)	Actief in modi: 1	2	3
Toetsaanslag	✓		
Spuitverwarming uit	✓		
Voorverwarming starten	✓		
Time-out voorverwarming spuit	✓		
Ongeldige toetsaanslag	✓	✓	
Time-out System B-handstuk	✓	✓	
Spuit bereikt temperatuur	✓	✓	
Spuitmotor actief	✓	✓	
Lege spuitpatroon	✓	✓	
Apparaat aan	✓	✓	✓
Toetsaanslag (bij wijzigen van instellingen)	✓	✓	✓
Terug naar standaardinstellingen	✓	✓	✓
Onjuiste System B-plugger	✓	✓	✓
Nieuwe temperatuur opgeslagen	✓	✓	✓
Spuit is te koud	✓	✓	✓
System B-handstuk actief	✓	✓	✓

Terug naar standaardinstellingen

Om terug te keren naar de standaardinstellingen drukt u herhaaldelijk op de toets totdat het lampje ● onderaan rechts op het scherm knippert. Druk de insteltoets onmiddellijk eenmaal in. Het lampje ● verandert in ▶●◀ en knippert. Druk de toets onmiddellijk in en houd de toets ongeveer 2 seconden ingedrukt. Het apparaat wordt gereset op de standaardinstellingen, met inbegrip van de standaardwaarden voor geluidsmodus, volume en vooringestelde temperaturen.

Na vijf seconden zonder activiteit sluit het apparaat de instelmodus af en keert het terug naar de werkmodus. Als het apparaat de instelmodus afsluit, verdwijnen de lampjes , en ▶●◀.

Apparaat uitzetten

Zet het apparaat uit door op de toets te drukken.

Reiniging, sterilisatie en onderhoud

Behuizing en handstukhouders
Neem de behuizing van het obturatieapparaat en de handstukhouders af met een doek die is bevochtigd met een gewone niet-schurende, niet-agressieve, alcoholbevattende reinigingsoplossing. SybronEndo raadt CaviCide aan. Dompel het apparaat niet onder of laat geen vloeistof in de behuizing komen.

System B-pluggers en -tippen
Reinig de System B-pluggers en -tippen met water en een niet-agressief, niet-schurend detergens, zoals een vloeibaar afwasmiddel. Droog ze grondig af. De System B-warmtepluggers moeten tussen twee gebruiken door in de autoclaaf worden gesteriliseerd. Plaats de pluggers in de standaard voor System B-tippen voordat u ze autoclaveert om beschadiging te voorkomen. Voer een sterilisatiecyclus uit van 30 minuten bij een temperatuur van 121 ºC of van 6 minuten bij een temperatuur van 134 ºC.

Schermen voor het spuit- en System B-handstuk
Neem de handstukschermen af met een doek die is bevochtigd met een gewone niet-schurende, niet-agressieve, alcoholbevattende reinigingsoplossing. SybronEndo raadt CaviCide aan. De schermen kunnen van de handstukken worden verwijderd en gesteriliseerd. Gedurende 30 minuten bij 121 °C of gedurende 6 minuten bij 134 °C steriliseren in de stoomautoclaaf.

Spuit- en System B-handstukken
De spuit- en System B-handstukken mogen niet in de autoclaaf worden gesteriliseerd. Reinig de handstukken en snoeren met een doek die is bevochtigd met een gewone niet-schurende, niet-agressieve alcoholbevattende reinigingsoplossing. SybronEndo raadt CaviCide aan.

Patroonnaaldbuiger
De patroonnaaldbuiger dient te worden gereinigd met een doek die is bevochtigd met een gewone niet-schurende, niet-agressieve, alcoholbevattende reinigingsoplossing. SybronEndo raadt CaviCide aan. Gedurende 30 minuten bij 121 °C of gedurende 6 minuten bij 134 °C steriliseren in de stoomautoclaaf.

1332 South Lone Hill Avenue
Glendora, California 91740, Verenigde Staten
1-800-346-3636 +1 714-516-7979
www.SybronEndo.com

Vertegenwoordiger in de Europese Unie
Kerr, Italia Spa, Via Passanti, 332
84018 Scafati (SA), Italië
+39-0850-8311

Technische specificaties

Afmetingen/gewicht

Behuizing regeleenheid:	Gewicht:	1,3 kg
	Hoogte:	158 mm
	Breedte:	178 mm
	Diepte:	140 mm
Spuithandstuk:	Gewicht:	0,3 kg
	Buitendiameter:	23 mm
	Lengte:	183 mm
System B-handstuk:	Gewicht:	0,2 kg
	Buitendiameter:	17 mm
	Lengte:	173 mm

Classificatie: IEC 601-1 klasse 2, contact met patiënt, type BF

Gebruiksmodus: continue werking

Mate van beveiliging bij gebruik in aanwezigheid van ontvlambare anesthetica: het apparaat is ongeschikt voor gebruik in aanwezigheid van ontvlambare anesthetica met lucht of met zuurstof of lachgas.

Gebruiksomstandigheden: +10 °C tot +35 °C bij 30% tot 75% relatieve vochtigheid

Opslag- en transportomstandigheden: -10 °C tot +40 °C bij 10% tot 95% relatieve vochtigheid

Model: Elements obturatieapparaat

Voeding: 100 tot 240 V~, 560 tot 60 Hz

Garantie-informatie

Retourzendingen en garantie
Het apparaat is ontworpen om gedurende lange tijd betrouwbare resultaten te leveren. Dit apparaat wordt geleverd met een garantie van één jaar. Als het apparaat niet naar behoren werkt, kunt u contact opnemen met uw vertegenwoordiger bij de SybronEndo klantenservice op 800-428-2808. Buiten de VS kunt u de klantenservice bellen op +1 714-516-7979 of contact opnemen met uw plaatselijke vertegenwoordiger of leverancier om retourzendingen/reparaties met SybronEndo te coördineren.

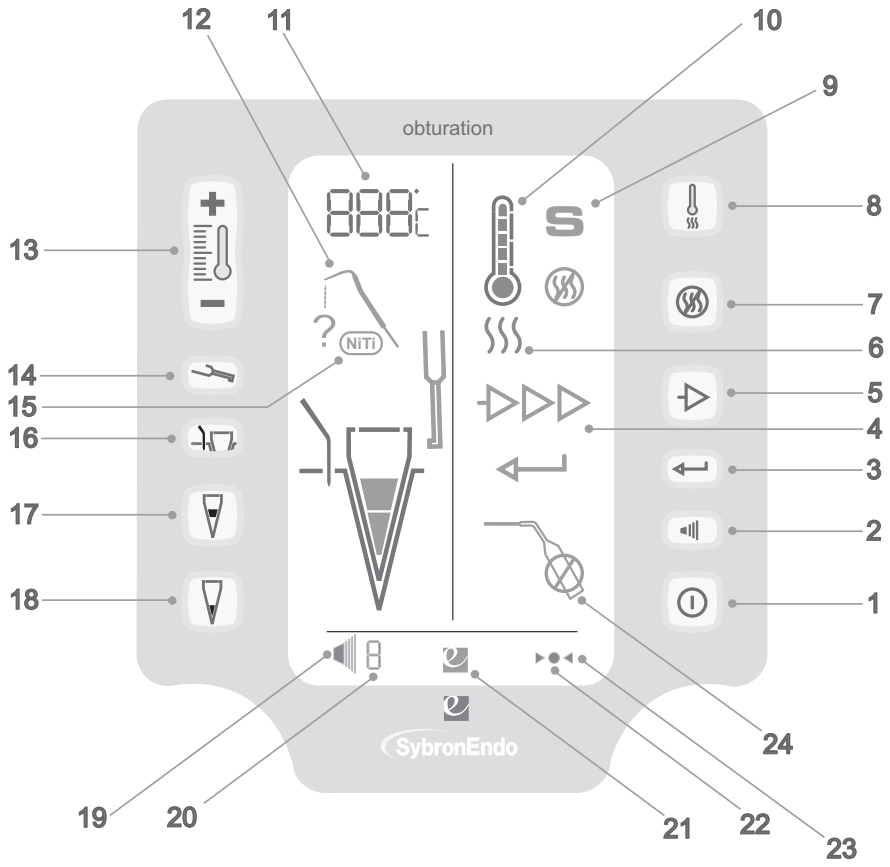
Garantiereparaties kunnen alleen door SybronEndo of een erkende vertegenwoordiger met originele fabrieksonderdelen worden uitgevoerd. Niet-toegestane reparaties maken de garantie ongeldig.

1. Veel problemen kunnen telefonisch worden opgelost. Aarzel niet om contact met ons op te nemen als u moeilijkheden ondervindt bij het gebruik van het apparaat.
2. Voor retourzendingen moet u contact met ons opnemen voor een retournummer (Return Merchandise Authorization [RMA]-nummer).
3. Gebruik de originele verpakking voor het verzenden of opbergen van uw apparaat. Als de originele doos en/of het verpakkingsschuim niet meer voorhanden zijn, kunt u contact opnemen met SybronEndo voor verpakkingsinstructies. Schade die tijdens het vervoer wordt opgelopen door onjuiste verpakking, valt niet onder de garantie.
5. Voorzie de buitenzijde van de verpakking van het retournummer, uw naam, adres en telefoonnummer.
6. De verzendkosten worden niet door de garantie gedekt.

Afwijzing van aansprakelijkheid
SybronEndo, als fabrikant van elektrische/medische apparatuur, is uitsluitend aansprakelijk voor de technische veiligheid van het apparaat als het onderhoud en de reparaties door SybronEndo of door een erkende vertegenwoordiger met originele fabrieksonderdelen worden uitgevoerd.

Om veiligheidsredenen moet dit product met door SybronEndo vervaardigde en/of verkochte accessoires worden gebruikt. Het gebruik van niet-goedgekeurde accessoires en het negeren van de gebruiksaanwijzing zijn voor risico van de gebruiker en maken de garantie ongeldig.

SybronEndo is niet aansprakelijk voor onjuiste diagnosestelling door bedieningsfouten of ontregeling van het apparaat.



Etupaneeli

1.		Virtapainike
2.		Asetuspainike
3.		Pursotusmännän palautuspainike
4.		Pursottimen nopeuden merkkivalo
5.		Pursottimen nopeuspainike
6.		Pursottimen lämmityksen merkkivalo
7.		Pursottimen lämpiämistilan painike
8		Pursottimen esilämmityksen painike
9.	S	Synteettisen guttaperkan merkkivalo
10.		Pursottimen lämpötilan merkkivalo
11.		System B:n lämpötilan merkkivalo
12.		Kärjen tarkistuksen merkkivalo
13.		Lämmönsäätöpainikkeet
14.		Kuuman hammasydintestitilan painike
15.	NiTi	NiTi-kärjen merkkivalo
16.		Syövytystilan painike
17.		Takatäyttötilan painike
18.		Pohjatäyttötilan painike
19.		Äänenvoimakkuuden merkkivalo
20		Äänitilan merkkivalo
21.		Elements-laitteen aktiivisuuden merkkivalo
22	●	Asetustilan merkkivalo
23.	▶●◀	Oletusten palautuksen merkkivalo
24.		Tyhjän patruunan merkkivalo

Takapaneeli

CE 0086	Vastaa lääkinnällisistä laitteista annettua direktiiviä 93/42 ETY Mukaan lukien luokat EN 60601-1 ja EN 60601-1-2
	CSA-merkintä ja “C/US”-ilmaisin sertifioiduille tuotteille
	Huomio! Tutustu käyttöohjeeseen ennen käyttöä
	BF-tyypin potilasliitäntä
	Älä hävitä kunnallisen jätehuollon mukana. Kysy SybronEndoilta tarkempia hävittämisohjeita.

Pakkaus-/käsittelymerkinnät

	Tämä puoli ylöspäin
	Särkyvä, käsiteltävä varovasti
	Pidettävä poissa sateesta
	Lämpötilarajat säilytyksen ja kuljetuksen aikana

Sisällys

Elements-täyttölaite (ilman käsikappaleita) 973-0325
Elements System B –käsikappale 973-0327
Elements-pursottimen käsikappale 973-0326
Elements System B –käsikappaleen suojus 973-0332
Elements-pursottimen käsikappaleen suojus 973-0331
Elements-täyttölaitteen virtalähde 973-0333
Patruunaneulan taivutuspuristin 973-0337
Vaihtovirtajohto, USA 973-0334
Vaihtovirtajohto, Eurooppa 973-0335
Vaihtovirtajohto, Iso-Britannia 973-0336
Elements-täyttölaitteen käyttöohje 077-3070

Varoitukset

VAARA: Ei pidä käyttää herkästi syttyvien puudutusaineiden läheisyydessä.

VAARA: System B –kärjet ja pursotinpatruunat on suunniteltu saavuttamaan korkeita lämpötiloja. Tahatonta kosketusta potilaaseen tai käyttäjään on vältettävä.

VAROITUS : Käsittele tyhjiä pursotinpatruunoita pitämällä kiinni ainoastaan muovisesta lukitusmutterista. Muut osat voivat olla kuumia ja aiheuttaa vakavia palovammoja.

VAARA: Pursotinpatruunat on tarkoitettu käytettäväksi vain yhden potilaan kanssa.

VAARA: Täyttölaitetta EI saa käyttää sellaisen potilaan kanssa, jolla on tahdistin.

VAARA: Käytä vain määritettyjä SybronEndo-vaihtovirtalähdettä ja –johtoja.

VAARA: Sellaisten lisälaitteiden käyttäminen, joita ei ole hyväksytty käytettäväksi tämän laitteen kanssa, voi aiheuttaa toimintahäiriöitä ja vaarantaa potilaan turvallisuuden.

VAROITUS: Tämän laitteen turvallisuus on tutkittu sähköiskujen ja palovaarojen osalta samoin kuin sähkömagneettisen yhteensopivuuden osalta (EMC). Laitetta ei ole tutkittu muiden fysiologisten vaikutusten osalta.

VAROITUS: Laitetta saavat käyttää vain pätevät ja koulutetut henkilöt.

VAROITUS: Tämän laitteen on testeissä todettu täyttävän lääkinnällisistä laitteista annetun direktiivin 93/42/ETY sähkömagneettisia rajoituksia koskevat määräykset (EN 55011 luokka B ja EN 60601-1-2). Nämä rajoitukset on suunniteltu antamaan kohtuullinen suoja haitallisia häiriöitä vastaan tyypillisessä lääketieteellisessä asennuksessa. Laite tuottaa radiotaajuusenergiaa ja, jos sitä ei asenneta ja käytetä näiden ohjeiden mukaisesti, voi aiheuttaa haitallisia häiriöitä muille läheisille laitteille. Ei ole kuitenkaan mitään takuita sille, että jokin asennus ei aiheuta häiriöitä.

Jos tämä laite aiheuttaa haitallisia häiriöitä muille laitteille, mikä voidaan todeta sulkemalla ja käynnistämällä laite, käyttäjää kehotetaan yrittämään häiriön korjaamista yhdellä tai useammalla seuraavista toimenpiteistä.

- Suuntaa tai sijoita vastaanottava laite uudelleen.
- Siirrä laitteita kauemmaksi toisistaan.
- Kytke laite eri piiriin kuin se, mihin toinen laite tai toiset laitteet on kytketty.
- Kysy ohjeita laitteen valmistajalta.

VAROITUS: Älä poista suojusta. Suojuksen poistaminen lisää sähköiskun vaaraa. Huollata laite pätevällä huoltohenkilökunnalla.

VAROITUS: Yhdysvaltain liittovaltion lainsäädäntö sallii tätä laitettava myytävän vain terveydenhoidon ammattilaisen toimesta tai määräyksestä.

Tuotteen ominaisuudet

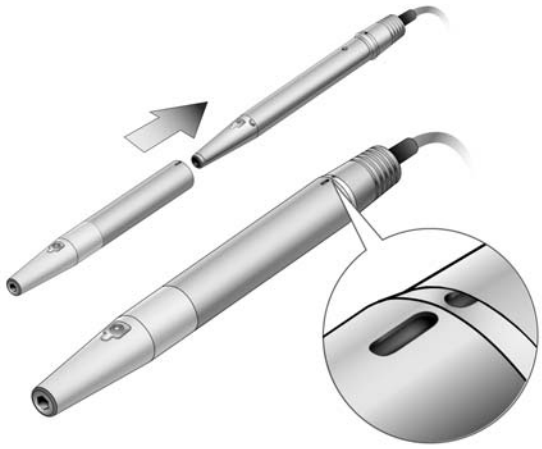
Elements-täyttölaite yhdistää mullistavan System B –lämpölähteen ensimmäiseen patruunaladattavaan takatäyttöpursottimeen. System B –käsikappale tarjoaa kuumatäppäimen välittömän lämmityksen ja jäähdytyksen sekä tarkasti ohjattavan lämpötilan ja ajoituksen. Takatäyttöpursottimeen kuuluu kertakäyttöiset guttaperkkaneulapatruunat. Täyttölaitteen motoroitu pursotusjärjestelmä pursottaa ensiluokkaista guttaperkkaa tai synteettistä guttaperkkaa ja mahdollistaa tarkan lämpötilan ja nopeuden hallinnan.

Alkuasetukset

1. Liitä pursottimen käsikappaleen johto laitteen oikean etupaneelin asianmukaiseen sähköliitäntään.
2. Liitä System B -käsikappaleen johto laitteen vasemman etupaneelin asianmukaiseen sähköliitäntään.
3. Liitä paikallista sähköverkkoa vastaava virtajohto Elements-täyttölaitteen virtalähteeseen.
4. Liitä virtajohto pistorasiaan.
5. Liitä virtalähde laitteen takapaneeliin.
6. Kytke yksikköön virta painamalla painiketta ⏻.
7. Kun olet varmistanut, että pursotin on asennettu oikein, kalibroi käsikappale painamalla painiketta ↵. Tämä tarvitsee tehdä vain ensimmäisellä kerralla, kun käsikappale asennetaan.

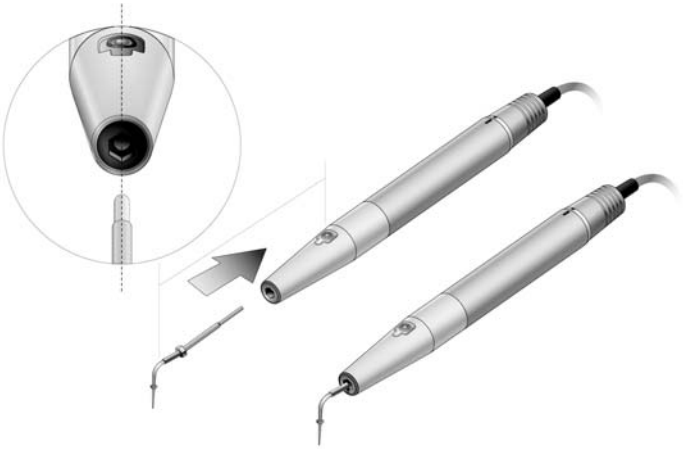
System B –käsikappaleen suojuksen asennus

Asenna System B -käsikappaleen suojus asettamalla punaiset kohdistusmerkit kohdakkain ja työntämällä suojus varovasti käsikappaleen päälle, kunnes kuuluu napsahdus.



Kärjen asentaminen

Asenna haluamasi kärki System B –käsikappaleeseen, kuten seuraavassa näytetään. Toisin kuin edellisissä malleissa kärki yksinkertaisesti liukuu yhteen 6 asemasta, jotka valitaan kohdistamalla kärjen kuusiomutteri. Vanhoja System B –kärkiä, joissa ei ole tätä kuusiomutteria, ei pitäisi käyttää Elements-täyttölaitteen kanssa.



Virran kytkeminen laitteeseen

Kytke laitteeseen virta painamalla laitteen painiketta ⏻ tai jommankumman käsikappaleen painiketta kaksi sekuntia. Kun laitteessa on virta, kaikki LCD-valot välkähtävät ja palaavat viimeksi käytettyyn tilaan.

Tilan valitseminen

Paina haluamasi tilan painiketta (pohjatäyttö, takatäyttö, kuuma hammasydintesti tai syövytys). Lämpötila ja maksimikesto kaikille näille toimenpiteille näytetään seuraavassa taulukossa.

Toiminto	Symboli	Lämpötila (ºC)	Kesto (sekunteina)
Pohjatäyttö		200	4
Takatäyttö		100	15
Kuuma hammasydintesti		200	60
Syövytys		600	5

Kun tila on valittu, laite näyttää valitun tilan ja sille asetetun lämpötilan. Automaattinen tunnistuspiiri näyttää kuvakkeen ?, jos on asennettu väärä kärki (valitun tilan suhteen), eikä laite toimi ennen kuin oikea kärki on asennettu. ? näytetään myös, jos havaitaan kulunut kärki.

Lämpötilan muuttaminen

Jos halutaan asettaa muu kuin esisäädetty lämpötila (mille tahansa tilalle), lämpötilaa voidaan muuttaa painikkeilla 5 asteen välein. Jos painikkeita painetaan kahden sekunnin ajan, ne alkavat vierittää lämpötilaa. Näytöllä näkyy valittu lämpötila. Kun käytössä olevan tilan painikkeita painetaan 4 sekunnin ajan, lämpötila asetetaan kyseisen tilan esisäädetyksi lämpötilaksi. Tämä uusi säätö on voimassa, kunnes sitä muutetaan manuaalisesti tai oletukset palautetaan. Jos ennen uuden lämpötilan tallentamista valitaan toisen tilan painike, laite vaihtaa tähän tilaan ja uutta lämpötilaa ei tallenneta.

System B –käsikappaleen aktivoiminen

Aktivoi käsikappale pitämällä sen painiketta alas painettuna. Täppäin kuumenee välittömästi, käsikappaleen LED-valo syttyy ja asiaankuuluvan tilan merkkivalo vilkkuu nopeasti. Täppäin pysyy kuumana vain niin kauan kuin painiketta painetaan. Ylikuumenemisen välttämiseksi kuhunkin tilaan liittyy esisäädetty kesto, kuten edellä olevassa taulukossa on esitetty. Jos kuumennusta halutaan jatkaa esisäädetyn keston jälkeen, käsikappale pitää aktivoida uudelleen.

System B –kuumatäppäimet on steriloitava autoklaavissa jokaisen käytön jälkeen. Katso ohjeet osasta “Puhdistus, sterilointi ja huolto”.

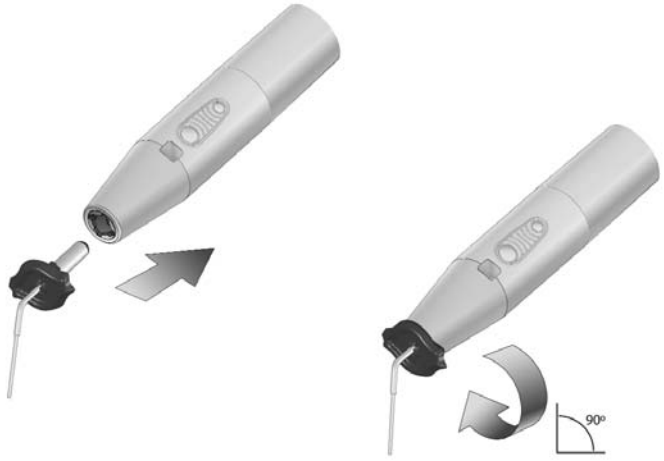
Pursottimen käsikappaleen suojuksen asentaminen

Asenna pursottimen käsikappaleen suojus asettamalla keltaiset kohdistusmerkit kohdakkain ja työntämällä suojus varovasti käsikappaleen päälle, kunnes kuuluu napsahdus.

Patruunan asennus

Laita uusi täyttöpatruuna käsikappaleeseen työntämällä patruunan suurempi pää käsikappaleeseen ja kiertämällä sitä neljänneskierroksen myötäpäivään niin, että se tarttuu käsikappaleeseen.

Kertakäyttöisissä patruunoissa on muovinen lukkomutteri, joka on värikoodattu joko RealSeal-massaa tai guttaperkkaa varten. Aseta laite värillisen lukkomutterin osoittamaan tilaan painamalla painiketta, kunnes oikea tila on esillä. Jos näytöllä näkyy merkkivalo S, laite on synteettisen guttaperkan tilassa, kun taas guttaperkkatilassa vastaava alue on tyhjä.



Pursottimen nopeuden asettaminen

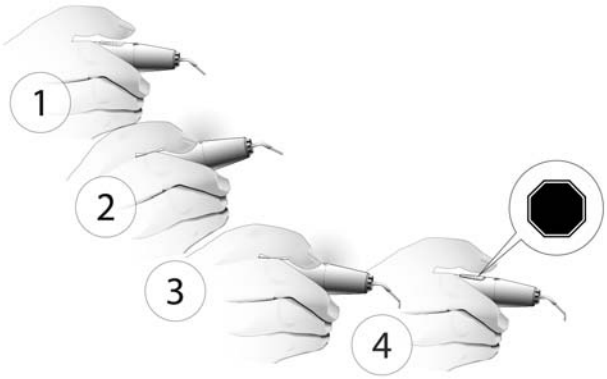
Aseta pursotusnopeus painikkeella . Valinta näkyy näytöllä. Kun näytöllä on kaksi nuolta, käytettävissä on kaksi nopeutta. Käsikappaleen yläosassa oleva painike sytyttää käsikappaleen sinisen LED-valon ja aiheuttaa nopeamman pursotuksen. Lähempänä johtoa oleva painike sytyttää käsikappaleen vihreän LED-valon ja aiheuttaa keskinopean pursotuksen. Tietyissä erityistapauksissa voidaan valita erityisen hidas pursotusnopeus painamalla painiketta , kunnes näytöllä on vain yksi nuoli. Molemmat käsikappaleen aktivointipainikkeet tuottavat vain erityisen hitaan pursotuksen tässä tilassa.

Pursottimen käsikappaleen aktivointi

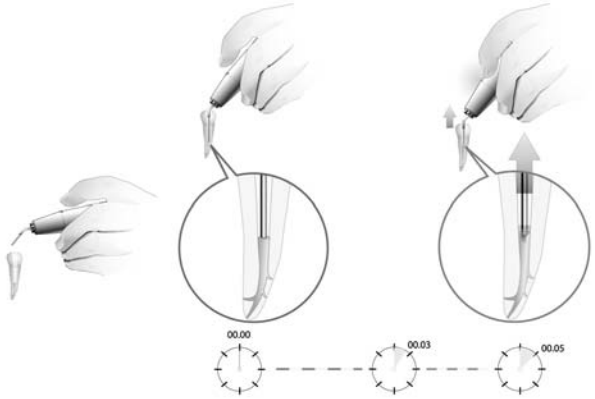
Paina painiketta tai pursottimen käsikappaleen aktivointipainiketta. Merkkivalon ⦚ osat vilkkuvat näytöllä etenevässä järjestyksessä noin 45 sekuntia kestävän esilämmityksen aikana. Näytön lämpömittarin osat täyttyvät sitä mukaa, kun lämpötila nousee. Kun esilämmitys on valmis, merkkivalot ⦚ ja ovat täysiä. Lämpötila säilyy 15 minuuttia guttaperkalle ja 5 minuuttia synteettiselle guttaperkalle. Sen jälkeen lämmitys lakkaa, lämpökuvakkeet katoavat eikä käsikappale aktivoidu ennen kuin se lämmitetään uudelleen. Lämpömittarin osat näyttävät todellisen lämpötilan. Lämmitin voidaan käynnistää uudelleen koska tahansa painamalla painiketta tai pursottimen käsikappaleen aktivointipainiketta uudelleen. Kun painetaan painiketta lämmittimen ollessa käynnissä, lämmitys lakkaa.

Pursottimen aktivointi

Aktivoi pursotin painamalla käsikappaleen vastaavaa painiketta. Pursottimen moottori käynnistyy, minkä merkkinä käsikappaleen LED-valo syttyy ja merkkivalo ▷▷▷ vilkkuu. Ennen kuin asetat pursottimen neulan kanavaan, aktivoi pursotin käsikappaleen painikkeella sekunnin tai kahden ajan, kunnes materiaalia pursuaa neulasta.

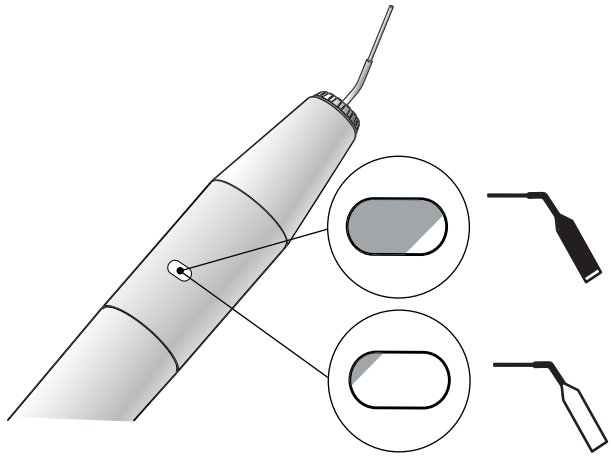


Pursottimen voi sitten asettaa kanavaan täyttöä varten.



Jos käsikappale sammutetaan ennen kuin patruuna on tyhjä, mäntä vetäytyy hieman taaksepäin, jotta neulasta ei purkaudu ylimääräistä materiaalia. Kun patruuna on tyhjä, näytölle tulee merkkivalo ja mäntä vetäytyy automaattisesti.

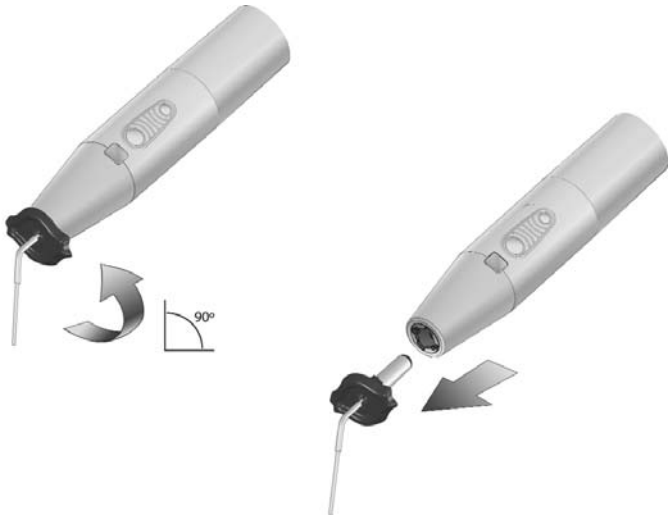
Käsikappaleessa on mekaaninen “mittari”, joka näyttää patruunassa olevan guttaperkan määrän, kuten seuraavassa kuvassa on esitetty.



Patruunan vaihtaminen

Jos haluat vaihtaa patruunan ennen kuin se on täysin tyhjä, paina painiketta , jolloin mäntä vetäytyy taakse. Männän taaksepäin vetäytymisen aikana merkkivalo vilkkuu ja kuvake on täysi.

Poista patruuna kääntämällä mutteria vastapäivään, jolloin se irtoaa. Vedä sitten patruuna ulos käsikappaleesta. Patruuna voidaan nyt hävittää.



Huomautus: Käsittele tyhjiä pursotinpatruunoita pitämällä kiinni ainoastaan muovisesta lukitusmutterista. Muut osat voivat olla kuumia ja aiheuttaa vakavia palovammoja.

Oletusääniasetuksen muuttaminen

1. Aktivoi yksikkö painamalla painiketta . Kun laitteessa on virta, kaikki näytön LCD-valot välkähtävät ja palaavat viimeksi käytettyyn tilaan.

2. Paina painiketta , jolloin näytön merkkivalo vilkkuu. Paina toista painikkeista , kunnes saavutetaan haluttu äänenvoimakkuus.

3. Siirry äänitilan asetuksiin painamalla painiketta . Merkkivalo alkaa vilkkua. Paina toista painikkeista , kunnes saavutetaan haluttu äänitila. Äänitilataulukosta näkyy, mitkä äänet ovat aktiivisia eri tiloissa. Jos et halua ääntä lainkaan, säädä äänenvoimakkuutta sen mukaisesti.

ÄÄNITILATAULUKKO

Äänen nimi (tapahtuma) Aktiivinen tiloissa:	1	2	3
Mikä tahansa näppäily	✓		
Pursottimen asetuksena “ei lämmitystä”	✓		
Pursottimen esilämmityksen käynnistys	✓		
Pursottimen esilämmityksen aikakatkaisu	✓		
Väärä näppäily	✓	✓	
System B –käsikappaleen aikakatkaisu	✓	✓	
Pursotin saavuttanut lämpötilan	✓	✓	
Pursottimen moottori aktiivinen	✓	✓	
Tyhjä pursottimen patruuna	✓	✓	
Laitteen virta on päällä	✓	✓	✓
Näppäily (muutettaessa asetuksia)	✓	✓	✓
Oletuksien palautus	✓	✓	✓
Väärä System B –täppäin	✓	✓	✓
Uusi lämpötila tallennettu	✓	✓	✓
Pursottimen lämpötila on liian alhainen	✓	✓	✓
Aktiivinen System B –käsikappale	✓	✓	✓

Oletusten palauttaminen

Voit palauttaa oletukset painamalla painiketta toistuvasti, kunnes merkkivalo ● välkkyy näytön oikeassa alareunassa. Paina välittömästi kerran painikkeen plus-osaa. Merkkivalo ● vaihtuu valoksi ▶●◀ ja alkaa vilkkua. Pidä painiketta välittömästi alas painettuna noin 2 sekuntia, jolloin laite palaa oletusarvoihin, äänitilan, äänenvoimakkuuden ja esiasetettujen lämpötilojen oletusasetukset mukaan lukien.

Laite poistuu asetustilasta ja palaa toimintatilaan, jos painikkeita ei paineta viiden sekunnin aikana. Merkkivalot , ja ▶●◀ sammuvat, kun laite poistuu asetustilasta.

Virran katkaiseminen laitteesta

Katkaise laitteen virta painamalla painiketta .

Puhdistus, sterilointi ja huolto

Kotelo ja käsikappaleiden pidikkeet
Täyttölaitteen kotelo ja käsikappaleiden pidikkeet pitää pyyhkiä liinalla, joka on kostutettu jollakin yleisellä hankaamattomalla, miedolla, alkoholia sisältävällä puhdistusnesteellä. SybronEndo suosittelee CaviCide-puhdistusnestettä. Laitetta ei saa upottaa nesteisiin eikä nestettä saa päästää tunkeutumaan kotelon sisään.

System B täppäimet ja kärjet
Puhdista vedellä ja miedolla, hankaamattomalla pesuaineella kuten astianpesuaineella. Kuivaa perusteellisesti. System B –kuumatäppäimet on steriloitava autoklaavissa jokaisen käytön jälkeen. Aseta täppäimet System B kärkitelineeseen ennen käsittelyä, jotta ne eivät vahingoitu. Käytä sterilointisykliä 121 °C:n lämpötilassa 30 minuutin ajan tai 134 °C:n lämpötilassa 6 minuutin ajan.

Pursottimen ja System B:n suojat
Käsikappaleiden suojat pitää pyyhkiä liinalla, joka on kostutettu jollakin yleisellä hankaamattomalla, miedolla, alkoholia sisältävällä puhdistusnesteellä. SybronEndo suosittelee CaviCide-puhdistusnestettä. Suojat voidaan irrottaa käsikappaleista ja steriloida. Steriloi höyryautoklaavissa 121 °C:n lämpötilassa 30 minuutin ajan tai 134 °C:n lämpötilassa 6 minuutin ajan.

Pursottimen ja System B:n käsikappaleet
Pursottimen ja System B:n käsikappaleita ei pidä steriloida autoklaavissa. Puhdista käsikappaleet ja johdot liinalla, joka on kostutettu jollakin yleisellä hankaamattomalla, miedolla, alkoholia sisältävällä puhdistusnesteellä. SybronEndo suosittelee CaviCide-puhdistusnestettä.

Patruunaneulan taivutuspuristin
Patruunan ruiskun taivutuspuristin tulee pyyhkiä pyyheliinalla, joka on kostutettu jollakin yleisellä hankaamattomalla, miedolla ja alkoholia sisältävällä puhdistusnesteellä. SybronEndo suosittelee CaviCide-puhdistusnestettä. Steriloi höyryautoklaavissa 121 °C:n lämpötilassa 30 minuutin ajan tai 134 °C:n lämpötilassa 6 minuutin ajan.

1332 South Lone Hill Avenue
Glendora, California 91740, USA
1-800-346-3636 714-516-7979
www.SybronEndo.com

Edustaja Euroopan Unionin alueella:
Kerr, Italia Spa, Via Passanti, 332
84018 Scafati (SA), Italia
39-0850-8311

Tekniset tiedot

Mitat/paino

Ohjausyksikön kotelo:	Paino:	1,3 kg
	Korkeus:	158 mm
	Leveys:	178 mm
	Syvyys:	140 mm
Pursotuskäsikappale:	Paino:	0,3 kg
	Ulkohalkaisija:	23 mm
	Pituus:	183 mm
System B –käsikappale:	Paino:	0,2 kg
	Ulkohalkaisija:	17 mm
	Pituus:	173 mm

Luokitus: IEC 601-1, luokka 2, BF-tyypin potilasliitäntä

Käyttötapa: Jatkuva käyttö

Turvallisuusaste käytettäessä herkästi syttyvän puudutusaineseoksen läheisyydessä:
Sopimaton käytettäväksi herkästi syttyvän, ilmaa, happea tai typpioksidia sisältävän puudutusaineseoksen läheisyydessä.

Käyttöolosuhteet: +10 – +35 °C:n lämpötila 30 – 75 %:n kosteudessa

Säilytys- ja kuljetusolosuhteet: -10 – +40 °C:n lämpötila 10 – 95 %:n kosteudessa

Malli: Elements-täyttölaite

Virtalähde: 100 – 240 Vac, 50 – 60 Hz

Takuutiedot

Palautukset ja takuu
Laite on suunniteltu kestäväksi ja antamaan ennustettavissa olevia tuloksia. Laitteeseen liittyy toimitettaessa yhden vuoden takuu. Jos laite ei toimi oikein, ota yhteys SybronEndo-asiakaspalvelun edustajaan numerossa 800-428-2808. Yhdysvaltain ulkopuolella soita asiakaspalveluun numeroon 714-516-7979 tai ota yhteys paikalliseen myyjään tai toimittajaan palautusten/korjausten koordinoimiseksi SybronEndon kanssa.

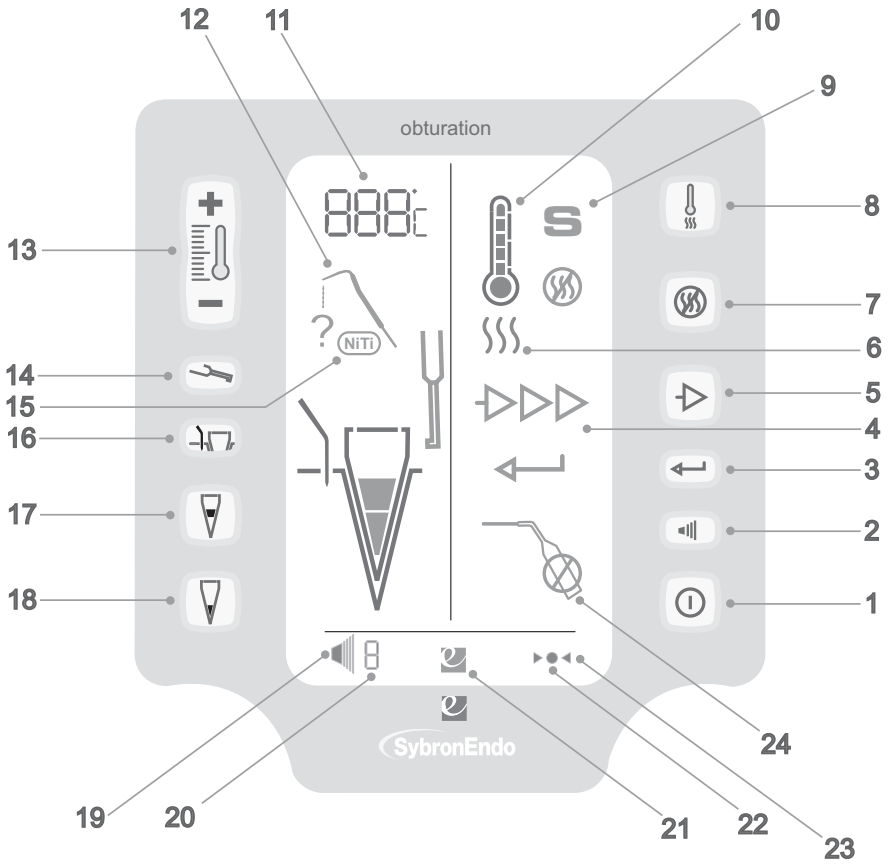
Takuukorjaukset voi suorittaa vain SybronEndo tai valtuutetut edustajat käyttäen alkuperäisiä osia. Hyväksymättömät korjaukset mitätöivät takuun.

1. Monet ongelmat voidaan ratkaista puhelimitse. Älä epäröi ottaa yhteyttä meihin, jos laitteen käytössä on ongelmia.
2. Jos haluat palauttaa tuotteen, soita ja pyydä tuotteenpalautusvaltuutuksen (Return Merchandise Authorization, RMA) numeroa.
3. Käytä alkuperäistä pakkausta, jos lähetät tai varastoit laitteen. Jos alkuperäistä laatikkoa ja/tai vaahtomuovipakkausta ei ole käytettävissä, pyydä SybronEndolta pakkausohjeet. Takuu ei korvaa lähetyksen aikana huonosta pakkauksesta aiheutuneita vahinkoja.
5. Merkitse kaikkien pakettien ulkopinnalle RMA-numero, nimesi, osoitteesi ja puhelinnumerosi.
6. Takuu ei korvaa lähetyskustannuksia.

Vastuuvapauslauseke
SybronEndon vastuu sähköisten/lääkinnällisten laitteiden valmistajana kattaa laitteen tekniset turvaominaisuudet vain, jos huollon ja korjaukset suorittaa SybronEndo tai sen valtuuttamat edustajat käyttäen alkuperäisiä osia.

Turvallisuussyistä tätä tuotetta tulee käyttää SybronEndon valmistamien ja myymien lisälaitteiden kanssa. Mikä tahansa hyväksymättömien lisälaitteiden käyttö tai käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen tapahtuu käyttäjän omalla vastuulla ja mitätöi takuun.

SybronEndo ei ole vastuussa käyttäjän virheestä tai laitteen virhetoiminnasta johtuvasta väärästä diagnoosista.



Πρόσοψη

1.		Κουμπί ρεύματος έναρξης/τερματισμού λειτουργίας
2.		Κουμπί ρύθμισης
3.		Κουμπί επιστροφής εμβόλου εξωθητήρα
4.	▷▷▷	Ενδεικτική λυχνία ταχύτητας εξωθητήρα
5.		Κουμπί επιλογής ταχύτητας εξωθητήρα
6.		Ενδεικτική λυχνία θέρμανσης εξωθητήρα
7.		Κουμπί τρόπου λειτουργίας θέρμανσης εξωθητήρα
8		Κουμπί προθέρμανσης εξωθητήρα
9.	S	Ενδεικτική λυχνία συνθετικής γουταπέρκα
10.		Ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας εξωθητήρα
11.	888°C	Ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας συστήματος B
12.		Ενδεικτική λυχνία ελέγχου ρύγχους
13.		Κουμπιά ρύθμισης θερμοκρασίας
14.		Κουμπί τρόπου λειτουργίας ελέγχου θερμού πολφού
15.	NiTi	Ενδεικτική λυχνία ρύγχους NiTi
16.		Κουμπί τρόπου λειτουργίας καυτηρίασης
17.		Κουμπί τρόπου λειτουργίας ανάδρομης πλήρωσης
18.		Κουμπί τρόπου λειτουργίας κάτω πλήρωσης
19.		Ενδεικτική λυχνία έντασης ήχου
20		Ενδεικτική λυχνία τρόπου λειτουργίας ήχου
21.		Ενδεικτική λυχνία ενεργοποίησης μονάδας Elements
22	●	Ενδεικτική λυχνία τρόπου λειτουργίας ρύθμισης
23.	▶●◀	Ενδεικτική λυχνία επαναφοράς στις προεπιλεγμένες τιμές
24.		Ενδεικτική λυχνία κενής φύσιγγας

Οπίσθιος πίνακας

CE 0086	Αντιστοιχεί στην οδηγία MDD 93/42 ΕΟΚ Συμπεριλαμβανομένων των προτύπων EN 60601-1 και EN 60601-1-2
C US MC1 574/8	Σήμανση CSA με ένδειξη "C/US" για πιστοποιημένα προϊόντα
	Προσοχή! Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση
	Εφαρμοζόμενο εξάρτημα στον ασθενή τύπου BF
	Απαγορεύεται η απόρριψη μαζί με αστικά απόβλητα. Συμβουλευτείτε την SybronEndo για οδηγίες απόρριψης.

Σύμβολα συσκευασίας / χειρισμού

	Επάνω πλευρά
	Εύθραυστο, ο χειρισμός του πρέπει να γίνεται με προσοχή
	Διατηρείτε μακριά από βροχή
-10°C +40°C	Όρια θερμοκρασίας για φύλαξη και μεταφορά

Περιεχόμενο

Μονάδα επιπωματισμού Elements (χωρίς στειλεούς) 973-0325
Στειλεός του συστήματος B Elements 973-0327
Στειλεός εξωθητήρα Elements 973-0326
Κάλυμμα στειλεού του συστήματος B Elements 973-0332
Κάλυμμα στειλεού του εξωθητήρα Elements 973-0331
Τροφοδοτικό μονάδας επιπωματισμού Elements 973-0333
Σύστημα κάμψης της βελόνας φύσιγγας 973-0337
Καλώδιο ρεύματος, Η.Π.Α. 973-0334
Καλώδιο ρεύματος, Ευρώπης 973-0335
Καλώδιο ρεύματος, Ηνωμένου Βασιλείου 973-0336
Εγχειρίδιο οδηγιών της μονάδας επιπωματισμού Elements 077-3070

Επισημάνσεις προσοχής και προειδοποιήσεις

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Να μη χρησιμοποιείται παρουσία εύφλεκτων αναισθητικών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα ρύγχη του συστήματος B και οι φύσιγγες του εξωθητήρα έχουν σχεδιαστεί για να φθάνουν σε υψηλές θερμοκρασίες. Τυχόν ακούσια επαφή με τον ασθενή και το χειριστή πρέπει να αποφεύγεται.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να χειρίζεστε την κενή φύσιγγα εξωθητήρα από το πλαστικό περικόχλιο ασφάλισης μόνον. Τα άλλα τμήματα μπορεί να είναι θερμά και να προκαλέσουν σοβαρά εγκαύματα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι φύσιγγες του εξωθητήρα προορίζονται για χρήση σε ένα μόνον ασθενή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η μονάδα επιπωματισμού ΔΕΝ πρέπει να χρησιμοποιείται σε ασθενείς με βηματοδότη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείτε μόνον το καθορισμένο τροφοδοτικό εναλλασσόμενου ρεύματος και τα καθορισμένα καλώδια ρεύματος της SybronEndo.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η χρήση άλλων παρελκομένων, τα οποία δεν είναι εγκεκριμένα για χρήση με τη συσκευή αυτή ενδέχεται να προκαλέσει δυσλειτουργία και να διακυβεύσει την ασφάλεια του ασθενούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η συσκευή έχει διερευνηθεί σε σχέση με την ασφάλεια από ηλεκτροπληξία και τον κίνδυνο πυρκαγιάς, καθώς και την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Η συσκευή δεν έχει διερευνηθεί για άλλες φυσιολογικές επιδράσεις.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για χρήση μόνον από ειδικευμένο και εκπαιδευμένο προσωπικό.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η συσκευή αυτή έχει ελεγχθεί και διαπιστωθεί ότι συμμορφώνεται με τα όρια EMC για την Οδηγία 93/42/ΕΟΚ περί ιατροτεχνολογικών συσκευών (EN 55011 Τάξη B και EN 60601-1-2). Αυτά τα όρια έχουν σχεδιαστεί για την παροχή εύλογης προστασίας από επιβλαβείς παρεμβολές σε μια τυπική ιατρική εγκατάσταση. Η συσκευή παράγει ενέργεια ραδιοσυχνοτήτων και, εάν δεν εγκατασταθεί και χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες αυτές, ενδέχεται να προκαλέσει επιβλαβείς παρεμβολές σε άλλες συσκευές που βρίσκονται κοντά της. Ωστόσο, δεν υπάρχει εγγύηση ότι δε θα συμβούν παρεμβολές σε μια συγκεκριμένη εγκατάσταση.

Εάν η συσκευή αυτή προκαλέσει πράγματι επιβλαβείς παρεμβολές σε άλλες συσκευές, οι οποίες είναι δυνατό να διαπιστωθούν εάν θέσετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και κατόπιν σε λειτουργία, συνιστάται στο χρήστη να επιχειρήσει την αποκατάσταση των παρεμβολών λαμβάνοντας ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα μέτρα:

- Επαναπροσανατολισμό ή αλλαγή θέσης της συσκευής λήψης.
- Αύξηση της απόστασης μεταξύ των συσκευών.
- Σύνδεση της συσκευής σε ρευματολήπτη κυκλώματος διαφορετικού από αυτό στο οποίο είναι συνδεδεμένη(ες) η(οι) άλλη(ες) συσκευή(ές).
- Συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή για βοήθεια.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για τη μείωση του κινδύνου ηλεκτροπληξίας, μην αφαιρείτε το κάλυμμα. Αναθέτετε τις εργασίες σέρβις σε ειδικευμένο προσωπικό σέρβις.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής σε επαγγελματία φροντίδα της υγείας ή κατόπιν εντολής αυτού.

Χαρακτηριστικά του προϊόντος

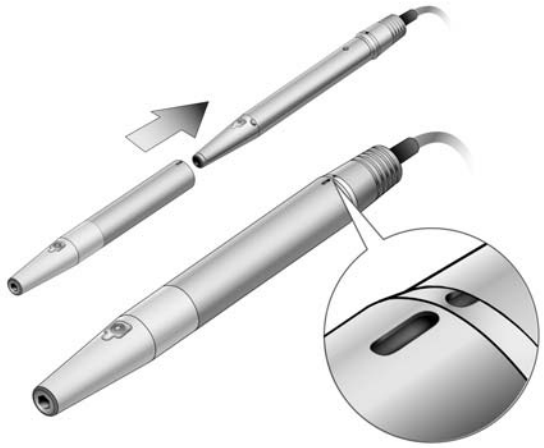
Η μονάδα επιπωματισμού Elements συνδυάζει την καινοτόμο πηγή θερμότητας του συστήματος B με τον πρωτοπόρο, τροφοδοτούμενο με φύσιγγα εξωθητήρα ανάδρομης πλήρωσης. Ο στειλεός του συστήματος B παρέχει ταυτόχρονη θέρμανση και ψύξη του πωματιστήρα θερμότητας με επακριβώς ελεγχόμενη θερμοκρασία και χρονισμό. Ο εξωθητήρας ανάδρομης πλήρωσης διαθέτει φύσιγγες βελόνας γουταπέρκας μίας χρήσης. Το ηλεκτροκίνητο σύστημα της μονάδας επιπωματισμού εξωθεί γουταπέρκα κορυφαίας ποιότητας ή συνθετική γουταπέρκα υπό ακριβή έλεγχο θερμοκρασίας και ταχύτητας.

Αρχική προετοιμασία

1. Συνδέστε το βύσμα του καλωδίου στειλεού του εξωθητήρα στην κατάλληλη ηλεκτρική υποδοχή που βρίσκεται στη δεξιά πλευρά της πρόσοψης της μονάδας.
2. Συνδέστε το βύσμα του καλωδίου στειλεού του συστήματος B στην κατάλληλη ηλεκτρική υποδοχή που βρίσκεται στην αριστερή πλευρά της πρόσοψης της μονάδας.
3. Συνδέστε το βύσμα του σωστού καλωδίου για τις προδιαγραφές ρεύματος της χώρας σας στο τροφοδοτικό επιπωματισμού Elements.
4. Συνδέστε το βύσμα του καλωδίου ρεύματος σε πρίζα τοίχου.
5. Συνδέστε το βύσμα του τροφοδοτικού στην πίσω πλευρά της μονάδας.
6. Τροφοδοτήστε με ρεύμα τη μονάδα πατώντας το κουμπί ⏻.
7. Αφού επιβεβαιώσετε ότι ο εξωθητήρας είναι σωστά εγκατεστημένος, πατήστε το κουμπί ↵ για να βαθμονομήσετε το στειλεό. Αυτό χρειάζεται να γίνει μόνον την πρώτη φορά που εγκαθίσταται ο στειλεός.

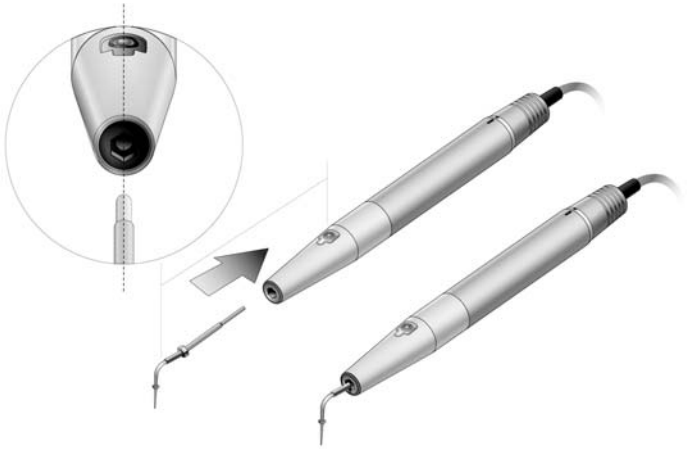
Εγκατάσταση του καλύμματος στειλεού του συστήματος B

Εγκαταστήστε το κάλυμμα του στειλεού του συστήματος B ευθυγραμμίζοντας τις κόκκινες σημάνσεις δείκτη και σύροντας προσεκτικά το κάλυμμα πάνω στο στειλεό, έως ότου γίνει αισθητό και ακουστεί ένα "κλικ".



Εγκατάσταση ρύγχους

Εγκαταστήστε το επιθυμητό ρύγχος στο στειλεό του συστήματος B, όπως φαίνεται παρακάτω. Σε αντίθεση με προηγούμενα μοντέλα, το ρύγχος απλά σύρεται μέσα σε μία από τις 6 θέσεις που υπάρχουν διαθέσιμες, ευθυγραμμίζοντας το εξαγωνικό περικόχλιο στο ρύγχος. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται παλαιότερου τύπου ρύγχη του συστήματος B χωρίς αυτό το εξαγωνικό περικόχλιο σε συνδυασμό με τη μονάδα επιπωματισμού Elements.



Έναρξη λειτουργίας της μονάδας

Θέστε σε λειτουργία τη μονάδα πιέζοντας το κουμπί ⏻ της μονάδας ή το κουμπί σε οποιονδήποτε από τους δύο στειλεούς επί 2 δευτερόλεπτα. Μετά την έναρξη λειτουργίας της μονάδας, όλα τα τμήματα LCD θα αναβοσβήσουν και θα επανέλθουν στον τρόπο λειτουργίας που χρησιμοποιήθηκε τελευταία φορά.

Επιλογή τρόπου λειτουργίας

Πατήστε το κουμπί επιθυμητού τρόπου λειτουργίας (για Κάτω πλήρωση, Ανάδρομη πλήρωση, Έλεγχο θερμού πολφού ή Καυτηρίαση). Στον πίνακα παρακάτω παρατίθεται η θερμοκρασία και η μέγιστη διάρκεια για κάθε μία από τις διαδικασίες αυτές.

Ρύθμιση	Σύμβολο	Θερμοκρασία (°C)	Διάρκεια (δευτερόλεπτα)
Κάτω πλήρωση		200	4
Ανάδρομη πλήρωση		100	15
Έλεγχος θερμού πολφού		200	60
Καυτηρίαση		600	5

Μετά την επιλογή του τρόπου λειτουργίας, η μονάδα θα εμφανίσει τον τρόπο λειτουργίας που έχει επιλεγεί και την προκαθορισμένη θερμοκρασία του. Το αυτόματο κύκλωμα ανίχνευσης θα εμφανίσει την ενδεικτική λυχνία ? εάν έχει εγκατασταθεί εσφαλμένο ρύγχος (σε σχέση με τον επιλεγμένο τρόπο λειτουργίας) και η μονάδα δε θα τεθεί σε λειτουργία έως ότου εγκατασταθεί το σωστό ρύγχος. Εάν συναντήσετε φθαρμένο ρύγχος, θα εμφανιστεί επίσης η ενδεικτική λυχνία ?.

Αλλαγή θερμοκρασίας

Εάν επιθυμείτε ρύθμιση θερμοκρασίας διαφορετική από την προκαθορισμένη (για οποιονδήποτε από τους τρόπους λειτουργίας), μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το κουμπί για την αλλαγή της θερμοκρασίας σε βήματα των 5 βαθμών. Εάν κρατήσετε πατημένα τα κουμπιά επί δύο δευτερόλεπτα, η θερμοκρασία θα αρχίσει να μεταβάλλεται. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η θερμοκρασία που έχει επιλεγεί. Εάν πατήσετε και κρατήσετε πατημένα τα κουμπιά του τρέχοντος τρόπου λειτουργίας επί 4 δευτερόλεπτα, η τρέχουσα τιμή θερμοκρασίας θα οριστεί ως προκαθορισμένη τιμή για αυτόν τον ειδικό τρόπο λειτουργίας. Αυτή η νέα προκαθορισμένη τιμή θερμοκρασίας διατηρείται έως ότου αλλαχθεί με μη αυτόματο τρόπο ή ανανεωθούν οι προεπιλεγμένες τιμές. Εάν επιλεγεί ένα κουμπί για έναν άλλο τρόπο λειτουργίας πριν από την αποθήκευση της νέας θερμοκρασίας, η μονάδα θα μεταβεί σε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας και η νέα θερμοκρασία δε θα αποθηκευτεί.

Ενεργοποίηση του στειλεού του συστήματος B

Ενεργοποιήστε το στειλεό, πατώντας και κρατώντας πατημένο το κουμπί του. Ο πωματιστήρας θα θερμανθεί αμέσως, η ενδεικτική λυχνία LED στο στειλεό θα ανάψει και η κατάλληλη ενδεικτική λυχνία τρόπου λειτουργίας θα αρχίσει να αναβοσβήνει ταχέως. Ο πωματιστήρας θα συνεχίσει να θερμαίνεται μόνο για όσο διάστημα είναι πατημένο το κουμπί. Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση, καθένας από τους τρόπους λειτουργίας έχει προκαθορισμένη διάρκεια, όπως φαίνεται στον πίνακα παραπάνω. Ο στειλεός θα χρειαστεί να επανενεργοποιηθεί για να συνεχιστεί η θέρμανση πέρα από την προκαθορισμένη διάρκεια.

Οι πωματιστήρες θέρμανσης του συστήματος B πρέπει να αποστειρώνονται σε αυτόκαυστο ανάμεσα στις διαδοχικές χρήσεις. Ανατρέξτε στις οδηγίες της ενότητας "Καθαρισμός, αποστείρωση και συντήρηση".

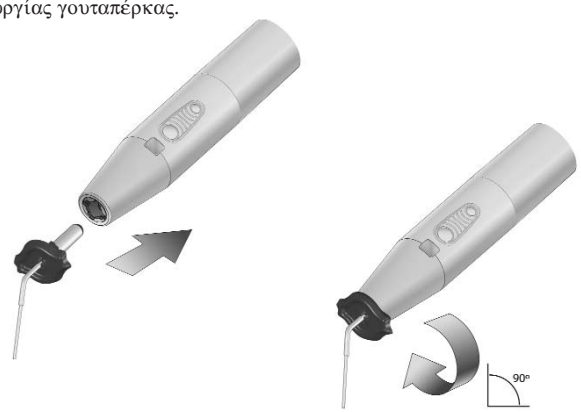
Εγκατάσταση του καλύμματος στειλεού του εξωθητήρα

Εγκαταστήστε το κάλυμμα στειλεού του εξωθητήρα ευθυγραμμίζοντας τις κίτρινες σημάνσεις δείκτη και σύροντας προσεκτικά το κάλυμμα πάνω στο στειλεό, έως ότου γίνει αισθητό και ακουστεί ένα "κλικ".

Εισαγωγή φύσιγγας

Εισαγάγετε μια νέα φύσιγγα επιπωματισμού στο στειλεό ωθώντας το μεγαλύτερο άκρο της φύσιγγας μέσα στο στειλεό και στρέφοντας το δεξιόστροφα στη φύσιγγα κατά ένα τέταρτο μιας πλήρους περιστροφής, έτσι ώστε να εμπλακεί μέσα στο στειλεό.

Οι αναλώσιμες φύσιγγες παρέχονται με ένα πλαστικό ασφαλιστικό περικόχλιο που φέρει χρωματική κωδικοποίηση είτε για RealSeal είτε για γουταπέρκα. Για να διασφαλιστεί ότι η μονάδα βρίσκεται στο σωστό τρόπο λειτουργίας, συνδυάστε τον τρόπο λειτουργίας με το έγχρωμο ασφαλιστικό περικόχλιο, πιέζοντας το κουμπί Ⓢ έως ότου εμφανιστεί ο σωστός τρόπος λειτουργίας. Η ένδειξη **S** στην οθόνη αντιπροσωπεύει τον σωστό τρόπο λειτουργίας για συνθετική γουταπέρκα, ενώ η περιοχή είναι κενή στον τρόπο λειτουργίας γουταπέρκας.



Ρύθμιση της ταχύτητας εξώθησης

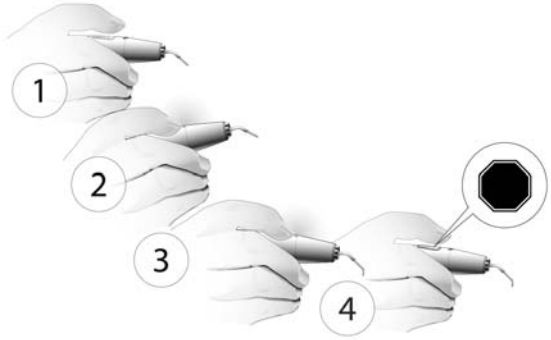
Ρυθμίστε την ταχύτητα εξώθησης με το κουμπί ▷. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η επιλογή. Όταν εμφανιστούν δύο βέλη στην οθόνη, υπάρχουν διαθέσιμες δύο ταχύτητες. Το κουμπί προς το άνω τμήμα του στειλεού θα ενεργοποιήσει μια μπλε ενδεικτική λυχνία LED στο στειλεό και θα προκαλέσει ταχύτερη εξώθηση. Το κουμπί που βρίσκεται πιο κοντά στο καλώδιο θα ενεργοποιήσει μια πράσινη ενδεικτική λυχνία LED στο στειλεό και θα προκαλέσει εξώθηση του μέσου. Σε ορισμένες ειδικές περιπτώσεις, είναι δυνατό να επιλεγεί μια υπερβραδεία ταχύτητα εξώθησης πατώντας το κουμπί ▷ έως ότου στην οθόνη εμφανιστεί μόνον ένα βέλος. Αμφότερα τα κουμπιά ενεργοποίησης του στειλεού θα προκαλέσουν υπερβραδεία εξώθηση μόνο σε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας.

Ενεργοποίηση του στειλεού εξωθητήρα

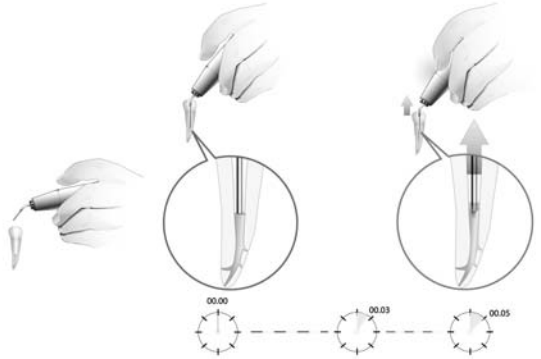
Πατήστε το κουμπί ⓘ ή το κουμπί ενεργοποίησης που βρίσκεται στο στειλεό του εξωθητήρα. Κατά τη διάρκεια της προθέρμανσης, θα αναβοσβήνουν διαδοχικά στην οθόνη τμήματα της ενδεικτικής λυχνίας ⦚, γεγονός που θα πρέπει να διαρκέσει 45 δευτερόλεπτα περίπου. Τα τμήματα του θερμόμετρου στην οθόνη θα πρέπει να γεμίζουν καθώς αυξάνεται η θερμοκρασία. Όταν η προθέρμανση ολοκληρωθεί, οι ενδεικτικές λυχνίες ⦚ και ❙ στην οθόνη θα είναι σταθερά αναμμένες. Η θερμοκρασία θα διατηρηθεί επί 15 λεπτά για τη γουταπέρκα και 5 λεπτά για τη συνθετική γουταπέρκα. Η θέρμανση κατόπιν θα τερματιστεί, τα εικονίδια θερμότητας θα σβήσουν και ο στειλεός δε θα ενεργοποιηθεί έως ότου επαναθερμανθεί. Τα τμήματα του θερμομέτρου θα παρακολουθούν την τρέχουσα θερμοκρασία. Ο θερμαντήρας είναι δυνατό να επανενεργοποιηθεί οποιαδήποτε στιγμή, με το εκ νέου πάτημα του κουμπιού ⓘ ή του κουμπιού ενεργοποίησης του στειλεού του εξωθητήρα. Εάν πατήσετε το κουμπί ⓘ ενώ ο θερμαντήρας είναι σε λειτουργία, θα απενεργοποιηθεί η θερμότητα.

Ενεργοποίηση του εξωθητήρα

Ενεργοποιήστε τον εξωθητήρα, πατώντας το κατάλληλο κουμπί που βρίσκεται πάνω στο στειλεό. Το μοτέρ του εξωθητήρα θα τεθεί σε λειτουργία, το οποίο υποδεικνύεται από μια αναμμένη ενδεικτική λυχνία LED στο στειλεό και το αναβοσβήσιμο της ενδεικτικής λυχνίας ▷▷▷ . Προτού τοποθετήσετε τη βελόνα του εξωθητήρα μέσα στο σωλήνα, ενεργοποιήστε τον εξωθητήρα με το κουμπί στο στειλεό για ένα ή δύο δευτερόλεπτα, έως ότου εξωθηθεί υλικό μέσω της βελόνας.

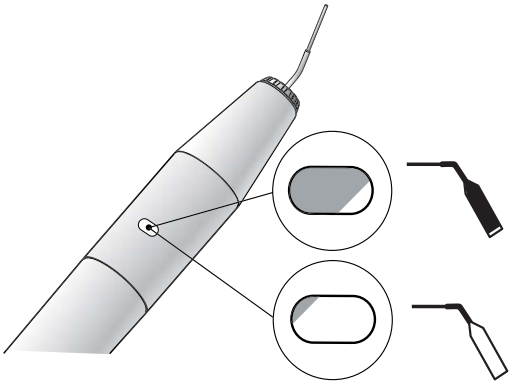


Ο εξωθητήρας είναι δυνατόν κατόπιν να τοποθετηθεί μέσα στο σωλήνα για επιπωματισμό.



Εάν ο στειλεός απενεργοποιηθεί πριν από το άδειασμα της φύσιγγας, το έμβολο θα υποχωρήσει ελαφρά, έτσι ώστε να αποτραπεί τυχόν εκροή της περίσσειας υλικού από τη βελόνα. Όταν η φύσιγγα είναι κενή, θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία ⊘ και το έμβολο θα αποσυρθεί αυτόματα.

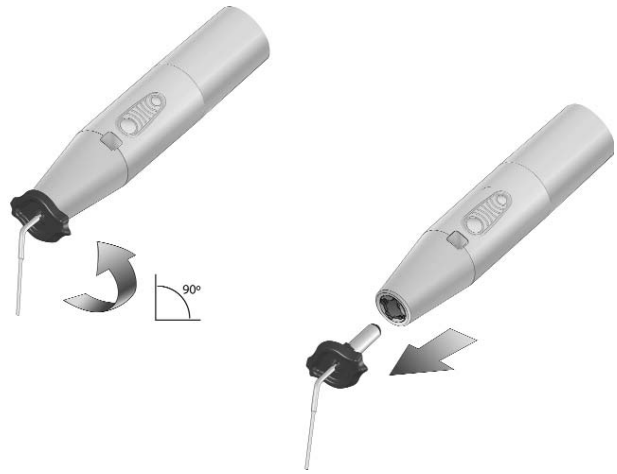
Ο στειλεός έχει ένα μηχανικό "μετρητή", ο οποίος υποδεικνύει την ποσότητα της γουταπέρκας που απομένει στη φύσιγγα, όπως φαίνεται παρακάτω.



Αντικατάσταση φύσιγγας

Για να αντικαταστήσετε μια φύσιγγα πριν αδειάσει εντελώς, πατήστε το κουμπί ⏎, έτσι ώστε να υποχωρήσει το έμβολο. Κατά τη διάρκεια της υποχώρησης του εμβόλου, θα αναβοσβήνει η ενδεικτική λυχνία ⏎ στην οθόνη και το εικονίδιο ⊘ θα είναι σταθερά αναμμένο.

Αφαιρέστε τη φύσιγγα περιστρέφοντας το περικόχλιο αριστερόστροφα για να το αποσπάσετε. Κατόπιν τραβήξτε τη φύσιγγα έξω από το στειλεό. Τότε μπορείτε να απορρίψετε τη φύσιγγα.



Σημείωση: Να χειρίζεστε την κενή φύσιγγα εξωθητήρα από το πλαστικό περικόχλιο ασφάλισης μόνον. Τα άλλα τμήματα μπορεί να είναι θερμά και να προκαλέσουν σοβαρά εγκαύματα.

Αλλαγή της προεπιλεγμένης ρύθμισης ήχου

1. Ενεργοποιήστε τη μονάδα πιέζοντας το κουμπί ⓘ. Μετά την έναρξη λειτουργίας της μονάδας, θα αναβοσβήσουν στην οθόνη όλα τα τμήματα LCD και θα επανέλθουν στον τρόπο λειτουργίας που χρησιμοποιήθηκε τελευταία φορά.

2. Με το πάτημα του κουμπιού ◀, στην οθόνη θα αναβοσβήσει η ενδεικτική λυχνία ◀. Πατήστε ένα από τα κουμπιά ▲▼ έως ότου επιτευχθεί η επιθυμητή ένταση ήχου.

3. Πατήστε το κουμπί ◀ για να εισέλθετε στη ρύθμιση του τρόπου λειτουργίας ήχου. Η ενδεικτική λυχνία ∃ θα αρχίσει να αναβοσβήνει. Πατήστε ένα από τα κουμπιά ▲▼ έως ότου φθάσετε στον επιθυμητό τρόπο λειτουργίας ήχου. Στον πίνακα τρόπων λειτουργίας ήχου παρουσιάζονται οι ήχοι που είναι ενεργοί σε κάθε τρόπο λειτουργίας. Εάν δεν επιθυμείτε κάποιον ήχο, ρυθμίστε την ένταση ήχου αναλόγως.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΡΟΠΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΗΧΟΥ

Όνομα ήχου (Συμβάν) Ενεργός σε τρόπους λειτουργίας:	1	2	3
Οποιοδήποτε πάτημα πλήκτρου	✓		
Ρύθμιση εξωθητήρα στο No Heat	✓		
Εκκίνηση προθέρμανσης εξωθητήρα	✓		
Λήξη χρονικού ορίου προθέρμανσης εξωθητήρα	✓		
Μη έγκυρο πάτημα πλήκτρου	✓	✓	
Λήξη χρονικού ορίου στειλεού του συστήματος Β	✓	✓	
Επίτευξη θερμοκρασίας του εξωθητήρα	✓	✓	
Ενεργό μοτέρ εξωθητήρα	✓	✓	
Κενή φύσιγγα εξωθητήρα	✓	✓	
Έναρξη λειτουργίας μονάδας	✓	✓	✓
Πάτημα πλήκτρου (κατά την αλλαγή ρυθμίσεων)	✓	✓	✓
Επαναφορά προεπιλογών	✓	✓	✓
Εσφαλμένος πωματιστήρας συστήματος Β	✓	✓	✓
Αποθήκευση νέας θερμοκρασίας	✓	✓	✓
Ανεπαρκής θερμοκρασία του εξωθητήρα	✓	✓	✓
Ενεργός στειλεός του συστήματος Β	✓	✓	✓

Επαναφορά στις προεπιλεγμένες τιμές

Για να επαναφέρετε τις προεπιλεγμένες τιμές, πατήστε το κουμπί επανειλημμένα έως ότου αναβοσβήσει η ενδεικτική λυχνία ● στην κάτω δεξιά πλευρά της οθόνης. Πατήστε αμέσως το (+) στο κουμπί μία φορά. Η ενδεικτική λυχνία ● θα αλλάξει στην ενδεικτική λυχνία ▶●◀ και θα αναβοσβήσει. Πατήστε αμέσως και κρατήστε πατημένο το κουμπί επί 2 δευτερόλεπτα και οι ρυθμίσεις της μονάδας θα επανέλθουν στις προεπιλεγμένες τιμές, συμπεριλαμβανομένου του τρόπου λειτουργίας ήχου, της έντασης ήχου και των προκαθορισμένων θερμοκρασιών.

Η μονάδα θα εξέλθει από τον τρόπο λειτουργίας ρύθμισης και θα επανέλθει στον κανονικό τρόπο λειτουργίας μετά από πέντε δευτερόλεπτα αδράνειας. Όταν η μονάδα εξέλθει από τον τρόπο λειτουργίας ρύθμισης, θα σβήσουν όλες οι ενδεικτικές λυχνίες , και ▶●◀.

Διακοπή λειτουργίας της μονάδας

Για να διακόψετε τη λειτουργία της μονάδας, πατήστε το κουμπί .

Καθαρισμός, αποστείρωση και συντήρηση

Περίβλημα και υποδοχές στειλεών

Το περίβλημα της μονάδας επιπωματισμού και οι υποδοχές στειλεών θα πρέπει να σκουπίζονται με ένα ύφασμα εφυγραμμένο με οποιοδήποτε από τα συνήθη, ήπια υγρά καθαρισμού που περιέχουν αλκοόλη και δε χαράζουν. Η SybronEndo συνιστά το CaviCide. Μη βυθίζετε τη συσκευή σε υγρά και μην αφήσετε υγρά να εισέλθουν στο περίβλημα.

Πωματιστήρες και ρύγχη του συστήματος Β

Καθαρίστε με νερό και ήπιο απορρυπαντικό που δε χαράζει, όπως υγρό πλυσίματος πιάτων. Στεγνώστε σχολαστικά. Οι πωματιστήρες θέρμανσης του συστήματος Β πρέπει να αποστειρώνονται σε αυτόκαυστο ανάμεσα στις διαδοχικές χρήσεις. Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στους πωματιστήρες, τοποθετήστε τους στη βάση στήριξης ρυγχών του συστήματος Β, πριν από την αποστείρωση σε αυτόκαυστο. Θέστε σε λειτουργία τον κύκλο αποστείρωσης στους 121 ΓC επί 30 λεπτά ή στους 134 ΓC επί 6 λεπτά.

Καλύμματα εξώθησης και συστήματος Β

Τα καλύμματα στειλεών θα πρέπει να σκουπίζονται με ένα ύφασμα εφυγραμένο με οποιοδήποτε από τα συνήθη, ήπια υγρά καθαρισμού που περιέχουν αλκοόλη και δε χαράζουν. Η SybronEndo συνιστά το CaviCide. Τα καλύμματα είναι δυνατό να αφαιρεθούν από τους στειλεούς και να αποστειρωθούν. Αποστειρώστε σε αυτόκαυστο με ατμό στους 121 ΓC επί 30 λεπτά ή στους 134 ΓC επί 6 λεπτά.

Στειλεοί εξωθητήρα και συστήματος Β

Οι στειλεοί εξωθητήρα και συστήματος Β δεν πρέπει να αποστειρώνονται σε αυτόκαυστο. Καθαρίζετε τους στειλεούς και τα καλώδια με ένα ύφασμα εφυγραμμένο με οποιοδήποτε από τα συνήθη ήπια υγρά καθαρισμού που περιέχουν αλκοόλη και δε χαράζουν. Η SybronEndo συνιστά το CaviCide.

Σύστημα κάμψης της βελόνας φύσιγγας

Το σύστημα κάμψης της βελόνας φύσιγγας πρέπει να σκουπίζεται με ένα ύφασμα εφυγραμένο με οποιοδήποτε από τα συνήθη, ήπια υγρά καθαρισμού που περιέχουν αλκοόλη και δε χαράζουν. Η SybronEndo συνιστά το CaviCide. Αποστειρώστε σε αυτόκαυστο με ατμό στους 121 ΓC επί 30 λεπτά ή στους 134 ΓC επί 6 λεπτά.

1332 South Lone Hill Avenue
Glendora, California 91740, Η.Π.Α.
1-800-346-3636 714-516-7979
www.SybronEndo.com

Αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση
Kerr, Italia Spa, Via Passanti, 332
84018 Scafati (SA), Ιταλία
39-0850-8311

Τεχνικές προδιαγραφές

Διαστάσεις/Βάρος

Περίβλημα μονάδας ελέγχου:	Βάρος:	1,3 kg
	Ύψος:	158 mm
	Πλάτος:	178 mm
	Βάθος:	140 mm
Στειλεός εξώθησης:	Βάρος:	0,3 kg
	Εξωτερική διάμετρος:	23 mm
	Μήκος:	183 mm
Στειλεός του συστήματος Β:	Βάρος:	0,2 Kg
	Εξωτερική διάμετρος:	17 mm
	Μήκος:	173 mm

Κατάταξη: IEC 601-1 Κατηγορία 2, επαφή με τον ασθενή, τύπου BF

Τρόπος λειτουργίας: Συνεχής λειτουργία

Βαθμός ασφαλείας εφαρμογής παρουσία εύφλεκτου αναισθητικού μείγματος:
Μονάδα ακατάλληλη για χρήση παρουσία εύφλεκτου αναισθητικού μείγματος με αέρα, οξυγόνο ή υποξείδιο του αζώτου.

Συνθήκες χρήσης: +10 °C έως + 35 °C σε σχετική υγρασία 30% έως 75%

Συνθήκες φύλαξης και μεταφοράς: -10 °C έως +40 °C σε σχετική υγρασία 10% έως 95%

Μοντέλο: Μονάδα επιπωματισμού Elements

Τροφοδοσία ρεύματος: 100 έως 240 VAC, 50 έως 60 Hz

Πληροφορίες εγγύησης

Επιστροφές και εγγύηση

Η μονάδα έχει σχεδιαστεί για ανθεκτικότητα διαρκείας και προβλέψιμα αποτελέσματα. Η μονάδα παρέχεται με εγγύηση ενός έτους. Σε περίπτωση που η μονάδα δεν τίθεται σε λειτουργία σωστά, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο εξυπηρέτησης πελατών της SybronEndo στο τηλέφωνο 800-428-2808. Εκτός των Η.Π.Α., επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών στο τηλέφωνο 714-516-7979 ή με τον τοπικό διανομέα ή προμηθευτή για το συντονισμό των επιστροφών/επισκευών με την SybronEndo.

Οι επισκευές στα πλαίσια της εγγύησης επιτρέπεται να εκτελεστούν μόνον από την SybronEndo ή από εξουσιοδοτημένα κέντρα με γνήσια εργοστασιακά εξαρτήματα. Τυχόν μη εξουσιοδοτημένες επισκευές θα ακυρώσουν την εγγύηση.

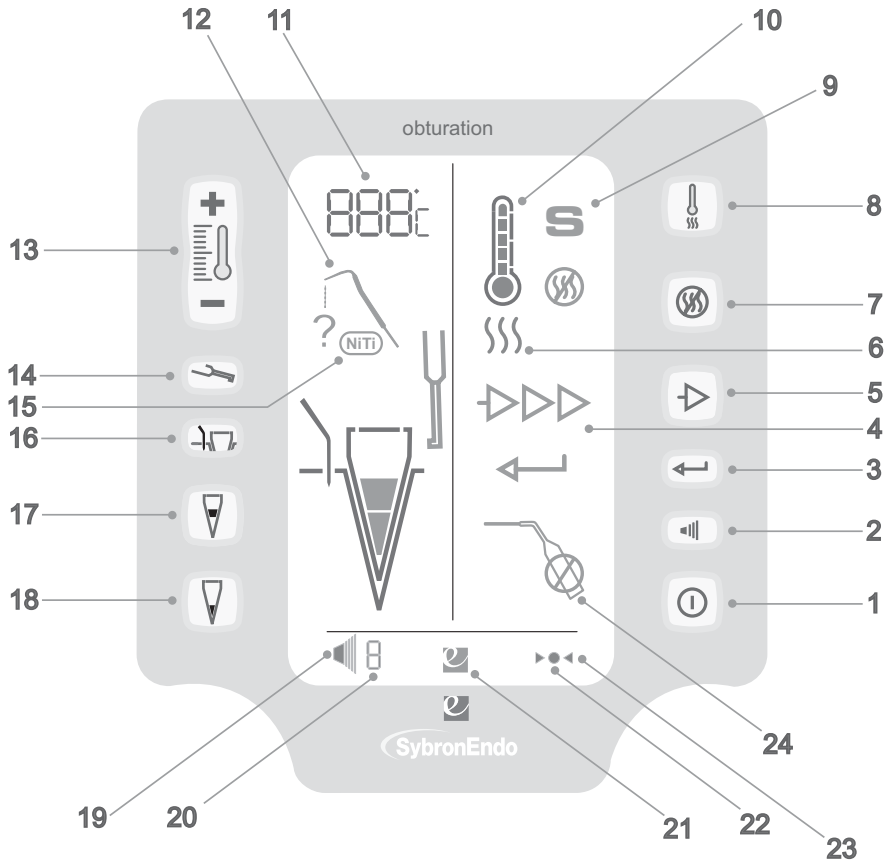
1. Πολλά προβλήματα είναι δυνατό να επιλυθούν από το τηλέφωνο. Εάν αντιμετωπίσετε δυσκολίες κατά τη χρήση της μονάδας, μη διστάσετε να έλθετε σε επαφή μαζί μας.
2. Για επιστροφές, επικοινωνήστε μαζί μας για να λάβετε έναν αριθμό εξουσιοδότησης επιστροφής εμπορευμάτων (RMA).
3. Χρησιμοποιείτε την αρχική συσκευασία κατά την αποστολή ή φύλαξη της μονάδας σας. Εάν το αρχικό κουτί ή/και το αφρώδες υλικό της συσκευασίας δεν είναι διαθέσιμα, επικοινωνήστε με την SybronEndo για οδηγίες σχετικά με τη συσκευασία. Τυχόν ζημιές που θα προκληθούν κατά τη διάρκεια της αποστολής λόγω εσφαλμένης συσκευασίας δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
5. Σημειώστε στο εξωτερικό της συσκευασίας τον αριθμό RMA, το όνομα, τη διεύθυνση και τον αριθμό τηλεφώνου σας.
6. Το κόστος αποστολής δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Δήλωση αποποίησης της εγγύησης

Η ευθύνη της SybronEndo, ως κατασκευαστή ηλεκτρικών/ιατρικών συσκευών, επεκτείνεται στα τεχνικά χαρακτηριστικά ασφαλείας της συσκευής μόνον εφόσον πραγματοποιούνται εργασίες συντήρησης και επισκευών από την SybronEndo ή από εξουσιοδοτημένα κέντρα με γνήσια εργοστασιακά εξαρτήματα.

Για λόγους ασφαλείας, το προϊόν αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται με παρελκόμενα που κατασκευάζονται και πωλούνται από την SybronEndo. Τυχόν χρήση μη εγκεκριμένων παρελκομένων ή η μη εφαρμογή οποιασδήποτε από τις οδηγίες χρήσης γίνεται με ευθύνη του χειριστή και ακυρώνει την εγγύηση.

Η SybronEndo δεν αναλαμβάνει οποιαδήποτε ευθύνη για τυχόν εσφαλμένη διάγνωση λόγω σφάλματος του χειριστή ή δυσλειτουργίας του εξοπλισμού.



Frontpanel

1.		På/av-knapp
2.		Oppsettknapp
3.		Returknapp for ekstruderingsstempel
4.	▷▷▷	Varsellampe for ekstruderhastighet
5.		Hastighetsknapp til ekstruder
6.		Varsellampe for oppvarming av ekstruder
7.		Knapp for varmemodus ekstruder
8		Knapp for forvarming av ekstruder
9.	S	Indikator for syntetisk guttaperka
10.		Varsellampe for ekstrudertemperatur
11.	B123°C	Varsellampe System B-temperatur
12.		Varsellampe for kontroll av spiss
13.		Knapper for temperaturjustering
14.		Knapp for testmodus av varm pulpa
15.	NiTi	Varsellampe for NiTi-spiss
16.		Knapp for kauteriseringsmodus
17.		Knapp for lateralkondenseringsmodus
18.		Knapp for sammenpakkingsmodus
19.		Varsellampe for volum
20		Varsellampe for audiomodus
21.		Varsellampe for aktive Elements
22	●	Varsellampe for oppsettmodus
23.	▶●◀	Varsellampe for tilbakestilling til standardinnstillinger
24.		Varsellampe for tom patron

Bakpanel

CE 0086	Oppfyller kravene i MDD 93/42 EEC, Herunder EN 60601-1 og EN 60601-1-2
C US MCI 57498	CSA-merking med “C/US”-varsling for sertifiserte produkter
	NB! Les brukerveiledningen før bruk
	Pasientutstyr av type BF
	Skal ikke kastes sammen med kommunalt avfall. Ta kontakt med SybronEndo for å få instruksjoner om avhending.

Symboler for emballasje / håndtering

	Denne side opp
	Må behandles med forsiktighet
	Beskyttes mot regn
-10°C +45°C	Temperaturgrenser for lagring og transport

Innhold

Elements-obturator (uten håndstykker) 973-0325
Elements System B-håndstykke 973-0327
Elements ekstruderhåndstykke 973-0326
Elements System B-håndstykkets skjerm 973-0332
Elements-ekstruderhåndstykkets skjerm 973-0331
Elements-obturatorens strømforsyning 973-0333
Sprøytespissbøyer-kassett 973-0337
Nettkabel, USA 973-0334
Nettkabel, Europa 973-0335
Nettkabel, Storbritannia 973-0336
Elements-obturatorens bruksanvisning 077-3070

Forsiktighetsregler og advarsler

FARE: Skal ikke brukes nær antennelige anestesimidler.

ADVARSEL: System B-spissene og ekstruderpatronene er konstruert for høye temperaturer. Unngå uaktsom kontakt mellom pasient og bruker.

ADVARSEL: Den tomme ekstruderingskassetten skal kun håndteres ved plastlåsemutteren. Andre deler kan være varme og forårsake alvorlige brannskader.

ADVARSEL: Ektruderpatronene er kun til engangsbruk på pasienter.

ADVARSEL: Obturatoren skal IKKE brukes på pasienter med pacemaker.

ADVARSEL: Bruk kun spesifisert SybronEndo-strømforsyning og -strømkabler.

ADVARSEL: Bruk av annet tilbehør som ikke er godkjent for bruk sammen med dette instrumentet, kan forårsake feilfunksjon og utsette pasienten for fare.

OBS! Dette instrumentet er undersøkt med hensyn til sikkerhet mot elektrisk støt og brannfare, samt elektromagnetisk forenlighet (EMC). Instrumentet er ikke undersøkt med henblikk på andre fysiologiske virkninger.

OBS! Skal kun brukes av kvalifisert, utdannet personell.

OBS! Instrumentet er testet og oppfyller grenseverdiene for elektromagnetisk forenlighet i direktivet for medisinsk utstyr 93/42/EØF (EN 55011 Klasse B og EN 60601-1-2). Disse grenseverdiene er fastsatt for å gi rimelig beskyttelse mot skadelige forstyrrelser i en typisk medisinsk installasjon. Instrumentet genererer radiostøy, og hvis det ikke installeres og brukes i samsvar med disse anvisningene, kan det forstyrre andre instrumenter i nærheten. Man har imidlertid ingen garanti mot at forstyrrelser oppstår i en bestemt installasjon.

Dersom instrumentet forårsaker skadelige forstyrrelser i andre instrumenter, noe som kan fastslås ved å slå det av og på, bør brukeren treffe minst ett av følgende tiltak for å fjerne forstyrrelsene:

- Snu på eller flytte mottakerapparatet.
- Øke avstanden mellom apparatene
- Kople instrumentet til et strømuttak i en annen krets enn den de andre apparatene er tilkoplet
- Kontakte fabrikanten for å få hjelp

OBS! Reduser risikoen for elektrisk støt og ta ikke av lokket. Service skal kun utføres av kvalifiserte serviceteknikere.

OBS! Amerikansk lovgivning tillater bare at instrumentet selges av helsepersonell eller etter rekvisisjon fra helsepersonell.

Produktegenskaper

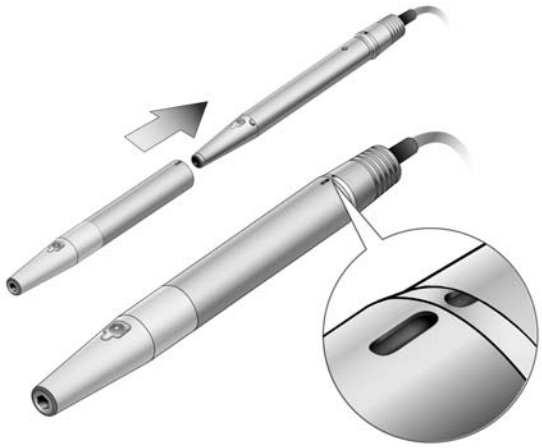
Elements i obturatoren benytter den banebrytende System B-varmekilden med bransjens første patronbaserte ekstruder til lateralkondensering. System B-håndsettet varmer opp og kjøler ned varmenålen øyeblikkelig, og gir nøyaktig kontroll av temperatur og tidsregulering. Lateralkondenseringsekstruderen har nålepatroner av guttaperka til engangsbruk. Obturatorens automatiske ekstruderingssystem presser ut guttaperka eller syntetisk guttaperka med nøyaktig temperatur og hastighet.

Startoppsett

1. Kople strømkabelen til ekstruderhåndstykket til den riktige elektriske kontakten på høyre side av frontpanelet.
2. Kople strømkabelen til System B-håndstykket til den riktige elektriske kontakten på venstre side av instrumentet.
3. Kople kabelen som er tilpasset ditt lands strømnett til strømforsyningen til Elements-obturatoren.
4. Kople strømkabelen til et vegguttak.
5. Kople strømforsyningen til instrumentets bakside.
6. Slå på instrumentet med ⏻-bryteren.
7. Sjekk at ekstruderen er riktig om montert, og trykk deretter på knappen ↵ for å kalibrere håndstykket. Dette skal kun gjøres første gang håndstykket monteres.

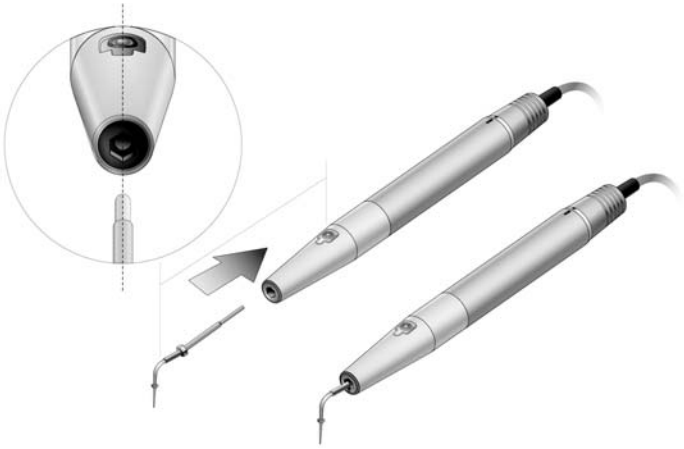
Montering av System B-håndstykkets skjerm

Monter System-B-håndstykket ved å stille de røde merkene på linje og varsomt tre skjermen inn på håndstykket til du hører og føler en klikkelyd.



Montering av spissen

Monter ønsket spiss i System B-håndstykket, som vist nedenfor. Ulikt tidligere modeller, kan spissen tres inn i 6 mulige posisjoner ved å innstille sekskantmutteren på spissen. Eldre System-B-spisser uten sekskantmutter kan ikke brukes med Elements-obturatoren.



Slik slår du på instrumentet

Slå på ved å trykke på knappen ⏻ på instrumentet eller på knappen på et av håndstykkene i 2 sekunder. Når apparatet slås på, blinker alle LCD-segmentene og returnerer til de sist brukte innstillingene.

Valg av modus

Trykk på ønsket modus-knapp (Sammenpakking, Lateralkondensering, Test av varm Pulpa eller Kauterisering). I tabellen nedenfor vises temperatur og maksimal varighet for hver av disse prosedyrene.

Innstilling	Symbol	Temperatur (°C)	Varighet (sekunder)
Sammenpakking		200	4
Lateralkondensering		100	15
Test av varm pulpa		200	60
Kauterisering		600	5

Etter at du har valgt modus, viser instrumentet valgt modus og innstilt temperatur. Den automatiske følerkretsen viser meldingen ? i displayet dersom feil spiss (i forhold til valgt modus) er montert, og instrumentet fungerer ikke før riktig spiss er montert. ? vises også hvis en defekt spiss er montert.

Endring av temperatur

Bruk knappen for å endre temperaturen i trinn på 5 grader dersom du ønsker andre temperaturer enn de forhåndsinnstilte (i alle moduser). Hold knappene inne i to sekunder for å rulle i temperaturskalaen. Valgt temperatur vises i displayet. Trykk og hold inne knappene for nåværende modus i 4 sekunder for å bruke nåværende temperatur som forhåndsinnstilling for denne modusen. Denne nye temperaturinnstillingen blir beholdt til den endres manuelt, eller til standardinnstillingene endres. Velger du en annen modus før den nye temperaturen lagres, veksler instrumentet til den nye modusen, og den nye temperaturen lagres ikke.

Aktivering av System B-håndstykke

Aktiver håndstykket ved å trykke inn knappen på det. Nålen varmes opp øyeblikkelig, og varsellampen på håndstykket lyser mens varsellampen for nåværende modus blinker hurtig. Nålen forblir varm kun så lenge knappen holdes inne. Hver modus har en forhåndsinnstilt varighet, slik at overoppheting unngås. Se i tabellen ovenfor. Håndstykket må reaktiveres for å fortsette oppvarming utover den forhåndsinnstilte varigheten.

Nålene til System B må alltid steriliseres i autoklave før bruk Se i bruksanvisningen under ”Rengjøring, sterilisering og vedlikehold”.

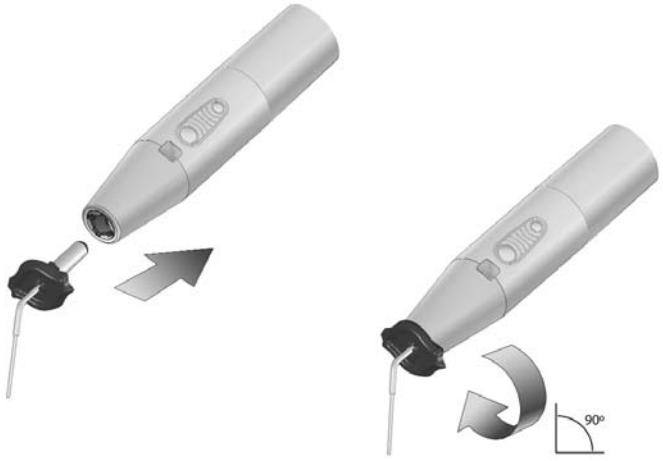
Montering av ekstruderhåndstykkets skjerm

Monter ekstruderhåndstykket ved å ved å stille de gule merkene på linje og varsomt tre skjermen inn på håndstykket til du hører og føler en klikkelyd.

Innsetting av patron

Sett inn en ny obturatorpatron i håndstykket ved å trykke den brede enden av patronen inn i håndstykket og dreie det en kvart omdreining med klokken slik at den faller inn i håndstykket.

Patronene til engangsbruk levers med låsemutter i plast som er fargekodet for enten RealSeal eller guttaperka. Forsikre deg om at instrumentet står i riktig modus og tilpass modusen til den fargede låsemutteren ved å trykke på knappen til korrekt modus kommer opp. Indiktatoren på S på displayet viser riktig modus for syntetisk guttaperka, mens dette feltet er tomt i guttaperkamodus.



Innstilling av ekstruderingshastighet

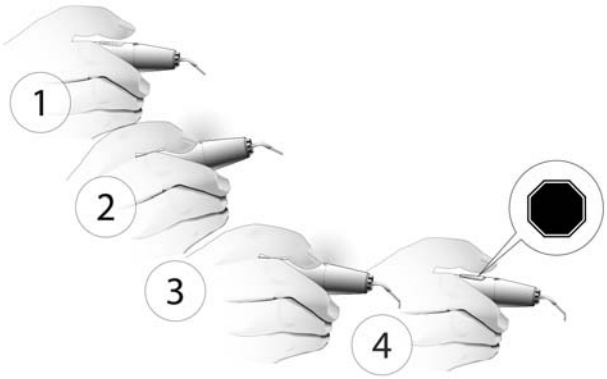
Bruk knappen for å innstille ekstruderingshastigheten. Valgt hastighet vises i displayet. Vises to piler på skjermen, betyr det at du kan velge mellom to hastigheter. Knappen ved toppen av håndstykket aktiverer en blå varsellampe på håndstykket og øker ekstruderingshastigheten. Knappen ved kabelen aktiverer en grønn varsellampe på håndstykket og innstiller middels ekstruderingshastighet. I enkelte spesialtilfeller kan man velge superlav ekstruderingshastighet ved å trykke på knappen til bare én pil vises på skjermen. I denne modusen kan begge knappene for aktivering av håndstykket bare brukes til å innstille superlav ekstruderingshastighet.

Aktivering av ekstruderhåndstykke

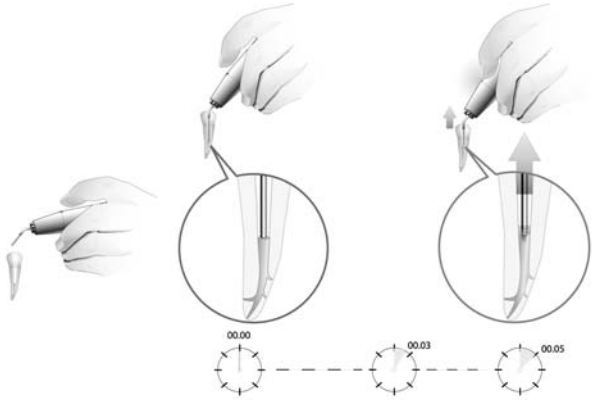
Trykk på -knappen eller på aktiveringsknappen på ekstruderhåndstykket. Segmenter av ⦚ blinker etter hverandre på displayet under forvarmingen, som tar ca. 45 sekunder. Termometersegmentene på displayet fylles mens temperaturen stiger. Alle indikatorene ⦚ og vil være fylt opp når forvarmingen er ferdig. Temperaturen vedlikeholdes i 15 minutter for guttaperka og 5 minutter for syntetisk guttaperka. Deretter slås oppvarmingen av, ikonene for varme forsvinner og håndstykket aktiveres først når det varmes opp på nytt. Termometersegmentene viser faktisk temperatur. Oppvarming kan reaktiveres når som helst ved å trykke en gang til på -knappen eller på håndstykkets aktiveringsknapp. Trykker man på -knappen mens varmen er på, slås varmen av.

Aktivering av ekstruderen

Aktiver ekstruderen ved å trykke inn den riktige aktiveringsknappen på håndstykket. Ekstruderens motor starter, og dette vises med en lysende varsellampe på håndstykket og med den blinkende ▷▷▷ . Før ekstrudernålen plasseres i kanalen, skal man aktivere ekstruder med knappen på håndstykket i et par sekunder til materialet kommer ut gjennom nålen.

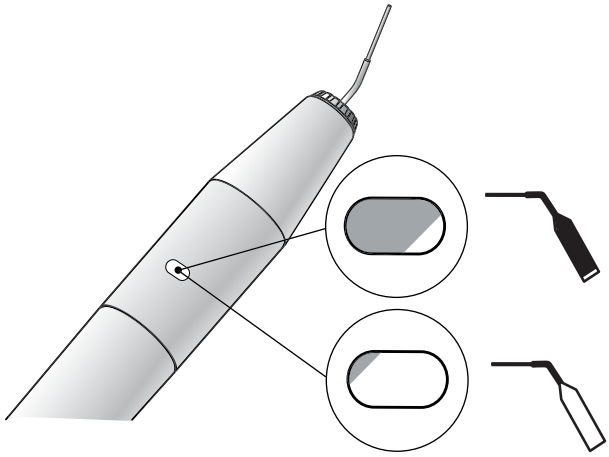


Ekstruderen kan deretter settes inn i kanalen for å utføre obturasjon.



Dersom håndstykket deaktiveres før patronen er tom, vil stemplet trekkes litt ut for å hindre at overflødig materiale kommer ut av nålen. Når patronen er tom, vises indikatoren , og stempelet trekkes automatisk tilbake.

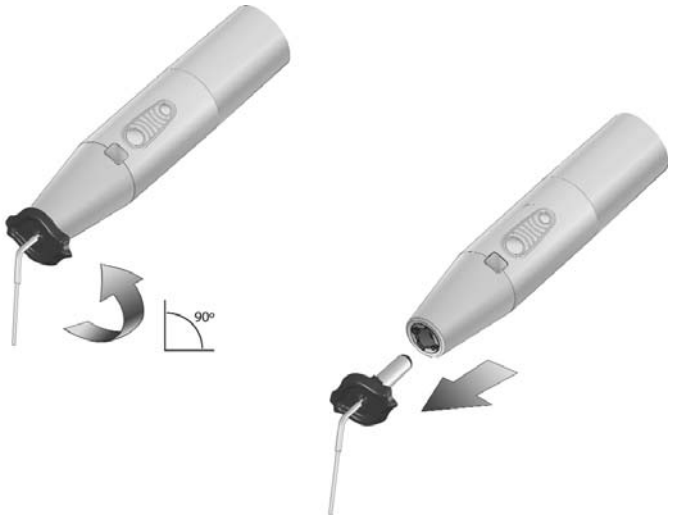
Håndstykket har en mekanisk måler som viser resterende mengde guttaperka i patronen, som vist nedenfor.



Bytting av patron

Skift patronen før den er helt tom. Dette gjøres ved å trykke på knappen , slik at stempelet trekkes tilbake. Mens stempelet trekkes tilbake, blinker symbolet og ikonet lyser konstant.

Ta av kassetten ved å vri mutteren mot klokken for å løsne den. Trekk så patronen ut av håndstykket. Deretter kan kassetten kastes.



Merk: Den tomme ekstruderingskassetten skal kun håndteres ved plastlåsemutteren. Andre deler kan være varme og forårsake alvorlige brannskader.

Endre oppsett for standard lydsignal

1. Slå på instrumentet med knappen . Når apparatet slås på, blinker alle LCD-segmentene på displayet og returnerer til de sist brukte innstillingene.

2. Trykk på -knappen, slik at blinker. Trykk på en av knappene til ønsket volum er innstilt.

3. Trykk på -knappen slik at blinker. Trykk på en av knappene til ønsket lydmodus er innstilt. Tabellen over lydmoduser angir hvilke lydsignaler som er aktive i hver modus. Ønsker du ikke lydsignal, justerer du ned volumet.

TABELL OVER LYDMODUSER

Lydsignalets navn (hendelse) Aktiv i følgende moduser:	1	2	3
Alle tastetrykk	✓		
Ekstruder innstilt til Ikke oppvarming	✓		
Slå på forvarming av ekstruder	✓		
Forvarming av ekstruder slår seg av.	✓		
Ugyldig tastetrykk	✓	✓	
System B-håndstykke slår seg av	✓	✓	
Ekstruder har nådd temperatur	✓	✓	
Ekstruderens motor er aktivert	✓	✓	
Tom ekstruderpatron	✓	✓	
Instrumentet er på	✓	✓	✓
Tastetrykk (under innstillinger)	✓	✓	✓
Tilbakestilling til standardinnstillinger	✓	✓	✓
Feilaktig System B-nål	✓	✓	✓
Ny temperatur lagret	✓	✓	✓
Ekstruder har ikke oppnådd riktig temperatur	✓	✓	✓
Aktivert system B-håndstykke	✓	✓	✓

Gjenoppretting av standardinnstillinger

Du gjenoppretter standardinnstillingene ved å trykke flere ganger på knappen til indikatoren ● blinker nederst til høyre på displayet. Trykk straks en gang på knappen . Indikatoren ● veksler til ▶●◀ og blinker. Trykk og hold -knappen inne i ca. 2 sekunder til instrumentet tilbakestilles til standardinnstillingene, inkludert for lydmodus, lydvolum og forhåndsinnstilte temperaturer.

Instrumentet går ut av oppsettmodus og tilbake til funksjonsmodus etter 5 sekunder uten aktivitet. Indikatorene , og ▶●◀ forsvinner når instrumentet går ut av oppsettmodus.

Slik slår du av instrumentet

Slå av instrumentet med -knappen.

Rengjøring, sterilisering og vedlikehold

Holder og instrumenthus til håndstykket
Tørk av obturatorens instrumenthus og håndstykkets holdere med en klut fuktet med et mildt, alkoholholdig rengjøringsmiddel uten slipemiddel. SybronEndo anbefaler CaviCide. Dypp ikke instrumentet i væske, og la ikke væske trenge inn i det.

Nåler og spisser til System B
Rengjør med vann og et mildt rengjøringsmiddel, for eksempel et oppvaskmiddel. Tørk grundig. Nålene til System B må alltid steriliseres i autoklave før bruk Sett spissene i stativet til System B-spisser før de steriliseres, slik at de ikke skades. Kjør en steriliseringssyklus ved 121 °C i 30 minutter eller ved 134 °C i 6 minutter.

Skjermer til ekstruder og System B
Tørk av håndstykkets skjermer med en klut fuktet med et mildt, alkoholholdig rengjøringsmiddel uten slipemiddel. SybronEndo anbefaler CaviCide. Skjermene kan tas av håndstykkene og steriliseres. Steriliser i dampautoklav ved 121 °C i 30 minutter eller ved 134 °C i 6 minutter.

Ekstruder- og System B-håndstykke
Ekstruder- og System B-håndstykkene skal ikke steriliseres i autoklave. Rengjør håndstykker og kabler med en klut fuktet med et mildt, alkoholholdig rengjøringsmiddel uten slipemiddel. SybronEndo anbefaler CaviCide.

Sprøytespissbøyer-kassett
Tørk av sprøytespissbøyerkassetten med en klut fuktet med et mildt, alkoholholdig rengjøringsmiddel uten slipemiddel. SybronEndo anbefaler CaviCide. Steriliser i dampautoklav ved 121 °C i 30 minutter eller ved 134 °C i 6 minutter.

1332 South Lone Hill Avenue
Glendora, California 91740, USA
1-800-346-3636 714-516-7979
www.SybronEndo.com

EU-forhandler
Kerr, Italia Spa, Via Passanti, 332
84018 Scafati (SA), Italia
39-0850-8311

Tekniske spesifikasjoner

Mål / vekt

Kontrollenhet instrumenthus:	Vekt:	1,3 kg
	Høyde:	158 mm
	Bredde:	178 mm
	Dybde:	140 mm
Ekstruderingshåndstykke	Vekt:	0,3 kg
	Utvendig diameter:	23 mm
	Lengde:	183 mm
System B-håndstykke	Vekt:	0,2 kg
	Utvendig diameter:	17 mm
	Lengde:	173 mm

Klassifisering: IEC 601-1 klasse 2, pasientkontakt, type BF.

Bruksmåte: Kontinuerlig

Utstyrets sikkerhetsnivå i nærheten av antennelige anestesimidler:
Instrumentet egner seg ikke til bruk i nærheten av antennelige anestesimidler blandet med luft eller med oksygen eller lystgass.

Bruksforhold: +10 °C til +35 °C ved 30 % til 75 % relativ fuktighet

Lagring og transport: -10 °C til +40 °C ved 10 % til 95 % relativ fuktighet

Modell: Elements obturator

Strømkilde: 100 til 240 VAC, 50 til 60 Hz

Garantiopplysninger

Retur og garanti
Instrumentet er konstruert for lang levetid og forutsigbare resultater. Instrumentet har ett års garanti. Dersom instrumentet svikter, kontakter du SybronEndos kundeservice på 800-428-2808. Utenfor USA kontakter du kundeservice på +714-516-7979. Du kan også kontakte den lokale leverandøren eller forhandleren for å koordinere retur/reparasjon med Sybron Endo.

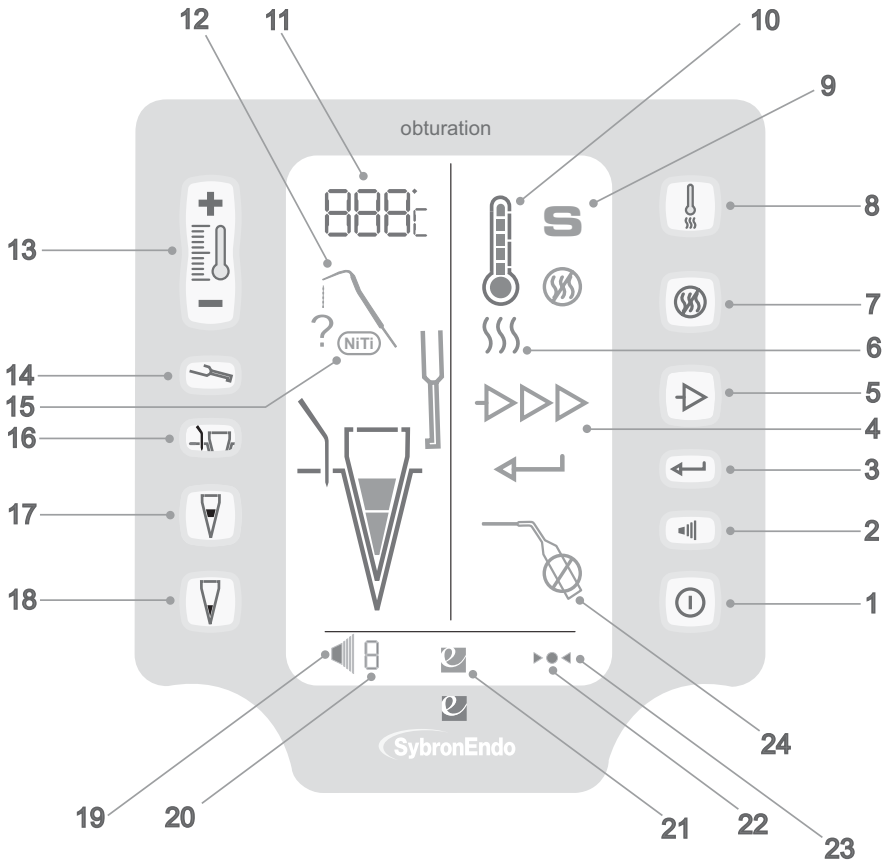
Garantireparasjoner kan kun utføres av SybronEndo eller av autoriserte verksteder med originale reservedeler. Alle uautoriserte reparasjoner annullerer garantien.

1. Mange problemer kan løses på telefonen. Ta gjerne kontakt med oss dersom det oppstår problemer ved bruk av instrumentet.
2. Ved retur kontakter du oss for å få et returnummer (RMA-nummer).
3. Bruk originalemballasjen ved transport eller lagring av instrumentet. Dersom du ikke har originalesken og/eller skumplastemballasjen, kan du kontakte SybronEndo for emballasjeanvisninger. Eventuelle transportskader som skyldes uegnet emballasje, dekkes ikke av garantien.
5. Merk all ytteremballasje med returnummer (RMA), navn, adresse og telefonnummer.
6. Fraktkostnader dekkes ikke av garantien.

Ansvarsfraskrivelse
SybronEndos ansvar som fabrikant av elektrisk/medisinsk utstyr, omfatter tekniske sikkerhetsfunksjoner i instrumentet og gjelder kun dersom vedlikehold og reparasjoner er utført av SybronEndo eller av autoriserte verksteder med originale reservedeler.

Av sikkerhetsmessige grunner skal dette produktet kun brukes med tilbehør som er fabrikkert og solgt av SybronEndo. Bruk av ikke-godkjent tilbehør eller unnlatelse i å følge bruksanvisningen, skjer på brukers eget ansvar og annullerer garantien.

SybronEndo påtar seg ikke ansvar for feilaktig diagnose på grunn av operatørfeil eller feilfunksjon i utstyret.



Frontpanel

1.		Av/På-knapp
2.		Inställningsknapp
3.		Returknapp för sprutpistolens kolv
4.		Hastighetsindikator för sprutpistol
5.		Hastighetsknapp för sprutpistol
6.		Indikator för uppvärmning av sprutpistol
7.		Knapp för funktionsläget Sprutpistolens värme på/av
8		Knapp för föruppvärmning av sprutpistol
9.	S	Syntetisk guttaperka-indikator
10.		Temperaturindikator för sprutpistol
11.	123	Temperaturindikator för System B
12.		Indikator för Kontrollera spets
13.		Temperaturinställningsknappar
14.		Knapp för funktionsläget Het pulpa-test
15.		NiTi-spetsindikator
16.		Knapp för funktionsläget Kauterisering
17.		Knapp för funktionsläget Koronal fyllning (”Back fill”)
18.		Knapp för funktionsläget Apikal fyllning
19.		Volymindikator
20		Ljudlägesindikator
21.		Elements aktivt-indikator
22	●	Indikator för inställningsläge
23.	▶●◀	Indikator för återställning av standardinställningar
24.		Indikator för tom patron

Bakpanel

CE 0086	Uppfyller kraven i MDD 93/42 EEC inklusive EN 60601-1 och EN 60601-1-2
	CSA-märkning med ”C/US”-märket för certifierade produkter
	Obs! Läs bruksanvisningen före användning
	Apparat av typ BF, patientansluten del
	Får ej kastas bland osorterat kommunalt avfall. Konsultera SybronEndo för anvisningar om bortskaffning.

Förpackningssymboler

	Denna sida upp
	Ömtåligt - hanteras varsamt
	Skyddas från regn
	Temperaturgränser för förvaring och transport

Innehåll

Elements rotfyllningsenhet (utan handstycken) 973-0325
Handstycke för Elements System B 973-0327
Elements sprutpistolhandstycke 973-0326
Skydd till handstycke för Elements System B 973-0332
Skydd till Elements sprutpistolhandstycke 973-0331
Strömförsörjningsenhet för Elements rotfyllningsenhet 973-0333
Patronnålböjare 973-0337
Växelströmssladd, USA 973-0334
Växelströmssladd, Europa 973-0335
Växelströmssladd, Storbritannien 973-0336
Instruktionsmanual för Elements rotfyllningsenhet 077-3070

Försiktighetsbeaktanden och varningar

FARA! Får ej användas i närheten av antändliga anestetika.

VARNING: Spetsarna och sprutpistolpatronerna i System B är avsedda för att värmas upp till höga temperaturer. Oavsiktlig kontakt mellan dessa delar och patient eller operatör måste undvikas.

VARNING: Hantera den tomma sprutpistolpatronen endast genom att ta i låsmuttern av plast. Andra delar kan vara heta och kan ge allvarliga brännskador.

VARNING: Sprutpistolpatronerna är endast avsedda för användning till en patient.

VARNING: Rotfyllningsenheten får EJ användas till patienter med pacemakers.

VARNING: Använd endast den SybronEndo växelströmsadapter och de elsladdar som specificerats.

VARNING: Användning av andra tillbehör som inte har godkänts för användning tillsammans med denna anordning, kan medföra att apparaten fungerar felaktigt och äventyra patientens säkerhet.

VARNING! Denna anordning har genomgått säkerhetstest med avseende på elstöt och brandrisk samt elektromagnetisk kompatibilitet (EMC). Anordningen har ej undersökts med avseende på andra fysiologiska effekter.

VARNING! Får endast användas av behörig och utbildad personal.

VARNING! Denna anordning har testats och befunnits uppfylla EMC-kraven i direktiv 93/42/EEC (EN 55011 klass B och EN 60601-1-2) avseende medicinsk utrustning. Dessa krav är avsedda att tillhandahålla ett rimligt skydd mot skadlig interferens vid medicinsk installation av standardtyp. Denna utrustning genererar radiofrekvent energi och kan, om den inte installeras och används i enlighet med dessa anvisningar, ge upphov till skadlig interferens av annan utrustning i dess närhet. Det finns dock ingen garanti för att störningar inte kommer att förekomma i en viss installation.

Om utrustningen förorsakar skadlig interferens av annan utrustning, vilket kan fastställas genom att utrustningen stängs av och slås på igen, uppmanas användaren att försöka att rätta till detta genom att vidta någon eller några av nedanstående åtgärder:

- Rikta om eller flytta den utrustning som utsätts för interferens.
- Öka avståndet mellan utrustningarna.
- Anslut utrustningen till en väggkontakt i en annan krets än den som den utsatta utrustningen är ansluten till.
- Kontakta tillverkaren för hjälp

VARNING! Höljet får ej avlägsnas – risk för elstötar! Service skall utföras av behörig servicepersonal.

VARNING! Enligt amerikansk federal lagstiftning får denna anordning endast säljas av eller på order av legitimerad sjukvårdspersonal.

Funktioner

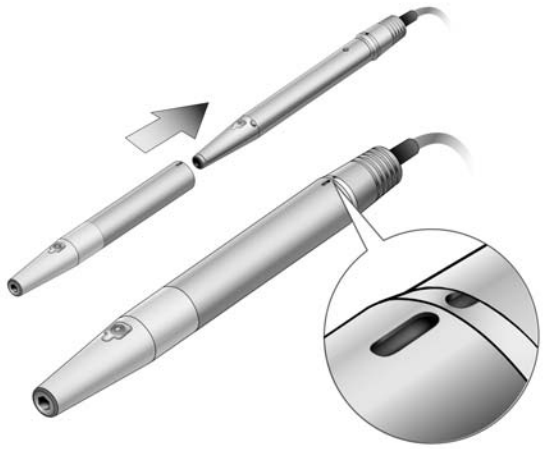
I Elements rotfyllningsenheten kombineras den banbrytande System B-värmekällan med den första patronladdade sprutpistolen för koronal fyllning (”back fill”). System B-handstycket värmer upp och kyler ner värmepluggningsinstrumentet med omedelbar verkan och med exakt styrning av temperatur och tid. I sprutpistolen för koronal rotfyllning (”back fill”) används guttaperkaspetspatroner. Rotfyllningsenhetens motordrivna system sprutar ut förstklassig guttaperka eller syntetisk guttaperka med exakt kontrollerad temperatur och hastighet.

Initial iordningställning

1. Sätt in sladden till sprutpistolhandstycket i lämpligt eluttag på den högra sidan av enhetens frontpanel.
2. Sätt in sladden till System B:s handstycke i lämpligt eluttag på den vänstra sidan av enhetens frontpanel.
3. Sätt in korrekt sladd för ditt lands nätström i strömförsörjningsenheten för Elements rotfyllningsenhet.
4. Sätt in nätsladden i ett vägguttag.
5. Koppla in strömförsörjningen på enhetens baksida.
6. Slå på strömmen till enheten genom att trycka på knappen ⏻.
7. Kontrollera att sprutpistolen är korrekt installerad och tryck sedan på knappen ↵ för att kalibrera handstycket. Detta behöver bara göras första gången handstycket installeras.

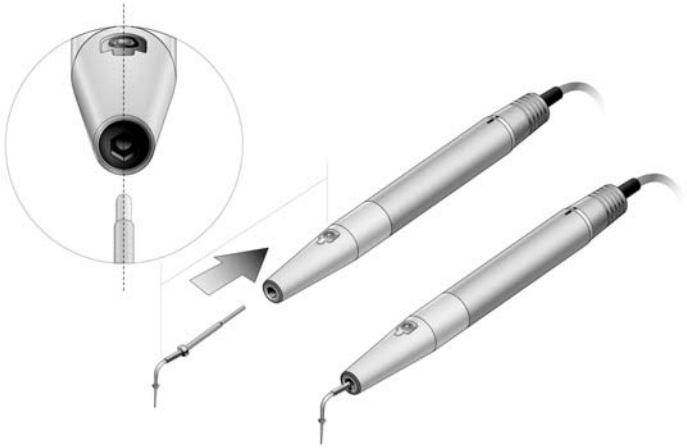
Installation av skyddet för System B-handstycket

Installera skyddet för System B-handstycket genom att rikta in de röda markeringarna och försiktigt skjuta på skyddet på handstycket tills det både hörs och känns ett “klick”.



Installation av spets

Installera önskad spets i System B-handstycket såsom visas nedan. Till skillnad mot tidigare modeller förs spetsen helt enkelt in i ett av 6 möjliga lägen genom att sexkantmuttern på spetsen ställs in i önskat läge. Äldre System B-spetsar utan denna sexkantmutter bör ej användas tillsammans med Elements rotfyllningsenheten.



Påslagning av enheten

Slå på enheten genom att trycka på knappen ⏻ på enheten eller på knappen på något av handstyckena i 2 sekunder. Så snart enheten satts igång blinkar alla LCD-segment och återgår till det funktionsläge som användes senast.

Val av funktionsläge

Tryck på önskad funktionsknapp (för Apikal fyllning, Koronal fyllning (”back fill”), Het pulpa-test eller Kauterisering). Temperatur och maximal duration för var och en av dessa procedurer anges i nedanstående tabell.

Inställning	Symbol	Temperatur (°C)	Duration (sekunder)
Apikal fyllning		200	4
Koronal fyllning (”back fill”)		100	15
Het pulpa-test		200	60
Kauterisering		600	5

Efter att funktionsläget valts visar enheten den valda funktionen och den förinställda temperaturen. Den automatiska avkänningskretsen visar ? om felaktig spets har installerats (i förhållande till det valda funktionsläget) och fungerar inte förrän rätt spets är insatt. ? visas också om en utsliten spets påträffas.

Ändring av temperatur

Om en annan temperaturinställning än den förinställda önskas (för vilket som helst av funktionslägena) kan temperaturen ändras i ökningssteg om 5 grader med hjälp av knappen . För att rulla bland temperaturvärdena håller man ned knapparna i 2 sekunder. Den valda temperaturen visas på skärmen. Om de aktuella funktionsknapparna hålls nedtryckta i 4 sekunder ställs denna temperatur in som förinställt värde för funktionen ifråga. Denna nya temperaturförinställning behålls tills den ändras manuellt eller standardinställningarna återställs. Om en knapp för en annan funktion väljs innan den nya temperaturen har sparats går enheten över till det andra funktionsläget och den nya temperaturen sparas inte.

Aktivering av System B-handstycket

Aktivera handstycket genom att trycka på och hålla ned dess knapp. Pluggningsinstrumentet värms upp omedelbart, lysdiodindikatorn på handstycket tänds och indikatorn för funktionsläget i fråga blinkar snabbt. Pluggningsinstrumentet förblir uppvärmt bara så länge knappen är nedtryckt. För att undvika överhettning är durationen för varje funktionsläge förinställd; se ovanstående tabell. Handstycket måste reaktiveras om uppvärmning skall ske under längre tid än den förinställda.

Värmepluggningsinstrumenten för System B måste autoklaveras mellan varje användning. Se anvisningarna i avsnitt ”Rengöring, sterilisering och underhåll” nedan.

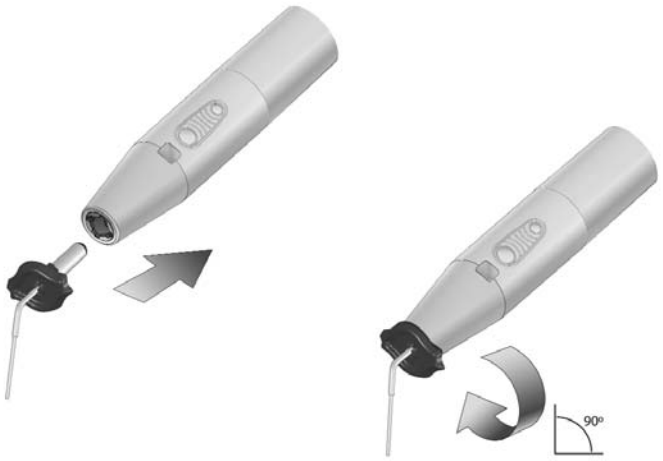
Installation av skyddet på sprutpistolhandstycket

Installera skyddet på sprutpistolhandstycket genom att rikta in de gula markeringarna och försiktigt skjuta på skyddet på handstycket tills det både hörs och känns ett “klick”.

Insättning av patron

Sätt in en ny rotfyllningspatron i handstycket genom att trycka in den större änden av patronen i handstycket och vrida den ett kvarts varv medurs, så att den kopplas in i handstycket.

Engångspatronerna levereras med en låsmutter av plast, färgkodad för antingen RealSeal eller guttaperka. För att säkerställa att enheten är inställd på korrekt funktionsläge skall funktionsläget matchas med den färgade låsmuttern genom att man trycker på knappen tills korrekt funktionsläge visas. Indikatorn **S** på skärmen anger korrekt funktionsläge för syntetisk guttaperka; i guttaperka-läge är detta område blankt.



Inställning av injektionshastighet

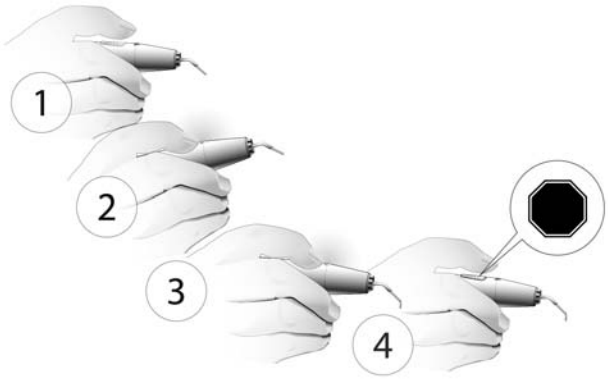
Välj injektionshastighet med hjälp av knappen . Vald hastighet visas på skärmen. När två pilar visas på skärmen finns det två tillgängliga hastigheter. Knappen mot handstyckets ovansida aktiverar en blå lysdiodindikator på handstycket och ger snabbare injektion. Knappen närmare sladden aktiverar en grön lysdiodindikator på handstycket och ger medelsnabb injektion. I vissa specifika fall kan en extra långsam injektionshastighet väljas genom att man trycker på knappen tills endast en pil visas på skärmen. Båda aktiveringsknapparna på handstycket ger extra långsam injektion i detta funktionsläge.

Aktivering av sprutpistolhandstycket

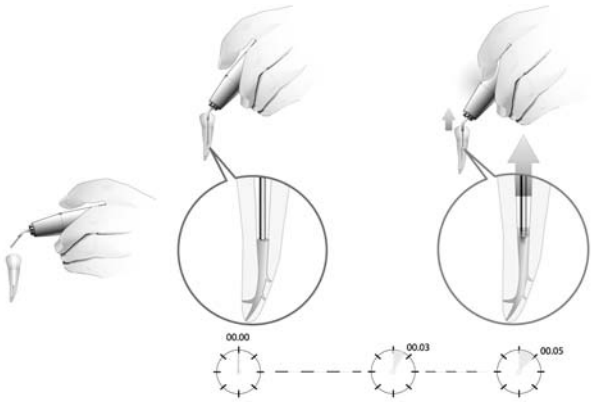
Tryck på knappen eller aktiveringsknappen på sprutpistolhandstycket. Segment i indikatorn blinkar i tur och ordning på skärmen under föruppvärmningen, som bör ta cirka 45 sekunder. Termometersegmenten på skärmen fylls i efterhand som temperaturen stiger. När föruppvärmningen är färdig lyser indikatorerna och på skärmen med ett fast sken. Temperaturen bibehålls i 15 sekunder för guttaperka och i 5 minuter för syntetisk guttaperka. Uppvärmningen slås sedan av, uppvärmningsikonerna försvinner och handstycket kan inte aktiveras förrän det åter upphettas. Termometersegmenten visar den faktiska temperaturen. Uppvärmningselementet kan när som helst reaktiveras genom att man åter trycker på knappen eller på aktiveringsknappen på sprutpistolhandstycket. Om man trycker på knappen medan uppvärmningselementet är påslaget inaktiveras värmen.

Aktivering av sprutpistolen

Aktivera sprutpistolen genom att trycka ned lämplig knapp på handstycket. Sprutpistolens motor startar nu vilket anges av att en lysdiod tänds på handstycket och att indikatorn ▷▷▷ blinkar. Innan sprutsspetsen placeras i kanalen skall sprutpistolen aktiveras i en sekund eller två med hjälp av knappen på handstycket, tills material kommer ut genom nålen.

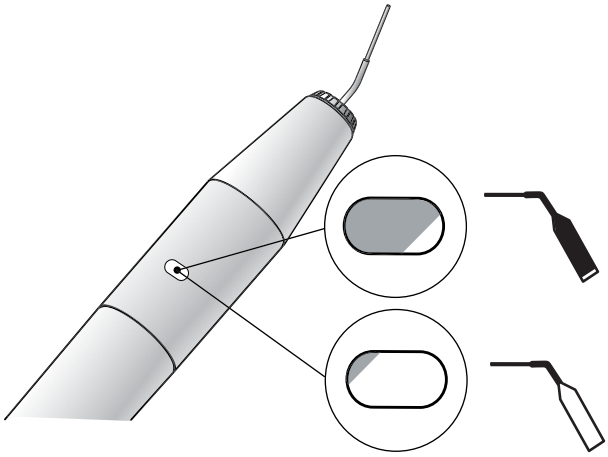


Sprutpistolen kan sedan placeras direkt i kanalen för rotfyllning.



Om handstycket stängs av innan patronen är tom dras kolven tillbaka något för att förhindra att för mycket material trycks ut ur spetsen. När patronen är tom visas indikatorn och kolven dras automatiskt tillbaka.

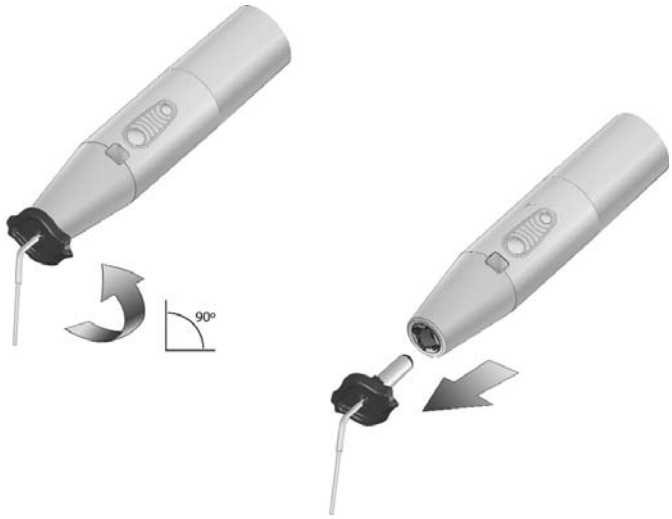
Handstycket har en mekanisk "mätare" som anger hur mycket guttaperka som finns kvar i patronen, enligt nedanstående figur.



Byte av patron

För att byta ut en patron innan den är helt tömd trycker man på knappen varvid kolven dras tillbaka. Under det att kolven dras tillbaka blinkar indikatorn på skärmen och ikonen lyser med ett fast sken.

Ta ut patronen genom att vrida muttern i moturs riktning för att lossa den. Dra sedan ut patronen ur handstycket. Patronen kan sedan bortskaffas.



Obs! Hantera den tomma sprutpistolpatronen endast genom att ta i låsmuttern av plast. Andra delar kan vara heta och kan ge allvarliga brännskador.

Ändring av ljudsignalens standardinställning

1. Aktivera enheten genom att trycka på knappen . Så snart enheten satts igång blinkar alla LCD-segment på skärmen och återgår till det funktionsläge som använts senast.

2. Tryck på knappen . Indikatorn blinkar nu på skärmen. Tryck på en av knapparna tills önskad volymnivå har nåtts.

3. Tryck på knappen för att övergå till Inställning av ljudfunktion. Indikatorn blinkar nu. Tryck på en av knapparna tills önskad ljudfunktion har nåtts. Tabellen för ljudfunktioner beskriver vilka ljudsignaler som är aktiva i varje funktionsläge. Om inga ljudsignaler önskas justeras volymen därefter.

TABELL FÖR LJUDFUNKTIONER

Signalens namn (händelse) Aktiv i funktionsläget:	1	2	3
Alla tangenttryckningar	✓		
Sprutpistolen inställd på No Heat (Ingen värme)	✓		
Initierar föruppvärmning av sprutpistolen	✓		
Timeout för föruppvärmning av sprutpistol	✓		
Ogiltig tangenttryckning	✓	✓	
Timeout för System B-handstycket	✓	✓	
Sprutpistolen har uppnått temperatur	✓	✓	
Sprutpistolens motor aktiv	✓	✓	
Sprutpistolens patron är tom	✓	✓	
Enheten påslagen	✓	✓	✓
Tangenttryckning (under ändring av inställning)	✓	✓	✓
Återställ standardinställningar	✓	✓	✓
Felaktigt System B-pluggningsinstrument	✓	✓	✓
Ny temperatur sparad	✓	✓	✓
Sprutpistolen har för låg temperatur	✓	✓	✓
Aktivt System B-handstycke	✓	✓	✓

Återställning till standardinställningar

För att återställa standardinställningarna trycker du upprepade gånger på knappen tills indikatorn ● blinkar längst ned till höger på skärmen. Tryck omedelbart en gång på plustecknet på knappen . Indikatorn ● ändras till indikatorn ▶●◀ som nu blinkar på skärmen. Tryck omedelbart på och håll ned knappen i 2 sekunder för att få enheten att återgå till standardinställningarna, inklusive ljudfunktion, volym och förinställda temperaturer.

Enheten lämnar inställningsläget och återgår till funktionsläget efter 5 sekunders inaktivitet. Indikatorerna , , och ▶●◀ försvinner när enheten lämnar inställningsläget.

Avstängning av enheten

Slå av strömmen till enheten genom att trycka på knappen .

Rengöring, sterilisering och underhåll

Hölje och handstyckshållare
Höljet på rotfyllningsenheten och handstyckshållarna skall torkas av med en duk fuktad med ett vanligt milt, ej slipande rengöringsmedel som innehåller alkohol. SybronEndo rekommenderar CaviCide. Anordningen får ej sänkas ned i vätska och vätska får ej tränga in genom höljet.

Pluggningsinstrument och spetsar för System B
Rengör dessa delar med vatten och ett milt, ej slipande rengöringsmedel, såsom flytande handdiskmedel. Torka noga. Värmepluggningsinstrumenten för System B måste autoklaveras mellan varje användning. Placera pluggningsinstrumenten i spetsstället för System B innan autoklavering utförs, så att de inte skadas. Sterilisera vid 121 °C i 30 minuter eller vid 134 °C i 6 minuter.

Skydd för sprutpistolen och System B
Handstycksskydden skall torkas av med en duk fuktad med ett vanligt milt, ej slipande rengöringsmedel som innehåller alkohol. SybronEndo rekommenderar CaviCide. Skydden kan avlägsnas från handstyckena och steriliseras. Sterilisera med ångautoklavering vid 121 °C i 30 minuter eller vid 134 °C i 6 minuter.

Handstycken för sprutpistol och system B
Handstyckena för sprutpistol och System B skall inte autoklaveras. Rengör handstyckena och sladdarna med en duk fuktad med ett vanligt, milt, ej slipande rengöringsmedel som innehåller alkohol. SybronEndo rekommenderar CaviCide.

Patronnålböjare
Patronnålböjaren skall torkas av med en duk fuktad med ett vanligt milt, ej slipande rengöringsmedel som innehåller alkohol. SybronEndo rekommenderar CaviCide. Sterilisera med ångautoklavering vid 121 °C i 30 minuter eller vid 134 °C i 6 minuter.

1332 South Lone Hill Avenue
Glendora, California 91740, USA
1-800-346-3636 714-516-7979
www.SybronEndo.com

EU-representant
Kerr, Italia Spa, Via Passanti, 332
84018 Scafati (SA), Italien
39-0850-8311

Tekniska specifikationer

Dimensioner / vikt

Hölje på kontrollenheten:	Vikt	1,3 kg
	Höjd:	158 mm
	Bredd:	178 mm
	Djup:	140 mm
Sprutpistolhandstycke:	Vikt	0,3 kg
	Ytterdiameter:	23 mm
	Längd:	183 mm
System B-handstycke:	Vikt:	0,2 kg
	Ytterdiameter:	17 mm
	Längd:	173 mm

Klassificering: IEC 601-1 Klass 2, patientkontakt, typ BF

Driftssätt: Kontinuerlig drift

Säkerhetsrisk vid användning i närheten av antändliga blandningar av anestetika:
Enheten är olämplig för användning i närheten av antändliga blandningar av anestetika med luft, syrgas eller lustgas.

Användningsförhållanden: +10 – 35 °C vid 30 – 75 % relativ luftfuktighet

Förvarings- och transportförhållanden: -10 – 40 °C vid 10 – 95 % relativ luftfuktighet

Modell: Elements rotfyllningsenhet

Strömförsörjning: 100–240 V/ 50–60 Hz.

Garantiinformation

Retur och garanti
Enheten är konstruerad för lång hållbarhet och förutsägbara resultat. Enheten tillhandahålls med ett års garanti. Om enheten upphör att fungera korrekt skall SybronEndos kundtjänst kontaktas på tel. 800-428-2808 (inom USA). Kunder utanför USA ombeds ringa till kundtjänst på tel. +1-714-516-7979 eller kontakta lokal återförsäljare eller leverantör för att samordna återsändning/reparation med SybronEndo.

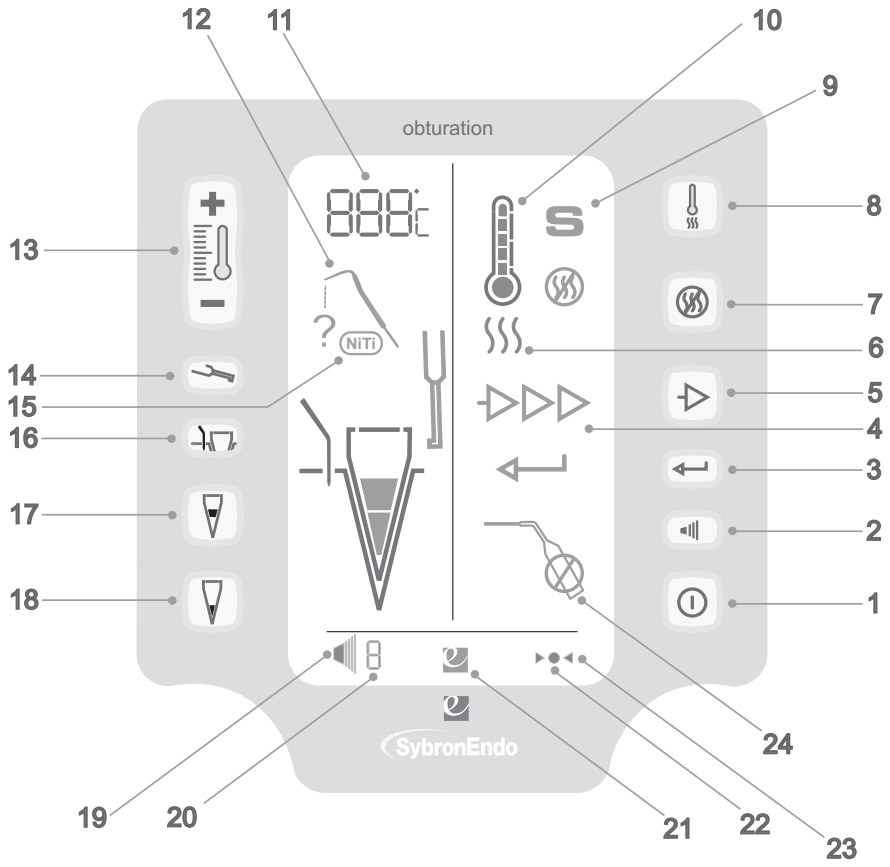
Garantireparationer kan endast utföras av SybronEndo eller auktoriserade representanter, med originalreservdelar från fabriken. Icke auktoriserade reparationer medför att garantin upphävs.

1. Många problem kan lösas per telefon. Kontakta oss gärna om du får problem vid användning av enheten.
2. Vid returnering, kontakta oss för att erhålla ett RMA-nummer (auktorisationsnummer för returnering av material).
3. Använd originalemballaget vid transport eller förvaring av enheten. Om originalkartongen och/eller skumplastemballaget saknas, kontakta SybronEndo för emballeringsanvisningar. Skador som uppstår under frakt på grund av olämplig emballering omfattas ej av garantin.
5. Skriv RMA-numret, ditt namn, adress och telefonnummer på allt ytteremballage.
6. Fraktkostnader täcks inte av garantin.

Ansvarsbegränsning
I egenskap av tillverkare av elektriska/medicinska anordningar ansvarar SybronEndo för anordningens tekniska säkerhetsfunktioner endast under förutsättning att underhåll och reparationer utförs av SybronEndo eller av auktoriserade representanter med originalreservdelar från fabriken.

Av säkerhetsskäl bör denna produkt endast användas med tillbehör tillverkade och sålda av SybronEndo. Användning av icke godkända tillbehör eller underlåtelse att följa bruksanvisningen sker på användarens egen risk och upphäver garantin.

SybronEndo påtar sig inget ansvar för felaktig diagnos till följd av användarfel eller funktionsfel på anordningen.



Čelní Panel

1.		Hlavní vypínač zapnuto/vypnuto (On/Off)
2.		Tlačítko nastavení
3.		Tlačítko pro návrat plunžrového pístu průtlačníku
4.		Indikátor rychlosti průtlačníku
5.		Tlačítko pro rychlost průtlačníku
6.		Indikátor zahřívání průtlačníku
7.		Tlačítko tepelného režimu průtlačníku
8		Tlačítko pro předehřátí průtlačníku
9.	S	Indikátor syntetické gutaperči
10.		Indikátor teploty průtlačníku
11.	123	Indikátor teploty systému B
12.		Indikátor kontroly špičky
13.		Tlačítka pro nastavení teploty
14.		Tlačítko testovacího režimu vyhřáté dřeně
15.	NiTi	Indikátor špičky NiTi
16.		Tlačítko režimu kauteru
17.		Tlačítko režimu zadního plnění
18.		Tlačítko režimu spodní sady
19.		Indikátor objemu
20		Indikátor zvukového režimu
21.		Aktivní indikátor systému Elements
22	●	Indikátor režimu nastavení
23.	▶●◀	Indikátor obnovení předdefinovaných hodnot
24.		Indikátor prázdného zásobníku

Zadní Panel

CE 0086	Odpovídá MDD 93/42 EEC včetně norem EN 60601-1 a EN 60601-1-2
C US MC157498	Značka CSA s indikátorem “C/US” pro výrobky s certifikací
	Pozor! Před použitím si přečtěte manuál
	Použitá část u pacienta typu BF
	Neodhazujte do městského odpadu. Pokyny k likvidaci konzultujte se společností SybronEndo.

Symboly pro Balení/Manipulaci

	Touto stranou nahoru
	Křehké, zacházejte opatrně
	Chraňte před deštěm
-10°C +45°C	Mezní teploty při skladování a přepravě

Obsah

Jednotka Obturation Elements (bez rukojetí) 973-0325
Rukojeť systému B Elements 973-0327
Rukojeť průtlačníku Elements 973-0326
Kryt rukojeti systému B Elements 973-0332
Kryt rukojeti průtlačníku Elements 973-0331
Napájení jednotky Elements Obturation 973-0333
Ohýbačka jehly zásobníku 973-0337
Elektrická šňůra pro střídavý proud, US 973-0334
Elektrická šňůra pro střídavý proud, Evropa 973-0335
Elektrická šňůra pro střídavý proud, Velká Británie 973-0336
Příručka k jednotce Elements Obturation 077-3070

Upozornění a varování

NEBEZPEČÍ: Nesmí se používat v přítomnosti hořlavých anestetik.

VAROVÁNÍ: Špičky systému B a zásobníků průtlačníku jsou navrženy tak, aby dosáhly vysokých teplot. Je nutno zabránit náhodnému kontaktu mezi pacientem a operatérem.

VAROVÁNÍ: S prázdným vytlačovacím zásobníkem manipulujte pouze prostřednictvím plastikové matice. Ostatní části mohou být horké a mohou způsobit vážné popáleniny.

VAROVÁNÍ: Zásobníky průtlačníku jsou určeny pro aplikaci u jednoho pacienta.

VAROVÁNÍ: Jednotka Obturation se NESMÍ používat u pacientů s kardiostimulátory.

VAROVÁNÍ: Používejte předepsané napájení a napájecí šňůry pro střídavý proud typu SybronEndo.

VAROVÁNÍ: Použití přídavných zařízení, která nejsou schválena pro použití s tímto přístrojem, může způsobit špatnou funkci přístroje a ohrozit bezpečnost pacienta.

VAROVÁNÍ: U tohoto zařízení byla zkontrolována bezpečnost z hlediska rizika úrazu elektrickým proudem, požárních rizik a elektromagnetické kompatibility (EMC). Z hlediska jiných fyziologických účinků toto zařízení přezkoumáno nebylo.

VAROVÁNÍ: Zařízení mohou používat pouze osoby s příslušnou kvalifikací a praxí.

VAROVÁNÍ: Toto zařízení bylo testováno a splňuje limity EMC podle směrnice o zdravotnických materiálech 93/42/EEC (EN 55011 třídy B a EN 60601-1-2). Tyto limity byly stanoveny tak, aby byla zajištěna přijatelná míra ochrany proti škodlivým účinkům běžných lékařských přístrojů. Toto zařízení vytváří radiofrekvenční energii. V případě, že není instalováno a používáno v souladu s těmito pokyny, může mít škodlivé účinky na ostatní zařízení, která se nacházejí v jeho blízkosti. Nelze však zaručit, že u příslušné instalace k narušení nedojde.

Ruší-li toto zařízení činnost ostatních zařízení, což lze zjistit tak, že se toto zařízení vypne a opět zapne, uživatel by se měl pokusit toto rušení upravit pomocí jednoho nebo několika následujících opatření:

- Změňte orientaci nebo polohu přijímacího zařízení.
- Zvětšete vzdálenost mezi zařízeními.
- Zařízení připojte do jiného výstupu na obvodu, než jsou výstupy určené pro připojení ostatních zařízení.
- Požádejte výrobce o pomoc.

VAROVÁNÍ: Pro snížení rizika úrazu elektrickým proudem kryt nesnímejte. Údržbu nechejte provést kvalifikovanými pracovníky.

VAROVÁNÍ: Podle federálních zákonů USA mohou toto zařízení prodávat nebo objednávat pouze zdravotničtí odborníci.

Znaky výrobku

Jednotka Elements Obturation je spojením pokrokového tepelného zdroje systému B s prvním průtlačníkem se zadním plněním a vloženou náplní. Rukojeť systému B umožňuje okamžité zahřátí a chlazení tepelného plunžrového cpátka za přesné kontroly teploty a časování. Průtlačník se zadním plněním sestává z jehlových zásobníků gutaperči určených na jedno použití. Motorizovaný systém jednotky Obturation vytlačuje za přesně kontrolované teploty a rychlosti přídavkovou gutaperču nebo syntetickou gutaperču.

Výchozí nastavení

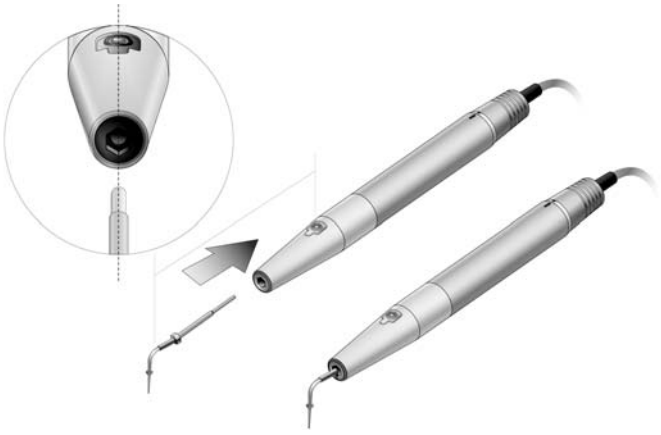
1. Zapojte šňůru rukojeti průtlačníku do příslušného elektrického konektoru na pravém čelním panelu jednotky.
2. Zapojte šňůru rukojeti systému B do příslušného elektrického konektoru na levém čelním panelu jednotky.
3. K napájení přístroje Elements Obturation připojte šňůru, která odpovídá napětí v zemi, kde se právě nacházíte.
4. Elektrickou šňůru zapojte do zásuvky.
5. Zapojte napájení do zadní části jednotky.
6. Stiskem tlačítka zapnuto/vypnuto ⏻ připojte jednotku na elektrické napětí.
7. Po potvrzení, že je průtlačník správně instalován, stiskněte tlačítko ↵, čímž se provede kalibrace rukojeti. Tento postup je nutno provést pouze jednou při první instalaci rukojeti.

Instalace krytu rukojeti systému B

Rukojeť systému B instalujete tak, že vyrovnáte červené značky a opatrně necháte kryt sklouznout do rukojeti, až uslyšíte “cvaknutí”.

Instalace špičky

Požadovanou špičku instalujte na rukojeť systému B podle níže uvedeného postupu. Na rozdíl od předchozích modelů špička jednoduše sklouzne do jedné ze šesti možných poloh označených na šestihranné matici na špičce. Špičky staršího systému B, který nemá tuto šestihrannou matici, se u jednotky Elements Obturation nesmějí používat.



Zapnutí napájecí jednotky

Jednotku zapněte zatlačením příslušného tlačítka zapnuto/vypnuto ⏻ na jednotce nebo zatlačením tlačítka na jedné z rukojetí po dobu 2 sekund. Po spuštění se všechny segmenty LCD rozsvítí a vrátí se do režimu, ve kterém byly při posledním používání.

Výběr režimu

Stiskněte tlačítko požadovaného režimu (Down Pack, Back Fill, Hot Pulp Test nebo Cautery). Přehled teplot a maximální doby trvání každého postupu je v níže uvedené tabulce.

Nastavení	Symbol	Teplota (°C)	Doba trvání (v sekundách)
Spodní sada		200	4
Zadní plnění		100	15
Test vyhřáté dřeně		200	60
Kauter		600	5

Poté, co jste zvolili požadovaný režim, na jednotce se zobrazí vybraný režim a jeho přednastavená teplota. Zobrazí se automatický monitorovací obvod , je-li nainstalována nesprávná špička (vzhledem k vybranému režimu), a nebude uveden do činnosti, dokud nenainstalujete správnou špičku. V případě opotřebované špičky se také zobrazí.

Změna teploty

Chcete-li změnit přednastavenou teplotu (u jakéhokoli režimu), můžete použít tlačítko pro nastavení teploty , kterým lze měnit teplotu po 5 stupních. Podržením tlačítek po dobu dvou sekund lze teplotou listovat. Na displeji se zobrazí zvolená teplota. Stisknutím a podržením tlačítek aktuálního režimu po dobu 4 sekund lze příslušnou teplotu v daném režimu přednastavit. Tato nově nastavená teplota je uchována, dokud není ručně změněna nebo dokud se neobnoví výchozí hodnoty. Stisknete-li před uložením této nové teploty tlačítko jiného režimu, jednotka se přepne do tohoto režimu a nová teplota se neuloží.

Aktivace rukojeti systému B

Rukojeť aktivujte stisknutím a podržením jejího tlačítka. Cpátko se okamžitě zahřeje, kontrolka LED na rukojeti se rozsvítí a kontrolka příslušného režimu začne rychle blikat. Cpátko se bude zahřívat pouze tak dlouho, dokud bude tlačítko stisknuté. Aby se zabránilo přehřátí, u každého režimu je nastaven příslušný čas, jak uvádí výše uvedená tabulka. Rukojeť není nutno znovu aktivovat, chcete-li v zahřívání pokračovat i po přednastavené době.

Tepelná cpátka systému B musejí být sterilovány v autoklávu před každým použitím. Viz pokyny v části „Čištění, sterilizace a údržba“.

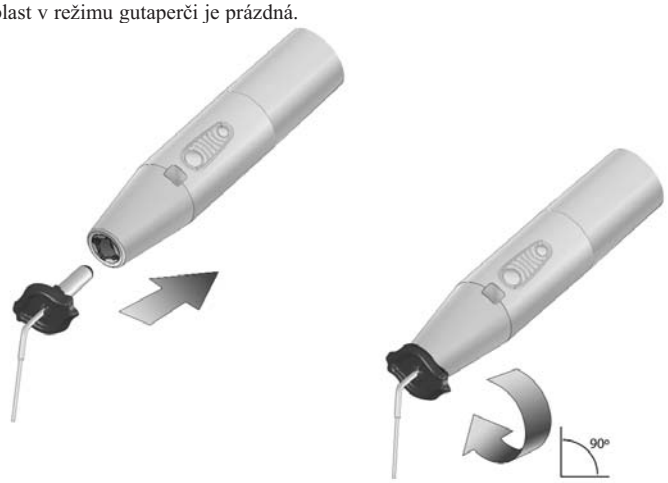
Instalace krytu rukojeti průtlačníku

Kryt rukojeti průtlačníku instalujete tak, že vyrovnáte žluté značky a opatrně necháte kryt sklouznout do rukojeti, dokud neuslyšíte „cvaknutí“.

Vložení zásobníku

Nový zásobník Obturation vložíte do rukojeti tak, že větší konec zásobníku zatlačíte do rukojeti a otočíte ho o čtvrt otáčky ve směru hodinových ručiček, aby zapadl do rukojeti.

Náplně na jedno použití se dodávají s umělohmotnou pojistnou maticí, podle jejíž barvy lze rozeznat RealSeal nebo gutaperču. Abyste se ujistili, že je jednotka ve správném režimu, pro barevnou pojistnou matici zvolte příslušný režim stiskem tlačítka , dokud se neobjeví požadovaný režim. Kontrolka **S** na obrazovce ukazuje správný režim pro režim syntetické gutaperči, zatímco oblast v režimu gutaperči je prázdná.



Nastavení rychlosti vytlačování

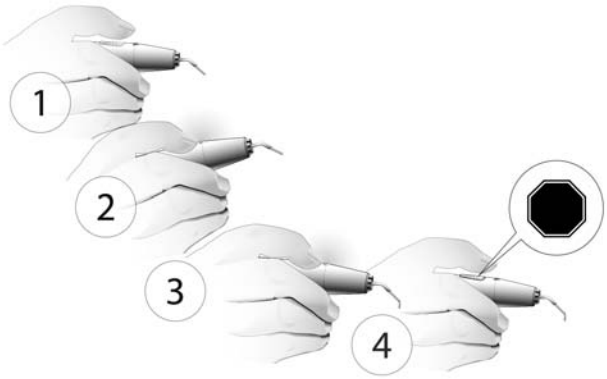
Rychlost vytlačování nastavte pomocí tlačítka . Vybraná možnost se zobrazí na obrazovce. Objeví-li se na obrazovce dvě šipky, jsou k dispozici dvě rychlosti. Tlačítko na horním konci rukojeti aktivuje modrou kontrolku LED na rukojeti a způsobí rychlejší vytlačování. Tlačítko v blízkosti šňůry aktivuje zelenou kontrolku LED na rukojeti a vyvolá středně rychlé vytlačování. V určitých speciálních případech můžete zvolit velmi nízkou rychlost vytlačování tak, že stisknete tlačítko , dokud se na obrazovce neobjeví pouze jedna šipka. Obě aktivační tlačítka rukojeti vyvolají pouze velmi pomalé vytlačování v tomto režimu.

Aktivace rukojeti průtlačníku

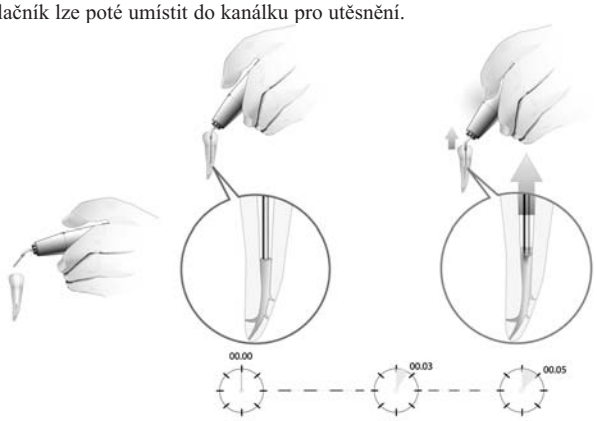
Stiskněte tlačítko nebo aktivační tlačítko na rukojeti průtlačníku. Segmenty začnou na obrazovce během ohřevu blikat; mělo by to trvat asi 45 sekund. Segmenty teploměru na obrazovce se během zvyšování teploty vyplňují. Když je předehřátí ukončeno kontrolky a budou na obrazovce plné. Teplota se bude udržovat po dobu 15 minut pro gutaperču a 5 minut pro syntetickou gutaperču. Zahřívání se poté vypne, teplotní ikony zmizí a rukojeť se nebude aktivovat, dokud nebude znovu zahřívána. Segmenty teploměru zaznamenávají skutečnou teplotu. Ohřívač lze kdykoli opět aktivovat stisknutím tlačítka nebo aktivačního tlačítka rukojeti průtlačníku. Stisknutím tlačítka při zapnutém ohřívači dojde k vypnutí tepla.

Aktivace průtlačníku

Průtlačník aktivujte stiskem příslušného tlačítka na rukojeti. Dojde k zapnutí pohonu průtlačníku. Současně se rozsvítí kontrolka LED na rukojeti a začne blikat. Před umístěním průtlačníkové jehly do kanálku aktivujte průtlačník pomocí tlačítka na rukojeti po dobu 1-2 sekund, dokud nedojde k vytlačení materiálu přes jehlu.

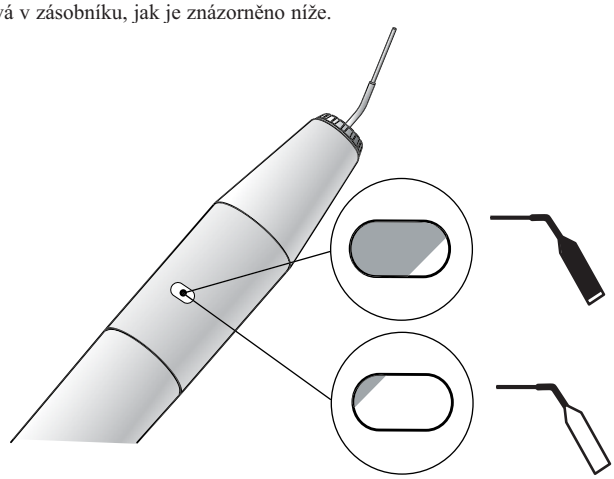


Průtlačník lze poté umístit do kanálku pro utěsnění.



Je-li rukojeť deaktivována před vyprázdněním zásobníku, plunžr se mírně stáhne, aby se zabránilo vytlačení nadbytečného množství materiálu z jehly. Je-li zásobník prázdný, zobrazí se a plunžr se automaticky zatáhne.

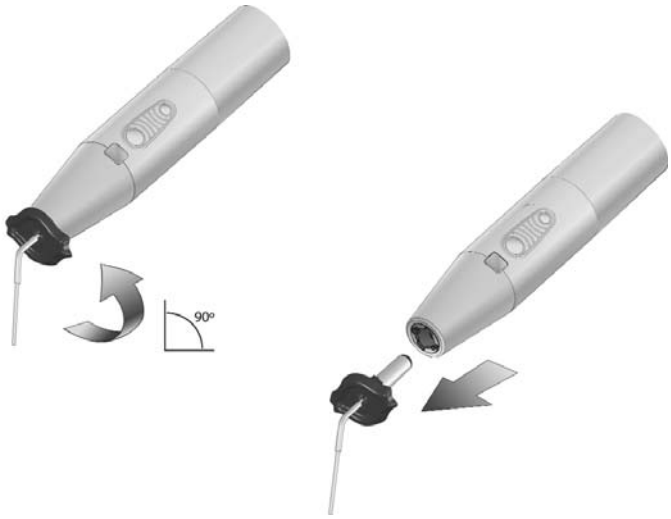
Rukojeť má mechanické "měřidlo", které ukazuje množství gutaperči, které ještě zbývá v zásobníku, jak je znázorněno níže.



Výměna zásobníku

Chcete-li vyměnit zásobník ještě před jeho vyprázdněním, stiskněte tlačítko , čímž dojde k zatažení plunžrového pístu. Během zatažení plunžru začne blikat a ikonka bude plná.

Odstraňte zásobník otočením matice proti směru hodinových ručiček tak, aby se uvolnil. Poté zásobník z rukojeti vytáhněte. Zásobník pak lze vyhodit.



Poznámka: S prázdným vytlačovacím zásobníkem manipulujte pouze prostřednictvím plastikové matice. Ostatní části mohou být horké a mohou způsobit vážné popáleniny.

Změna nastavení výchozí hodnoty zvuku

1. Jednotku aktivujte stisknutím tlačítka . Po spuštění začnou všechny segmenty LCD na obrazovce blikat a vrátí se do režimu, ve kterém byly při posledním používání.

2. Stisknutím tlačítka začne na obrazovce blikat . Stiskněte jedno z tlačítek , dokud není dosaženo požadované hlasitosti.

3. Stiskněte tlačítko , chcete-li vstoupit do nastavení zvukového režimu. Indikátor zvukového režimu začne blikat. Stiskněte jedno z tlačítek , dokud se nedostanete do požadovaného zvukového režimu. Tabulka zvukového režimu ukazuje, které zvuky jsou v příslušném režimu aktivní. Nevyžadujete-li žádný zvuk, hlasitost adekvátně upravte.

TABULKA ZVUKOVÉHO REŽIMU

Název zvuku (událost)	Aktivní v režimech: 1	2	3
Stisk jakékoli klávesy	✓		
Průtlačník nastaven do režimu bez ohřevu	✓		
Aktivujte ohřev průtlačníku	✓		
Časový limit ohřevu průtlačníku	✓		
Neplatný stisk klávesy	✓	✓	
Překročení časového limitu rukojeti systému B	✓	✓	
Průtlačník dosahuje teploty	✓	✓	
Pohon průtlačníku je zapnutý	✓	✓	
Prázdný zásobník průtlačníku	✓	✓	
Napájení jednotky je zapnuto	✓	✓	✓
Stisk klávesy (při změně nastavení)	✓	✓	✓
Opět nastavte výchozí hodnoty	✓	✓	✓
Nesprávné cpátko systému B	✓	✓	✓
Nová teplota je uložena	✓	✓	✓
Průtlačník nemá požadovanou teplotu	✓	✓	✓
Aktivace rukojeti systému B	✓	✓	✓

Obnovení výchozích hodnot

Chcete-li znovu nastavit výchozí hodnoty, stiskněte opakovaně tlačítko , dokud nezačne blikat indikátor ● – Režim nastavení na obrazovce vpravo dole. Ihned jednou stiskněte znaménko plus na tlačítku . Indikátor ● se změní na indikátor ▶●◀ a začne blikat. Okamžitě stiskněte a po dobu 2 sekund podržte tlačítko . Jednotka se nastaví na výchozí hodnoty včetně zvukového režimu, hlasitosti a přednastavených teplot.

Jednotka opustí režim nastavení a po pěti sekundách nečinnosti se vrátí do funkčního režimu. Když jednotka opouští režim nastavení, , a ▶●◀ zmizí.

Vypnutí napájení jednotky

Stiskem tlačítka vypněte napájení jednotky.

Čištění, sterilizace a údržba

Kryt a držáky rukojeti
Kryt jednotky Obturation a držáky rukojeti je nutno otřít pomocí kousku tkaniny navlhčené v běžném neabrazivním, jemném, čisticím prostředku s obsahem alkoholu. SybronEndo doporučuje dezinfekční prostředek CaviCide. Přístroj do kapaliny neponořujte a zabraňte, aby se kapalina dostala do krytu.

Cpátka a špičky systému B
Očistěte za použití vody a mírného neabrazivního detergentu, např. detergentu na mytí nádobí. Důkladně vysušte. Tepelná cpátka systému B musejí být sterilovány v autoklávu mezi jednotlivými aplikacemi. Před sterilizací v autoklávu cpátka umístěte do stojanu na špičky systému B, abyste se zabránilo jejich poškození. Sterilizační cyklus proveďte při 121°C po dobu 30 minut nebo při 134°C po dobu 6 minut.

Vytlačování a kryty systému B
Kryty rukojeti je nutno utřít pomocí kousku tkaniny navlhčené v běžném neabrazivním, jemném, čisticím prostředku s obsahem alkoholu. SybronEndo doporučuje dezinfekční prostředek CaviCide. Kryty lze z rukojetí vyjmout a sterilizovat. Sterilizujte parou v autoklávu při 121°C po dobu 30 minut nebo při 134°C po dobu 6 minut.

Průtlačník a rukojeti systému B
Průtlačník a rukojeti systému B se nesmějí sterilizovat v autoklávu. Rukojeti a šňůry očistěte kouskem tkaniny navlhčené v běžném, neabrazivním, jemném, čisticím, tekutém prostředku s obsahem alkoholu. SybronEndo doporučuje dezinfekční prostředek CaviCide.

Ohýbačka jehly zásobníku
Ohýbačku jehly zásobníku je nutno utřít pomocí kousku tkaniny navlhčené v běžném neabrazivním, jemném, čisticím prostředku s obsahem alkoholu. SybronEndo doporučuje CaviCide. Sterilizujte parou v autoklávu při 121°C po dobu 30 minut nebo při 134°C po dobu 6 minut.

1332 South Lone Hill Avenue
Glendora, Kalifornie 91740, USA
1-800-346-3636 714-516-7979
www.SybronEndo.com

Zástupce pro země Evropské unie
Kerr, Italia Spa, Via Passanti, 332
84018 Scafati (SA), Itálie
39-0850-8311

Technické specifikace

Rozměry/Hmotnost

Kryt kontrolní jednotky:	Hmotnost:	1,3 kg
	Výška:	158 mm
	Šířka:	178 mm
	Hloubka:	140 mm
Rukojeť pro vytlačování:	Hmotnost:	0,3 kg
	Vnější průměr:	23 mm
	Délka:	183 mm
Rukojeť systému B:	Hmotnost:	0,2 kg
	Vnější průměr:	17 mm
	Délka:	173 mm

Klasifikace: IEC 601-1, 2. třída, styk s pacientem, typ BF

Provozní režim: Kontinuální provoz

Stupeň bezpečnosti při použití v přítomnosti hořlavé směsi anestetik: Jednotka není vhodná pro použití v přítomnosti hořlavé směsi anestetik se vzduchem, kyslíkem nebo oxidem dusným.

Podmínky při použití: od +10°C do +35°C při relativní vlhkosti 30 – 75 %

Podmínky při skladování a přepravě: od -10°C do +40°C při relativní vlhkosti 10 – 95 %

Model: Jednotka Elements Obturation

Napájení: 100 – 240 V (střídavé napětí), 50-60 Hz

Informace o záruce

Reklamace a záruka
Jednotka je konstruována tak, aby měla vysokou trvanlivost a poskytovala spolehlivé výsledky. Jednotka má jednoroční záruku. V případě, že jednotka nebude správně fungovat, kontaktujte svého zástupce zákaznických služeb SybronEndo na čísle 800-428-2808. Mimo území USA volejte zákaznické služby na čísle 714-516-7979, nebo kontaktujte svého místního obchodního zástupce nebo dodavatele, abyste u firmy SybronEndo mohli uplatnit příslušné nároky na reklamaci/opravu.

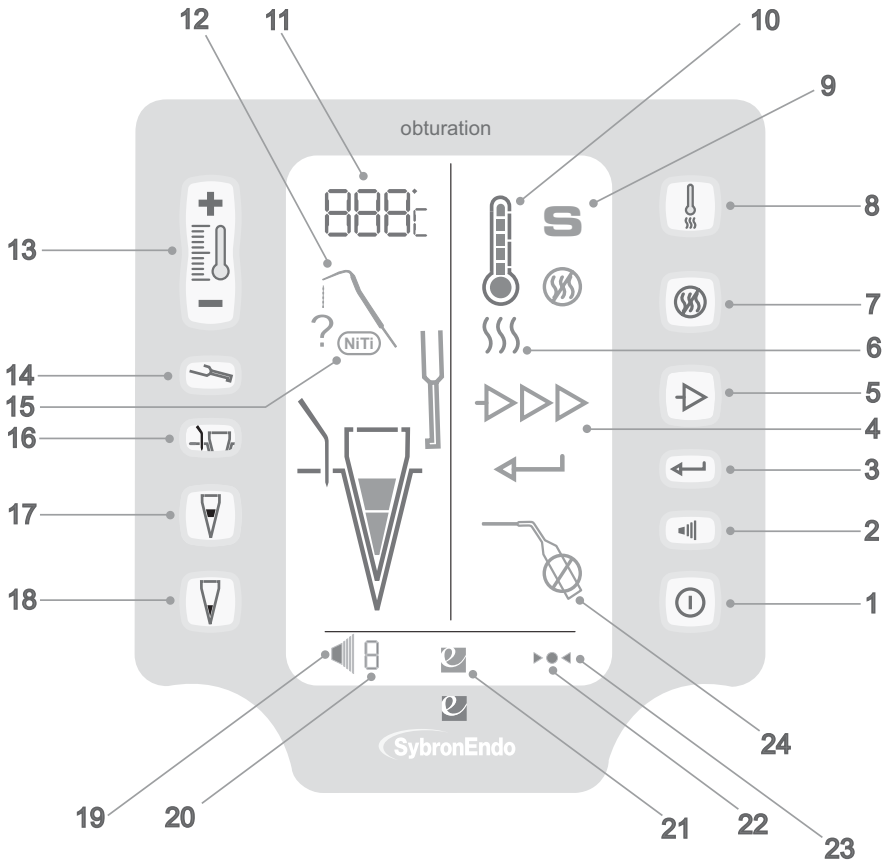
Opravy v rámci záruky s použitím původních továrních součástek smí provádět pouze firma SybronEndo nebo organizace s příslušným oprávněním. Jakékoli neodborně provedené opravy vás zbavují nároků na záruku.

1. Řadu problémů lze řešit telefonicky. Máte-li problémy při práci s jednotkou, bez váhání nás kontaktujte.
2. V případě reklamace volejte číslo Oddělení reklamace zboží (ORZ).
3. Jednotku skladujte a posílejte v původním obalu. Nemáte-li původní krabici a/nebo balicí pěnu, kontaktujte firmu SybronEndo, aby vám poskytla návod k balení. Na škody při poštovní přepravě vzniklé v důsledku použití nevhodného obalu se záruka nevztahuje.
5. Na vnějším obalu vyznačte číslo ORZ, své jméno, adresu a telefonní číslo.
6. Úhrada poštovného není součástí záruky.

Zřeknutí se práva
Zodpovědnost firmy SybronEndo jako výrobce elektrických/lékařských přístrojů se vztahuje na technické parametry bezpečnosti zařízení pouze v případě, že údržba a opravy za použití původních továrních součástek jsou provedeny firmou SybronEndo nebo společnostmi s příslušným oprávněním.

Z hlediska bezpečnosti je nutno zajistit, aby byl tento výrobek používán pouze s přídavnými zařízeními, které vyrábí a prodává firma SybronEndo. Použití neschválených přídavných zařízení nebo postupů, které nejsou v souladu s návodem k použití, představují pro uživatele riziko a zbavují ho nároku na záruku.

Firma SybronEndo nenese zodpovědnost za nesprávnou diagnózu způsobenou chybou uživatele nebo špatnou funkcí zařízení.



Esipaneel

1. On/Off toitenupp
2. Setup nupp
3. Extruder Plunger Return nupp
4. Extruder Speed näit
5. Extruder Speed nupp
6. Extruder Heating näit
7. Extruder Heat Mode nupp
8. Extruder Preheat nupp
9. Synthetic Gutta Percha näit
10. Extruder Temperature näit
11. System B Temperature näit
12. Check Tip näit
13. Temperature Adjustment nupud
14. Hot Pulp Test Mode nupp
15. NiTi Tip näit
16. Cautery Mode nupp
17. Back Fill Mode nupp
18. Down Pack Mode nupp
19. Volume näit
20. Audio Mode näit
21. Elements Active näit
22. Setup Mode näit
23. Reset to Defaults näit
24. Cartridge Empty näit

Tagapaneel

CE 0086 — Vastab MDD 93/42 EMÜ nõuetele
Kaasaarvatud EN 60601-1 ja EN 60601-1-2

CSA märge koos “C/US” indikaatoriga sertifitseeritud toodetele

Tähelepanu! Enne kasutust lugege kasutusjuhendit

BF-tüüpi patsiendil rakendatav osa

Mitte visata olmeprügi hulka. Jäätmekõrvalduse juhiste osas konsulteerige SybronEndo’ga.

Pakendi / käsitsemise tingmärgid

See pool ülespidi

Kergesti purunev, käsitseda ettevaatlikult

Kaitsta niiskuse eest

Temperatuuripiirangud ladustamisele ja transpordile

Pakendi sisu

Elements Obturation Unit seade (käepidemeteta) 973-0325
Elements System B käepide 973-0327
Elements Extruder käepide 973-0326
Elements System B käepideme kaitse 973-0332
Elements Extruder käepideme kaitse 973-0331
Elements Obturation Unit seadme toide 973-0333
Kapsli nõelakaitse 973-0337
Vahelduvvoolujuhe, USA 973-0334
Vahelduvvoolujuhe, Euroopa 973-0335
Vahelduvvoolujuhe, UK 973-0336
Elements Obturation Unit seadme kasutusjuhend 077-3070

Ettevaatusabinõud ja hoiatused

HÄDAOHT: Mitte kasutada koos süttivate anesteetikumidega.

HOIATUS: B süsteemi otsakud ja ekstruuderi kapslid on vastupidavad kõrgetele temperatuuridele. Vältida tahtmatut kontakti patsiendi ja seadme kasutajaga.

HOIATUS: Hoidke tühja ekstruuderi kapslit ainult plastmassist lukustusmutrist. Muud osad võivad olla kuumad ja põhjustada raskeid põletusi.

HOIATUS: Ekstruuderi kapslid on mõeldud ühel patsiendil kasutuseks.

HOIATUS: Obturation seadet EI TOHI kasutada südamestimulaatoriga patsiendil.

HOIATUS: Kasutada ainult SybronEndo seadmele mõeldud vahelduvvooluallikat ja toitejuhtmeid.

HOIATUS: Sellele seadmele mittemõeldud lisatarvikute kasutus võib põhjustada talitlushäiret ja vähendada turvalisust patsiendile.

ETTEVAATUST: Seadet on uuritud nii elektri- ja tuleohutuse kui ka elektromagnetilise ühilduvuse (EMC) suhtes. Seadme füsioloogilisi toimeid pole uuritud.

ETTEVAATUST: Seadet tohib kasutada ainult kvalifitseeritud ja vastava väljaõppe saanud personal.

ETTEVAATUST: Vastavalt meditsiiniseadmete direktiivile 93/42/EMÜ (EN 55011 klass B ja EN 60601-1-2) on seadet EMC piirnormide suhtes testitud ja ühilduvus nendega kinnitatud. Need piirnormid on määratud selleks, et tagada kaitse tüüpilise meditsiiniseadme installeerimisel tekkiva kahjuliku interferentsi eest. Seade tekitab raadiosageduslikke häireid. Kui seadet installeerides ja kasutades ei järgita kasutusjuhendeid, võib see põhjustada läheduses paiknevate seadmete riket. Siiski ei saa ka ettenähtud viisil installeerimisel häiringu teket täielikult välistada.

Kui seade põhjustab teisi seadmeid kahjustavat interferentsi (võimalik kontrollida seadet sisse/välja lülitades), on soovitatav interferentsi kõrvaldada ühel või mitmel järgneval viisil:

- Vastuvõtva seadme asukoha või suuna muutmine.
- Suurendada kaugust seadmete vahel.
- Ühendada seade teistest seadmetest erinevasse vooluvõrku.
- Võtke abi saamiseks ühendust tootjaga.

ETTEVAATUST: Et vähendada elektrižoki riski, ei tohi kaant eemaldada. Pöörduge selleks kvalifitseeritud teenindusse.

ETTEVAATUST: Vastavalt USA föderaalseaduste piirangutele tohib seda seadet osta ainult arsti korraldusel.

Toote omadused

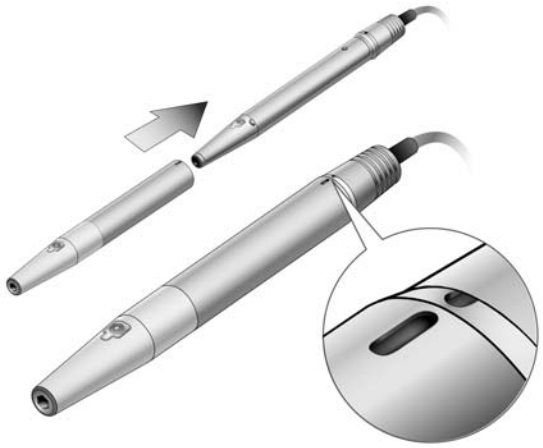
Elements Obturation Unit seadmes on ühendatud System B küttekeha koos esmakordse kapsel-laaditava Back Fill ekstruuderiga. Back Fill ekstruuderi eriomaduseks on ühekordsete gutta percha nõelkapslite kasutus. Obturation Unit seadme mootorsüsteem väljutab premium gutta percha või sünteetilise gutta percha täpse temperatuuri ja kiiruse kontrolli all.

Esmakordne töökorda seadmine

1. Ühendage ekstruuderi käepideme juhe sobivasse elektripistikusse seadme esipaneelil paremal.
2. Ühendage System B käepideme juhe sobivasse elektripistikusse seadme esipaneelil vasakul.
3. Ühendage oma maa elektristandarditele vastava voolutugevusega elektrijuhe Elements Obturation Power Supply vooluallikasse.
4. Ühendage toitejuhe seinakontakti.
5. Ühendage vooluallikas seadme tagaossa.
6. Lülitage seade sisse, vajutades sisse/välja ⏻ nupule.
7. Kõigepealt kontrollige, kas ekstruuder on õigesti installeeritud ja seejärel vajutage ↵ nupule, et kalibreerida käepide. Seda tuleb teha vaid käepidet esmakordselt installeerides.

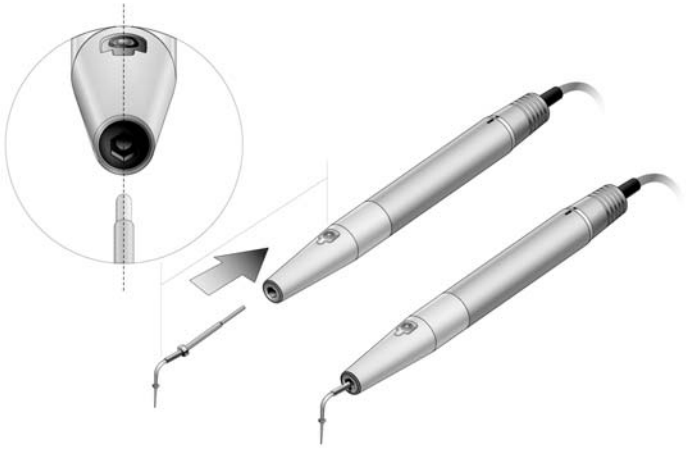
System B käepideme kaitse paigaldus

Paigaldage System B käepideme kaitse, järgides punaseid viitemärke ja libistades kaitse ettevaatlikult käepideme külge kuni kuulete ja tunnete “klõpsu”.



Otsaku paigaldus

Paigaldage soovitud otsak System B käepidemele, nagu järgnevalt näidatud. Erinevalt varasematest mudelitest saab otsaku lihtsalt libistada ühte kuuest asendist, sobitades otsakul olevat kuuskantnuppu. Varasemaid kuuskantnuputa System B otsakuid ei saa Elements Obturation seadmega kasutada.



Seadme sisselülitamine

Lülitage seade sisse, hoides seadmel olevat ⏻ nuppu või ühte käepidemel olevat nuppu all 2 sekundit. Kui seade on sisselülitunud, hakkavad vilkuma kõik LCD-ekraanil olevad näidud ja seade läheb üle viimati kasutatud režiimile.

Režiimi valik

Vajutage soovitud režiimi nupule (valides Down Pack, Back Fill, Hot Pulp Test või Cautery). Iga nimetatud protseduuri temperatuur ja maksimaalne kestus on toodud alljärgnevas tabelis.

Režiim	Tingmärk	Temperatuur (°C)	Kestus (sekundites)
Down Pack		200	4
Back Fill		100	15
Hot Pulp Test		200	60
Cautery		600	5

Kui olete režiimi valinud, ilmub displeile valitud režiim ja sellele vastav vaikimisi seatud temperatuur. Displeile ilmub , kui automaatne tuvastusandur on kindlaks teinud vale otsaku (sellele režiimile). Seade ei hakka õigesti tööle enne, kui õige otsak on asetatud. Kui seade teeb kindlaks läbikulunud otsaku, ilmub displeile ka .

Temperatuuri muutmine

Kui soovitakse muuta vaikimisi seatud temperatuuri (ükskõik millise režiimi puhul), võib kasutada nuppu, mille abil saab temperatuuri muuta 5 kraadi kaupa.Kui nuppe hoitakse alla kaks sekundit, hakkab temperatuurinäit kiiremini vahetuma. Displeile ilmub valitud temperatuuri näit. Hoides kasutatava režiimi nuppu all 4 sekundit, valitakse see temperatuur antud režiimi vaikimisi temperatuuriks. Uus vaikimisi seatud temperatuur püsib seni, kuni seda muudetakse käsitsi või uuendatakse algsätteid. Kui enne uue temperatuuri salvestamist valitakse teise režiimi nupp, lülitub seade ümber uuele režiimile ja uut temperatuuri ei salvestata.

System B Handpiece aktiveerimine

Aktiveerige käepide, hoides vastavat nuppu all. Plugger kuumeneb koheselt, LED-indikaator käepidemel süttib ja vastava režiimi sümbol vilgub kiiresti. Plugger on kuum vaid ajal, kui nuppu all hoitakse. Ülekuumenemise vältimiseks on igal režiimil vastav vaikimisi seatud kestus, mis on toodud alljärgnevas tabelis. Käepidet võib olla vaja uuesti aktiveerida, et anda kuumust väljapool vaikimisi seatud kestust.

System B pluggereid tuleb enne igakordset kasutust autoklaavis steriliseerida. Vt “Puhastamine, steriliseerimine ja hooldus” peatükis toodud juhiseid.

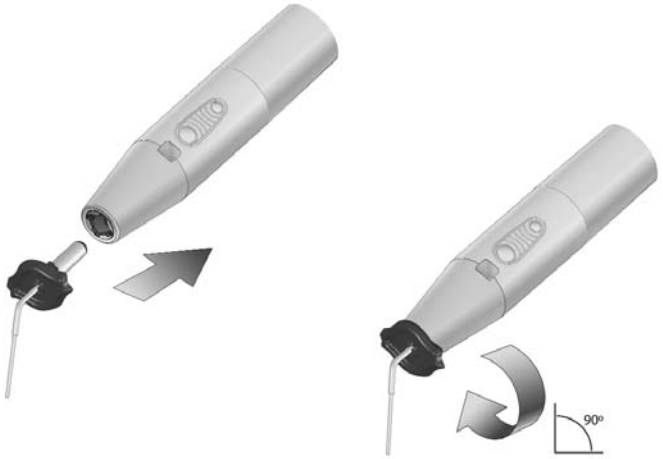
Extruder käepideme kaitse paigaldus

Paigaldage Extruder’i käepidemekaitse, järgides kollaseid viitemärke ja libistades kaitse ettevaatlikult käepidemele kuni kuulete ja tunnete “klõpsu”.

Kapsli sisestus

Sisestage käepidemesse uus täiteainekapsel, lükates kapsli laiema otsa käepidemesse ja keerates kinnitusnuppu veerand ringi kellaosuti liikumise suunas nii, et see fikseerub käepidemesse.

Ühekordselt kasutatavad kapslitega on kaasas plastlukustusmutter vastava värvikoodiga kas RealSeal või gutta percha jaoks. Et seade oleks õiges režiimis, sobitage režiim värvilise lukustusmutriga, vajutades nupule kuni ilmub õige režiim. Ekraanil olev **S** näit tähistab õiget režiimi sünteetilise gutta percha režiimile, gutta percha režiimi valikul on vastav ala tühi.



Väljutuskiiruse valik

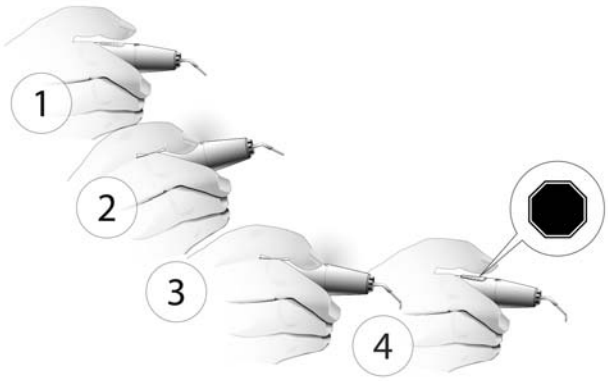
Seadistage väljutuskiirus nupu abil. Valik ilmub ekraanile. Kui ekraanile ilmub kaks noolt, saab kasutada kahte eri kiirust. Käepidemele lähemal olev nupp aktiveerib käepidemel oleva sinise LED-näidu ja kiirendab väljutust. Juhtmele lähemal olev nupp aktiveerib käepidemel oleva rohelise LED-näidu ja annab keskmise väljutuskiiruse. Teatud erijuhtudel saab valida eriti aeglase väljutuskiiruse, vajutades nupule kuni ekraanile ilmub ainult üks nool. Käepideme mõlemad aktiveerimisnupud annavad sellel režiimil vaid väga aeglast väljutuskiirust.

Ekstruuderi käepideme aktivatsioon

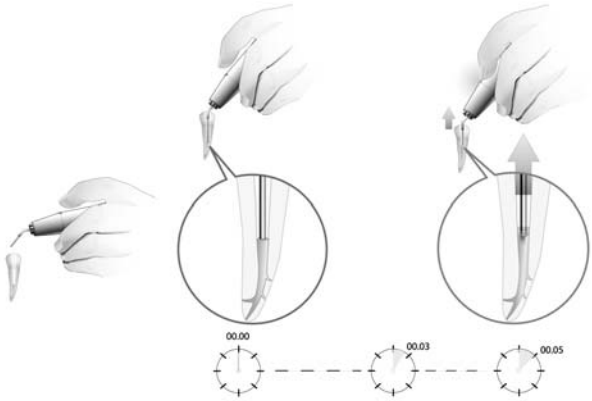
Vajutage nuppu või ekstruuderi käepidemel olevat aktiveerimisnuppu. Eelsoojenduse ajal vilguvad ekraanil teineteise järel sümbolid, mis kestab tavaliselt ligikaudu 45 sekundit. Ekraanil olev termomeetri sümbol täitub temperatuuri tõustes. Kui eelsoojenemine on lõppenud, lõpetavad ja näidud ekraanil vilkumise. Temperatuur püsib 15 minutit gutta percha ja 5 minutit sünteetilise gutta percha režiimil. Seejärel kuumenemine lõppeb, kuumatähised kaovad ekraanilt ja käepide ei aktiveeru enne uut kuumutamist. Termomeetri sümbolid kajastavad tegelikku temperatuuri. Kütteelemendi saab uuesti aktiveerida igal ajal, vajutades nupule või ekstruuderi käepidemel olevale aktiveerimisnupule. Kui vajutada nupule ja küttekeha on samal ajal aktiivne, kuumutamine lõppeb.

Ekstruuderi aktiveerimine

Ekstruuderi saab aktiveerida, vajutades käepidemel olevat vastavat nuppu. Ektruuderi mootor käivitub, millele viitab LED süttimine käepidemel ja vilkumine. Enne ekstruudorinõela viimist kanalisse aktiveerige ekstruudor käepidemel oleva nupu abil üheks-kaheks sekundiks kuni materjal väljub nõela otsast.

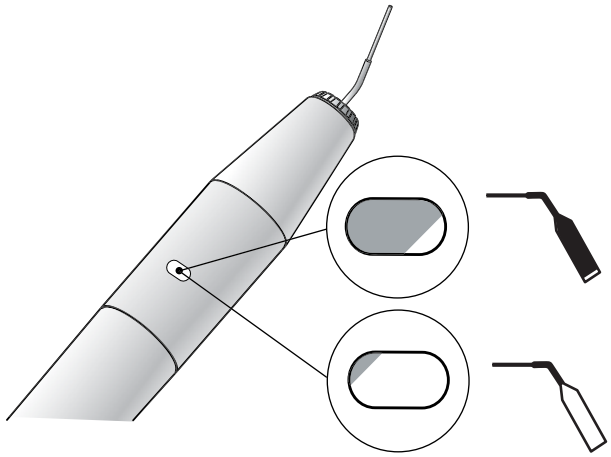


Ekstruuderi saab seejärel asetada juurekanalisse täitmiseks.



Kui käepide inaktiveeritakse enne kapslit tühjenemist, tõmbub kolb kergelt tagasi, et vältida materjali väljumist nõelast. Kui kapsel on tühi, ilmub ekraanile ja kolb tõmbub automaatselt tagasi.

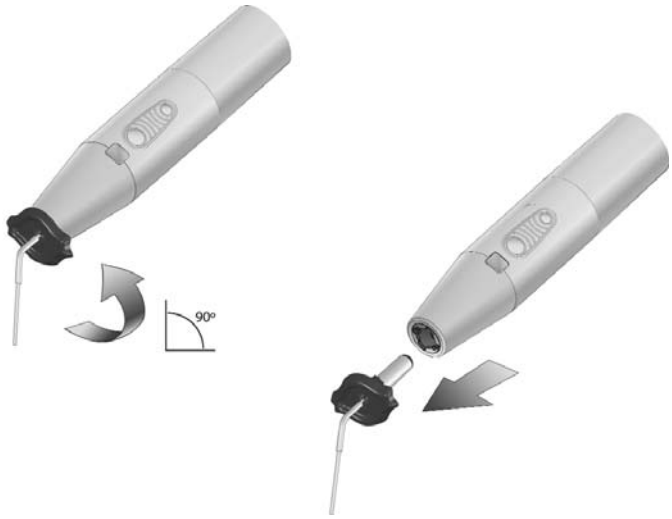
Käepidemel on automaatne „mõõtur“, mis näitab kapslisse jäänud gutta percha kogust. Vt allolevat pilti.



Kapslit asendus

Kui soovitakse asendada kapslit, mis ei ole täielikult tühi, vajutage nupule, mille tulemusena tõmbub kolb tagasi. Kolbi tagasi tõmbumise ajal vilgub ekraanil ja sümbol seisab.

Eemaldage kapsel, keerates mutrit vastupäeva, et see vabaneks. Seejärel tõmmake kapsel käepidemest välja. Nüüd võite kapsli ära visata.



Märkus: Hoidke tühja ekstruuderi kapslit ainult plastmassist lukustusmutrist. Muud osad võivad olla kuumad ja põhjustada raskeid põletusi.

Vaikimisi valitud heliseadete muutmine

1. Aktiveerige seade, vajutades nupule. Kui seade on sisselülitatud, hakkavad vilkuma kõik LCD-ekraani osad ja seade läheb üle viimati kasutatud režiimile.

2. Vajutage nuppu, ekraanil hakkab vilkuma . Vajutage ühte nuppudest kuni soovitud helitugevus on saavutatud.

3. Vajutage nuppu, et sisestada Sound Mode Setup režiim, hakkab vilkuma. Vajutage ühele nuppudest kuni soovitud helirežiim on saavutatud. Helirežiimi tabelis on näidatud, millised helid on aktiivsed vastavas režiimis. Kui heli ei soovita, vähendage helitugevust vastavalt.

HELIREŽIIMI TABEL

Heli nimetus (sündmus)	Aktiivne režiimides:	1	2	3
Vajutus suvalisele klahvile		✓		
Extruder seadistus No Heat		✓		
Alustada ekstruuderi eelsoojendust		✓		
Ekstruuderi eelsoojendus lõpetatud		✓		
Vale klahvivajutus		✓	✓	
System B Handpiece lõpetatud		✓	✓	
Ekstruuder saavutab temperatuuri		✓	✓	
Ekstruuderi mootor aktiivne		✓	✓	
Ekstruuderi kapsel tühi		✓	✓	
Seade sisselülitatud		✓	✓	✓
Klahvivajutus (seadistuste vahetamisel)		✓	✓	✓
Algsätete ümberhäälestus		✓	✓	✓
Vale System B plugger		✓	✓	✓
Uus temperatuur salvestatud		✓	✓	✓
Ekstruuder kuum		✓	✓	✓
System B Handpiece aktiivne		✓	✓	✓

Ümberhäälestus algsätetele

Algsätetele ümberhäälestuseks vajutage mitu korda nuppu kuni ● näit hakkab ekraani paremal all vilkuma. Vajutage kohe ühe korra nupul olevale pluss-märgile. ● näit muutub ▶●◀ näiduks ja hakkab vilkuma. Vajutage koheselt nupule ja hoidke seda all 2 sekundit. Seadmel taastuvad algsätted, mh helirežiim, helitugevus ja vaikimisi seatud temperatuurid.

Seade väljub häälestusrežiimist ja pöördub tagasi töörežiimile pärast viiesekundilist ooteaega. Kui seade väljub häälestusrežiimist, kaovad nii , kui ka ▶●◀ näidud.

Seadme välja lülitamine

Lülitage seada välja, vajutades sisse/välja nupule.

Puhastamine, steriliseerimine ja hooldus

Korpus ja käepideme hoidjad
Obturation seadme korpus ja käepideme hoidjad tuleb puhtaks pühkida niiske riidelapiga, kasutades ükskõik millist tavapärast mitteabrasiivset, pehmetoimelist alkoholisisaldusega puhastusvedelikku. SybronEndo soovitab kasutada puhastusvahendit CaviCide. Ärge sukeldage seadet ega laske vedelikel sattuda korpuse sisse.

System B pluggerid ja otsakud
Puhastage veega ja pehmetoimelise, mitteabrasiivse puhastusvahendiga, näiteks nõudepesuvedelikuga. Kuivatage põhjalikult. System B pluggereid tuleb enne igakordset kasutust autoklaavis steriliseerida. Et vältida pluggerite kahjustamist, asetage System B otsak enne autoklaavimist püstiasendisse. Kasutage järgimisi sterilisatsioonitsükleid: 121 °C temperatuuril 30 minutit või 134 °C temperatuuril 6 minutit.

Extrusioon ja System B kaitsed
Käepideme kaitsed tuleb puhtaks pühkida niiske riidelapiga, kasutades ükskõik millist tavapärast mitteabrasiivset, pehmetoimelist alkoholisisaldusega puhastusvedelikku. SybronEndo soovitab kasutada puhastusvahendit CaviCide. Kaitseid saab käepideme küljest eemaldada ja seejärel steriliseerida. Steriliseerige kuumauru autoklaavis temperatuuri 121 °C juures 30 minutit või 134 °C juures 6 minutit.

Ekstruuder ja System B käepidemed
Ekstruuderit ja System B käepidemeid ei tohi autoklaavida. Puhastage käepidemed ja juhtmed niiske riidelapiga, kasutades ükskõik millist tavapärast mitteabrasiivset, pehmetoimelist alkoholisisaldusega puhastusvedelikku SybronEndo soovitab kasutada puhastusvahendit CaviCide.

Kapsli nõelakaitse
Kapsli nõelakaitsed tuleb puhtaks pühkida niiske riidelapiga, kasutades ükskõik millist tavapärast mitteabrasiivset, pehmetoimelist alkoholisisaldusega puhastusvedelikku. SybronEndo soovitab kasutada puhastusvahendit CaviCide. Steriliseerige kuumauru autoklaavis temperatuuri 121 °C juures 30 minutit või 134 °C juures 6 minutit.

1332 South Lone Hill Avenue
Glendora, California 91740, USA
1-800-346-3636 714-516-7979
www.SybronEndo.com

Esindus Euroopa Liidus
Kerr, Italia Spa, Via Passanti, 332
84018 Scafati (SA), Itaalia
39-0850-8311

Tehnilised andmed

Mõõdud/kaal

Põhiosa korpus:	Kaal:	1,3 kg
	Kõrgus:	158 mm
	Laius:	178 mm
	Sügavus:	140 mm
Extrusion käepide:	Kaal:	0,3 kg
	Välisläbimõõt:	23 mm
	Pikkus:	183 mm
System B käepide:	Kaal:	0,2 kg
	Välisläbimõõt:	17 mm
	Pikkus:	173 mm

Klassifikatsioon: IEC 601-1, klass 2, patsiendipoolne kontakt, BF-tüüp

Töörežiim: Pidev töörežiim

Kasutusohutus süttiva anesteetikumide segu olemasolul:
seade ei sobi kasutamiseks kergsüttiva anesteetilise gaasi, hapniku või lämmastikoksiidi juuresolekul.

Kasutustingimused: +10°C kuni + 35°C @ 30% kuni 75% õhuniiskust

Ladustuse ja transpordi tingimused: -10°C kuni +40°C @ 10% kuni 95% õhuniiskust

Mudel: Elements Obturation Unit

Vooluallikas: 100 kuni 240 Vac, 50 kuni 60 Hz

Garantiitingimused

Tagastamine ja garantii
Seadet konstrueerides on soovitud tagada selle pikaajalist kestvust ja töökindlust. Seadmele on antud üheaastane garantii. Kui seadmel peaks tekkima tööhäire, võtke ühendust SybronEndo klienditeenindusega telefoninumbril 800-428-2808. Väljaspool Ameerika Ühendriike helistage klienditeeninduse telefoninumbril 714-516-7979 või võtke ühendust kohaliku müügiesindaja või varustajaga, kes vahendab seadme tagastamist/remonti.

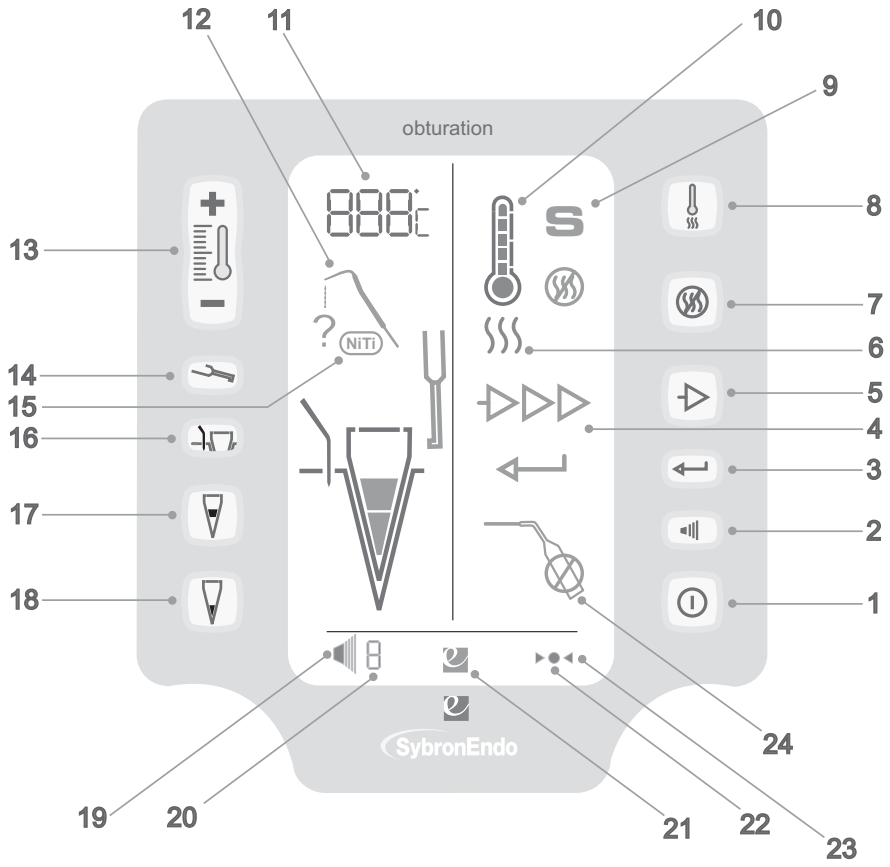
Garantiiremonti tohib teha ainult SybronEndo või selle ametlikud esindused, kasutades originaalosi. Vastasel juhul muutub garantii kehtetuks.

1. Palju probleeme on võimalik lahendada telefoni teel. Võtke julgesti meiega telefoni teel ühendust, kui teil tekib seadet kasutades raskusi.
2. Seadme tagastamiseks helistage meile RMA (Return Merchandise Authorization) numbril.
3. Seadet tarnides või ladustades, hoidke seda originaalpakendis. Kui originaalkarpi või vahtmaterjalist pakendit ei ole võimalik kasutada, helistage pakendamisjuhiste saamiseks SybronEndo'sse. Kui seade saab ebaõige pakendamisviisi tõttu tarnimise ajal kahjustada, ei kata garantii remondikulusid.
4. Märkige kõikidele välispakenditele RMA number, oma nimi, aadress ja telefoninumber.
5. Saatekulud ei kuulu garantii alla.

Vastutuse piiramine
SybronEndo kui elektriliste/meditsiiniseadmete tootja tagab seadme tehnilise ohutuse ainult tingimusel, et hooldus ja remont viiakse läbi SybronEndo's või selle ametlike esindustes, kasutades originaalosi.

Ohutuse tagamiseks on soovitatav seda seadet kasutada ainult lisatarvikutega, mille tootjaks ja müüjaks on SybronEndo. Kui kasutatakse SybronEndo poolt heaks kiitmata lisatarvikuid või ei järgita kasutusjuhendit, lasub vastutus seadme kasutajal ja garantii muutub kehtetuks.

SybronEndo ei võta enesele vastutust diagnoosivigade eest, mis on tingitud seadme kasutaja eksimusest või seadme töö häirest.



Priekinė valdymo panelė

1.		Maitinimo įjungimo/išjungimo mygtukas
2.		Nustatymo mygtukas
3.		Stūmiklio stūmoklio grįžties mygtukas
4.	▷▷▷	Stūmiklio greičio indikatorius
5.		Stūmiklio greičio mygtukas
6.		Stūmiklio šildymo indikatorius
7.		Stūmiklio šildymo režimo mygtukas
8		Stūmiklio išankstinio pašildymo mygtukas
9.	S	Sintetinės gutaperčios indikatorius
10.		Stūmiklio temperatūros indikatorius
11.	888	B sistemos temperatūros indikatorius
12.		Raginimo patikrinti antgalį indikatorius
13.		Temperatūros reguliavimo mygtukai
14.		Pulpos karštumo testavimo režimo mygtukas
15.	NiTi	NiTi antgalio indikatorius
16.		Prideginimo režimo mygtukas
17.		Galinio užpildymo režimo mygtukas
18.		Apatinio pildymo režimo mygtukas
19.		Garsumo indikatorius
20		Garso režimo indikatorius
21.		Elements aktyvumo indikatorius
22	●	Nustatymo režimo indikatorius
23.	▶●◀	Numatytųjų reikšmių grąžinimo indikatorius
24.		Tuščios kasetės indikatorius

Galinė panelė

CE 0086	Atitinka direktyvą MDD 93/42 EEC, įskaitant standartus EN 60601-1 ir EN 60601-1-2
C US MCI 57498	CSA ženklas su sertifikuotų produktų žyma “C/US”
	Dėmesio! Prieš naudojimą perskaitykite vadovą
	BF tipo pacientą liečiančioji dalis
	Neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Išmetimo instrukcijų teiraukitės „SybronEndo“.

Pakavimo/laikymo simboliai

	Šia puse į viršų
	Trapus arba dužus, todėl su juo elkitės atsargiai
	Saugokite nuo lietaus
-10°C +45°C	Laikymo ir transportavimo temperatūros apribojimai

Turinys

Elements obturacijos įrenginys (be rankinių valdiklių) 973-0325
Elements B sistemos rankinis valdiklis 973-0327
Elements stūmiklio rankinis valdiklis 973-0326
Elements B sistemos rankinio valdiklio skydelis 973-0332
Elements stūmiklio rankinio valdiklio skydelis 973-0331
Elements obturacijos įrenginio maitinimo blokas 973-0333
Adatų pinceto kasetė 973-0337
Kintamosios srovės maitinimo laidas, JAV 973-0334
Kintamosios srovės maitinimo laidas, Europai 973-0335
Kintamosios srovės maitinimo laidas, JK 973-0336
Elements obturacijos įrenginio instrukcijų vadovas 077-3070

Perspėjimai ir įspėjimai

PAVOJUS: neskirtas naudoti aplinkoje, kurioje yra degiųjų anestetikų.

ĮSPĖJIMAS: B sistemos antgaliai ir stūmiklio kasetės naudojimo metu labai įkaista. Atsitiktinai prisilietęs operatorius ar pacientas gali nusideginti.

ĮSPĖJIMAS: Tuščią stūmiklio kasetę imkite rankomis tik jei ji yra su plastikine fiksavimo veržle. Kitos jos dalys gali būti įkaitusios ir prisilietus smarkiai nudeginti.

ĮSPĖJIMAS: stūmiklio kasetės skirtos naudoti vienam pacientui.

ĮSPĖJIMAS: obturacijos įrenginio NEGALIMA naudoti su pacientais, kuriems implantuotas širdies stimuliatorius.

ĮSPĖJIMAS: naudokite tik nurodytus SybronEndo kintamosios srovės maitinimo šaltinį ir kintamosios srovės maitinimo laidus.

ĮSPĖJIMAS: naudojant kitus, nepatvirtintus kaip tinkamus naudoti su šiuo įrenginiu priedus, obturacijos įrenginys gali veikti netinkamai ir kelti pavojų paciento saugumui.

DĖMESIO! Buvo ištirtas šio įrenginio saugumas elektros smūgio, gaisro pavojaus ir elektromagnetinio suderinamumo (EMC) atžvilgiu. Kitų veiksnių poveikis fiziologijai nebuvo ištirtas.

DĖMESIO! Įrenginį gali naudoti tik kvalifikuotas ir apmokytas personalas.

DĖMESIO! Testuojant šį įrenginį buvo nustatyta, kad jis atitinka medicininių įrenginių direktyvos 93/42/EEC (EN 55011 B klasės ir EN 60601-1-2) EMC apribojimus. Apribojimai skirti apsaugoti nuo trikdžių, kenkiančių tipinei medicininės įrangos įrangai. Įrenginys generuoja radijo dažnio bangas ir, instaliavus nesilaikant šių instrukcijų, gali kelti trikdžius, kenkiančius kitiems netoliese esantiems įrenginiams. Tačiau negarantuojama, kad kenksmingų trikdžių bus išvengta kiekvienu konkrečios medicininės įrangos instaliacijos atveju.

Jei šis įrenginys nekenkia kitų įrenginių darbui (o tai galima patikrinti išjungus įrenginį ir vėl jį įjungus), vartotojas turi pabandyti išvengti trikčių atlikdamas vieną ar kelis iš šių veiksmų:

- Pakeisti bangas priimančiojo įrenginio padėtį arba vietą.
- Padidinti atstumą tarp įrenginių.
- Įjungti įrenginį į tokios grandinės lizdą, prie kurios nėra prijungti kiti įrenginiai.
- Jei reikia konsultacijos, kreipkitės į gamintoją.

DĖMESIO! kad sumažintumėte elektros smūgio pavojų, nenuimkite dangčio. Dėl techninio aptarnavimo kreipkitės į kvalifikuotą aptarnavimo personalą.

DĖMESIO! Pagal JAV federalinius įstatymus šiuo įrenginiu gali prekiauti tik medicinos specialistai arba jų įpareigoti asmenys.

Produkto charakteristikos

Elements obturacijos įrenginyje yra modernus B sistemos šildymo šaltinis su įdėta pirmąja kasete ir galinio užpildymo stūmiklis. B sistemos rankinis valdiklis leidžia akimirksniu įšildyti ir atšaldyti terminį rotacinį plūktuviuką, naudojant preciziškai valdomą temperatūrą ir laiko nustatymą. Galinio užpildymo stūmiklio funkcijai naudojamos vienkartinės gutaperčios adatų kasetes. Obturacijos įrenginio motorizuota sistema išstumia aukščiausios kokybės gutaperčią arba sintetinę gutaperčią, esant preciziškai valdomai temperatūrai ir greičiui.

Pradinis nustatymas

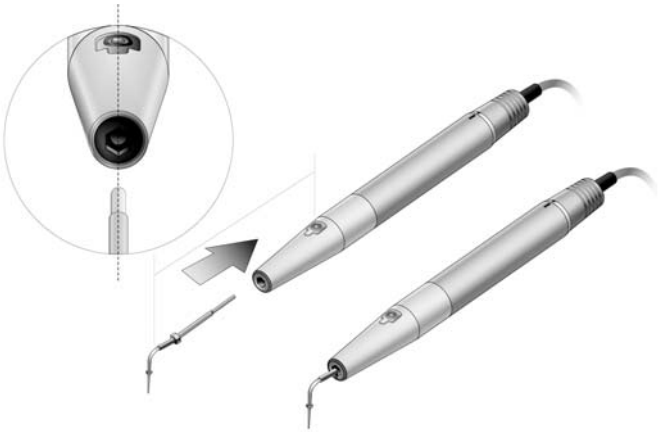
1. Stūmiklio rankinio valdiklio laidą įkiškite į reikiamą elektros jungtį, esančią dešinėje įrenginio priekinės valdymo panelės pusėje.
2. B sistemos rankinio valdiklio laidą įkiškite į reikiamą elektros jungtį, esančią kairėje įrenginio priekinės valdymo panelės pusėje.
3. Į Elements obturacijos maitinimo bloką įkiškite šalies standartus atitinkantį maitinimo laidą.
4. Maitinimo laidą įkiškite į sieninį el. tinklo lizdą.
5. Maitinimo bloko laidą įkiškite į jungtį įrenginio galinėje panelėje.
6. Įjunkite įrenginio maitinimą paspausdami mygtuką ⏻.
7. Įsitikinę, kad stūmiklis sumontuotas teisingai, paspausdami mygtuką ↵, pradėkite rankinio valdiklio kalibravimą. Aukščiau nurodytus veiksmus reikia atlikti tik sumontavus rankinį valdiklį pirmą kartą.

B sistemos rankinio valdiklio skydelio montavimas

B sistemos rankinio valdiklio skydelį sumontuokite sulygiuodami raudonas žymas ir atsargiai stumkite skydelį ant rankinio valdiklio, kol jis spragtelėdamas užsifiksuos.

Antgalio montavimas

Į B sistemos rankinį valdiklį norimą antgalį įstatykite, kaip parodyta žemiau. Skirtingai nuo ankstesnių modelių, antgalis tiesiog į įslenka į vieną iš šešių padėčių, pažymėtų ant antgalio šešiabriaunės veržlės. Senesnių modelių B sistemos antgalių, neturinčių šešiabriaunės veržlės, su Elements obturacijos įrenginiu geriau nenaudoti.



Įrenginio el. maitinimo įjungimas

Įjunkite įrenginio el. maitinimą paspausdami ant įrenginio esantį mygtuką ⏻ arba 2 sekundes palaikydami nuspaudę bet kurį rankinio valdiklio mygtuką. Įjungus maitinimą, sumirksės visi skystųjų kristalų (SK) segmentai, ir įrenginys persijungs į paskutinį kartą naudotą režimą.

Režimo pasirinkimas

Paspauskite norimo režimo mygtuką (apatinio pildymo, galinio užpildymo, pulpos karštumo testavimo arba prideginimo režimo mygtuką). Kiekvienos procedūrų temperatūra ir maksimali trukmė nurodytos toliau pateiktoje lentelėje.

Nustatymas	Simbolis	Temperatūra (°C)	Trukmė (s)
Apatinis pildymas		200	4
Galinis užpildymas		100	15
Pulpos karštumo testavimas		200	60
Prideginimas		600	5

Pasirinkus režimą, įrenginyje bus rodomas pasirinktas režimas ir nustatyta režimo temperatūra. Suveikus automatinei jutiklių grandinei, bus parodytas indikatorius , jei bus įstatytas netinkamas antgalis (neatitinkantis pasirinkto režimą), ir įrenginys neveiks, kol nebus įstatytas tinkamas antgalis Jei bus aptikta, kad įstatytas nusidėvėjęs antgalis, taip pat bus parodomas indikatorius .

Temperatūros keitimas

Jei norite nustatyti temperatūrą, neįeinančią į išankstinių nustatymų rinkinį (visiems režimams), mygtuku keiskite temperatūrą 5 laipsnių žingsniais. Jei mygtukai laikomi paspausti 2 s, jie keis temperatūros nustatymą spartėjančiu žingsniu. Displėjuje bus rodoma pasirinkta temperatūra. 4 s laikydami nuspaudę dabartinio režimo mygtukus, nustatysite tam režimui skirtą temperatūrą iš išankstinio nustatymų rinkinio. Naujasis temperatūros nustatymas galios tol, kol nepakeisite jo rankiniu būdu arba kol neatnaujinsite numatytųjų nustatymų. Jei prieš įrašant naująją temperatūrą bus paspaustas kito režimo mygtukas, įrenginys persijungs į pasirinktą režimą ir naujoji temperatūra nebus įrašyta.

B sistemos rankinio valdiklio suaktyvinimas

Rankinį valdiklį suaktyvinsite paspausdami ir laikydami paspaustą jo mygtuką. Rotacinis plūktuviukas akimirksniu įšils, ant rankinio valdiklio įsižiebs šviesos diodų indikatorius, ir pradės greitai mirksėti atitinkamo režimo indikatorius. Rotacinis plūktuviukas bus šildomas tol, kol bus paspaustas mygtukas. Kad būtų išvengta perkaitimo, kiekvienam režimui yra priskirta iš anksto nustatyta temperatūra, kaip buvo parodyta anksčiau. Norint vėl įjungti šildymą praėjus išankstinio nustatymo trukmei, reikia iš naujo suaktyvinti rankinį valdiklį.

B sistemos terminius rotacinius plūktuviukus prieš kiekvieną naudojimą reikia sterilizuoti autoklave. Žr. skyrelyje „Valymas, sterilizavimas ir priežiūra“ pateiktas instrukcijas.

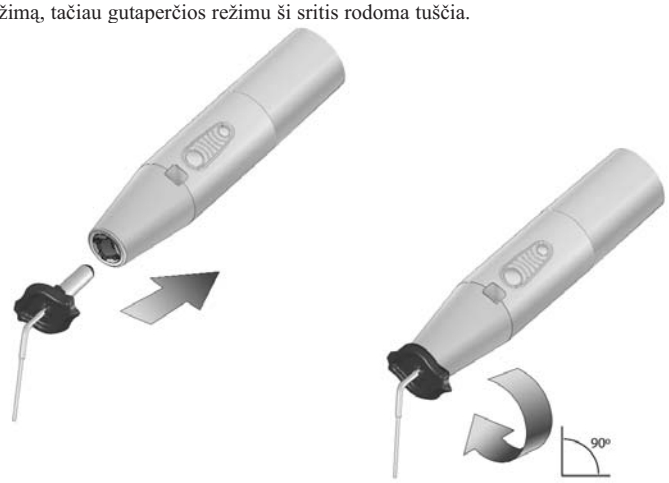
Stūmiklio rankinio valdiklio skydelio montavimas

Stūmiklio rankinio valdiklio skydelį uždėkite sulygiuodami raudonas žymas ir atsargiai stumdami skydelį ant rankinio valdiklio, kol jis spragtelėdamas užsifiksuos.

Kasetės įdėjimas

Naują obturacijos kasetę į rankinį valdiklį įdėkite taip: ilgesnįjį kasetės galą įstumkite į rankinį valdiklį ir sukite ją pagal laikrodžio rodyklę per ketvirtį apsisukimo tol, kol ji tvirtai užsifiksuos rankiniame valdiklyje.

Vienkartinės kasetės pateikiamos su plastikine fiksavimo veržle, pažymėta atitinkama spalva, nurodančia, ar kasetė skirta RealSeal, ar gutaperčiai. Kad įsitikintumėte, ar nustatytas tinkamas įrenginio režimas, spaudykite mygtuką tol, kol pasirodys režimas, sutampantis su spalviniu fiksavimo veržlės kodu.Ekrane rodomas indikatorius **S** nurodo tinkamą sintetinės gutaperčios režimą, tačiau gutaperčios režimu ši sritis rodoma tuščia.



Išstūmimo greičio nustatymas

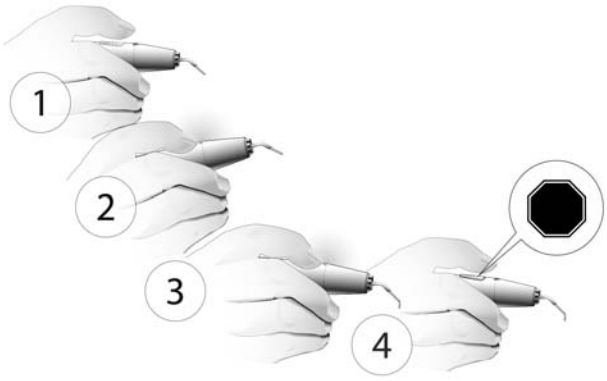
Išstūmimo greitį nustatykite naudodamiesi mygtuku . Pasirinktas elementas bus parodytas ekrane. Jei ekrane rodomos dvi rodyklės, yra du galimi naudoti greičiai. Mygtuku, esančiu prie rankinio valdiklio viršaus, suaktyvinamas mėlynas rankinio valdiklio šviesos diodų indikatorius ir paspartinamas išstūmimas. Mygtuku, esančiu arčiau laido, suaktyvinamas žalias rankinio valdiklio šviesos diodų indikatorius ir inicijuojamas medžiagos išstūmimas. Tam tikrais atvejais galima pasirinkti ypač lėtą išstūmimo greitį, mygtuką spaudžiant tol, kol ekrane bus rodoma tik viena rodyklė. Abiem rankinio valdiklio suaktyvinimo mygtukais šiuo režimu būtų inicijuojamas tik ypač lėtas išstūmimas.

Stūmiklio rankinio valdiklio suaktyvinimas

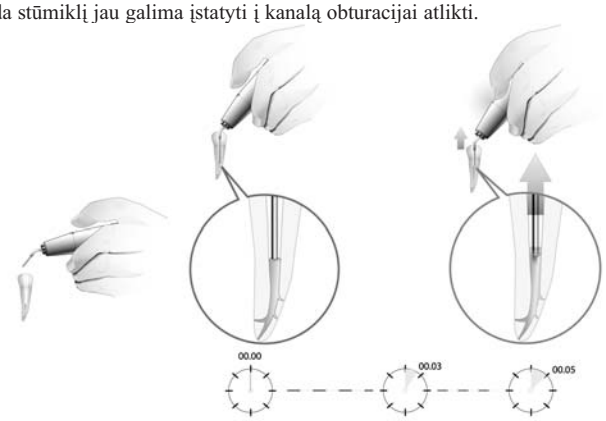
Paspauskite mygtuką arba suaktyvinimo mygtuką, esantį ant stūmiklio rankinio valdiklio. Išankstinio pašildymo metu ekrane paeiliui užsidegs ir mirksės indikatoriaus segmentai; tai gali trukti apie 45 sekundes. Kylant temperatūrai, ekrane bus užpildomi atitinkami termometro segmentai. Pašildymą baigus, indikatoriai ir ekrane bus rodomi užpildyti. Temperatūra 15 minučių bus palaikoma gutaperčiai, ir 5 minutes – sintetinei gutaperčiai. Tada šildymas išsijungs, šilumos indikatoriai pradings ir rankinio valdiklio nebus galima suaktyvinti tol, kol jis nebus pašildytas. Termometro segmentai seks ir rodys faktinę temperatūrą. Šildytuvą galima vėl suaktyvinti bet kuriuo metu paspaudžiant mygtuką arba stūmiklio rankinio valdiklio suaktyvinimo mygtuką. Paspaudus mygtuką esant įjungtam šildymui, šildymas bus išjungtas.

Stūmiklio suaktyvinimas

Stūmiklį suaktyvinkite paspausdami atitinkamą mygtuką., esantį ant rankinio valdiklio. Įsijungs stūmiklio motoras, ir tai rodys užsidegęs ir mirksintis šviesos diodų indikatorius ant rankinio valdiklio Prieš įstatydami į kanalą stūmiklio adatą, suaktyvinkite stūmiklį, 1 – 2 sekundes spausdami mygtuką ant rankinio valdiklio, t. y., kol iš adatos išlįs medžiagos.

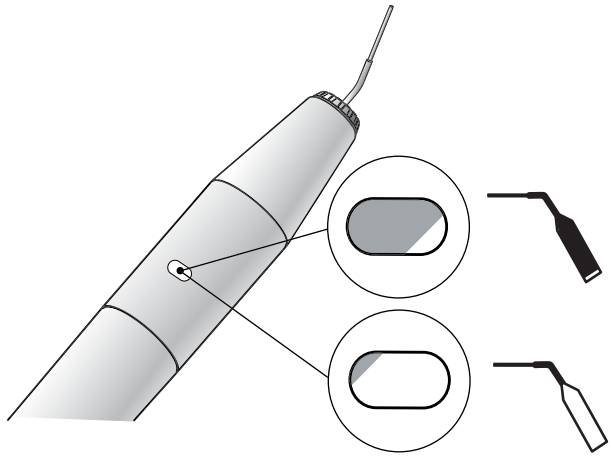


Tada stūmiklį jau galima įstatyti į kanalą obturacijai atlikti.



Jei rankinis valdiklis išjungiamas anksčiau, nei ištuštėja kasetė, stūmoklis šiek tiek atsitrauks, kad pro adatos galą nebūtų stumiama bereikalinga medžiaga. Kasetei ištuštėjus, parodomas indikatorius ir stūmoklis automatiškai atitraukiamas.

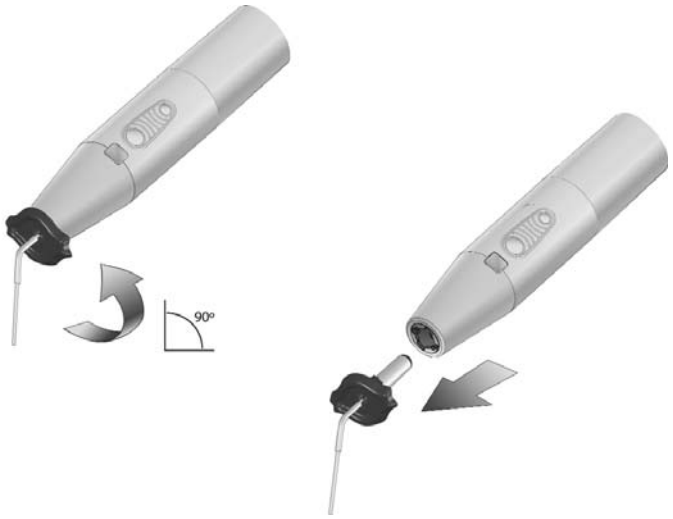
Rankinis valdiklis turi mechaninį matuoklį, rodantį kasetėje likusį gutaperčios kiekį, kaip parodyta žemiau.



Kasetės keitimas

Norėdami pakeisti kasetę, kol ji dar visiškai neištuštėjo, paspauskite mygtuką , ir taip atitrauksite stūmoklį. Stūmoklio atitraukimo metu ekrane mirksės indikatorius , o indikatoriaus piktograma bus rodoma užpildyta.

Kasetę išimkite sukdami veržlę prieš laikrodžio rodyklę, kad ji atsilaisvintų. Po to atitraukite kasetę nuo rankinio valdiklio. Dabar kasetę galima išmesti.



Pastaba. Tuščią stūmiklio kasetę imkite rankomis tik jei ji yra su plastikine fiksavimo veržle. Kitos jos dalys gali būti įkaitusios ir prisilietus smarkiai nudeginti.

Numatytojo garso nustatymo keitimas

1. Įjunkite įrenginį, paspausdami mygtuką . Suaktyvinus, ekrane ims mirksėti visi SK segmentai, ir įsijungs paskutinį kartą naudotas režimas.

2. Paspauskite mygtuką , ekrane pradės mirksėti indikatorius . Spauskite vieną iš mygtukų , kol bus pasiektas norimas garsumo lygis.

3. Paspauskite mygtuką , kad persijungtumėte į garso režimo nustatymą; ekrane pradės mirksėti indikatorius . Spauskite vieną iš mygtukų , kol bus pasiektas norimas garso režimas. Garso režimo schema rodo, kurie garsai yra aktyvūs kiekvienu režimu. Jei garsas nepageidaujamas, atitinkamai sureguliuokite garsumą.

GARSO REŽIMO SCHEMA

Garso pavadinimas (įvykis) Aktyvus dirbant šiais režimais:	1	2	3
Bet kurio mygtuko paspaudimas	✓		
Stūmiklio nešildymo nustatymas	✓		
Stūmiklio išankstinio pašildymo inicijavimas	✓		
Stūmiklio išankstinio pašildymo skirtojo laiko pasibaigimas	✓		
Neteisingo mygtuko paspaudimas	✓	✓	
B sistemos rankinio valdiklio skirtojo laiko pasibaigimas	✓	✓	
Stūmiklio įkaitimas iki nurodytos temperatūros	✓	✓	
Stūmiklio motoras aktyvus	✓	✓	
Tuščia stūmiklio kasetė	✓	✓	
Įjungtas įrenginio maitinimas	✓	✓	✓
Mygtuko paspaudimas (nustatymų keitimo metu)	✓	✓	✓
Numatytųjų reikšmių grąžinimas	✓	✓	✓
Netinkamas B sistemos rotacinis plūktuviukas	✓	✓	✓
Naujos temperatūros įrašymas	✓	✓	✓
Stūmiklio temperatūra žemesnė už nurodytą	✓	✓	✓
Aktyvus B sistemos rankinis valdiklis	✓	✓	✓

Numatytųjų reikšmių grąžinimas

Norėdami nustatyti numatytąsias reikšmes, pakartotinai spaudykite mygtuką , kol ekrano apačioje dešinėje pradės mirksėti indikatorius ● . Nedelsdami vieną kartą paspauskite pliusą ant mygtuko . Indikatorius ● pasikeis į mirksintį indikatorių ▶●◀. Nedelsdami paspauskite ir 2 sekundes laikykite nuspaudę mygtuką , ir bus grąžintos numatytosios įrenginio nustatymų reikšmės, įskaitant garso režimą, garsumą ir iš anksto nustatytas temperatūras.

Įrenginys išeis iš nustatymo režimo ir po 5 neaktyvumo sekundžių grįš į funkcinį režimą.Įrenginiui išėjus iš nustatymo režimo, indikatoriai , ir ▶●◀ pradings.

Įrenginio el. maitinimo išjungimas

Išjunkite įrenginį, paspausdami mygtuką .

Valymas, sterilizavimas ir priežiūra

Įdėklo ir rankinio valdiklio laikikliai
Obturacijos įrenginio įdėklo ir rankinio valdiklio laikiklius reikia nušluostyti šluoste, sudrėkinta bet kokiu įprastiniu neabrazyviniu, nestipriu valymo skysčiu, kurio sudėtyje yra alkoholio. SybronEndo rekomenduoja naudoti CaviCide. Nepanardinkite instrumentų į ploviklį ir saugokite, kad skysčio nepatektų į įdėklo vidų.

B sistemos rotaciniai plūktuviukai ir antgaliai
Plaukite su vandeniu ir nestipriu, neabrazyviniu plovikliu, pvz., indų plovimo skysčiu. Gerai nudžiovinkite. B sistemos terminius rotaciniai plūktuviukus po kiekvieno naudojimo būtina sterilizuoti autoklave. Kad rotaciniai plūktuviukai nebūtų pažeisti, prieš sterilizuodami autoklave, įdėkite juos į B sistemos antgalių stovą. Nustatykite sterilizavimo ciklo parametrus: 121 °C – 30 minučių arba 134 °C – 6 minutes.

Išstūmimas ir B sistemos skydeliai
Rankinio valdiklio skydelius reikia nušluostyti šluoste, sudrėkinta bet kokiu įprastiniu neabrazyviniu, nestipriu valymo skysčiu, kurio sudėtyje yra alkoholio. SybronEndo rekomenduoja naudoti CaviCide. Skydelius nuo rankinio valdiklio galima nuimti ir sterilizuoti. Sterilizuokite autoklave esant 121 °C temperatūrai 30 minučių arba esant 134 °C temperatūrai – 6 minutes.

Stūmiklis ir B sistemos rankiniai valdikliai
Stūmiklio ir B sistemos rankinių valdiklių autoklavu sterilizuoti negalima.Rankinius valdiklius ir laidus valykite su šluoste, sudrėkinta bet kokiu įprastiniu, neabrazyviniu, nestipriu valymo skysčiu, kurio sudėtyje yra alkoholio. SybronEndo rekomenduoja naudoti CaviCide.

Adatų pinceto kasetė
Adatų pinceto kasetę reikia nuvalyti šluoste, sudrėkinta bet kokiu įprastu neabrazyviniu, švelniu valymo skysčiu, kurio sudėtyje yra alkoholio. „SybronEndo“ rekomenduoja naudoti „CaviCide“. Sterilizuokite autoklave esant 121 °C – 30 minučių, arba esant 134 °C – 6 minutes.

1332 South Lone Hill Avenue
Glendora, California 91740, USA (JAV)
1-800-346-3636 714-516-7979
www.SybronEndo.com

European Union Representative
Kerr, Italia Spa, Via Passanti, 332
84018 Scafati (SA), Italy (Italija)
39-0850-8311

Techniniai duomenys

Matmenys/svoris

Valdymo bloko įdėklas:	Svoris:	1,3 kg
	Aukštis:	158 mm
	Plotis:	178 mm
	Gylis:	140 mm
Išstūmimo rankinis valdiklis:	Svoris:	0,3 kg
	Išorinis skersmuo:	23 mm
	Ilgis:	183 mm
B sistemos rankinis valdiklis:	Svoris:	0,2 kg
	Išorinis skersmuo:	17 mm
	Ilgis:	173 mm

Klasifikacija: IEC 601-1, 2 klasė, kontaktas su pacientu, BF tipas

Veikimo režimas: nuolatinis veikimas

Taikymo saugumo laipsnis aplinkoje, kurioje yra degaus anestetikų mišinio: Įrenginys netinkamas naudoti aplinkoje, kurioje yra degaus anestetikų ir oro arba deguonies, arba azoto suboksido mišinio.

Naudojimo sąlygos: nuo +10°C iki + 35°C, esant 30% – 75% santykinei drėgmei

Laikymo ir transportavimo sąlygos: nuo -10°C iki +40°C, esant 10% – 95% santykinei drėgmei

Modelis: Elements obturacijos įrenginys

Maitinimas: (100 – 240) V~, 50 Hz – 60 Hz

Garantinė informacija

Grąžinimas ir garantija
Šio įrenginio konstrukcija pasižymi ilgalaikiu patvarumu, o pats įrenginys – prognozuojamais rezultatais. Įrenginiui teikiama vienerių metų trukmės garantija. Jei įrenginys imtų veikti netinkamai, kreipkitės į savo SybronEndo klientų tarnybos atstovą telefonu 800-428-2808. Jei esate ne JAV teritorijoje, skambinkite klientų tarnybai telefonu 714-516-7979 arba kreipkitės į vietos prekybos atstovą arba tiekėją dėl grąžinimo/remonto suderinimo su SybronEndo.

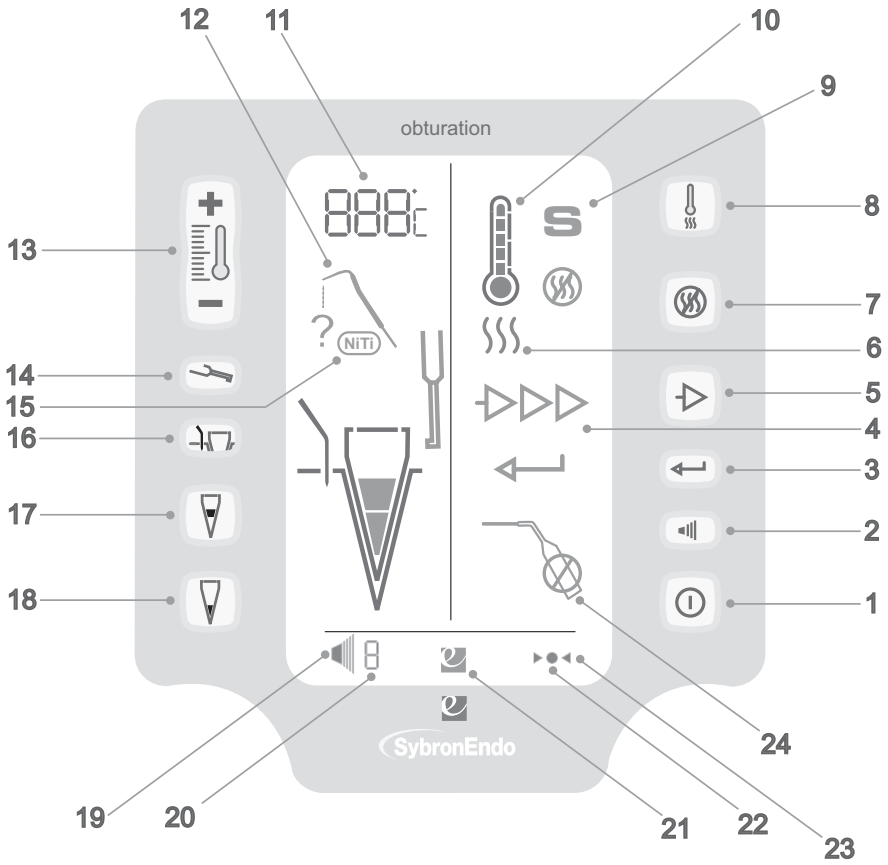
Garantinį remontą gali atlikti tik SybronEndo arba įgaliotosios agentūros, naudodamos originalias gamyklines dalis. Remontą atliktus neįgaliotajam asmeniui, garantija prarandama.

1. Daugelį problemų galima išspręsti telefonu. Jei naudojantis įrenginiu kilo sunkumų, nesivaržydami kreipkitės į mus.
2. Dėl grąžinimo skambinkite mums RMA (Return Merchandise Authorization – prekių grąžinimo autorizavimo) tarnybos numeriu.
3. Įrenginį gabenkite ir laikykite supakavę jį į jo originalią pakuotę. Jei originalios dėžės ir (arba) putplasčio pakuotės nebeturite, dėl pakavimo nurodymų skambinkite SybronEndo. Nuostoliai, gabenimo metu patirti dėl netinkamo supakavimo, pagal garantiją nepadengiami.
5. Ant kiekvienos pakuotės išorės nurodykite jums suteiktą RMA numerį, savo vardą bei pavardę, adresą ir telefono numerį.
6. Gabenimo kaštai pagal garantiją nepadengiami.

Atsakomybės ribojimas
SybronEndo, kaip elektros/medicinos įrenginių gamintojo, atsakomybė praplečiama iki techninių įrenginio saugos ypatybių tik tokiu atveju, jei įrenginio priežiūrą ir remontą atlieka SybronEndo arba įgaliotosios agentūros, naudodamos originalias gamyklines dalis.

Saugos sumetimais, šis įrenginys turi būti naudojamas su priedais, kuriuos gamina ir parduoda SybronEndo. Atsakomybė už bet kokį neleistinų priedų naudojimą ar naudojimo instrukcijų nesilaikymą tenka pačiam naudotojui (operatoriui), taip pat dėl to prarandama garantija.

SybronEndo neprisiima jokios atsakomybės už neteisingą diagnozę dėl operatoriaus klaidos ar netinkamo įrangos veikimo.



Priekšējais panelis

1.		Barošanas ieslēgšanas/izslēgšanas poga
2.		Iestatīšanas poga
3.		Izspiešanas ierīces plunžera atgriešanas poga
4.		Izspiešanas ierīces ātruma indikators
5.		Izspiešanas ierīces ātruma poga
6.		Izspiešanas ierīces sildīšanas indikators
7.		Izspiešanas ierīces siltuma režīma poga
8		Izspiešanas ierīces priekšsildīšanas poga
9.	S	Sintētiskās gutaperčas indikators
10.		Izspiešanas ierīces temperatūras indikators
11.	123	B sistēmas temperatūras indikators
12.		Pārbaudes uzgaļa indikators
13.		Temperatūras regulēšanas pogas
14.		Pulpas karstumu pārbaudes režīma poga
15.	NiTi	NiTi uzgaļa indikators
16.		Piededzināšanas režīma poga
17.		Atpakaļiepildes režīma poga
18.		Nopakošanas režīma poga
19.		Skaļuma indikators
20		Audio režīma indikators
21.		Aktīvu elementu indikators
22	●	Iestatīšanas režīma indikators
23.	▶●◀	Atiestates uz noklusējuma vērtībām indikators
24.		Tukšas kasetnes indikators

Aizmugures panelis

CE 0086	Atbilst MDD 93/42 EEC Tajā skaitā EN 60601-1 un EN 60601-1-2
	CSA zīme ar “C/US” indikatoru sertificētiem izstrādājumiem
	Uzmanību! Pirms lietošanas iepazīstieties ar rokasgrāmatu
	BF tipa pacientam pieliekamā daļa
	Neizmest sadzīves atkritumos. Par to, kā veikt utilizāciju, saņemiet informāciju no SybronEndo.

Iepakojuma / apiešanās apzīmējumi

	Augša
	Plīstošs, apieties uzmanīgi
	Sargāt no lietus
	Pieļaujamās uzglabāšanas un transportēšanas temperatūras

Saturs

Elementu obturācijas iekārta (bez rokā turamajām daļām) 973-0325
Elementu B sistēmas rokā turamā daļa 973-0327
Elementu izspiešanas ierīces rokā turamā daļa 973-0326
Elementu B sistēmas rokā turamās daļas aizsargs 973-0332
Elementu izspiešanas ierīces rokā turamās daļas aizsargs 973-0331
Elementu obturācijas iekārtas energoapgāde 973-0333
Kasetnes adatu locītājs 973-0337
Maiņstrāvas tīkla kabelis, ASV 973-0334
Maiņstrāvas tīkla kabelis, Eiropa 973-0335
Maiņstrāvas tīkla kabelis, Apvienotā Karaliste 973-0336
Elementu obturācijas iekārtas Lietošanas instrukcijas 077-3070

Piesardzības pasākumi un brīdinājumi

BĪSTAMĪBA: Nelietot viegli uzliesmojošu anestezējošo līdzekļu klātbūtnē.

BRĪDINĀJUMS! B sistēmas uzgaļi un izspiešanas ierīces kasetnes paredzētas sakaršanai līdz augstai temperatūrai. Jāizvairās no nejaušas saskares ar pacientu un operatoru.

BRĪDINĀJUMS! Satveriet tukšu izspiešanas kasetni tikai aiz plastmasas slēdzošā uzgriezņa. Citas daļas var būt karstas un varat iegūt nopietnus apdegumus.

BRĪDINĀJUMS! Izspiešanas ierīces kasetnes paredzētas lietošanai vienam pacientam.

BRĪDINĀJUMS! Obturācijas iekārtu NEDRĪKST lietot pacientam ar elektrokardiostimulatoru.

BRĪDINĀJUMS! Izmantojiet tikai norādīto SybronEndo maiņstrāvas barošanas avotu un tīkla kabeļus.

BRĪDINĀJUMS! Citu piederumu izmantošana, kas nav apstiprināti izmantošanai kopā ar šo ierīci, var izraisīt nepareizu darbību un apdraudēt pacienta drošību.

UZMANĪBU! Ir pārbaudīta šīs ierīces drošība attiecībā uz elektriskās strāvas triecienu bīstamību un ugunsdrošība, kā arī elektromagnētiskā savietojamība (EMC). Nav pārbaudīta ierīces cita veida fizioloģiskā iedarbība.

UZMANĪBU! Paredzēts lietošanai tikai kvalificētam un apmācītam personālam.

UZMANĪBU! Šī ierīce ir pārbaudīta un apstiprināta tās atbilstība pieļaujamajām EMC vērtībām, kas noteiktas Medicīnas ierīču direktīvā 93/42/EEC (EN 55011 B kategorija un EN 60601-1-2). Šīs pieļaujamās vērtības paredzētas, lai nodrošinātu pietiekamu aizsardzību pret kaitīgiem traucējumiem tipiskā medicīnas sistēmā. Ierīce ģenerē radiofrekvenču enerģiju un var radīt kaitīgus traucējumus citām tuvumā esošām ierīcēm, ja tā nav uzstādīta un to neizmanto atbilstoši šiem norādījumiem. Tomēr nav nekādas garantijas, ka traucējumi neradīsies kādā konkrētā sistēmā.

Ja šī ierīce rada kaitīgus traucējumus citām ierīcēm, ko var noteikt, izslēdzot un ieslēdzot ierīci, lietotājs var mēģināt novērst traucējumus ar šādu viena vai vairāku pasākumu palīdzību:

- pārorientēt vai pārvietot uztverošo ierīci;
- palielināt attālumu starp ierīcēm;
- pievienot ierīci kontaktligzdai, kas ieslēgta atšķirīgā kontūrā no tā, kurā ieslēgta (-as) otra (pārējās) ierīce (-es);
- vērsties pēc palīdzības pie izgatavotāja.

UZMANĪBU! Lai samazinātu elektriskās strāvas trieciena risku, nenoņemiet apvalku. Apkopi uzticiet kvalificētam tehniskās apkopes personālam.

UZMANĪBU! ASV federālie likumi atļauj šīs ierīces pārdošanu tikai veselības aprūpes profesionāļiem vai pēc viņu pasūtījuma.

Izstrādājuma raksturojums

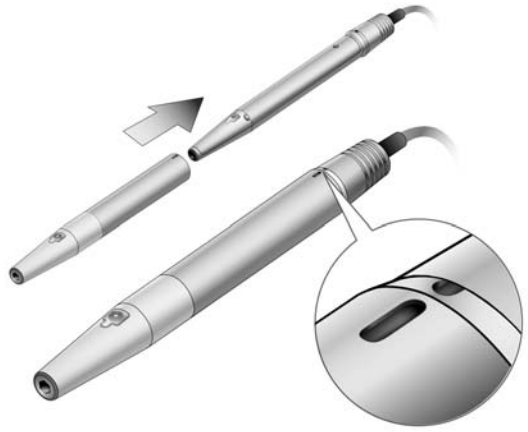
Elementu obturācijas iekārtā apvienots moderns B sistēmas siltuma avots ar atpakaļiepildes izspiešanas ierīci, kurā ievietota pirmā kasetne. B sistēmas rokā turamā daļa nodrošina karstuma stopfera tūlītēju sildīšanu un atdzesēšanu ar precīzu temperatūras un laika kontroli. Atpakaļiepildes izspiešanas ierīcē izmanto vienreizējas lietošanas gutaperčas stiebriņu kasetnes. Obturācijas iekārtas motorizētā sistēma izspiež augstākā labuma gutaperču vai sintētisko gutaperču ar precīzu temperatūras un laika kontroli.

Sākotnējā uzstādīšana

1. Pieslēdziet izspiešanas ierīces rokā turamās daļas kabeli atbilstošam elektriskajam savienotājam uz iekārtas labās puses priekšējā paneļa.
2. Pieslēdziet B sistēmas rokā turamās daļas kabeli atbilstošam elektriskajam savienotājam uz iekārtas kreisās puses priekšējā paneļa.
3. Pieslēdziet savas valsts elektrotīklam atbilstošu kabeli elementu obturācijas iekārtas barošanas avotam.
4. Pieslēdziet šo barošanas kabeli sienas kontaktligzdai.
5. Pieslēdziet barošanas avotu iekārtas aizmugurei.
6. Ieslēdziet iekārtas barošanu, nospiežot pogu ⏻.
7. Pēc pārliecināšanās, ka izspiešanas ierīce ir uzstādīta pareizi, rokā turamās daļas kalibrēšanai nospiediet pogu ↵. Tas jādara tikai pirmajā rokā turamās daļas uzstādīšanas reizē.

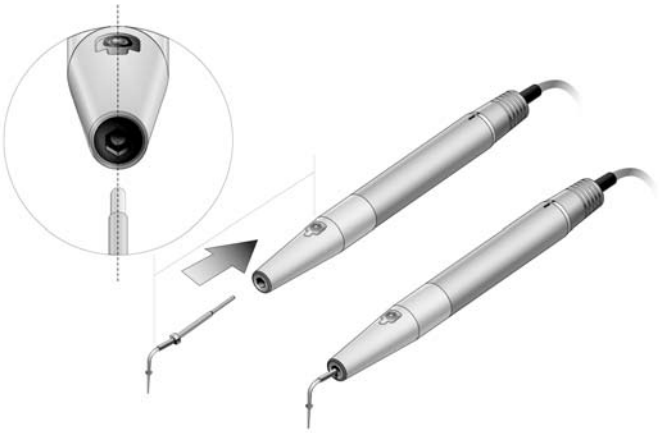
B sistēmas rokā turamās daļas aizsarga uzstādīšana

Uzstādiet B sistēmas rokā turamās daļas aizsargu, savietojot sarkanos indeksa marķējumus un uzmanīgi uzbīdot aizsargu uz rokā turamās daļas, līdz sajutīsiet un sadzirdēsiet "klikšķi".



Uzgaļa ievietošana

Ievietojiet vajadzīgo uzgali B sistēmas rokā turamajā daļā, kā parādīts turpmāk. Atšķirībā no iepriekšējiem modeļiem šis uzgalis vienkārši ieslīd vienā no sešām pozīcijām, kurām piekļūst, pa solim pārvietojoties ap sešstūra uzgriezni uz uzgaļa. Elementu obturācijas iekārtā nevajadzētu izmantot vecāku modeļu B sistēmas uzgaļus bez šī sešstūra uzgriežņa.



Iekārtas ieslēgšana

Ieslēdziet iekārtu, uz 2 sekundēm nospiežot pogu ⏻ uz iekārtas vai uz jebkuras no rokā turamajām daļām. Pēc iniciēšanas visi šķidro kristālu displeja segmenti mirgos un parādīs pēdējo izmantoto režīmu.

Režīma izvēle

Nospiediet vajadzīgā režīma pogu (nopakošanai, atpakaļiepildei, pulpas pārbaudei uz karstumu vai piededzināšanai). Katras minētās procedūras temperatūra un maksimālais ilgums doti turpmākajā tabulā.

Iestatīšana	Simbols	Temperatūra (°C)	Ilgums (sekundes)
Nopakošana		200	4
Atpakaļiepilde		100	15
Pulpas pārbaude uz karstumu		200	60
Piededzināšana		600	5

Pēc režīma izvēles iekārta parādīs izvēlēto režīmu un tā iepriekš iestatīto temperatūru. Ja ir ievietots (izvēlētajam režīmam) nepareizs uzgalis, automātiskā zondēšanas shēma parādīs uzrakstu ?, un iekārta nedarbosies, kamēr nebūs ievietots pareizs uzgalis. Konstatējot, ka uzgalis ir nolietots, arī tiks parādīts uzraksts ?

Temperatūras mainīšana

Ja vajadzīga temperatūra, kas atšķiras no iepriekš iestatītās temperatūras (jebkuram no režīmiem), lai temperatūru izmainītu ar piecus grādus lielu soli, var izmantot pogu . Ja pogas tur nospiestas ilgāk par divām sekundēm, notiek ritināšanās caur temperatūrām. Displejā būs redzama izvēlētā temperatūra. Nospiežot un 4 sekundes turot nospiestas pašreizējā režīma pogas, šī temperatūra tiks iestatīta kā šī konkrētā režīma iepriekšējais iestatījums. Šis jaunais temperatūras iepriekšējais iestatījums tiek saglabāts, līdz to izmaina manuāli vai atjauno noklusējuma vērtības. Ja pirms jaunās temperatūras saglabāšanas tiek izvēlēta cita režīma poga, iekārta pārslēgsies uz šo režīmu un temperatūra netiks saglabāta.

B sistēmas rokā turamās daļas aktivēšana

Aktivējiet rokā turamo daļu, nospiežot un turot nospiestu tās pogu. Stopfers sakarsīs uzreiz, iedegsies gaismas diodes indikators uz rokā turamās daļas un ātri mirgos atbilstošā režīma indikators. Stopfers paliks karsts tikai tik ilgi, cik ilgi būs nospiesta poga. Lai izvairītos no pārkarsēšanas, katram no režīmiem ir iepriekš iestatīts ilgums, kā parādīts iepriekšējā tabulā. Lai atjaunotu sildīšanu pēc iepriekš iestatītā laika, rokā turamo daļu būs nepieciešams aktivēt no jauna.

Starp lietošanas reizēm B sistēmas karstuma stopferus nepieciešams autoklāvēt. Norādījumus skatīt punktā “Tīrīšana, sterilizēšana un tehniskā apkope”.

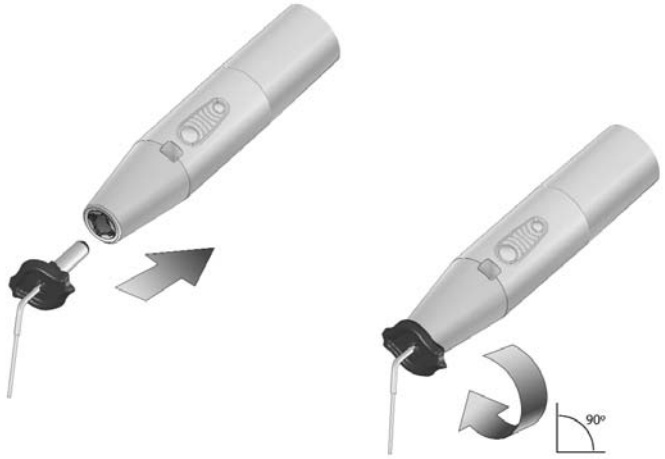
Izspiešanas ierīces rokā turamās daļas aizsarga uzstādīšana

Uzstādiet izspiešanas ierīces rokā turamās daļas aizsargu, savietojot dzeltenos indeksa marķējumus un uzmanīgi uzbīdot aizsargu uz rokā turamās daļas, līdz sajutīsiet un sadzirdēsiet “klikšķi”.

Kasetnes ievietošana

Rokā turamajā daļā ievietojiet jaunu obturācijas kasetni, iespiežot kasetnes lielāko galu rokā turamajā daļā un pagriežot to par ceturtdaļapgriezienu pulksteņrādītāja kustības virzienā tā, lai tā saslēgtos ar rokā turamo daļu.

Vienreizējās lietošanas kasetnes tiek piegādātas ar plastmasas kontruzgriezni, kas ar krāsu ir kodēts vai nu RealSeal, vai arī gutaperčai. Lai nodrošinātu, ka iekārta darbojas pareizā režīmā, salāgojiet režīmu ar kontruzgriežņa krāsu, nospiežot pogu , līdz parādās pareizais režīms. Indikators S ekrānā atbilst pareizajam režīmam sintētiskai gutaperčai, kamēr gutaperčas režīmā šī zona ir tukša.



Izspiešanas ātruma iestatīšana

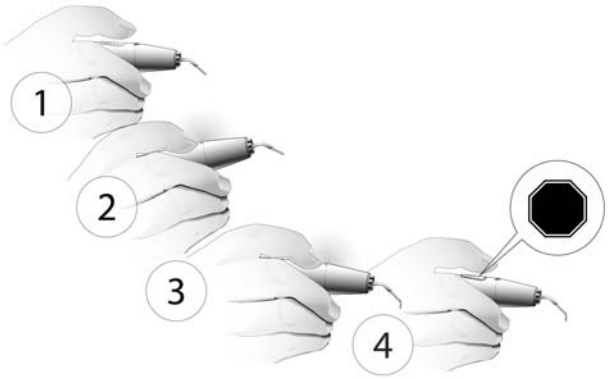
Iestatiet izspiešanas ātrumu, izmantojot pogu . Izvēle tiks parādīta ekrānā. Kad ekrānā redzamas divas bultiņas, ir pieejami divi ātrumi. Poga, kas atrodas pret rokā turamās daļas galu, aktivēs zilu gaismas diodes indikatoru uz rokā turamās daļas un paātrinās izspiešanu. Poga, kas atrodas tuvāk kabelim, aktivēs zaļu gaismas diodes indikatoru uz rokā turamās daļas un palēninās izspiešanu. Zināmos speciālos gadījumos ļoti lēnu izspiešanas ātrumu var izvēlēties, nospiežot pogu , līdz ekrānā redzama tikai viena bultiņa. Šajā režīmā abas rokā turamās daļas aktivēšanas pogas ieslēgs tikai ļoti lēnu izspiešanu.

Izspiešanas ierīces rokā turamās daļas aktivēšana

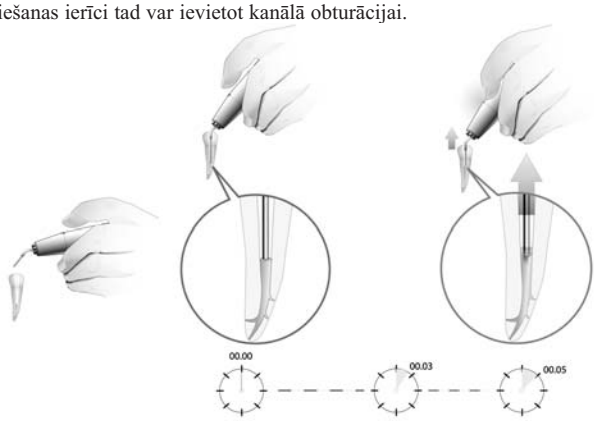
Nospiediet pogu vai aktivēšanas pogu uz izspiešanas ierīces rokā turamās daļas. Indikatora segmenti priekšsildīšanas laikā ekrānā mirgos secīgi, kas aizņems aptuveni 45 sekundes. Termometra segmenti ekrānā aizpildīsies līdz ar temperatūras paaugstināšanos. Kad priekšsildīšana ir pabeigta, indikatori un ekrānā būs nepārtraukti. Temperatūra tiks uzturēta 15 minūtes gutaperčai un 5 minūtes sintētiskai gutaperčai. Sildīšana tad izslēgsies, karstuma ikonas pazudīs un rokā turamā daļa netiks aktivēta līdz jaunai sakarsēšanai. Termometra segmenti sekos faktiskajai temperatūrai. Sildītāju jebkurā laikā var aktivēt no jauna, vēlreiz nospiežot pogu vai rokā turamās daļas aktivēšanas pogu. Nospiežot pogu laikā, kad sildītājs ir ieslēgts, sildīšana tiks atslēgta.

Izspiešanas ierīces aktivēšana

Izspiešanas ierīces aktivēšanai nospiediet atbilstošo pogu uz rokā turamās daļas. Tiks iniciēts izspiešanas ierīces motors, uz ko norāda iedegusies gaismas diode uz rokā turamās daļas un indikatora mirgošana. Pirms izspiešanas ierīces stiebriņa ievietošanas kanālā aktivējiet izspiešanas ierīci uz vienu vai divām sekundēm ar pogas palīdzību, līdz materiāls tiek izspiests caur stiebriņu.

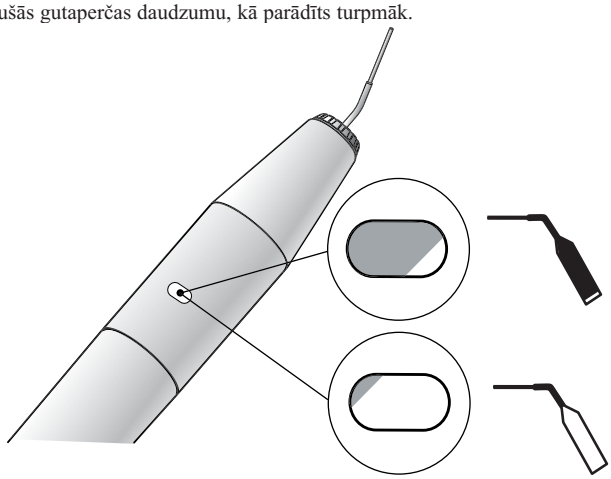


Izspiešanas ierīci tad var ievietot kanālā obturācijai.



Ja rokā turamā daļa tiek deaktivēta pirms tam, kad kasetne ir tukša, plunžeris nedaudz sarausies, lai novērstu papildu materiāla izdalīšanos no stiebriņa. Kad kasetne ir tukša, tiks parādīts indikators un plunžeris automātiski sarausies.

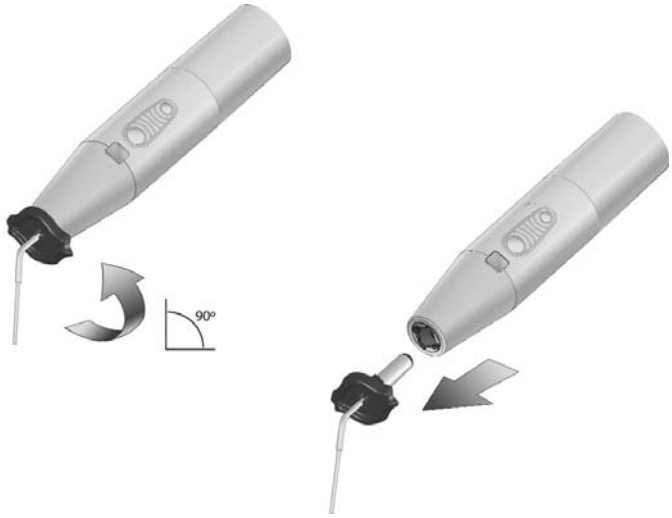
Rokā turamajai daļai ir mehānisks „mērinstruments", kas parāda kasetnē atlikušās gutaperčas daudzumu, kā parādīts turpmāk.



Kasetnes nomaiņa

Lai nomainītu kasetni pirms tam, kad tā ir pilnīgi tukša, nospiediet pogu , kā rezultātā plunžeris sarausies. Plunžera saraušanās laikā ekrānā mirgos indikators , un ikona būs nepārtraukta.

Noņemiet kasetni, pagriežot uzgriezni pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam, līdz tā ir atbrīvota. Tad izvelciet kasetni no rokā turamās daļas. Pēc tam kasetni var izmest.



Ievērībai! Satveriet tukšu izspiešanas kasetni tikai aiz plastmasas slēdzošā uzgriezņa. Citas daļas var būt karstas un varat iegūt nopietnus apdegumus.

Skaņas noklusējuma iestatījuma mainīšana

1. Aktivējiet iekārtu, nospiežot pogu . Pēc iniciēšanas visi šķidro kristālu displeja segmenti ekrānā mirgos un parādīs pēdējo izmantoto režīmu.

2. Nospiediet pogu – ekrānā mirgos indikators . Nospiediet vienu no pogām , līdz būs sasniegts vajadzīgais skaļuma līmenis.

3. Nospiediet pogu , lai ieietu skaņas režīma iestatīšanas režīmā – mirgos indikators . Nospiediet vienu no pogām , līdz būs sasniegts vajadzīgais skaņas režīms. Skaņas režīma tabula dod pārskatu par to, kuras skaņas katrā režīmā ir aktīvas. Ja nekāda skaņa nav vajadzīga, atbilstoši noregulējiet skaļumu.

SKAŅAS REŽĪMU TABULA

Skaņas nosaukums (notikums)	Aktīvs režīmos:	1	2	3
Jebkuras pogas nospiešana		✓		
Izspiešanas ierīce iestatīta režīmā bez sildīšanas		✓		
Izspiešanas ierīces priekšsildīšanas iniciēšana		✓		
Izspiešanas ierīces priekšsildīšanas taimauts		✓		
Nospiesta nepareiza poga		✓	✓	
B sistēmas rokā turamās daļas taimauts		✓	✓	
Izspiešanas ierīce sasniedz vajadzīgo temperatūru		✓	✓	
Izspiešanas ierīces motors aktīvs		✓	✓	
Tukša izspiešanas ierīces kasetne		✓	✓	
Iekārtai ieslēgta barošana		✓	✓	✓
Pogas nospiešana (iestatījumu mainīšanas laikā)		✓	✓	✓
Atiestatīt noklusējuma vērtības		✓	✓	✓
Nepareizs B sistēmas stopfers.		✓	✓	✓
Jaunā temperatūra saglabāta		✓	✓	✓
Izspiešanas ierīcei ir paaugstināta temperatūra		✓	✓	✓
Aktīva B sistēmas rokā turamā daļa		✓	✓	✓

Noklusējuma vērtību atiestatīšana

Lai atiestatītu noklusējuma vērtības, atkārtoti nospiediet pogu , līdz mirgos indikators ● ekrāna labās puses apakšā. Nekavējoties vienu reizi nospiediet uz pogas plusa zīmes. Indikatoru ● nomainīs indikators ▶●◀, un tas mirgos. Nekavējoties nospiediet un 2 sekundes turiet nospiestu pogu , un iekārtai tiks atiestatītas noklusējuma vērtības, ieskaitot skaņas režīmu, skaļumu un iepriekš iestatītās temperatūras.

Iekārta izies no iestatīšanas režīma un atgriezīsies funkcionālajā režīmā pēc piecām pasivitātes sekundēm. Kad iekārta iziet no iestatīšanas režīma, visi indikatori , un ▶●◀ pazudīs.

Iekārtas barošanas izslēgšana

Lai izslēgtu iekārtas barošanu, nospiediet pogu .

Tīrīšana, sterilizēšana un tehniskā apkope

Korpuss un rokā turamo daļu turētāji
Obturācijas iekārtas korpuss un rokā turamo daļu turētāji jānoslauka ar drānu, kas samitrināta ar jebkuru no parastajiem neabrazīviem, viegliem tīrīšanas līdzekļiem, kas satur spirtu. SybronEndo iesaka CaviCide. Neiemērciet ierīci un neļaujiet šķidrumam iekļūt korpusā.

B sistēmas stopferi un uzgaļi
Notīriet ar ūdeni un vieglu, neabrazīvu tīrīšanas līdzekli, piemēram, trauku mazgāšanas līdzekli. Kārtīgi nožāvējiet. Starp lietošanas reizēm B sistēmas karstuma stopferus nepieciešams autoklāvēt. Lai izvairītos no stopferu bojāšanas, pirms autoklāvēšanas ievietojiet tos B sistēmas uzgaļu paliktnī. Izpildiet sterilizēšanas ciklu 30 minūtes 121°C temperatūrā vai 6 minūtes 134°C temperatūrā.

Izvilkšana un B sistēmas aizsargi
Rokā turamo daļu aizsargi jānoslauka ar drānu, kas samitrināta ar jebkuru no parastajiem neabrazīviem, viegliem tīrīšanas līdzekļiem, kas satur spirtu. SybronEndo iesaka CaviCide. Aizsargus var noņemt no rokā turamajām daļām un sterilizēt. Sterilizējiet ar tvaiku autoklāvā 30 minūtes 121°C temperatūrā vai 6 minūtes 134°C temperatūrā.

Izvilkšanas ierīce un B sistēmas rokā turamās daļas
Izvilkšanas ierīce un B sistēmas rokā turamās daļas nav jāautoklāvē. Notīriet rokā turamās daļas un kabeļus ar drānu, kas samitrināta ar jebkuru no parastajiem neabrazīviem, viegliem tīrīšanas līdzekļiem, kas satur spirtu. SybronEndo iesaka CaviCide.

Kasetnes adatu locītājs
Kasetnes adatu locītājs jāslauka ar audumu, kas samitrināta ar jebkuru no parastajiem neabrazīviem, viegliem tīrīšanas līdzekļiem, kas satur spirtu. SybronEndo iesaka CaviCide. Sterilizējiet ar tvaiku autoklāvā 30 minūtes 121°C temperatūrā vai 6 minūtes 134°C temperatūrā.

1332 South Lone Hill Avenue
Glendora, California 91740, ASV
1-800-346-3636 714-516-7979
www.SybronEndo.com

Eiropas Savienības pārstāvis
Kerr, Italia Spa, Via Passanti, 332
84018 Scafati (SA), Itālija
39-0850-8311

Tehniskās specifikācijas

Izmēri/svars

Vadības ierīces korpuss	Svars:	1,3 kg
	Augstums:	158 mm
	Platums:	178 mm
	Biezums:	140 mm
Izvilkšanas ierīces rokā turamā daļa:	Svars:	0,3 kg
	Ārējais diametrs:	23 mm
	Garums:	183 mm
B sistēmas rokā turamās daļa:	Svars:	0,2 kg
	Ārējais diametrs:	17 mm
	Garums:	173 mm

Klasifikācijas grupa: IEC 601-1, 2. kategorija, saskare ar pacientu, tips BF

Darbības režīms: Nepārtraukta darbība

Iekārtas drošības pakāpe viegli uzliesmojoša anestēzijas maisījuma klātbūtnē: Iekārta nav piemērota lietošanai viegli uzliesmojoša anestēzijas maisījuma ar gaisu vai ar skābekli vai smieklu gāzi klātbūtnē.

Lietošanas apstākļi: temperatūra no +10°C līdz + 35°C un relatīvais mitrums no 30% līdz 75%

Uzglabāšanas un transportēšanas apstākļi: temperatūra no -10°C līdz +40°C un relatīvais mitrums no 10% līdz 95%

Modelis: Elementu obturācijas iekārta

Energoapgāde: no 100 V līdz 240 V maiņstrāva, no 50 līdz 60 Hz

Informācija par garantiju

Nodošana atpakaļ un garantija
Iekārta paredzēta ilgstošai darbībai ar prognozējamiem rezultātiem. Iekārtu piegādā ar viena gada garantiju. Ja iekārta sabojājas un nedarbojas pareizi, sazinieties ar savu SybronEndo klientu apkalpošanas pārstāvi pa tālruni 800-428-2808. Ārpus Savienotajām Valstīm zvaniet klientu apkalpošanas dienestam pa tālruni 714-516-7979 vai sazinieties ar savu vietējo izplatītāju vai piegādātāju, lai koordinētu nodošanu atpakaļ\remontu ar SybronEndo.

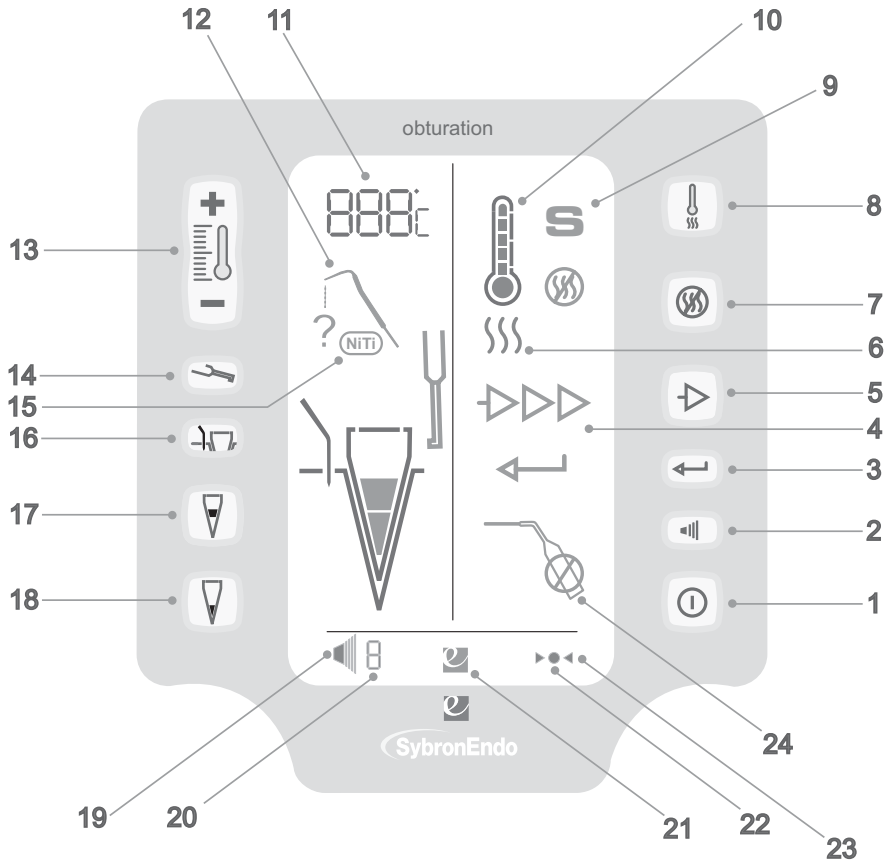
Garantijas remontu var veikt tikai SybronEndo vai pilnvaroti dienesti ar oriģinālajām rūpnīcas detaļām. Nepilnvarota remonta gadījumā garantija zaudē spēku.

1. Daudzas problēmas var atrisināt pa telefonu. Droši sazinieties ar mums, ja iekārtas lietošana sagādā grūtības.
2. Lai iekārtu nodotu atpakaļ, piezvaniet mums pa preču nodošanas atpakaļ apstiprināšanas (RMA – Return Merchandise Authorization) tālruņa numuru.
3. Transportējot un uzglabājot iekārtu, izmantojiet oriģinālo iepakojumu. Ja oriģinālā kaste un (vai) putuplasta iepakojums nav pieejams, piezvaniet SybronEndo, lai saņemtu iepakošanas norādījumus. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā dēļ nepiemērota iepakojuma.
4. Apzīmējiet visu ārējo iepakojumu ar RMA numuru, savu vārdu, adresi un tālruņa numuru.
5. Garantija neattiecas uz transportēšanas izmaksām.

Atruna
SybronEndo kā elektrisko / medicīnas ierīču izgatavotāja atbildība tiek paplašināta līdz ierīces tehniskās drošības īpašībām tikai gadījumā, ja tehnisko apkopi un remontus veic SybronEndo vai pilnvaroti dienesti ar oriģinālajām rūpnīcas detaļām.

Drošības nolūkos šis izstrādājums jālieto kopā ar piederumiem, ko ražojis un pārdevis SybronEndo. Jebkura neapstiprinātu piederumu izmantošana vai lietošanas norādījumu neizpildīšana ir saistīta ar operatora risku un garantijas zaudēšanu.

SybronEndo neuzņemas nekādu atbildību par nepareizu diagnozi operatora kļūdas vai aprīkojuma nepareizas darbības dēļ.



Panel Przedni

1.		Włącznik/Wyłącznik zasilania
2.		Przycisk edycji ustawień
3.		Przycisk wycofania tłoczka ekstrudera
4.	▷▷▷	Wskaźnik prędkości wypychania
5.		Przycisk wyboru prędkości wypychania
6.		Wskaźnik nagrzewania ekstrudera
7.		Przycisk wyboru trybu nagrzewania ekstrudera
8		Przycisk nagrzewania wstępnego ekstrudera
9.	S	Wskaźnik trybu grzania dla syntetycznej gutaperki
10.		Wskaźnik temperatury ekstrudera
11.	123	Wskaźnik temperatury Systemu B
12.		Wskaźnik awarii narzędzia
13.		Przyciski regulacji temperatury
14.		Przycisk trybu Hot Pulp Test
15.	NiTi	Wskaźnik narzędzia niklowo-tytanowego (NiTi)
16.		Przycisk trybu kauteryzacji
17.		Przycisk trybu wypełniania powrotnego
18.		Przycisk trybu upychania
19.		Wskaźnik głośności
20		Wskaźnik trybu dźwiękowego
21.		Wskaźnik aktywności urządzenia
22	●	Wskaźnik trybu edycji ustawień
23.	▶●◀	Wskaźnik powrotu do ustawień domyślnych
24.		Wskaźnik opróżnienia wkładu

Panel Tylny

CE 0086	Odpowiada standardom MDD 93/42 EEC Łącznie z EN 60601-1 oraz EN 60601-1-2
C SP US MCI 57498	Znak CSA ze wskaźnikiem “C/US” dla produktów certyfikowanych
	Uwaga! Należy zapoznać się z instrukcją przed użyciem
	Klasa BF urządzenia stosowanego u pacjenta
	Nie odprowadzać do komunalnej kanalizacji ściekowej. W celu uzyskania instrukcji dotyczących utylizacji należy zasięgnąć informacji w firmie SybronEndo.

Symbole sposobu pakowania/obchodzenia się

	Tą stroną do góry
	Kruche, zachować ostrożność
	Chronić przed deszczem
-10°C +45°C	Dopuszczalna temperatura przechowywania i transportu

Zawartość

Jednostka główna Elements Obturation Unit (bez końcówek) 973-0325
Końcówka Elements System B 973-0327
Końcówka Elements Extruder 973-0326
Osłona końcówki Elements System B 973-0332
Osłona końcówki Elements Extruder 973-0331
Zasilacz jednostki głównej Elements Obturation Unit 973-0333
Wyginak do igieł (z wkładu) 973-0337
Kabel zasilający przystosowany do gniazdek w USA 973-0334
Kabel zasilający przystosowany do gniazdek w Europie 973-0335
Kabel zasilający przystosowany do gniazdek w Wielkiej Brytanii . .973-0336
Podręcznik obsługi Elements Obturation Unit 077-3070

Środki ostrożności i ostrzeżenia

OSTROŻNIE: Nie użytkować w obecności łatwopalnych środków znieczulających.

UWAGA: Końcówki Systemu B oraz wkłady ekstrudera zostały zaprojektowane w taki sposób, aby mogły osiągać duże temperatury. Należy unikać ich przypadkowego kontaktu z pacjentem lub operatorem.

OSTROŻNIE: Pusty wkład wytłaczarki należy chwytać tylko za plastikowy zatrzask nakrętkowy. Pozostałe części mogą być gorące i być przyczyną poważnych oparzeń.

UWAGA: Wkłady ekstrudera przeznaczone są wyłącznie do jednorazowego użytku.

UWAGA: Urządzenia Obturation NIE należy stosować u pacjentów z rozrusznikiem serca.

UWAGA: Stosować wyłącznie ze wskazanym przez firmę SybronEndo źródłem zasilania oraz kablami zasilającymi.

UWAGA: Użytkowanie innych akcesoriów, które nie są zatwierdzone do stosowania z niniejszym urządzeniem, może spowodować jego uszkodzenie i zagrozić bezpieczeństwu pacjenta.

UWAGA: Niniejsze urządzenie było testowane pod kątem zabezpieczenia przed porażeniem elektrycznym oraz zagrożenia pożarowego, a także kompatybilności elektromagnetycznej (EMC). Urządzenie to nie zostało zbadane pod kątem innych rodzajów oddziaływania na ustrój.

UWAGA: Do użytku wyłącznie przez wykwalifikowany i przeszkolony personel.

UWAGA: Niniejsze urządzenie zostało zbadane i stwierdzono, że spełnia ono warunki EMC dla urządzeń medycznych zgodnie z dyrektywami 93/42/EEC (EN 55011 Klasa B oraz EN 60601-1-2). Wspomniane wymagania ustalono dla zapewnienia odpowiedniego zabezpieczenia przed szkodliwym oddziaływaniem w typowych warunkach medycznych. Niniejsze urządzenie emituje energię o częstotliwości radiowej; w przypadku użytkowania niezgodnie z poniższą instrukcją, może wywierać szkodliwy wpływ na inne urządzenia znajdujące się w pobliżu. Nie ma jednak żadnej pewności, że tego typu oddziaływania nie powstaną w konkretnych warunkach.

Jeżeli niniejsze urządzenie powoduje zakłócenia w pracy innych urządzeń (można to sprawdzić wyłączają i włączając ponownie to urządzenie), zaleca się podjęcie próby usunięcia zakłóceń za pomocą jednej z poniższych metod:

- Zmienić orientację w przestrzeni lub położenie urządzenia.
- Zwiększyć odległość pomiędzy urządzeniami.
- Podłączyć urządzenie do gniazdka znajdującego się w innym obwodzie elektrycznym niż urządzenie(a), w którym(ch) występują zakłócenia.
- Skontaktować się w sprawie pomocy z producentem.

UWAGA: Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, nie zdejmować pokrywy urządzenia. W przypadku konieczności naprawy zgłosić się do wykwalifikowanego personelu.

UWAGA: W USA sprzedaż tego urządzenia jest możliwa tylko przez lub na zamówienie osoby zawodowo związanej z opieką zdrowotną.

Charakterystyka produktu

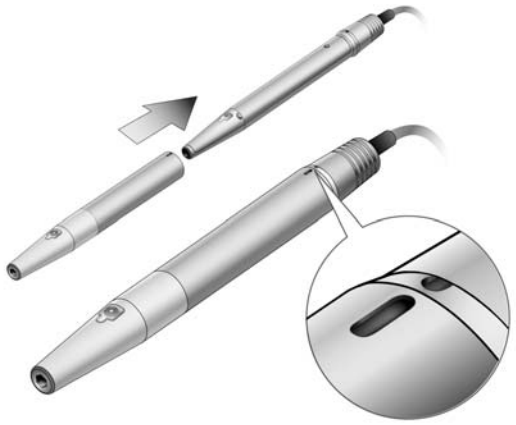
Urządzenie Elements Obturation Unit łączy w sobie przełomowy System B z pierwszym ekstruderem wyposażonym we wkłady, z możliwością wypełniania powrotnego. Końcówka Systemu B umożliwia natychmiastowe podgrzewanie i chłodzenie rozgrzanego upychadła, dokładnie regulując temperaturę i czasu jej oddziaływania. Ekstruder z możliwością wypełniania powrotnego wykorzystuje jednorazowe wkłady z gutaperką, zakończone igłą. Zaopatrzone w napęd urządzenie Elements Obturation Unit umożliwia wypychanie gutaperki lub syntetycznej gutaperki przy jednoczesnej precyzyjnej kontroli temperatury i szybkości tego procesu.

Podstawowe ustawienia

1. Podłączyć przewód końcówki ekstrudera do odpowiedniego przyłącza po prawej stronie panelu przedniego urządzenia.
2. Podłączyć przewód końcówki Systemu B do odpowiedniego przyłącza po lewej stronie panelu przedniego urządzenia.
3. Podłączyć odpowiedni przewód zasilający do zasilacza urządzenia Elements Obturation.
4. Włączyć przewód zasilający do ściennego gniazdka elektrycznego.
5. Podłączyć zasilacz do tylnej części urządzenia.
6. Nacisnąć przycisk ⏻, aby włączyć zasilanie urządzenia.
7. Po upewnieniu się, że ekstruder został prawidłowo zainstalowany, nacisnąć przycisk ↵ w celu kalibracji końcówki. Kalibracja jest konieczna jedynie po pierwszej instalacji końcówki.

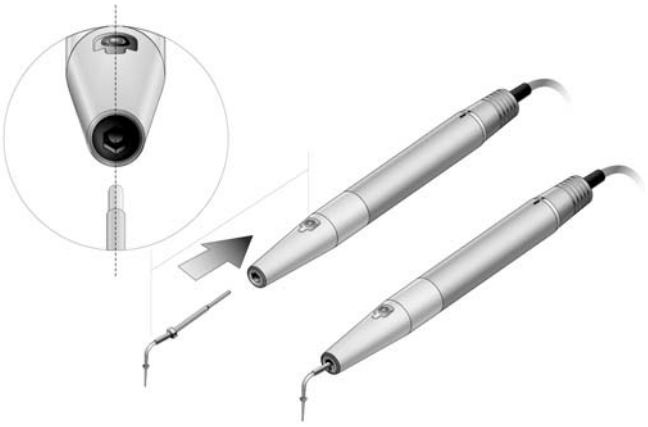
Instalacja osłony końcówki Systemu B

Aby zainstalować osłonę końcówki Systemu B należy ustawić w jednej linii czerwone znaczniki i ostrożnie nasunąć osłonę na końcówkę, aż do słyszalnego i wyczuwalnego “kliknięcia”.



Instalowanie narzędzia

Potrzebne narzędzie należy instalować w końcówce Systemu B w następujący sposób: W odróżnieniu od starszych modeli, narzędzie po prostu wsuwa się do jednego spośród 6 możliwych położeń (wymuszonych przez konieczność dopasowania sześciokątnej nakrętki). Starsze wersje narzędzi Systemu B, niewyposażone w tę sześciokątną nakrętkę, nie powinny być używane z urządzeniem Elements Obturation.



Włączanie urządzenia

Aby włączyć urządzenie, należy nacisnąć przycisk ⏻ znajdujący się na urządzeniu lub przytrzymać przycisk na jednej z końcówek przez 2 sekundy. Po włączeniu, wszystkie elementy wyświetlacza zaczną migać, a następnie powrócą do ostatnio używanego trybu.

Wybór trybu pracy

Nacisnąć przycisk odpowiedniego trybu pracy (upychanie, powrotne wypełnianie, Hot Pulp Test, kauteryzacja). Temperaturę i maksymalny czas trwania każdej z tych procedur przedstawiono w poniższej tabeli.

Ustawienie	Symbol	Temperatura (°C)	Czas trwania (sekundy)
Upychanie		200	4
Powrotne wypełnianie		100	15
Hot Pulp Test		200	60
Kauteryzacja		600	5

Po wybraniu trybu pracy, urządzenie wyświetla wybrany tryb oraz ustawioną wstępnie temperaturę. Automatyczny czujnik wyświetli informację w przypadku, jeżeli zainstalowano niewłaściwe narzędzie (w stosunku do wybranego trybu pracy); urządzenie nie będzie funkcjonować do czasu instalacji prawidłowego narzędzia. Informacja pojawi się także w przypadku zużycia narzędzia.

Zmiana temperatury

Jeżeli wymagana jest inna temperatura niż standardowa (dla dowolnego trybu pracy), można użyć przycisku w celu zmiany temperatury (co 5 stopni). Naciśnięcie przycisków przez dwie sekundy umożliwia zmianę temperatury w sposób płynny. Na wyświetlaczu ukaże się wybrana temperatura. Naciśnięcie i przytrzymanie przycisków aktualnie wybranego trybu pracy przez 4 sekundy spowoduje ustawienie aktualnej temperatury jako standardowej dla danego trybu. To nowe ustawienie będzie zachowane tak długo, aż nie zostanie zmienione ręcznie lub nie zostaną przywrócone ustawienia domyślne. Jeżeli przed zapisaniem nowego ustawienia temperatury zostanie naciśnięty przycisk innego trybu pracy, to temperatura ta nie zostanie zapisana, a urządzenie przełączy się w wybrany tryb pracy.

Aktywacja końcówki Systemu B

Aby uruchomić końcówkę należy nacisnąć i przytrzymać znajdujący się na niej przycisk. Upychadło natychmiast zacznie się nagrzewać, dioda LED na końcówce zaświeci się, a odpowiedni wskaźnik trybu zacznie szybko migać. Upychadło będzie nagrzewane jedynie wtedy, gdy przycisk będzie wciśnięty. Aby uniknąć przegrzania, każdy z trybów pracy ma swój określony wstępnie czas trwania (proszę zapoznać się z tabelą powyżej). Końcówka będzie wymagała ponownej aktywacji w celu przedłużenia nagrzewania powyżej ustalonego czasu.

Upychadła Systemu B muszą być sterylizowane w autoklawie przed każdym użyciem. Proszę zapoznać się z częścią „Czyszczenie, sterylizacja oraz konserwacja".

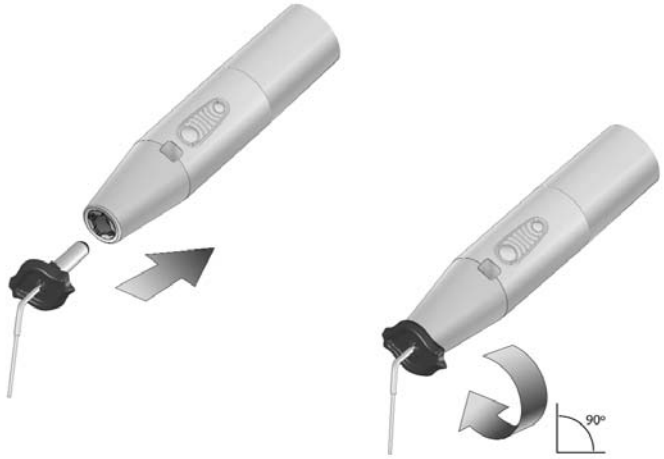
Instalacja osłony końcówki ekstrudera

Aby zainstalować osłonę końcówki Extruder należy ustawić w jednej linii żółte znaczniki i ostrożnie nasunąć osłonę na końcówkę, aż do słyszalnego i wyczuwalnego "kliknięcia".

Zakładanie wkładów

Wprowadzić nowy wkład obturatora do uchwytu wpychając większy koniec wkładu do uchwytu i obracając go o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara tak, aby wszedł na swoje miejsce w uchwycie.

Wkłady jednorazowego użytku posiadają plastikową nakrętkę blokującą, której kolor wskazuje na zawartość wkładu: RealSeal lub gutaperka. Aby upewnić się, że urządzenie pracuje we właściwym trybie, należy naciskając przycisk dopasować kolorową nakrętkę blokującą do odpowiedniego trybu. Pojawienie się wskaźnika **S** na ekranie oznacza właściwy tryb dla syntetycznej gutaperki; natomiast w przypadku pracy ze zwykłą gutaperką w odpowiednim obszarze ekranu nic nie jest wyświetlane.



Ustawianie prędkości wypełniania

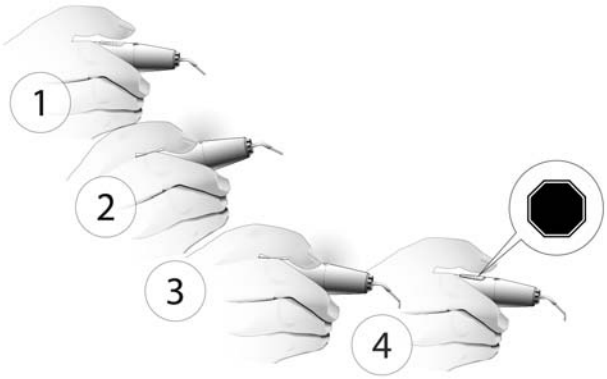
Za pomocą przycisku ustawić prędkość wypychania. Dokonany wybór zostanie wyświetlony na ekranie. Jeśli na ekranie pojawiają się dwie strzałki, to oznacza, że dostępne są dwie prędkości. Przycisk znajdujący się w pobliżu czubka końcówki służy do uruchomienia niebieskiej diody wskaźnikowej na końcówce i wypełniania z dużą szybkością. Przycisk położony bliżej przewodu końcówki służy do uruchomienia zielonej diody wskaźnikowej na końcówce i wypełniania ze średnią szybkością. W szczególnych okolicznościach można wybrać bardzo wolne wypełnianie, naciskając przycisk tak długo, aż na ekranie nie pojawi się pojedyncza strzałka. W tym przypadku oba przyciski końcówki będą uruchamiać bardzo wolne wypełnianie.

Aktywacja końcówki ekstrudera

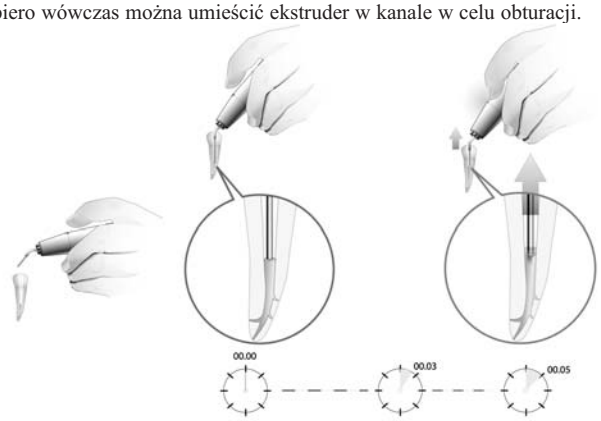
Nacisnąć przycisk lub przycisk aktywujący, znajdujący się na końcówce ekstrudera. Podczas nagrzewania wstępnego segmenty wskaźnika będą się kolejno zapalać na ekranie (łącznie przez około 45 sekund). Na ekranie wraz ze zwiększaniem się temperatury zapełniać się będą segmenty termometru. Po zakończeniu nagrzewania wstępnego, wskaźniki oraz na ekranie zaczną świecić w sposób ciągły. Temperatura będzie podtrzymywana przez 15 minut dla gutaperki oraz 5 minut dla syntetycznej gutaperki. Nagrzewanie zostanie następnie wyłączone, symbole nagrzewania znikną, a końcówka nie będzie działać aż do ponownego nagrzania. Segmenty termometru będą wskazywać aktualną temperaturę. Nagrzewanie można w każdej chwili ponownie uruchomić naciskając przycisk lub przycisk na końcówce ekstrudera. Naciśnięcie przycisku podczas nagrzewania spowoduje jego wyłączenie.

Aktywacja ekstrudera

W celu aktywacji ekstrudera należy nacisnąć odpowiedni przycisk na końcówce. Napęd ekstrudera zostanie uruchomiony, co zasygnalizuje zaświecenie się diody wskaźnikowej na końcówce i miganie wskaźnika . Przed umieszczeniem igły ekstrudera w kanale należy go uruchomić, przez 1 do 2 sekund naciskając przycisk na końcówce, aż poprzez igłę zacznie się wydostawać materiał.

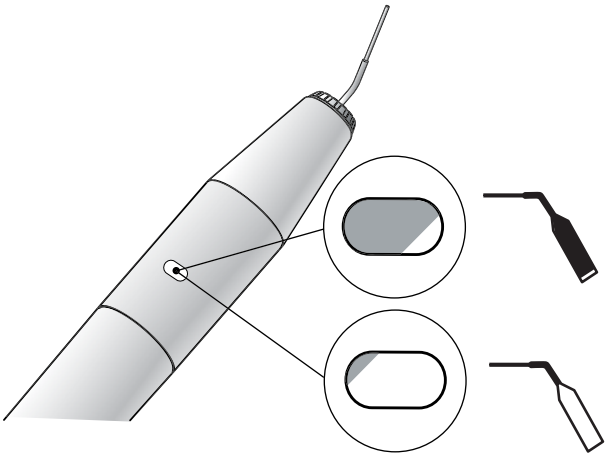


Dopiero wówczas można umieścić ekstruder w kanale w celu obturacji.



Jeżeli końcówka zostanie wyłączona przed opróżnieniem wkładu, tłoczek cofnie się nieznacznie, aby uniknąć wypływania nadmiaru materiału z igły. W przypadku opróżnienia wkładu wyświetli się wskaźnik , a tłoczek automatycznie wycofa się.

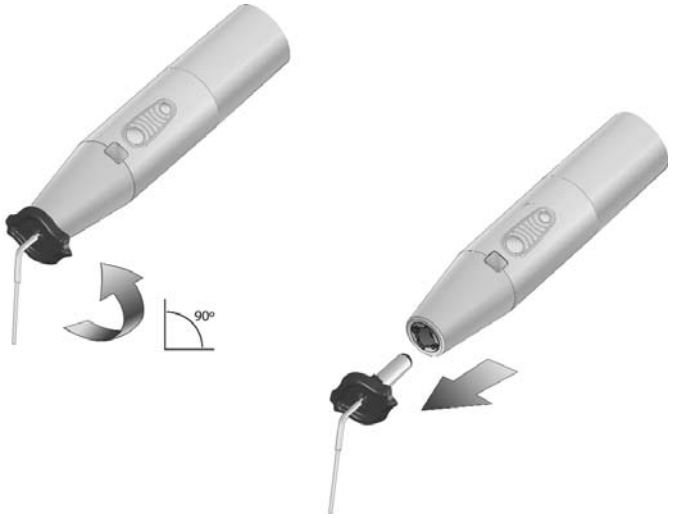
Końcówka posiada mechaniczny „miernik", który wskazuje pozostałą we wkładzie ilość gutaperki (tak, jak przedstawiono poniżej).



Wymiana wkładu

W celu wymiany wkładu przed jego całkowitym opróżnieniem należy nacisnąć przycisk . Spowoduje to cofnięcie się tłoczka. Podczas jego wycofywania się, na ekranie migać będzie wskaźnik , a ikona będzie się świeciła w sposób ciągły.

Usunąć wkład. W tym celu należy odblokować go obracając nakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Następnie wyciągnąć wkład z uchwytu. Teraz można wyrzucić wkład.



Uwaga: Pusty wkład wytłaczarki należy chwytać tylko za plastikowy zatrzask nakrętkowy. Pozostałe części mogą być gorące i być przyczyną poważnych oparzeń.

Zmiana domyślnych ustawień dźwięku

1. Uruchomić urządzenie naciskając przycisk . Po włączeniu, wszystkie segmenty wyświetlacza będą migać oraz powrócą do ostatnio używanego trybu pracy.

2. Nacisnąć przycisk , wskaźnik zacznie migać na ekranie. Naciskać przyciski do czasu ustawienia żądanego poziomu głośności.

3. Nacisnąć przycisk , aby wejść do trybu ustawiania dźwięku, wskaźnik będzie migał. Naciskać przyciski do czasu ustawienia żądanego schematu dźwiękowego. Tabela schematów dźwięku przedstawia, które dźwięki są aktywne w poszczególnych schematach: Jeżeli dźwięk nie jest pożądany, należy odpowiednio dostosować głośność.

TABELA SCHEMATÓW DŹWIĘKOWYCH

Nazwa dźwięku (zdarzenie) Aktywny w schematach:	1	2	3
Jakiekolwiek naciśnięcie przycisku	✓		
Ustawienie ekstrudera na brak grzania	✓		
Rozpoczęcie nagrzewania wstępnego ekstrudera	✓		
Zakończony czas nagrzewania wstępnego ekstrudera	✓		
Wciśnięcie niewłaściwego przycisku	✓	✓	
Zakończenie czasu końcówki Systemu B	✓	✓	
Osiągnięcie właściwej temperatury przez ekstruder	✓	✓	
Aktywny napęd ekstrudera	✓	✓	
Pusty wkład ekstrudera	✓	✓	
Zasilanie urządzenia włączone	✓	✓	✓
Naciśnięcie klawisza (podczas zmiany ustawień)	✓	✓	✓
Powrót do ustawień domyślnych	✓	✓	✓
Niewłaściwe upychadło Systemu B	✓	✓	✓
Nowa temperatura zapisana	✓	✓	✓
Niedostateczne nagrzanie ekstrudera	✓	✓	✓
Aktywna końcówka Systemu B	✓	✓	✓

Powracanie do ustawień domyślnych

Aby powrócić do ustawień domyślnych, kilkakrotnie nacisnąć przycisk , aż wskaźnik ● w prawym dolnym rogu ekranu zacznie migać. Natychmiast jeden raz nacisnąć przycisk "plus" . Wskaźnik ● zmieni się na wskaźnik ▶●◀ i zacznie migać. Natychmiast nacisnąć i przytrzymać przycisk przez 2 sekundy. Urządzenie powróci do ustawień domyślnych, łącznie z ustawieniami schematów dźwiękowych, głośności i temperatury.

Urządzenie opuści tryb ustawień i powróci do trybu działania po 5 sekundach bezczynności. Podczas opuszczania trybu ustawień, wskaźniki , oraz ▶●◀ znikną.

Wyłączanie urządzenia

Nacisnąć przycisk , aby wyłączyć zasilanie urządzenia.

Czyszczenie, sterylizacja oraz konserwacja

Obudowa i uchwyty końcówek
Obudowę urządzenia Obturation oraz uchwyty końcówek należy przecierać szmatką zwilżoną dowolnym popularnym, nieściernym, łagodnym płynem zawierającym alkohol. Firma SybronEndo zaleca stosowanie preparatu CaviCide. Urządzenia nie należy zanurzać w płynach, ani też pozwolić im na przedostawanie się do wnętrza obudowy.

Upychadła i narzędzia Systemu B
Czyścić w wodzie i delikatnym, nieściernym detergencie, np. w płynie do mycia naczyń. Dokładnie wysuszyć. Upychadła Systemu B muszą być sterylizowane w autoklawie przed każdym użyciem. Aby uniknąć uszkodzenia upychadeł, należy je przedtem umieścić w stojaku na narzędzia Systemu B. Cykl sterylizacji prowadzić w temperaturze 121°C przez 30 minut lub w temperaturze 134°C przez 6 minut.

Osłony ekstrudera i Systemu B
Osłony końcówki należy przecierać szmatką zwilżoną dowolnym popularnym, nieściernym, łagodnym płynem zawierającym alkohol. Firma SybronEndo zaleca stosowanie preparatu CaviCide. Osłony można zdjąć z końcówek i poddać sterylizacji. Sterylizować w autoklawie parowym w temperaturze 121°C przez 30 minut lub w temperaturze 134°C przez 6 minut.

Końcówki ekstrudera i Systemu B
Końcówek ekstrudera i Systemu B nie powinno się sterylizować. Końcówki i przewody czyścić szmatką zwilżoną dowolnym, popularnym, nieściernym, łagodnym płynie czyszczącym zawierającym alkohol. Firma SybronEndo zaleca stosowanie preparatu CaviCide.

Wyginak do igieł (z wkładu)
Wyginak do igieł z wkładu należy czyścić ściereczką nasączoną jakimkolwiek łagodnym alkoholowym środkiem do czyszczenia niepwykazującym właściwości ściernych. Firma SybronEndo zaleca środek: CaviCide. Sterylizować w autoklawie parowym w temperaturze 121°C przez 30 minut lub w temperaturze 134°C przez 6 minut.

1332 South Lone Hill Avenue
Glendora, California 91740, USA
1-800-346-3636 714-516-7979
www.SybronEndo.com

Przedstawiciel w Unii Europejskiej
Kerr, Italia Spa, Via Passanti, 332
84018 Scafati (SA), Italy
39-0850-8311

Specyfikacja techniczna

Wymiary/waga

Obudowa jednostki sterującej:	Waga:	1,3 kg
	Wysokość:	158 mm
	Szerokość:	178 mm
	Głębokość:	140 mm
Końcówka Extrusion:	Waga:	0,3 kg
	Wymiary zewnętrzne:	23 mm
	Długość:	183 mm
Końcówka Systemu B:	Waga:	0,2 kg
	Wymiary zewnętrzne:	17 mm
	Długość:	173 mm

Klasyfikacja: IEC 601-1, Klasa 2, kontakt z pacjentem, typ BF

Tryb działania: Ciągły

Stopień bezpieczeństwa stosowania w obecności mieszaniny łatwopalnych środków znieczulających:
Urządzenie nie nadaje się do stosowania w obecności mieszaniny łatwopalnych środków znieczulających z powietrzem, tlenem lub podtlenkiem azotu.

Warunki użytkowania: +10°C do + 35°C w 30% do 75% wilgotności względnej

Warunki przechowywania i transportowania: – 10°C do + 40°C w 10% do 95% wilgotności względnej

Model: Elements Obturation Unit

Źródło zasilania: prąd zmienny, 100–240 V, 50–60 Hz

Informacje dotyczące gwarancji

Zwroty i gwarancja
Urządzenie zaprojektowano w sposób zapewniający trwałość i przewidywalność wyników. Urządzenie objęte jest roczną gwarancją. W przypadku, w którym urządzenie nie działa prawidłowo, proszę skontaktować się z przedstawicielem Działu Obsługi Klienta firmy SybronEndo pod numerem telefonu w USA: 800-428-2808. Poza granicami USA należy dzwonić do Działu Obsługi Klienta pod numer 714-516-7979 lub skontaktować się z lokalnym sprzedawcą lub dostawcą w celu koordynacji procedur naprawy/zwrotu przez firmę SybronEndo.

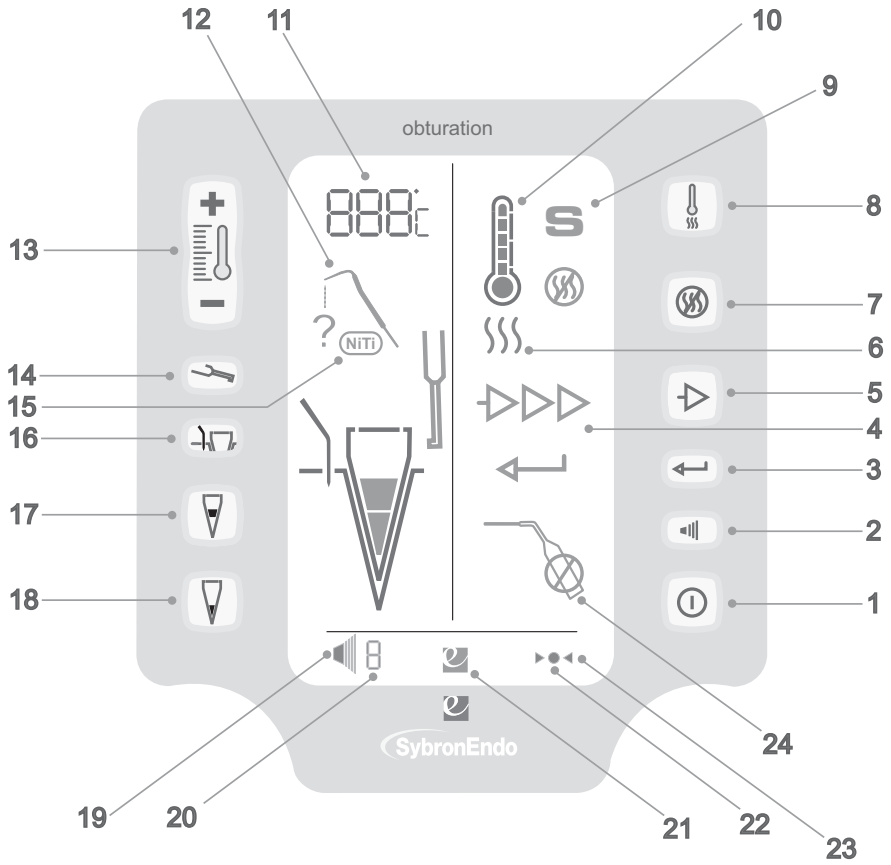
Naprawy gwarancyjne mogą być dokonywane jedynie przez firmę SybronEndo lub jej autoryzowanych partnerów z użyciem oryginalnych fabrycznych części. Nieautoryzowane naprawy spowodują utratę gwarancji.

1. Wiele problemów można rozwiązać drogą telefoniczną. W przypadku zaistnienia problemów podczas użytkowania urządzenia, należy bezzwłocznie skontaktować się z naszą firmą.
2. W sprawie zwrotów prosimy dzwonić do naszej firmy w celu uzyskania numeru autoryzacji zwrotu towaru (ang. Return Merchandise Authorization, RMA).
3. W przypadku wysyłania lub przechowywania urządzenia używać oryginalnego opakowania. Jeżeli oryginalne opakowanie (pudełko lub pianka) jest niedostępne, należy skontaktować się telefonicznie z firmą SybronEndo w celu uzyskania wskazówek dotyczących pakowania. Uszkodzenia powstałe w trakcie transportu, spowodowane nieprawidłowym zapakowaniem, nie podlegają gwarancji.
5. Oznaczyć całe zewnętrzne opakowanie numerem RMA, Państwa nazwiskiem, adresem i numerem telefonu.
6. Koszty wysyłki nie są pokryte przez gwarancję.

Zrzeczenie się odpowiedzialności
Odpowiedzialność firmy SybronEndo, jako producenta urządzeń elektrycznych/medycznych, obejmuje aspekty bezpieczeństwa technicznego urządzenia jedynie wówczas, gdy konserwacja i naprawy dokonywane są przez firmę SybronEndo lub jej autoryzowanych partnerów z użyciem oryginalnych części fabrycznych.

Z powodów bezpieczeństwa niniejszy produkt powinien być użytkowany z akcesoriami produkowanymi i sprzedawanymi przez firmę SybronEndo. Za wykorzystywanie nieautoryzowanych akcesoriów lub niestosowanie się do zaleceń zawartych w instrukcji użytkowania odpowiedzialność ponosi użytkownik; postępowanie takie powoduje utratę gwarancji.

Firma SybronEndo nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe rozpoznanie spowodowane błędem użytkownika lub awarią urządzenia.



Predný panel

1.		On/Off hlavný vypínač
2.		Nastavovacie tlačidlo
3.		Tlačidlo návratu piestu extrudéra
4.		Indikátor rýchlosti extrudéra
5.		Tlačidlo rýchlosti extrudéra
6.		Indikátor ohrievania extrudéra
7.		Tlačidlo tepelného režimu extrudéra
8		Tlačidlo predhrievania extrudéra
9.	S	Indikátor syntetického gutaperču
10.		Indikátor teploty extrudéra
11.	888°C	Indikátor teploty Systému B
12.		Kontrolný hrotový (špičkový) indikátor
13.		Tlačidlá nastavovania teploty
14.		Tlačidlo režimu testovania teploty drene
15.	NiTi	NiTi hrotový (špičkový) indikátor
16.		Tlačidlo režimu kauterizácie
17.		Tlačidlo režimu spätného plnenia
18.		Tlačidlo režimu spodného plnenia
19.		Indikátor objemu
20		Indikátor režimu audio
21.		Indikátor aktivity zariadenia Elements
22	●	Indikátor nastavovacieho režimu
23.	▶●◀	Indikátor resetovania do preddefinovaných hodnôt
24.		Indikátor prázdnej náplne

Zadný panel

CE 0086	zodpovedá MDD 93/42 EEC vrátane EN 60601-1 a EN 60601-1-2
C US MC157498	CSA označenie s “C/US” indikátor pre certifikované výrobky
	Upozornenie! Pred použitím si naštudujte manuál
	Typ BF časť venujúca sa pacientovi
	Neodhadzujte do komunálneho odpadu. Pre inštrukcie k likvidácii kontaktujte SybronEndo.

Symboly balenia/manipulácie

	Týmto smerom nahor
	Krehké, manipulujte opatrne
	Nevystavujte dažďu
-10°C +45°C	Teplotné obmedzenia (limity) pre transport a uskladnenie

Obsah

Výplňové zariadenie Elements (bez prístroja) 973-0325
Prístroj Elements Systém B 973-0327
Prístroj Elements extrudér 973-0326
Štít prístroja Elements Systém B 973-0332
Štít prístroja Elements extrudér 973-0331
Zdroj výplňového zariadenia Elements 973-0333
Zásobník ohýbača ihiel 973-0337
AC sieťový kábel, US 973-0334
AC sieťový kábel, Európa 973-0335
AC sieťový kábel, UK 973-0336
Návod na použitie výplňového zariadenia Elements 077-3070

Upozornenia a varovania

NEBEZPEČENSTVO: Nevhodné na použitie v prítomnosti horľavých anestetík.

VAROVANIE: Špičky systému B a náplne extrudéra sú určené na dosahovanie vysokých teplôt. Treba zabrániť neúmyselnému kontaktu s pacientom a operátorom.

VAROVANIE: Prázdnou náplňou extrudéra manipulujte len pomocou poistnej matice z plastu. Ostatné časti môžu byť horúce a môžu spôsobiť vážne popálenia.

VAROVANIE: Náplne do extrudéra sú určené len pre jedného pacienta.

VAROVANIE: Výplňové zariadenie NESMIE byť použité u pacienta s kardiostimulátorom.

VAROVANIE: Používajte len špeciálne SybronEndo AC zdroje a sieťové káble.

VAROVANIE: Použitie príslušenstva, ktoré nie je autorizované na pripojenie k tomuto zariadeniu môže spôsobiť nesprávne fungovanie a ohroziť pacientovu bezpečnosť.

UPOZORNENIE: Toto zariadenie bolo preskúmané s ohľadom na bezpečnosť pred elektrickým šokom a rizikom požiaru ako aj elektromagnetickej kompatibility (EMC). Iné fyziologické účinky tohto zariadenia neboli sledované.

UPOZORNENIE: Len na použitie kvalifikovanými a školenými osobami.

UPOZORNENIE: Toto zariadenie bolo testované a súhlasí s EMC limitmi nariadení pre medicínske zariadenia 93/42/EEC (EN 55011 Trieda B a EN 60601-1-2). Tieto limity sú navrhnuté na zabezpečenie primeranej ochrany pred škodlivou interferenciou v typicky medicínskej inštalácii. Toto zariadenie produkuje rádiofrekvenčnú energiu a v prípade, že nie je nainštalované a používané podľa týchto inštrukcií, môže spôsobiť škodlivé interferencie (rušenie) iných zariadení v okolí. Avšak nie je zaručené, že sa interferencie (rušenie) nevyskytnú ani pri presnej inštalácii.

Ak zariadenie spôsobuje škodlivé interferencie s inými prístrojmi, čo môžete zistiť pri zapnutí a vypnutí prístroja, používateľ sa môže pokúsiť napraviť tieto interferencie jedným alebo viacerými z nasledujúcich spôsobov:

- Reorientáciou alebo premiestnením prijímacieho zariadenia.
- Zvýšením vzdialenosti medzi zariadeniami.
- Pripojením zariadenia do inej zásuvky (do iného obvodu) rozdielneho od toho, v ktorom sú pripojené ostatné zariadenia.
- Pre pomoc konzultujte výrobcu.

UPOZORNENIE: Aby ste znížili riziko vzniku elektrického šoku, neodstraňujte kryt. Servis prístroja zverte kvalifikovanému servisnému personálu.

UPOZORNENIE: Americké federálne právo obmedzuje predaj alebo objednávanie tohto zariadenia len zdravotníckym profesionálom.

Vlastnosti výrobku

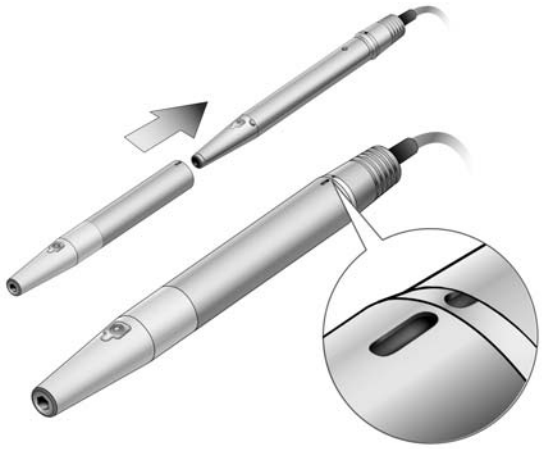
Výplňové zariadenie Elements kombinuje pokrokový tepelný zdroj Systému B s prvým napĺňateľným extrudérom zadného plnenia. Zariadenie Systém B vykonáva prietokové ohrievanie a chladenie tepelného natlačovača s presne riadenou teplotou a časovačom. Extrudér Back Fill (zadného plnenia) predstavuje jednorázové gutaperčové ihlové náplne. Výplňové zariadenie motorizuje systém vytláčania prémiovej alebo syntetickej gutaperče pod presnou teplotou a kontrolovanou rýchlosťou.

Prvotné (východiskové) nastavenie

1. Zapojte šnúru extrudéra do príslušného elektrického konektora na pravom prednom paneli prístroja.
2. Zapojte šnúru Systému B do príslušného elektrického konektora na ľavom prednom paneli prístroja.
3. Zapojte správny elektrický kábel (podľa noriem vašej krajiny) do Elements výplňového zdroja.
4. Zapojte elektrický kábel do zásuvky.
5. Zapojte zdroj do zadnej časti prístroja.
6. Spustite prístroj zatlačením tlačidla ⏻.
7. Po potvrdení, že extrudér je správne nainštalovaný, zatlačte tlačidlo ↵, aby ste mohli kalibrovať prístroj. Toto urobíte len prvý raz pri inštalácii zariadenia.

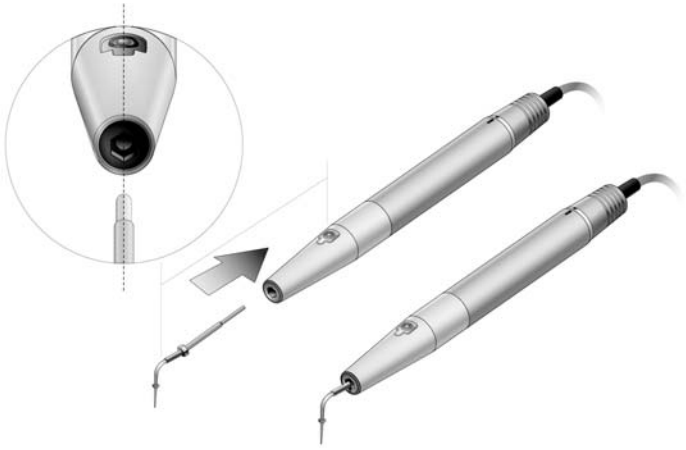
Inštalácia štítu prístroja Systém B

Nainštalujte štít prístroja Systém B položením na červené značky a opatrným posúvaním štítu na prístroj, až pokým nepocítite a nebudete počuť kliknutie.



Inštalácia špičky (hrotu)

Nainštalujte požadovanú špičku (hrot) na prístroj Systém B ako je ukázané dolu. Na rozdiel od predchádzajúcich modelov, špička ľahko skĺzne do jednej zo šiestich pozícií dostupných pootočením šesťhrannej matice na špičke. Staré špičky Systému B bez tejto šesťhrannej matice by nemali byť používané s výplňovým zariadením Elements.



Spustenie zariadenia

Spustite zariadenie stlačením tlačidla ⏻ na zariadení alebo tlačidla na každom z prístrojov na 2 sekundy. Po spustení sa rozsvietia všetky LCD segmenty a nastavia sa do režimu používaného naposledy.

Výber režimu

Stlačte tlačidlo požadovaného režimu (Spodné plnenie, Zadná výplň, testovanie teploty drene, kauterizácia). Teploty a maximálne trvanie každej z procedúr sú vymenované v uvedenom zozname:

Nastavenie	Symbol	Teplota (°C)	Trvanie (sekúnd)
Spodné plnenie		200	4
Zadná výplň		100	15
Testovanie teploty drene		200	60
Kauterizácia		600	5

Po vybraní režimu zariadenie zobrazí na displeji vybraný režim a jeho nastavenú teplotu. Automatický snímací obvod zobrazí , ak je nainštalovaná nesprávna špička (vzhľadom na vybraný režim) a nebude fungovať pokiaľ nebude nainštalovaná správna. Ak použijete vyhorenú špičku sa zobrazí aj v tomto prípade.

Zmena teploty

Ak potrebujete nastaviť inú teplotu ako je nastavená (pre akýkoľvek z režimov), na zmenu teploty v rozsahu 5 stupňov môžete použiť . Ak podržíte tlačidlá 2 sekundy, zmenia teplotu. Displej zobrazí vybranú teplotu. Zatlačenie a podržanie týchto režimových tlačidiel 4 sekundy nastaví túto teplotu ako preddefinovanú pre daný špecifický režim. Táto nová teplota je prednastavená a uložená, až kým obnovíte manuálne zmenenia alebo nastavenia. Ak stlačíte tlačidlo pre iný režim predtým ako uložíte novú teplotu, prístroj sa prepne na tento režim a nová teplota sa neuloží.

Aktivácia prístroja Systém B

Aktivujte prístroj stlačením a podržaním jeho tlačidla. Natlačovač sa ihneď zahreje, LED indikátor sa rozsvieti a rýchlo sa rozsvieti aj indikátor príslušného režimu. Natlačovač zostane zohriaty len pokiaľ je tlačidlo zatlačené. Aby sa zabránilo prehriatiu, každý z režimov má nastavené presné trvanie, ako ukazuje tabuľka hore. Prístroj musíte znovu reaktivovať ak chcete predĺžiť zohrievanie nad stanovený čas.

Pred každým použitím musia byť tepelné natlačovače Systému B autoklávované. Viď inštrukcie v kapitole „Čistenie, sterilizácia a údržba“.

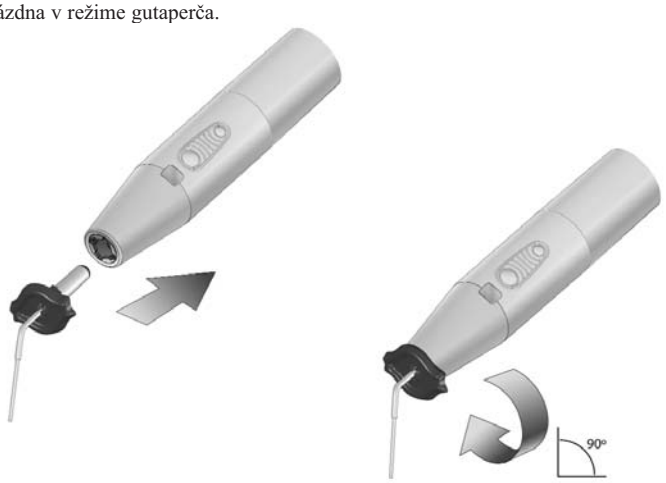
Inštalovanie štítu prístroja extrudér

Nainštalujte štít prístroja extrudér položením na žlté značky a opatrným posúvaním štítu na prístroj, až pokým nepocítite a nebudete počuť kliknutie.

Vloženie náplne

Vložte nový výplňový zásobník do prístroja zatlačením väčšieho konca náplne do prístroja a jej otočením o štvrť otáčky v smere hodinových ručičiek tak, aby zapadla do prístroja.

Jednorázové náplne sa dodávajú spolu s plastovými upevňovacími maticami označenými farebne pre RealSeal alebo gutaperču. Aby ste sa uistili, či je prístroj v správnom režime, porovnajte režim s farebnou upevňovacou maticou stlačením tlačidla , až kým sa objaví správny režim. Indikátor S na obrazovke reprezentuje správny režim pre režim syntetickej gutaperče, zatiaľ čo oblasť je prázdna v režime gutaperča.



Nastavovanie rýchlosti vytláčania.

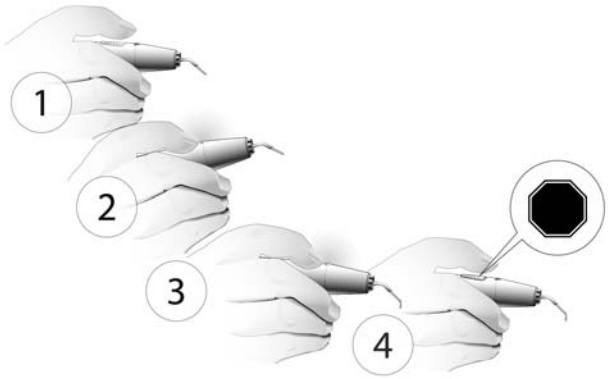
Nastavte rýchlosť vytláčania pomocou tlačidla . Výber sa zobrazí na obrazovke. Ak sa na obrazovke zobrazia dve šípky, sú dostupné dve rýchlosti. Tlačidlo smerom hore k vrchu prístroja aktivuje modrý LED indikátor na prístroji a spustí rýchlejšie vytláčanie. Tlačidlo bližšie ku káblu aktivuje zelený LED indikátor na prístroji a spustí stredné vytláčanie. V niektorých špeciálnych prípadoch môžete vybrať super-pomalé vytláčanie zatlačením tlačidla , až kým sa na obrazovke nezjaví iba jedna šípka. Obidve aktivačné tlačidlá v tomto režime spustia iba super-pomalé vytláčanie.

Aktivácia extrudéra.

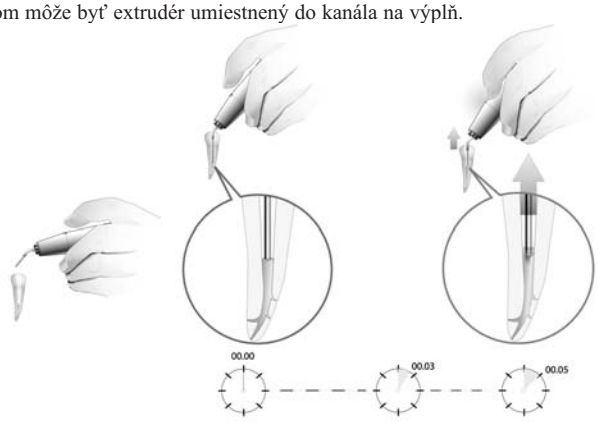
Stlačte tlačidlo alebo aktivačné tlačidlo na extrudéri. Počas predhrievania sa segmenty budú sekvenčne zobrazovať na obrazovke, čo môže trvať približne 45 sekúnd. Segmenty teplomera sa budú postupne zapĺňať, ako bude teplota stúpať. Ak je predhrievanie ukončené, indikátory a budú na obrazovke plné. Teplota sa udrží 15 minút pre gutaperču a 5 minút pre syntetickú gutaperču. Zohrievanie sa potom vypne, vyhrievacie ikonky zmiznú a prístroj sa neaktivuje pokiaľ sa znovu nezohreje. Teplomerové segmenty vyznačia aktuálnu teplotu. Vyhrievač môže byť znovu aktivovaný kedykoľvek zatlačením tlačidla alebo opätovným stlačením aktivačného tlačidla na prístroji. Stlačením tlačidla počas vyhrievania vypne ohrievanie.

Aktivovanie extrudéra

Aktivujte extrudér zatlačením príslušného tlačidla na prístroji. Spustí sa motor extrudéra, čo indikuje zasvietená LED na prístroji a svietenie . Pred umiestnením ihly extrudéra do kanála, aktivujte extrudér tlačidlom na prístroji 1 alebo 2 sekundy, kým sa materiál nevytlačí cez ihlu.

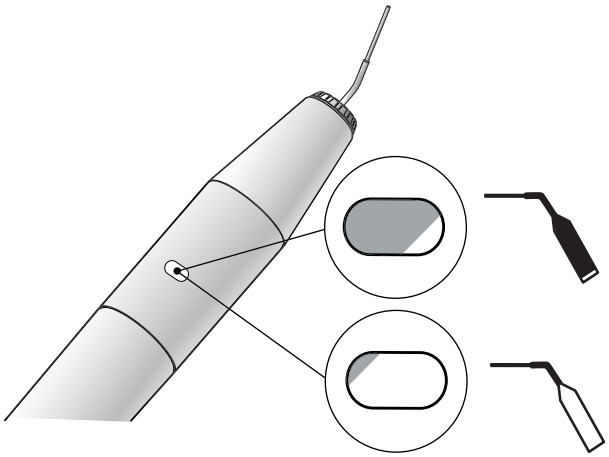


Potom môže byť extrudér umiestnený do kanála na výplň.



Ak prístroj deaktivujete pred vyprázdnením náplne, piest sa pomaly vtiahne, aby sa zabránilo nadbytku materiálu z vytekania z ihly. Ak je náplň prázdna, zobrazí sa a piest sa automaticky vtiahne.

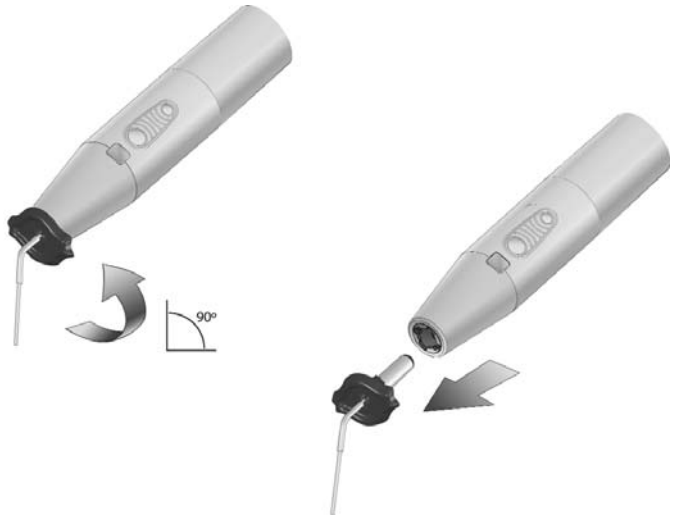
Prístroj má mechanickú stupnicu, ktorá indikuje množstvo gutaperče zostávajúcej v náplni, ako je zobrazené dolu.



Výmena náplne

Ak chcete vymeniť náplň predtým ako sa kompletne vyprázdni, zatlačte tlačidlo , ktorý vtiahne piest. Počas vťahovania piestu sa zasvieti na obrazovke a ikonka bude plná.

Náplň uvoľnite otočením matice proti smeru hodinových ručičiek. Potom vytiahnite náplň z prístroja. Náplň môžete následne zlikvidovať.



Upozornenie: Prázdnou náplňou extrudéra manipulujte len pomocou poistnej matice z plastu. Ostatné časti môžu byť horúce a môžu spôsobiť vážne popáleniny.

Zmena štandardného zvukového nastavenia.

1. Aktivujte prístroj stlačením tlačidla . Po spustení sa rozsvietia všetky LCD segmenty a nastavia sa do režimu používaného naposledy.

2. Stlačte tlačidlo , na obrazovke sa rozsvieti . Stlačte jedno z tlačidiel , až pokým nenastavíte požadovanú hlasitosť.

3. Stlačte tlačidlo na nastavenie režimu zvuku, rozsvieti sa . Stlačte jedno z tlačidiel , až pokým nenastavíte požadovanú hlasitosť. Zoznam zvukových režimov vyjadruje, ktoré zvuky sú aktívne v ktorom režime. Ak si zvuk neželáte, nastavte primerane hlasitosť.

ZOZNAM ZVUKOVÝCH REŽIMOV

Názov zvuku (Udalosť) Aktívny v režimoch:	1	2	3
Akákoľvek klávesu	✓		
Nastavenie extrudéra na nevyhrievanie	✓		
Iniciovanie predhrievania extrudéra	✓		
Prerušenie predhrievania extrudéra	✓		
Nesprávne stisnutie klávesnice	✓	✓	
Prerušenie činnosti prístroja Systém B	✓	✓	
Extrudér dosiahol teplotu	✓	✓	
Motor extrudéra aktívny	✓	✓	
Prázdna náplň extrudéra	✓	✓	
Prístroj spustený	✓	✓	✓
Stlačenie klávesy (počas zmeny nastavenia)	✓	✓	✓
Znovunastavenie preddefinovaných hodnôt	✓	✓	✓
Nesprávny piest Systému B	✓	✓	✓
Zapamätaná nová teplota	✓	✓	✓
Extrudér je zahriaty	✓	✓	✓
Aktívny prístroj Systém B	✓	✓	✓

Znovunastavenie preddefinovaných hodnôt

Na znovunastavenie preddefinovaných hodnôt stlačte opakovane tlačidlo , až kým sa nerozsvieti indikátor ● na pravej spodnej časti obrazovky. Okamžite stlačte plus na tlačidle jedenkrát. Indikátor ● sa zmení na ▶●◀ a rozsvieti sa. Okamžite stlačte a držte tlačidlo 2 sekundy a prístroj sa znovu nastaví do pôvodných hodnôt vrátane zvukového režimu, hlasitosti a pôvodne nastavených hodnôt.

Prístroj opustí nastavovací režim a vráti sa do funkčného režimu po piatich sekundách inaktivity. Keď prístroj opustí nastavovací režim , , ▶●◀, všetky zmiznú.

Vypnutie prístroja

Vypnite prístroj zatlačením tlačidla .

Čistenie, sterilizácia a údržba

Kryt a držiak prístroja
Držiak a kryt výplňového prístroja by sa mal čistiť vlhkou handričkou s bežnými neabrazívnymi, jemnými, tekutými čistiacimi prostriedkami obsahujúcimi alkohol. SybronEndo doporučuje CaviCide. Neponárajte zariadenie, ani nenechajte tekutiny natiecť do krytu.

Piesty a špičky Systému B
Čistite vodou a jemnými, neabrazívnymi detergentami ako napríklad tekutina na umývanie riadu. Poriadne usušte. Pred každým použitím musia byť tepelné piesty Systému B autoklávované. Aby ste zabránili poškodeniu špičiek, umiestnite ich pred autoklávovaním do stojana špičiek Systému B. Sterilizujte pri 121°C 30 minút alebo 134°C 6 minút.

Vytláčanie a štíty Systému B
Štíty prístroja by sa mali čistiť vlhkou handričkou s bežnými neabrazívnymi, jemnými, tekutými čistiacimi prostriedkami obsahujúcimi alkohol. SybronEndo doporučuje CaviCide. Štíty sa môžu odstrániť z prístroja a sterilizovať. Sterilizujte v parnom autokláve pri 121°C 30 minút alebo 134°C 6 minút.

Extrudér a prístroj Systém B
Extrudér a prístroj Systém B sa neautoklávujú. Čistite prístroje a šnúry s vlhkou handričkou namočenou v bežnom, neabrazívnom, jemnom tekutom čistiacom prostriedku obsahujúcom alkohol. SybronEndo doporučuje CaviCide.

Zásobník ohýbača ihiel
Povrch prístroja je potrebné čistiť handričkou navlhčenou bežnými neabrazívnymi, jemnými, tekutými čistiacimi prostriedkami obsahujúcimi alkohol. SybronEndo doporučuje CaviCide. Sterilizujte v parnom autokláve pri 121°C 30 minút alebo 134°C 6 minút.

1332 South Lone Hill Avenue
Glendora, California 91740, USA
1-800-346-3636 714-516-7979
www.SybronEndo.com

European Union Representative
Kerr, Italia Spa, Via Passanti, 332
84018 Scafati (SA), Italy
39-0850-8311

Technické špecifikácie

Rozmer/Hmotnosť

Kryt kontrolného prístroja:	Hmotnosť:	1,3 kg
	Výška:	158 mm
	Šírka:	178 mm
	Hĺbka:	140 mm
Vytláčací prístroj:	Hmotnosť:	0,3 kg
	Vonkajší priemer:	23 mm
	Dĺžka:	183 mm
prístroj Systém B:	Hmotnosť:	0,2 Kg
	Vonkajší priemer:	17 mm
	Dĺžka:	173 mm

Klasifikácia: IEC 601-1, Trieda 2, kontakt s pacientom, typ BF

Režim prevádzky: Plynulá prevádzka

Stupeň bezpečnosti aplikácie v prítomnosti horľavých anestetických zmesí: Prístroj nevhodný na použitie v prítomnosti horľavých anestetických zmesí s kyslíkom alebo so vzduchom alebo oxidom dusným.

Podmienky na použitie: +10°C až + 35°C @ 30 % až 75 % relatívna vlhkosť

Podmienky skladovania a transportu: -10°C až +40°C @ 10 % až 95 % relatívna vlhkosť

Model: Elements výplňové zariadenie

Zdroj napätia: 100 až 240 Vac, 50 to 60 Hz

Informácie o záruke

Vrátenie a záruka
Prístroj je navrhnutý s dlhotrvajúcou odolnosťou a predvídateľnými výsledkami. Prístroj má záruku jeden rok. Ak prístroj nefunguje správne, kontaktujte SybronEndo servisného reprezentanta 800-428-2808. Mimo Spojených Štátov, volajte zákaznícky servis 714-516-7979 alebo kontaktujte vášho lokálneho dodávateľa alebo dílera, aby skoordinoval vrátenie/opravu s firmou SybronEndo.

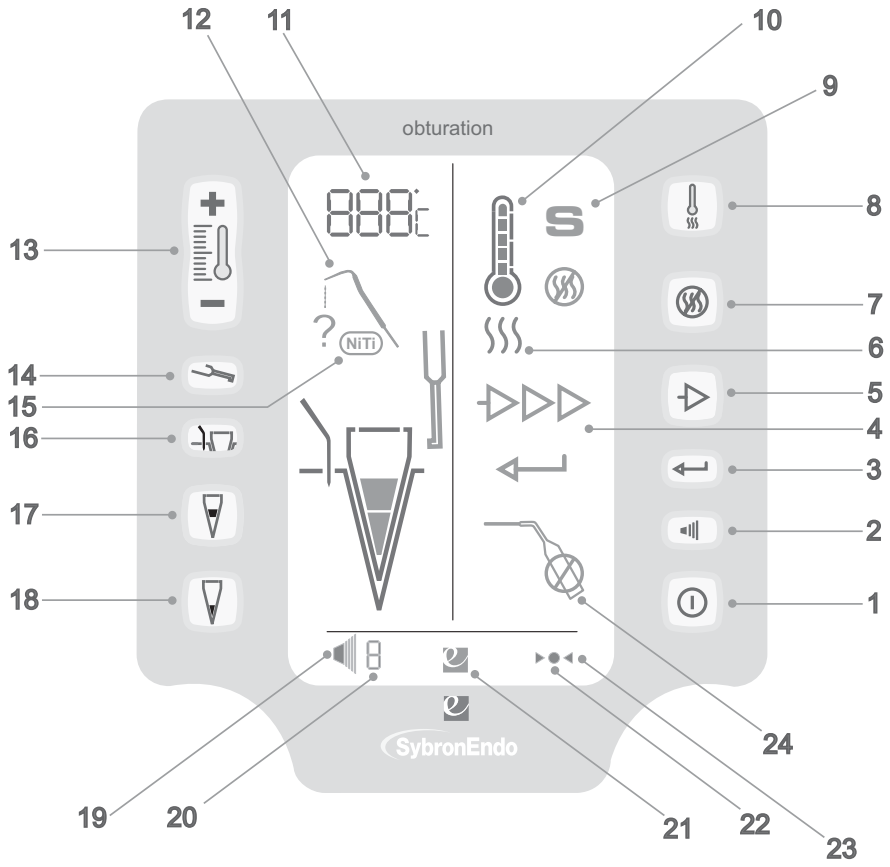
Záručné opravy môže prevádzať len SybronEndo alebo autorizované servisy s originálnymi náhradnými dielmi. Neautorizované oprava zruší záruku.

1. Mnohé problémy sa dajú riešiť telefonicky. Neváhajte kontaktovať nás, ak máte ťažkosti pri používaní prístroja.
2. Pri vrátení nám zavolajte kvôli RMA číslu.
3. Pri posielaní alebo uskladňovaní prístroja používajte originálny obal. Ak je originálna krabica a/alebo penové balenie nedostupné, zavolajte firmu SybronEndo kvôli inštrukciám ako prístroj zabaliť. Záruka nepokrýva poškodenia spôsobené nesprávnym zabalením pri transporte.
5. Označte všetky vonkajšie obaly RMA číslom, vaším menom, adresou a telefónnym číslom.
6. Záruka nezahŕňa náklady na dopravu.

Neuznanie záruky
Zodpovednosť firmy SybronEndo, ako výrobcu elektrických/medicínskych zariadení, sa rozširuje na aspekty technickej bezpečnosti zariadenia len ak údržbu a opravy vykonáva SybronEndo alebo autorizované firmy s originálnymi náhradnými dielmi.

Z bezpečnostných dôvodov by mal byť tento výrobok používaný s príslušenstvom vyrábaným a predávaným firmou SybronEndo. Akékoľvek použitie neautorizovaného príslušenstva alebo nedodržanie návodov na použitie je na vlastné riziko používateľa a zruší záruku.

SybronEndo nepreberá zodpovednosť za nesprávnu diagnózu kvôli chybe používateľa alebo poruchy prístroja.



Sprednja plošča

1.		Gumb za vklop/izklop napajanja
2.		Gumb za nastavitev
3.		Gumb za vrnitev bata iztiskovalnika
4.	▷▷▷	Kazalnik hitrosti iztiskovalnika
5.		Gumb za namestitev hitrosti iztiskovalnika
6.		Kazalnik segrevanja iztiskovalnika
7.		Gumb za izbiro načina segrevanja iztiskovalnika
8		Gumb za predhodno segrevanje iztiskovalnika
9.	S	Kazalnik za sintetično gutaperčo
10.		Kazalnik temperature iztiskovalnika
11.	123	Kazalnik temperature naprave System B
12.		Kazalnik za preverjanje konice
13.		Gumbi za nastavitev temperature
14.		Gumb za izbiro načina preskusa vroče pulpe
15.	NiTi	Kazalnik konice NiTi
16.		Gumb za izbiro načina izžiganja
17.		Gumb za izbiro načina zgornjega polnjenja
18.		Gumb za izbiro načina spodnjega polnjenja
19.		Kazalnik glasnosti
20		Kazalnik zvočnega načina
21.		Kazalnik aktivnih elementov
22	●	Kazalnik načina namestitve
23.	▶●◀	Kazalnik ponastavitve na privzete vrednosti
24.		Kazalnik prazne kartuše

Zadnja plošča

CE 0086	V skladu z direktivo MDD 93/42 EGS vključno z EN 60601-1 in EN 60601-1-2
C US MC157498	Oznaka CSA s kazalnikom “C/US” za potrjene izdelke
	Pozor! Pred uporabo preberite priročnik
	Naprava, ki je v stiku z bolnikom vrste BF (Type Patient Applied Part)
	Ne odstranite med komunalne odpadke. Posvetujte se s podjetjem SybronEndo glede navodil za odstranjevanje.

Simboli za pakiranje in ravnanje

	Zgoraj
	Lomljivo, ravnajte previdno
	Zavarujte pred dežjem
-10°C +45°C	Temperaturni interval shranjevanja in prevoza

Vsebina

Enota za zapolnitve Elements (brez držal) 973-0325
Držalo Elements System B 973-0327
Držalo za iztiskovalnik Elements 973-0326
Ščitnik za držalo Elements System B 973-0332
Ščitnik za držalo iztiskovalnika Elements 973-0331
Napajalnik za enoto za polnjenje Elements 973-0333
Pripomoček za upogibanje igel v kartuši 973-0337
Napajalni kabel za izmenični tok, ZDA 973-0334
Napajalni kabel za izmenični tok, Evropa 973-0335
Napajalni kabel za izmenični tok, VB 973-0336
Priročnik za enoto za polnjenje Elements 077-3070

Opozorila

NEVARNOST: Ne uporabljajte v prisotnosti vnetljivih anestetikov.

OPOZORILO: Konice in kartuše System B dosežejo visoke temperature. Izogibati se morate naključnemu stiku z bolnikom in zobozdravnikom.

OPOZORILO: Prazno kartušo iztiskovalnika prijemajte le za plastično matico. Drugi deli so lahko vroči in povzročijo hude opekline.

OPOZORILO: Kartuše iztiskovalnika so namenjene enkratni uporabi in samo za enega bolnika.

OPOZORILO: Enote za polnjenje NE smete uporabljati pri bolnikih s srčnim spodbujevalnikom.

OPOZORILO: Uporabljajte le specificirane vire napajanja in napajalne kable SybronEndo.

OPOZORILO: Uporaba pripomočkov, ki niso odobreni za uporabo s to napravo lahko povzroči okvaro in ogrozi varnost bolnika.

POZOR: Varnost te naprave pred električnim udarom in požarom ter elektromagnetna združljivost (EMC) sta bili pregledani. Nobeni drugi fiziološki učinki naprave niso bili pregledani.

POZOR: Namenjeno samo uporabi kvalificiranega in strokovnega osebja.

POZOR: Naprava je bila preskušena in izpolnjuje zahteve o mejnih vrednostih EMC Direktive o medicinskih pripomočkih 93/42/EGS (EN 55011 Class B in EN 60601-1-2). Te omejitve so namenjene zagotavljanju zaščite pred škodljivimi motnjami pri običajni namestitvi medicinske opreme. Ta naprava ustvarja energijo radijskih frekvenc in lahko, če ni nameščena ali se ne uporablja skladno z navodili, povzroči škodljive motnje na drugih napravah v svoji bližini. Vendar ni jamstva, da se pri neki postavitvi motnje ne bodo pojavile.

Če naprava povzroča škodljive motnje na drugih napravah, kar se lahko ugotovi z njenim vklopom in izklopom, uporabniku svetujemo, da poskusi odpraviti motnje na naslednje načine:

- Drugače obrnite ali premestite moteno napravo.
- Povečajte razdaljo med napravama.
- Napravo priključite na drugo vtičnico, ne na tisto, na katero so priključene druge naprave.
- Posvetujte se z izdelovalcem.

POZOR: Da bi preprečili električni udar, ne dvigujte pokrova. Servisiranje prepustite usposobljenim serviserjem.

POZOR: Zvezni zakon v ZDA določa, da ta izdelek lahko prodaja ali predpiše le medicinski strokovnjak, ki ima ustrezno dovoljenje.

Značilnosti izdelka

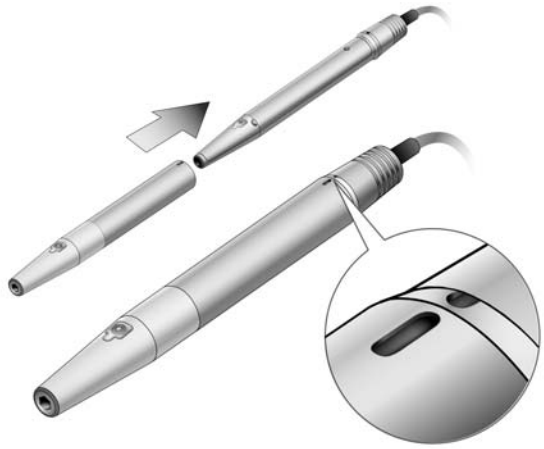
Enota za polnjenje Elements združuje najnovejši vir toplote System B s prvim iztiskovalnikom za zgornje polnjenje, ki se polni s kartušami. Držalo System B zagotavlja takojšnje segrevanje in ohlajanje toplotnega zamaševalnika in natančen nadzor temperature in časa. Iztiskovalnik za zgornje polnjenje vsebuje kartuše za igle iz gutaperče za enkratno uporabo. Enote za polnjenje, ki jo poganja motor, pri natančnem nadzoru temperature in hitrosti, iztiska najkakovostnejšo ali sintetično gutaperčo.

Prva namestitev

1. Vključite kabel držala iztiskovalnika v ustrezno električno vtičnico na desni strani sprednje plošče enote.
2. Vključite kabel držala System B v ustrezno električno vtičnico na levi strani sprednje plošče enote.
3. Vključite ustrezni napajalni kabel, ki se uporablja v vaši državi, v napajalnik za enoto za polnjenje Elements.
4. Napajalni kabel vključite v stensko vtičnico.
5. Napajanje vključite na zadnji strani enote.
6. S pritiskom na gumb ⏻, vklopite napravo.
7. Ko se prepričate, da je iztiskovalnik pravilno nameščen, pritisnite gumb ↵ in umerite držalo. To morate storiti le ob prvi namestitvi držala.

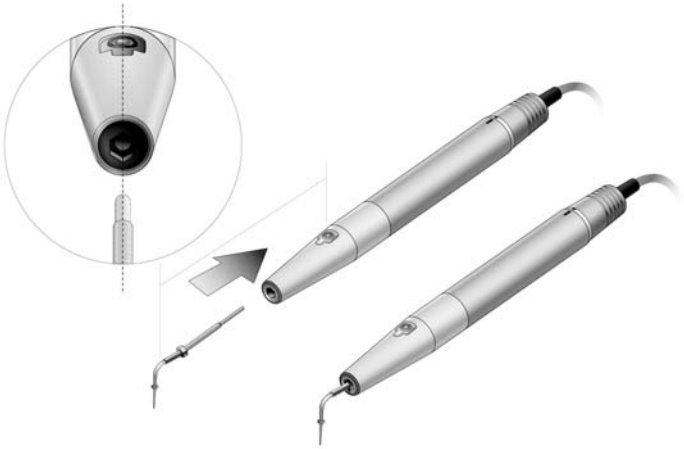
Namestitev ščitnika za držalo System B

Ščitnik za držalo System namestite tako, da poravnate rdeči oznaki in ščitnik previdno nataknete na držalo, dokler ne začutite in slišite klika.



Namestitev konice

Izbrano konico namestite v držalo System B, kot je prikazano spodaj. Za razliko od predhodnih modelov konico preprosto namestite v enega od šestih položajev tako, da poravnate šesterokotno matico na konici. Starejših konic System B brez šesterokotnih matic ne smete uporabljati z enoto za polnjenje Elements.



Vklop enote

Enoto vklopite tako, da na enoti ali na katerem koli izmed dveh držal pritisnete in 2 sekundi držite gumb ⏻. Ko jo vklopite, bodo vsi deli zaslona LCD utripnili in se nato vrnili v prikaz načina delovanja, ki ste ga nazadnje uporabljali.

Izbira načina delovanja

Pritisnite gumb želenega načina delovanja (Spodnje polnjenje, Zgornje polnjenje, Preskus vroče pulpe, ali Izžiganje). Temperatura in najdaljše dovoljeno trajanje vsakega od teh postopkov je navedena v razpredelnici spodaj.

Nastavitev	Znak	Temperatura (°C)	Trajanje (sekunde)
Spodnje polnjenje		200	4
Zgornje polnjenje		100	15
Preskus vroče pulpe		200	60
Izžiganje		600	5

Po izbiri načina delovanja bo enota prikazala izbrani način in prednastavljeno tempraturo. Če namestite neustrezno konico (glede na izbrani način delovanja), bo vezje za samodejno zaznavanje prikazalo znak in enota ne bo delovala, dokler ne namestite ustrezne konice. Če naprava zazna obrabljeno konico, bo tu prikazan znak .

Spreminjanje temperature

Če želite uporabiti temperaturo, drugačno od prednastavljene (v katerem koli načinu delovanja), jo lahko z gumbom spreminjate v korakih po 5 stopinj. Če gumbe držite dve sekundi, se bo temperatura spreminjala drsno. Izbrana temperatura bo prikazana na zaslonu. Če gumb za trenutni način delovanja pritisnete in držite 4 sekunde, bo nameščena prednastavljena temperatura za ta način delovanja. Ta temperatura bo ostala nastavljena, dokler je ne spremite ročno ali dokler ne obnovite privzetih vrednosti. Če pred shranjevanjem nove temperature pritisnete gumb za izbiro drugega načina delovanja, bo enota preklopila v ta način delovanja in nova temperatura ne bo shranjena.

Aktiviranje držala System B

Držalo aktivirajte tako, da pritisnete in držite gumb na njem. Zamaševalnik se bo takoj segrel, kazalniki LED na držalu bodo zasvetili in ustrezni kazalnik načina delovanja bo hitro utripnil. Zamaševalnik bo ostal segret toliko časa, dokler ne spustite gumba. Da bi se preprečilo pregrevanje, za vsak način delovanja obstaja prednastavljeno trajanje, kot je prikazano v tabeli zgoraj. Če želite nadaljevati segrevanje ob izteku prednastavljenega trajanja, morate držalo znova aktivirati.

Toplotni zamaševalnik System B morate pred vsako uporabo avtoklavirati. Glejte navodila v razdelku Čiščenje, sterilizacija in vzdrževanje.

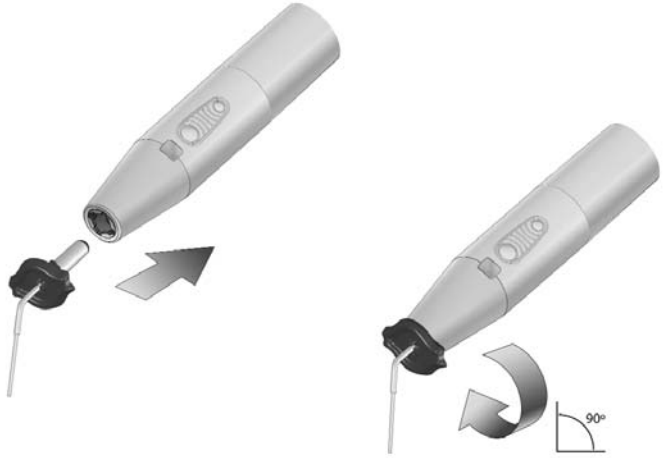
Namestitev ščitnika za držalo iztiskovalnika

Ščitnik za držalo iztiskovalnika namestite tako, da poravnate rumeni oznaki in ščitnik previdno nataknete na držalo, dokler ne začutite in slišite klika.

Vstavljanje kartuše

Kartušo z materialom za polnjenje vstavite v držalo tako, da debelejši del kartuše potisnete v držalo in ga zasučete za četrt obrata v smeri urinega kazalca, da se zaklene v držalo.

Na kartušah za enkratno uporabo je barvna plastična matica, ki označuje vsebino, RealSeal ali gutaperčo. Da bi zagotovili, da je enota v pravilnem načinu delovanja, izberite način delovanja, ki ustreza barvni matici, tako da pritiskate gumb , dokler se ne prikaže pravilni način delovanja. Če je kazalnik prikazan, je naprava v načinu delovanja, ustreznem za sintetično gutaperčo. Če kazalnik ni prikazan, je naprava v načinu za gutaperčo.



Nastavitev hitrosti iztiskanja

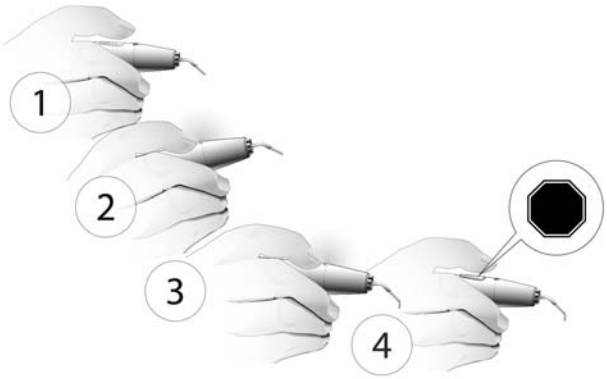
Hitrost iztiskanja nastavite z gumbom . Izbira bo prikazana na zaslonu. Kadar sta na zaslonu dve puščici, sta na voljo dve hitrosti. Gumb, bližji vrhu držala, aktivira modri kazalnik LED in sproži hitrejše iztiskanje. Gumb, bližji kablu, aktivira modri kazalnik LED in sproži srednje hitro iztiskanje. V nekaterih posebnih primerih lahko izberete izredno počasno hitrost iztiskanja, tako da pritiskate gumb , dokler se na zaslonu ne pojavi le ena puščica. V tem načinu delovanja bosta oba gumba za aktiviranje držala povzročila samo izredno počasno iztiskanje.

Aktiviranje držala iztiskovalnika

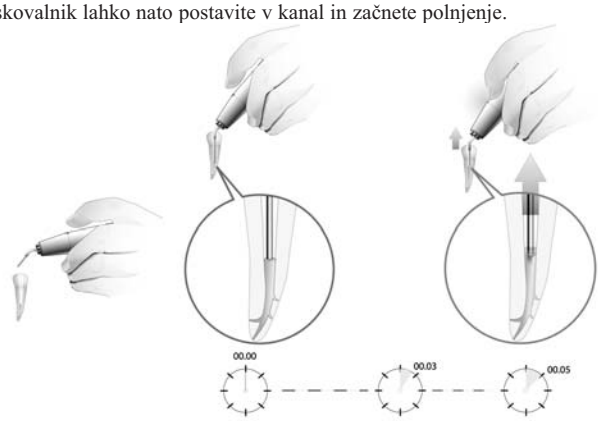
Pritisnite gumb ali gumb za aktiviranje na držalu iztiskovalnika. Med segrevanjem, ki traja približno 45 sekund, bodo deli kazalnika zaporedno utripali na zaslonu. Ob naraščanju temperature se bodo členki termometra na zaslonu polnili. Ko je segrevanje končano, bosta kazalnika in na zaslonu povsem prižgana. Temperatura se bo za gutaperčo ohranila 15 minut, za sintetično gutaperčo pa 5 minut . Nato se bo segrevanje izklopilo, ikoni za segrevanje bosta izginili, držalo pa se ne bo aktiviralo, dokler ga ponovno ne segrejete. Členki na termometru bodo prikazali dejansko temperaturo. Grelec lahko kadarkoli ponovno aktivirate z vnovičnim pritiskom na gumb ali gumb za aktiviranje držala iztiskovalnika. S pritiskom na gumb med delovanjem grelca boste izklopili segrevanje.

Aktiviranje iztiskovalnika

Iztiskovalnik aktivirajte s pritiskom na ustrezni gumb na držalu. Motor iztiskovalnika bo začel delovati, kar bo pokazal prižgani kazalnik LED na držalu in utripanje kazalnika . Preden vstavite iglo iztiskovalnika v kanal, ga aktivirajte za sekundo ali dve, dokler se material ne začne iztiskati iz igle.

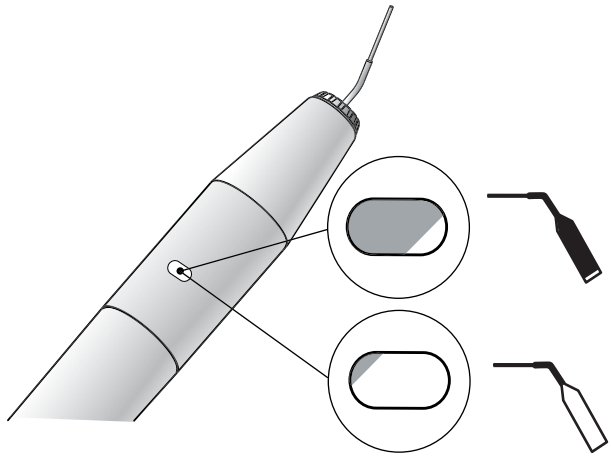


Iztiskovalnik lahko nato postavite v kanal in začnete polnjenje.



Če držalo izklopite, preden se kartuša izprazni, se bo bat potegnil malo nazaj, da se prepreči izhajanje materiala iz igle. Ko je kartuša prazna, se bo prikazal kazalnik in bat se bo samodejno potegnil nazaj.

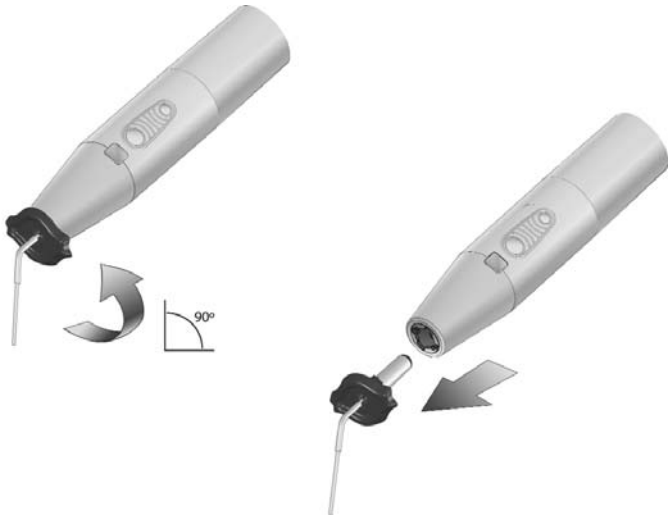
Držalo vsebuje mehanični "merilnik", ki kaže preostalo količino gutaperče v kartuši, kot je prikazano spodaj.



Zamenjava kartuše

Če želite kartušo zamenjati preden se povsem izprazni, pritisnite gumb, zaradi česar se bo bat potegnil nazaj. Med vračanjem bata bo na zaslonu utripal kazalnik in prižgana bo ikona.

Odstranite kartušo tako, da matico obrnete v nasprotni smeri urinega kazalca. Kartušo nato izvlecite iz držala. Kartušo lahko sedaj zavržete.



Opomba: Prazno kartušo iztiskovalnika prijemajte le za plastično matico. Drugi deli so lahko vroči in povzročijo hude opekline.

Spreminjanje privzetih nastavitev zvoka

1. Aktivirajte enoto s pritiskom na gumb. Ko je aktivirana, bodo vsi deli zaslona LCD utripnili in se nato vrnili v prikaz načina delovanja, ki sta ga nazadnje uporabljali.

2. Pritisnite gumb. Kazalnik bo utripnil na zaslonu. Pritisnite enega od gumbov, dokler ne dosežete želene jakosti zvoka.

3. Če želite dostopiti do nastavitev zvoka, pritisnite gumb. Kazalnik bo utripnil. Pritisnite enega od gumbov, dokler ne dosežete želenega načina delovanja zvoka. Razpredelnica načinov delovanja zvoka prikazuje, kateri zvoki so aktivni v posameznem načinu delovanja. Če ne želite zvoka, ustrezno prilagodite jakost.

RAZPREDELNICA NAČINOV DELOVANJA ZVOKA

Ime zvoka (dogodek) Aktiven v načinih delovanja:	1	2	3
Zvok katere koli tipke	✓		
Iztiskovalnik je nastavljen na delovanje brez toplote	✓		
Začetek segrevanja iztiskovalnika	✓		
Konec segrevanja iztiskovalnika	✓		
Napačna tipka	✓	✓	
Iztek časa delovanja držala System B	✓	✓	
Iztiskovalnik je dosegel temperaturo	✓	✓	
Motor iztiskovalnika deluje	✓	✓	
Kartuša iztiskovalnika je prazna	✓	✓	
Enota je vključena	✓	✓	✓
Zvok tipke (med spreminjanjem nastavitev)	✓	✓	✓
Ponastavitev privzetih vrednosti	✓	✓	✓
Neustrezni zamaševalnik System B	✓	✓	✓
Nova temperatura je shranjena	✓	✓	✓
Temperatura iztiskovalnika je prenizka	✓	✓	✓
Držalo System B deluje	✓	✓	✓

Ponastavitev privzetih vrednosti

Da bi ponastavili privzete vrednosti, pritiskajte gumb, dokler se na dnu zaslona ne prižge kazalnik ●. Na gumbu takoj enkrat pritisnite plus. Kazalnik ● se bo spremenil v ▶●◀ in začel utripati. Takoj pritisnite in 2 sekundi držite gumb. Vse privzete vrednosti enote, vključno z zvokom, glasnostjo in prednastavljenimi temperaturami, se bodo ponastavile.

Po petih sekundah nedelovanja bo enota izstopila iz nastavitvenega načina in se vrnila v način delovanja. Ko enota zapusti nastavitveni način, bodo kazalniki , in ▶●◀ izginili z zaslona.

Izklop enote

Napravo izklopite s pritiskom na gumb.

Čiščenje, sterilizacija in vzdrževanje

Ohišje in nosilci držal
Ohišje enote za polnjenje in nosilce držal obrišite s krpo, navlaženo s katerim koli običajnim neabrazivnim, blagim čistilom, ki vsebuje alkohol. Družba SybronEndo priporoča CaviCide. Naprave ne potapljajte v tekočino in pazite, da tekočina ne vstopi v ohišje.

Zamaševalniki in konice System B
Očistite jih z vodo in blagim, neabrazivnim detergentom, na primer z detergentom za pomivanje posode. Temeljito posušite. Toplotne zamaševalnike System B morate pred vsako uporabo avtoklavirati. Da se ne bi poškodovali, jih pred avtoklaviranjem postavite v stojalo za konice System B. Sterilizirajte 30 minut pri 121 °C ali 6 minut pri 134 °C.

Ščitniki iztiskovalnika in ščitniki System B
Ščitnike za držala obrišite s krpo, navlaženo s katerim koli običajnim neabrazivnim, blagim čistilom, ki vsebuje alkohol. Družba SybronEndo priporoča CaviCide. Ščitnike lahko nato snamete z držal in jih sterilizirate. Sterilizirajte z avtoklaviranjem s paro 30 minut pri 121 °C ali 6 minut pri 134 °C.

Iztiskovalnik in držala System B
Iztiskovalnika in držal System B ne smete avtoklavirati. Držala in kable očistite s krpo, navlaženo s katerim koli običajnim neabrazivnim, blagim čistilom, ki vsebuje alkohol. Družba SybronEndo priporoča CaviCide.

Pripomoček za upogibanje igel v kartuši
Pripomoček za upogibanje igel v kartuši obrišite s krpo, navlaženo s katerim koli običajnim neabrazivnim, blagim čistilom, ki vsebuje alkohol. Družba SybronEndo priporoča CaviCide. Sterilizirajte z avtoklaviranjem s paro 30 minut pri 121 °C ali 6 minut pri 134 °C.

1332 South Lone Hill Avenue
Glendora, California 91740, ZDA
1-800-346-3636 714-516-7979
www.SybronEndo.com

Zastopnik v Evropski skupnosti
Kerr, Italia Spa, Via Passanti, 332
84018 Scafati (SA), Italija
39-0850-8311

Tehnični podatki

Velikost/teža

Ohišje nadzorne enote:	Teža:	1,3 kg
	Višina:	158 mm
	Širina:	178 mm
	Globina:	140 mm
Držalo iztiskovalnika:	Teža:	0,3 kg
	Zunanji premer:	23 mm
	Dolžina:	183 mm
Držalo System B	Teža:	0,2 kg
	Zunanji premer:	17 mm
	Dolžina:	173 mm

Klasifikacija: IEC 601-1, razred 2, stik z bolnikom, vrsta BF

Način delovanja: Neprekinjeno delovanje

Stopnja varnosti uporabe v prisotnosti vnetljive zmesi anestetikov:
Enota ni primerna za uporabo v prisotnosti vnetljive mešanice anestetikov z zrakom, kisikom ali dušikovim oksidom.

Pogoji uporabe: 10 °C do 35 °C pri relativni vlagi 30–75 %

Pogoji shranjevanja in prevoza: –10 °C do + 40 °C pri relativni vlagi 10–95 %

Model: Enota za polnjenje Elements

Napajanje: 100 do 240 Vac, 50 do 60 Hz

Informacije o garanciji

Vračila in garancija
Enota je vzdržljiva in z njo lahko dosegate predvidljive rezultate. Zanjo velja enoletna garancija. Če enota ne deluje pravilno, pokličite službo za stike s kupci družbe SybronEndo na številko 800-428-2808. Izven Združenih držav Amerike pokličite službo za stike s kupci na številko +1-714-516-7979 ali stopite v stik z lokalnim prodajalcem ali dobaviteljem, da bi z družbo SybronEndo uredili glede vračila ali popravila enote.

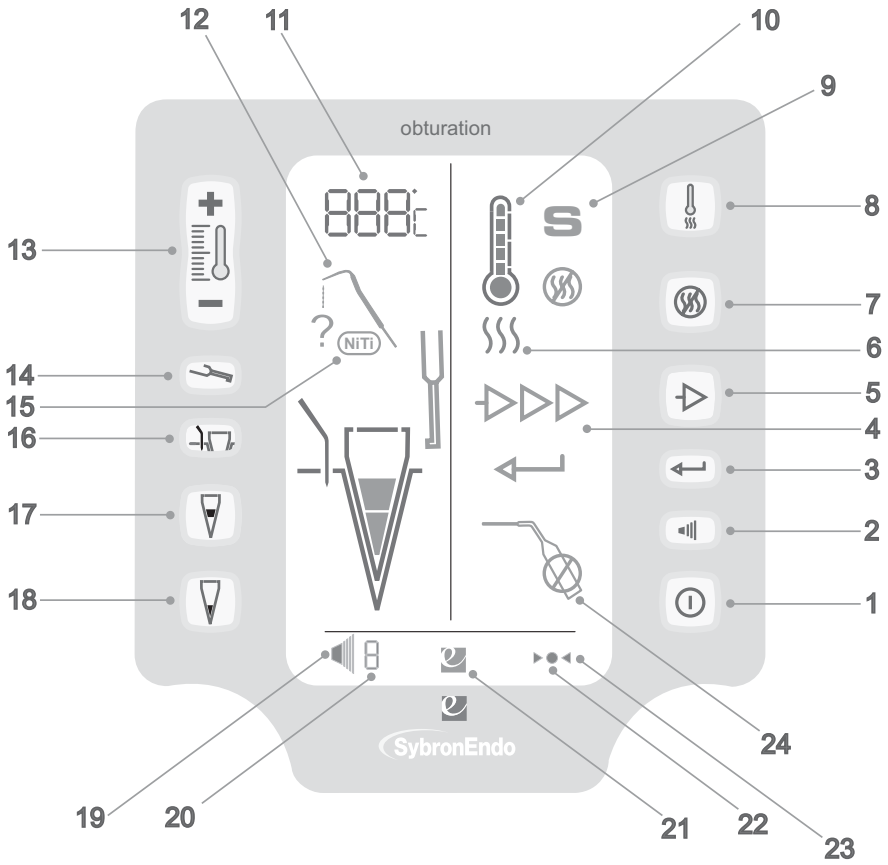
Garancijska popravila lahko opravlja samo družba SybronEndo ali pooblaščene agencije z originalnimi tovarniškimi deli. Nepooblaščena popravila bodo izničila garancijo.

1. Veliko težav se lahko reši prek telefona. Pokličite nas, če imate težave pri uporabi enote.
2. Za vračilo pokličite številko službe za odobritev vračila blaga (RMA).
3. Pri pošiljanju ali shranjevanju enote uporabljajte originalno ovojnino. Če nimate originalne škatle in/ali pene, pokličite družbo SybronEndo in dobili boste navodila za pakiranje. Garancija ne velja za škodo, ki je nastala med pošiljanjem zaradi neustreznega pakiranja.
5. Na vse zunanje ovojnine napišite številko službe RMA in svoje ime, naslov ter telefonsko številko.
6. Garancija ne velja za stroške pošiljanja.

Izjava o odgovornosti
Odgovornost družbe SybronEndo kot izdelovalke električnih/medicinskih naprav velja za funkcije tehnične varnosti naprave le, če vzdrževanje in popravila izvaja družba SybronEndo ali pooblaščene agencije z originalnimi tovarniškimi deli.

Zaradi varnosti je treba ta izdelek uporabljati s pripomočki, ki jih izdeluje in prodaja družba SybronEndo. Uporaba neodobrenih pripomočkov ali neupoštevanje navodil za uporabo je storjena na uporabnikovo odgovornost in izniči garancijo.

Družba SybronEndo ne prevzema odgovornosti za napačno diagnozo zaradi uporabnikove napake ali okvare opreme.



前面パネル

1. オン／オフ電源ボタン
2. セットアップボタン
3. エキストルーダープランジャーリターンボタン
4. エキストルーダー速度インジケータ
5. エキストルーダー速度ボタン
6. エキストルーダー加熱インジケータ
7. エキストルーダー加熱モードボタン
8. エキストルーダー予熱ボタン
9. 合成ガッタパーチャインジケータ
10. エキストルーダー温度インジケータ
11. システム B 温度インジケータ
12. チップ確認インジケータ
13. 温度調整ボタン
14. 高温歯髄検査モードボタン
15. NiTi チップインジケータ
16. 焼灼モードボタン
17. バックフィルモードボタン
18. ダウンパックモードボタン
19. ボリュームインジケータ
20 オーディオモードインジケータ
21. Elements 動作インジケータ
22 ● セットアップモードインジケータ
23. ▶●◀ デフォルトにリセットインジケータ
24. カートリッジ残量インジケータ

背面パネル

CE 0086 MDD 93/42 EEC に対応
EN 60601-1 と EN 60601-1-2 を含む

認証製品のための CSA マーク付き（C/US マークを含む）。

注意!使用前にマニュアルをよくお読みください。

BF タイプ患者適用パーツ。

パッケージ／取扱の表示

上

壊れ物、取扱注意

水ぬれ防止

保管および輸送時の温度制限

内容

Elements オブチュレーション装置（ハンドピースは別売り） 973-0325
Elements システム B ハンドピース 973-0327
Elements エキストルーダーハンドピース 973-0326
Elements システム B ハンドピースシールド 973-0332
Elements エキストルーダーハンドピースシールド 973-0331
Elements オブチュレーション装置電源 973-0333
AC 電源コード、米国向け 973-0334
AC 電源コード、欧州向け 973-0335
AC 電源コード、英国向け 973-0336
Elements オブチュレーション装置使用マニュアル 077-3070

注意および警告

危険： 可燃性麻酔剤の存在下では使用しないでください。

警告： システム B チップとエキストルーダーカートリッジは、高温に達するよう設計されています。誤って患者とオペレータに触れないよう十分ご注意ください。

警告： 空になったエキストルーダーカートリッジは、必ずカートリッジに付属のカートリッジツールでつかんでください。その他の部分は熱くなっており、重度の火傷につながる可能性があります。

警告： エキストルーダーカートリッジは、一人の患者専用に使用してください。

警告： ペースメーカーを付けた患者には、オブチュレーション装置を使用しないでください。

警告：必ず、指定の SybronEndo AC 電源と電源コードをお使いください。

警告： 認可されていない他の付属品を当装置と併用すると、異常を起こし患者の安全性に問題が生じます。

注意： 本装置は、感電・火災の危険に関する安全性、また電磁環境適合性（EMC）について調査済みです。その他の生理学的影響については調査されていません。

注意： 必ず、訓練を受けた有資格者が使用してください。

注意： 当装置は試験済みで、医療機器指令 93/42/EEC（EN 55011 Class B と EN 60601-1-2）の EMC 制約条件に準拠していることを確認済みです。これらの制約条件は、典型的な医療機器の設置によって発生し得る有害な干渉に対する妥当な防護を提供するよう設定されています。当装置は、無線周波数エネルギーを発生するため、指示に従って設置および使用しないと、近くにある他の機器に有害な干渉を与える可能性があります。ただし特定の設置条件で干渉が発生しないとは保証できません。

当装置が、他の機器に対して有害な干渉を与えた場合（当装置のスイッチをオンオフにすることによって確認できます）は、次の手段を講じて干渉を解消してください。

- 干渉を受けている機器の向きを変えるか、設置場所を変える
- 装置間の距離を大きくする
- 他の機器が接続されている回路とは別の回路にあるコンセントに当装置を接続する
- 製造元のアドバイスを受ける

注意： 感電のリスクを減らすため、カバーは取り外さないでください。修理は有資格のサービス担当者に依頼してください。

注意： 米国連邦法により、当製品の販売は医師もしくは医師の指示によるものに制限されています。

製品の特長

Elements オブチュレーション装置では、画期的なシステム B 熱源と初のカートリッジロード型バックフィルエキストルーダーが組み合わされています。システム B ハンドピースは、ヒートプラガーを瞬時に加熱・冷却し、温度と時間を正確に制御します。バックフィルエキストルーダーの特長は使用一回限りのガッタパーチャ用のニードルカートリッジを採用していることです。オブチュレーション装置の電動システムは、正確な温度および速度制御の下でプレミアムガッタパーチャまたは合成ガッタパーチャを押し出します。

初期設定

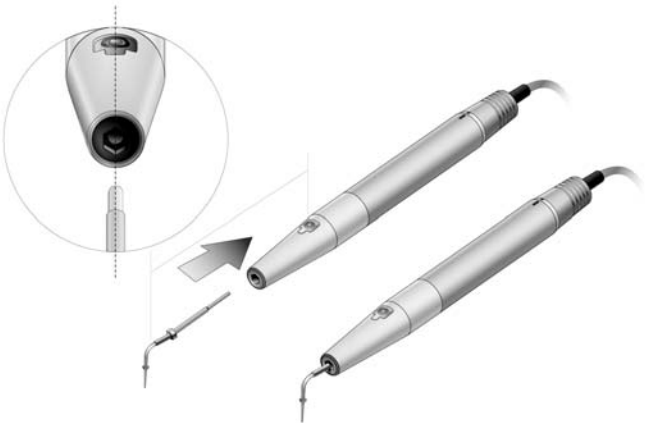
1. エキストルーダーハンドピースのコードを装置の前面パネルの右側にある適切な電源コネクタに差し込みます。
2. システム B ハンドピースのコードを装置の前面パネルの左側にある適切な電源コネクタに差し込みます。
3. 国の電力規制に適したコードを Elements オブチュレーション電源に差し込みます。
4. 電源コードを壁のコンセントに差し込みます。
5. 電源を装置の背面に差し込みます。
6. ⏻ ボタンを押して装置の電源をオンにします。
7. エキストルーダーが正しく取り付けられていることを確認したら、⏎ ボタンを押してハンドピースのキャリブレーションを行います。この操作は、ハンドピースを初めて取り付けたときのみ必要です。

システム B ハンドピースシールドの取り付け

シールドを取り付けるには、システム B ハンドピースシールドとハンドピース上の赤いマークを合わせ、カチッと言う感触と音がするまでシールドをハンドピースにかぶせてスライドさせます。

チップの取り付け

下図に従って、システム B ハンドピースに希望のチップを取り付けます。以前のモデルとは異なり、チップは、チップ上の六角ナットに合わせることにより、6 箇所の位置のいずれかに簡単にスライドできます。Elements オブチュレーション装置では、この六角ナットの付いていない従来型のシステム B チップは使用できません。



装置の電源オン

装置の電源は、装置の ⏻ ボタンまたはどちらかのハンドピースのボタンを 2 秒間押してオンにします。装置がオンになると、すべての LCD が点滅して、最後に使用したモードに戻ります。

モードの選択
希望のモードボタン（ダウンパック、バックフィル、高温歯髄検査、焼灼）を押します。各モードの温度と最長時間を次の表に示します。

設定	表示	温度（℃）	持続時間（秒）
ダウンパック		200	4
バックフィル		100	15
高温歯髄検査		200	60
焼灼		600	5

モードを選択すると、選択したモードと指定温度が装置に表示されます。（選択されているモードに）適さないチップが取り付けられている場合は自動感知回路に と表示され、正しいチップが取り付けられるまで装置は機能しません。チップが磨り減っている場合も、 が表示されます。

温度の変更
各モードに対してあらかじめ指定されている温度以外の温度に設定する場合は、 ボタンを使って 5 度刻みで温度を変更できます。 ボタンを 2 秒間押し続けると、温度がスクロールします。選択した温度がディスプレイに表示されます。現在のモードボタンを 4 秒間押し続けると、この温度が現在のモードの指定温度になります。新しく指定したこの温度は、手動で変更するか、デフォルトを更新するまで維持されます。新しい温度を保存する前に別のモードのボタンを選択すると、装置は別のモードに切り替わり、新しい温度は保存されません。

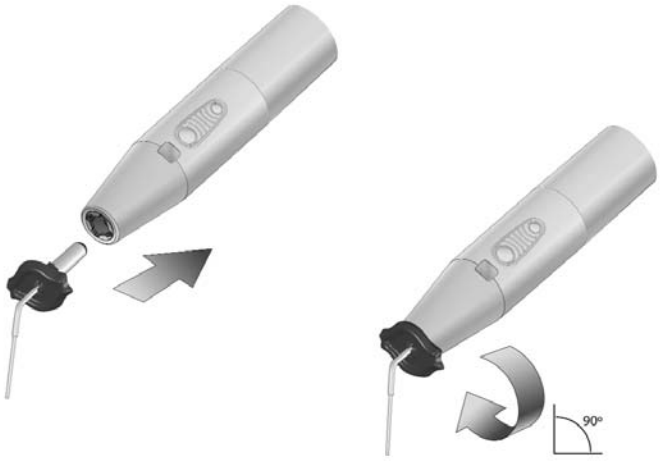
システム B ハンドピースの操作
ハンドピースにあるボタンを押して、ハンドピースをオンにします。プラガーが即座に加熱され、ハンドピースにある LED インジケータが点灯し、該当するモードのインジケータが素早く点滅します。プラガーは、ボタンを押している間だけ加熱されます。過熱を避けるため、各モードでは、前述の表に示したように持続時間が指定されています。指定された持続時間を越えてさらに加熱するには、ハンドピースを再びオンにする必要があります。

システム B ヒートプラガーは、使用のたびに高圧滅菌する必要があります「クリーニング、滅菌、およびメンテナンス」セクションの手順を参照してください。

エキストルーダーハンドピースシールドの取り付け
シールドを取り付けるには、エキストルーダーハンドピースシールドとハンドピース上の黄色のマークを合わせ、カチッと言う感触と音がするまでシールドをハンドピースにかぶせてスライドさせます。

カートリッジの挿入
新しいオブチュレーションカートリッジの大きい方の端をハンドピース内に押し入れ、カートリッジにある固定ナットを時計回りに 90 度回転させてハンドピース内にかみ合わせ、カートリッジをハンドピースに挿入します。

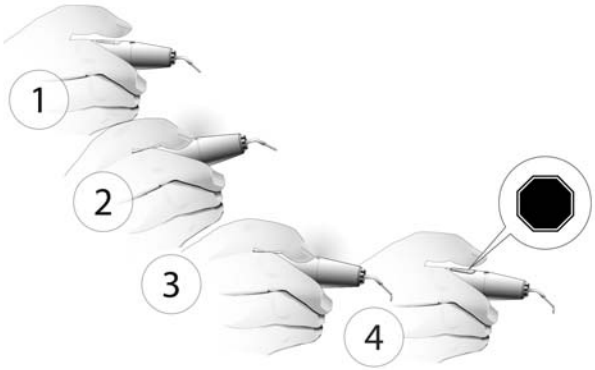
ディスポーザブルのカートリッジには、RealSeal 用またはガッタパーチャ用にカラーコードされたプラスチック製のロックナットが付いています。装置が適切なモードになっていることを確認するため、カラーコードされたロックナットに適したモードが表示されるまで ボタンを押してモードをロックナットに一致させます。画面上に S インジケータが表示されると、合成ガッタパーチャに適したモードになっていることを示します。一方、ガッタパーチャモードでは画面がブランクになります。



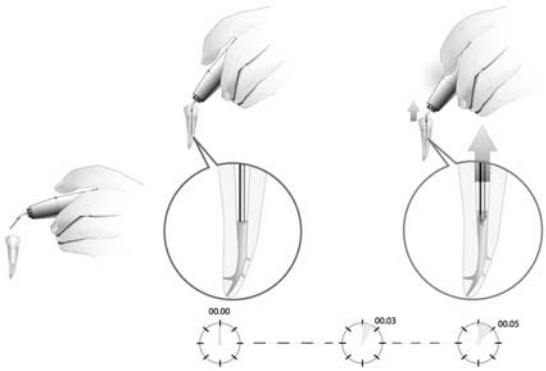
押し出し速度の設定
押し出し速度は、 ボタンを使って設定します。選択できる速度が画面に表示されます。画面に矢印が 2 つ表示されたときは、速度が 2 種類あることを意味します。ハンドピースの上部にあるボタンを押すと、ハンドピースにある青色の LED インジケータがオンになり、高速で押し出しが行われます また、コードに近いボタンを押すと、ハンドピースにある緑色の LED インジケータがオンになり、中速で押し出しが行われます。特定の場合に、画面に矢印が 1 つだけ表示されるまで ボタンを押し続けて、超低速押し出し速度を選択することもできます。このモードに限り、どちらのハンドピース動作ボタンを押しても、押し出し速度は超低速になります

エキストルーダーハンドピースの操作
ボタンまたはエキストルーダーハンドピースにある動作ボタンを押します。約 45 秒かかる予熱中、 インジケータのセグメントが画面上で順次点滅し、温度が上昇するにつれて、画面に表示される温度計のセグメントも上昇します。予熱が完了すると、画面の インジケータと インジケータがソリッド表示されます。温度は、ガッタパーチャでは 15 分間、合成ガッタパーチャでは 5 分間維持されます。その後、加熱はオフになり、加熱アイコンが消え、再加熱するまで、ハンドピースはオンになりません。温度計セグメントには実際の温度が表示されます。ヒーターは、 ボタンまたはエキストルーダーハンドピース動作ボタンをもう一度押すことにより、いつでもオンにできます。ヒーターがオンのときに ボタンを押すと、加熱が中止されます。

エキストルーダーの操作
ハンドピースにある適切なボタンを押すと、エキストルーダーがオンになります。エキストルーダーのモーターが動作を開始します。動作開始は、ハンドピース上の LED の点灯と▷▷▷の点滅により確認できます。エキストルーダーのニードルを根管内に配置する前に、ハンドピース上にあるボタンを 1、2 秒押してエキストルーダーをオンにし、ニードルから材料が押し出されるのを確かめます。

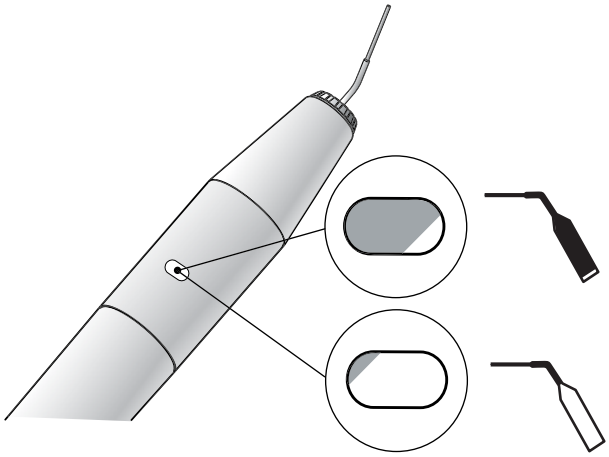


それを確認できたら、エキストルーダーを根管内に配置し、オブチュレーションを開始することができます。



カートリッジが空になる前にハンドピースがオフにされると、ニードルから余分な材料が押し出されるのを防止するため、わずかにプランジャーが引き戻されます。カートリッジが空になると、が表示され、プランジャーは自動的に引き戻されます。

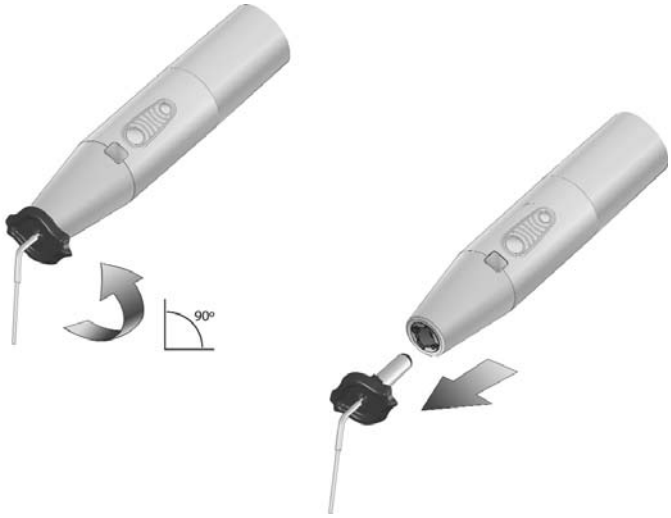
ハンドピースには、下図のような、カートリッジに残っているガッタパーチャの量を示すメカニカル「ゲージ」が付いています。



カートリッジの交換

カートリッジが完全に空になる前に交換するには、ボタンを押してプランジャーを引き戻します。プランジャーが引き戻されている間、画面にある↵が点滅し、アイコンがソリッド表示されます。

最初にカートリッジツールをカートリッジに取り付けてから、反時計回りにナットを回してナットを外し、カートリッジを取り外します。次に、カートリッジをハンドピースから引き出します。次の図に従って、カートリッジに付属のカートリッジツールの両側にあるタブを押すと、カートリッジを廃棄できます。



注：加熱されたカートリッジには触れないでください。カートリッジツール以外の方法を使ってカートリッジを取り出すと、重度の火傷につながる可能性があります。

デフォルトのサウンド設定の変更

1. ボタンを押して装置をオンにします。装置がオンになると、画面上のすべての LCD が点滅して、最後に使用したモードに戻ります。

2. 次にボタンを押すと、画面の が点滅します。希望のボリュームレベルになるまで、適切な ボタンを押します。

3. ボタンを押してサウンドモードセットアップに入ると、 が点滅します。希望のサウンドモードになるまで、適切な ボタンを押します。サウンドモードチャートには、各モードで使われるサウンドが記載されています。サウンドが必要ない場合は、そのようにボリュームを調整してください

サウンドモードチャート

サウンド名（動作） 使用されるモード：	1	2	3
任意のキー操作	✓		
加熱なしに設定されているエキストルーダー	✓		
エキストルーダー予熱開始	✓		
エキストルーダー予熱時間切れ	✓		
無効なキー操作	✓	✓	
システム B ハンドピース時間切れ	✓	✓	
エキストルーダー設定温度到達	✓	✓	
エキストルーダーのモーター動作中	✓	✓	
エキストルーダーカートリッジが空	✓	✓	
装置がオン	✓	✓	✓
キー操作（設定変更中）	✓	✓	✓
デフォルトのリセット	✓	✓	✓
不適切なシステム B プラガー	✓	✓	✓
新規温度保存	✓	✓	✓
エキストルーダーが設定温度未満	✓	✓	✓
システム B ハンドピース動作中	✓	✓	✓

デフォルト設定へのリセット

デフォルト設定にリセットするには、画面の右下にある インジケータが点滅するまで、● ボタンを繰り返し押します。点滅し始めたらすぐに ボタンの＋記号を 1 回押します。● インジケータが▶●◀インジケータに変り、点滅します。すぐにボタンを 2 秒間押し続けると、サウンドモードボリューム、指定温度などの設定がデフォルトにリセットされます。

装置は、セットアップモードで 5 秒間何も操作しないと機能モードに変わります。装置がセットアップモードから切り替わると、 、 、▶●◀がすべて非表示になります。

装置の電源オフ

装置の電源をオフにするには、ボタンを押します。

クリーニング、滅菌、およびメンテナンス

エンクロージャとハンドピースホルダー
オブチュレーション装置のエンクロージャとハンドピースホルダーは、研磨剤の入っていない、一般的なアルコール入り中性洗剤で湿らせた布で拭いてください。当社は CaviCide をお勧めします。本装置を液体中に浸したり、装置内に液体が入らないようにしてください。

システム B のプラガーとチップ
食器用洗剤などの研磨剤の入っていない中性洗剤と水で洗浄します。完全に乾燥させてください。システム B ヒートプラガーは、使用のたびに高圧滅菌する必要があります。プラガーの損傷を防止するため、プラガーは、高圧滅菌の前にシステム B チップスタンドにセットしてください。121℃で 15 分間または 134℃で 3 分間の滅菌サイクルを行います。

押し出しシールドとシステム B シールド
ハンドピースシールドは、研磨剤の入っていない、一般的なアルコール入り中性洗剤で湿らせた布で拭いてください。当社は CaviCide をお勧めします。シールドは、ハンドピースから取り外して滅菌できます。121℃で 15 分間または 134℃で 3 分間の高圧蒸気滅菌で滅菌します。

エキストルーダーハンドピースとシステム B ハンドピース
エキストルーダーハンドピースとシステム B ハンドピースは高圧滅菌しないでください。ハンドピースとコードは、研磨剤の入っていない、一般的なアルコール入り中性洗剤で湿らせた布で拭いてください。当社は CaviCide をお勧めします。

カートリッジツール
カートリッジツール（カートリッジに付属）は、研磨剤の入っていない、一般的なアルコール入り中性洗剤で湿らせた布で拭いてください。当社は CaviCide をお勧めします。121℃で 15 分間または 134℃で 3 分間の高圧蒸気滅菌で滅菌します。カートリッジのパッケージ毎に新しいカートリッジツールをお使いください。

1332 South Lone Hill Avenue
Glendora, California 91740, USA
1-800-346-3636 714-516-7979
www.SybronEndo.com

EU の代理店
Kerr, Italia Spa, Via Passanti, 332
84018 Scafati (SA), Italy
39-0850-8311

技術仕様

寸法／重量

制御装置エンクロージャ：	重量：	1.3kg
	高さ：	158mm
	幅：	178mm
	奥行き：	140mm
押し出しハンドピース：	重量：	0.3kg
	外径：	23mm
	長さ：	183mm
システム B ハンドピース：	重量：	0.2kg
	外径：	17mm
	長さ：	173mm

安全規格：IEC 601-1 Class 2、患者接触、type BF

操作モード：連続操作

可燃性麻酔剤の存在下での安全性：
可燃性麻酔剤と空気の混合体、または酸素や一酸化二窒素の存在下での使用は不適当。

使用条件：相対湿度 30%～75%で+10℃～+35℃

保管条件および輸送条件：相対湿度 10%～95%で-10℃～+40℃

モデル：Elements オブチュレーション装置

電源：100～240Vac、50～60Hz

保証

返品と保証
本装置は、良好な耐久性と結果予測性が得られるよう設計されています。本装置の保証期間は 1 年です。本装置が正しく稼動しない場合は、SybronEndo カスタマーサービス担当者（米国内：800-428-2808）までご連絡ください。米国外にお住まいの方は、カスタマーサービス（714-516-7979）にお電話いただくか、お近くの代理店または供給元に連絡し、SybronEndo への返品・修理を依頼してください。

本保証では、出荷時に含まれていた部品を対象として、SybronEndo または公認代理店のみにより修理いたします。認可されていない修理を行うと本保証は無効になります。

1. 問題の多くは電話での解決が可能です。本装置の使用時に問題が生じた場合には、弊社までご連絡ください。
2. 返品時には、RMA（Return Merchandise Authorization＝返却承認）番号を電話でお問い合わせください。
3. 本装置の発送時または保管時には、オリジナルのパッケージをお使いください。配達時の箱や発泡スチロールがない場合には、梱包手順について SybronEndo までご連絡ください。不適切な梱包が原因で輸送中に発生した損害には、本保証は適用されません。
5. 外装にはすべて、RMA 番号、名前、住所、電話番号を記載してください。
6. 輸送費は本保証には含まれていません。

免責事項
SybronEndo は、電気・医療機器の製造元として、出荷時に含まれていた部品のメンテナンスと修理を SybronEndo または公認代理店が行った場合のみ、本装置の技術的安全性について責任を保証いたします。

安全のため、本製品は、SybronEndo が製造・販売する付属品と併用してください。オペレータの責任でそれ以外の付属品を使用した場合や使用法に従わない場合、本保証は無効となります。

SybronEndo は、オペレータのミスや装置の誤動作のために得られた正しくない診断に対して一切の責任を負いません。

www.SybronEndo.com

CE
0086

SybronEndo:
1332 South Lone Hill Avenue
Glendora, California 91740, USA
800-346-3636

European Union Representative:
Kerr, Italia SpA, Via Passanti, 332
I-84018 Scafati (SA), Italy
39-081-850-8311

Ref: 077-3070 Rev. C